

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 87 (1978)
Heft: 9

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 9 2. März 1978

hotel revue

Schweizer Hotel Revue
Erscheint jeden Donnerstag
87. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
87^e année

3001 Bern, Monbijoustr. 130, Postfach 2657
Tel. 031/46 18 81
Einzelnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus - Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Im Dutzend besser



Was im September 1966 als ein Ableger einer Importmesse bescheiden begann – damals präsentierten neun Aussteller auf 530 Quadratmetern ihre Ferienträume, und ganze 250 Fachbesucher liessen sich blicken –, hat heute Dimensionen einer gigantischen Touristik-Weltausstellung gewonnen: Zum zwölftenmal hat gestern die Internationale Tourismus-Börse ITB ihre Pforten geöffnet. Es wird eine Messe der Superlative sein, und neue Rekorde sind zu erwarten. 7000 Fachbesucher aus über 100 Ländern, über 500 Aussteller aus mehr als 80 Ländern und Regionen, eine um 6,5 Prozent auf 15 600 Quadratmeter erhöhte vermietete Ausstellungsfläche – dies einige Daten der zwölften ITB.

Fast unnötig zu sagen, dass die ITB in den zwölf Jahren ihres bisherigen Bestehens, besonders aber seit 1971, wo der Durchbruch zur eigentlichen Fachmesse gelang, zum Nabel der touristischen Welt geworden ist. Die Börse hat längst die Bedeutung erlangt, welche ein Absichtsdenken unmöglich macht. Durch ihre weltweite Repräsentanz kann die ITB denn auch die Rolle als «verlässlicher Seismograph der touristischen Grosswetterlage» spielen. Auch wenn wir in unserer Berichterstattung von der elften ITB von «Gigantismus» und «beängstigender Hektik» sprachen, so signalisieren diese noch im Nach-Stress verfassten Worte doch nichts anderes als das Gefühl geballter Aktivität, welches Verlockung und Voraussetzung für Kontakt und Geschäft zugleich ist.

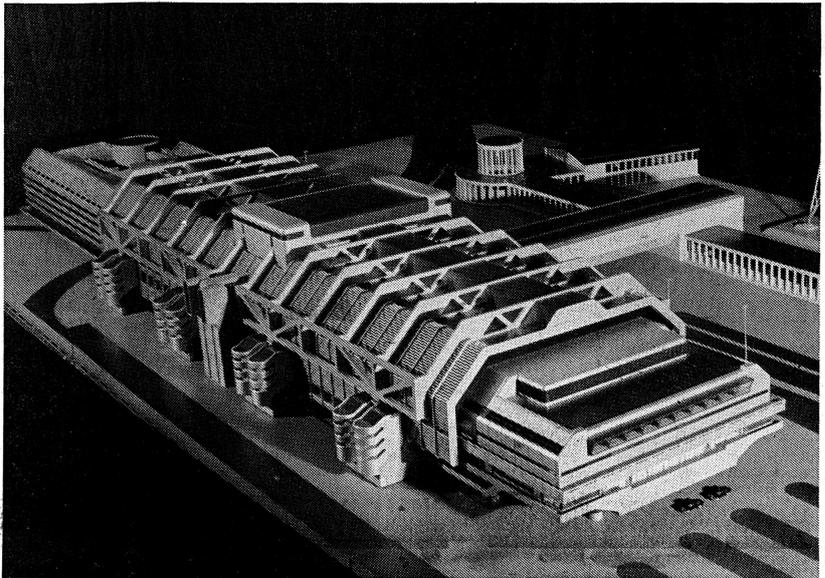
HOWEG
braseo
Kaffee Café Caffè
...der Kaffee mit dem gewissen Preis...

Von allem Anfang an beruhte das ITB-Konzept auf den drei Säulen Informativ-Publikumsmesse, Fachmesse für den Spezialisten und schliesslich dem Kongress- und Seminarteil. In den letzten Jahren hat sich – zur Erleichterung der Fachbesucher – eine Gewichtsverlagerung zum Professional-Meeting hin vollzogen. Für viele ist der Publikumsanteil der ITB immer noch zu gross, die daraufhin abgestimmte Jahrmarkt-Ambiance immer noch zu intensiv, die Ablenkung durch Prospekthamsterer immer noch zu lästig. Dafür aber hat der Kongressanteil entscheidend gewonnen, seitdem vor allem durch Exponenten der Schweizer Tourismusszene der nötige Professionalismus beige-steuert worden ist. Ein weiterer Dienst am Fachbesucher ist das heuer erstmals kreierte «Touristik-Experten-Forum» TEF. Hier sollen Angebot und Nachfrage in organisierter Form aufeinandertreffen – man kann gespannt sein.

A propos Kongress: An zwei Tagen wird einiges geboten; das Tagungsprogramm trägt der internationalen Clientèle Rechnung. Der Studienkreis für Tourismus in Starnberg betreut den ersten Tag, an welchem über Nutzen und Schaden des Tourismus in wirtschaftlicher und sozialer Hinsicht die Rede sein wird. Nach vier Basisreferaten gehen die Arbeitsgruppen aus Werk und extemporiere über die Verhältnisse in Europa, Afrika und Asien. Der zweite Tag steht unter dem Motto «Tourismus – Stiefkind der Verkehrswirtschaft». Unter der Leitung von Professor Kaspar (St. Gallen) kommen Vertreter von Bahn-, Strassen-, See- und Flug-tourismus zu Wort, dazu werden die Verkehrsprobleme im Urlaubsort behandelt.

Wer der geistigen Wegzehrung auch vor oder nach dem Kongress bedarf, hat ein grosses Angebot: Weit über hundert Anlässe – vom israelischen Frühstück über den Elfenbeinküsten-Lunch und den «Viertelst-Treff in der Stuttgarter Besenwirtschaft» dienen dem Kontakten und Kontrakten. Und abends geht es erst richtig los, etwa beim «ITB Spectacular» im Hilton oder dem atemberaubenden ITB-get-together im Kempinski. Dass in Berlin der Touristik-Puls am intensivsten schlägt, zeigt auch, dass der Starnberger Studienkreis hier den Schleier über seinen neuesten Zahlen des bundesdeutschen Reiseverhaltens zu lüften pflegt.

Ein deutlicher Trend 1978 in Berlin: Die Gemeinschaftsstände nehmen zu. Mehr und mehr nationale Verkehrsbüros sammeln ihre Regionen, aber auch die privaten Anbieter unter ihre Fittiche – und kommen damit der Konzeption der Schweizerischen Verkehrszentrale näher. Wiederum wird der Rundstand als «Beizli» dienen, und viele helvetische Touristiker werden Zeit für ein ruhiges Gespräch mit Kunden (oder unter sich) haben. Hoffentlich findet die Schweizer Repräsentanz an der ITB etwas konzentrierter statt als auch schon.
Gottfried F. Künzi



80 Kongress- und Seminarräume, ein Auditorium für 5000 Personen, eine flexible Bankethalle für über 4000 Personen und modernste Infrastruktur – dies die Kennzeichen des im Bau befindlichen Berliner Kongresszentrums. Das ICC soll am 2. April dieses Jahres eröffnet werden. (Bild: Pfund)

Les femmes et les professions touristiques

Mesdames les cadres...

A l'occasion de la journée féminine de l'hôtellerie et du tourisme, qui s'est déroulée dernièrement au Centre international de Gilon, les exposés des intervenantes ont eu le mérite de nous faire réfléchir à la situation de la femme, en tant qu'élément de travail, aux postes de responsables dans l'hôtellerie et le tourisme d'aujourd'hui.

Le problème de l'égalité, aux niveaux des salaires, de la carrière ou des responsabilités, s'impose immédiatement à l'esprit. D'après une étude effectuée dans différentes écoles hôtelières, enquête réalisée par Mme S. Moravia, directrice de l'Institut Professionnel Alberghiero de Florence, les jeunes filles ont, en général, un début de carrière semblable à celui des jeunes gens, c'est-à-dire qu'elles ont les mêmes chances d'engagement et aux mêmes conditions. La différence devient sensible au cours de la carrière, car les jeunes gens occupent plus facilement et plus souvent les postes de direction et de cadres. Il semble, d'autre part, que les salaires soient, à peu de chose près, égaux pour les deux sexes pour un même travail.

Les emplois subalternes

Dans l'hôtellerie, tout en s'abstenant d'une trop grande généralisation, il nous faut pourtant reconnaître que les femmes sont concentrées aux niveaux subalternes – femmes de chambres, lingères ou repasseuses – et se trouvent déjà en moindre proportion dans les emplois de cadres moyens, et presque inexistantes au niveau supérieur. Egalement, de par sa situation de mère de famille, la femme préfère en général des emplois aux horaires bien réglés, des situations ne demandant pas un trop grand engagement personnel, refusant ainsi les postes à responsabilités qu'on pourrait être amené à lui offrir. Sa carrière professionnelle est très souvent subordonnée à la vie de famille; aussi la discrimination se fait-elle d'une manière naturelle, la femme abandonnant d'elle-même son travail!

Les remèdes qui pourraient pallier cette situation devraient déjà trouver place au sein de l'éducation familiale, puis scolaire, par une intensification de la formation professionnelle encore insuffisante et par un encouragement de la participation des jeunes filles à toutes les activités humaines.

Si les femmes ne sont pas physiquement présentes aux postes supérieurs de l'hôtellerie, leur influence se manifeste pourtant à tous les stades, par les conseils, les recommandations ou les préoccupations qu'elles transmettent bien souvent à leurs époux, ceux-ci n'hésitant pas à participer à une certaine vie publique: comités, réunions, associations, etc. A quelques rares exceptions près dans notre pays – par exemple, Mme J. Rollaz, directrice de l'Hôtel de la Navigation à Lausanne et présidente de la Société des hôteliers de Lausanne-Ouchy – les hôtelières restent dans l'ombre, mais leur pouvoir n'est pas négligeable...

Pas de plafond de carrière

Les qualités requises pour faire des jeunes filles de parfaites responsables sur tous les plans se rapportent en majeure partie à des traits de caractère: Mmes J. Koch-Viallard (directrice des Services officiels français du tourisme pour la Suisse et l'Autriche), R. Toniolo (service marketing d'Aspacos en Sardaigne) et Melle E. Strub (sales representative de Swissair à Chicago), sont unanimes à souligner que les femmes peuvent trouver des emplois qui correspondent à leurs qualifications et à leurs goûts. Les qualités les plus souvent mentionnées concernent la disponibilité, la rapidité, la mobilité, une vaste culture générale, la persévérance et l'enthousiasme. Tout un programme! Malheureusement pour la gent féminine, ce n'est pas tout: l'attitude compte aussi beaucoup. Il faut être «naturelle, honnête, charmante, flexible, disponible, diplomate et patiente»... (c'est vraiment beaucoup à la fois!). Grâce à ce bagage, les femmes pourront atteindre l'égalité dans le travail. De toutes manières, les oratrices ont été unanimes à constater que les perspectives pour les femmes sont aujourd'hui bien meilleures qu'aparavant et qu'il n'y a pas d'arrêt brutal de carrière; si elles en (Suite deuxième page)

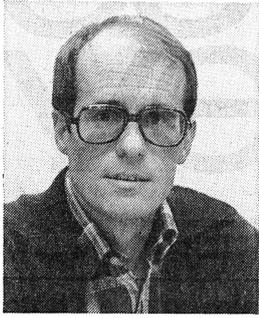
Aus dem Inhalt

| | |
|---|-------|
| ONST et FST | 2 |
| D'importantes nominations | |
| ITB-Fachtagung | |
| Tourismus und Verkehr | 3/6/7 |
| Eine Vorschau aus Schweizer Sicht | |
| 20e Salon du tourisme | 3 |
| Un brillant départ | |
| Wirbt die Zeitung gut? | 5 |
| Die Bedeutung der Presse in der touristischen Werbung | |
| Relais et Châteaux | 9 |
| Une présentation des 11 mailloins suisses | |
| Die Möve pickt munter | 10 |
| Mövenpick zeigt stolze Zahlen | |
| Auch Gastfreundschaft verpflichtet | 11 |
| Relais et Châteaux werben | |
| Dollar | 12 |
| L'insouciance de l'oncle Sam | |
| München, Stuttgart... | 13 |
| Die Reisesaison beginnt | |
| Eher schlecht als recht | 13 |
| Reisebüroberatung unter der Lupe | |
| Valmorel-village | 15 |
| La montagne avec les montagnards | |

mit wenig Bohnen
LA CIMBALI
Kaffeemaschinen
Viel guten Kaffees!
Vassalli & Moresi, 8050 Zürich
Vendomat AG, 3073 Gmümligen

Dr. Urs Schaer neuer SFV-Direktor

Nach vierzehnjähriger Tätigkeit beim Schweizerischen Fremdenverkehrsverband (SFV) tritt Professor Dr. Jost Krippendorf (39) Ende 1978 von seinem Posten als Direktor zurück, um sich inskünftig noch vermehrt der praxisbezogenen Forschung und Lehre im Forschungsinstitut für Fremdenverkehr der Universität Bern zu widmen, dem er seit 1971 ebenfalls als Direktor vorsteht. Als Nachfolger hat der SFV-Vorstand an seiner Sitzung vom letzten Montag Dr. Urs Schaer (36) gewählt. Schaer absolvierte an der Universität Bern das Studium der Wirtschaftswissenschaften und ist seit 1975 als Vizedirektor beim SFV tätig. Der Schweizer Hotelier-Verein gratuliert Dr. Urs Schaer zu seiner ehrenvollen Wahl und freut sich auf weitere gute Zusammenarbeit.



Walter Leu, Stv. Direktor SVZ

Der Ausschuss der Schweizerischen Verkehrszentrale hat den bisherigen Vizedirektor der SVZ, i.e. iur. Walter Leu, zum stellvertretenden Direktor ernannt. Er tritt damit die Nachfolge von Christian Signorell an.

Walter Leu, 1934, stammt aus einer Schaffhauser Bauernfamilie. Banklehre, Maturität, Studium der Jurisprudenz sind die Etappen seiner Ausbildung. Tätig in einer Baufirma, bei einer Treuhändervereinigung, bei der Schweizerischen Überwachungskommission in Korea, als Reiseleiter in allen Erdteilen und wiederum Tätigkeit bei einer Bank bildeten 1971 die besten Voraussetzungen zum Eintritt in die SVZ. Dort waren ihm vorerst Überwachungs- und Kontrollaufgaben anvertraut, er arbeitete sich ins Ausstellungswe-

sen ein und führte das Direktions-Sekretariat. Nach seiner Wahl zum Vizedirektor 1974 stand er dem Direktor bei der Führung der Agenturen bei, um sich dann in den letzten beiden Jahren in das Ressort der gesamten touristischen Landeswerbung einzuarbeiten. Der Schweizer Hotelier-Verein beglückwünscht Walter Leu zu seiner Beförderung und freut sich auf weitere gute Zusammenarbeit. FD

M. Walter Leu, Direktor suppléant de l'ONST

Le Bureau de l'Office national suisse du tourisme a nommé M. Walter Leu, licencié en droit, jusqu'ici vice-directeur de l'ONST, au poste de directeur suppléant, en remplacement de M. Christian Signorell.

Né en 1934 dans une famille schaffhouseise, M. Leu a fait un apprentissage de banque et passé sa maturité avant d'acquiescer une formation juridique. Après avoir exercé diverses activités dans une entreprise de construction, un groupe fiduciaire et au sein de la commission de surveillance suisse en Corée, il occupa d'importantes fonctions dans une maison de voyages, puis poursuivit sa formation bancaire pour entrer à l'ONST en 1971. M. Leu y remplit des fonctions de surveillance et de contrôle et collabora à l'organisation d'expositions, avant de diriger le secrétariat de direction. Nommé vice-directeur en 1974, il assista la direction dans ses tâches auprès des agences pour se consacrer, ces deux dernières années, à la propagande touristique de notre pays.

La Société suisse des hôteliers félicite M. Walter Leu de sa promotion et se réjouit de collaborer avec lui dans ses nouvelles fonctions. FD

M. Urs Schaer, nouveau directeur de la FST

Après quatorze ans d'activité à la Fédération suisse du tourisme (FST), M. Jost Krippendorf, âgé de 39 ans, Dr. ès sciences économiques, professeur, quittera son poste de directeur à fin 1978, pour pouvoir, à l'avenir, se consacrer davantage à des recherches pratiques, ainsi qu'à son enseignement à l'Institut de recherches touristiques de l'Université de Berne, dont il est également directeur depuis 1971.

Pour lui succéder, le Comité de la FST a fait appel à M. Urs Schaer, âgé de 36 ans, Dr. ès sciences économiques. M. Schaer a fait ses études à l'Université de Berne et occupe les fonctions de vice-directeur de la FST depuis 1975.

La Société suisse des hôteliers adresse ses félicitations à M. Schaer pour sa flatteuse nomination et se réjouit de poursuivre avec lui sa collaboration.



Kursnotizen

Lehrabschlussprüfungen im Schulhotel SHV Drei Könige Einsiedeln

In der Woche vom 23. bis 26. Januar traten 43 Hotelfachassistentinnen-Lehrtöchter zu den Lehrabschlussprüfungen in den berufskundlichen Fächern an. Von den 43 Lehrtöchtern gingen 40 mit dem begehrten Eidgenössischen Fähigkeitsausweis für Hotelfachassistentinnen nach Hause. Drei Lehrtöchter scheiterten leider an der praktischen Prüfung; sie haben jedoch die Möglichkeit, in einem halben Jahr noch einmal einen Anlauf zu nehmen, dazu wünschen wir ihnen viel Glück.

Mit einem Durchschnitt von 5,2 erzielte Yvonne Hass, Hotel Europe in Basel das beste Prüfungsergebnis. Der erreichte Durchschnitt aller Prüflinge von 5,74 kann als ausgezeichnete Leistung bezeichnet werden. Wir gratulieren allen Hotelfachassistentinnen und wünschen ihnen für die private und berufliche Zukunft alles Gute. PH

Holding SHV AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
Montag, 13. März 1978, Bern
18.30 Uhr am Geschäftsitz SHV, Monbijoustrasse 130, Bern

Traktanden

- 1 Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 21. März 1977
- 2 Jahresbericht 1977
- 3 Bilanz- und Erfolgsrechnung per 31. Dezember 1977 und Bericht der Kontrollstelle
Dechargeerteilung an den Verwaltungsrat
- 4 Wahlen
4.1 Verwaltung
4.2 Kontrollstelle
- 5 Verschiedenes

Zur Möglichkeit, sich vertreten zu lassen, wird auf Artikel 5.14 der Statuten verwiesen.

Holding SHV AG
Für den Verwaltungsrat
Peter-Andreas Tresch Franz Dietrich

Nidwaldner garantieren feste Kurse

Einige Hoteliers namentlich Fritz Niederberger, Hotel Rex, Stansstad, und Vassily Tsakmaklis, Hotel Fürigen, aus dem Kanton Nidwalden haben beschlossen, den Kampf gegen die stets sinkenden ausländischen Währungen aufzunehmen.

Mit sofortiger Wirkung werden sie die Hotel- und Pensionspreise für ihre ausländischen Gäste nach einem festen Kurs berechnen, und zwar den USA-Dollar mit zwei Franken, die Deutsche Mark mit einem Franken und den französischen Franc mit 40 Rappen. Wie der Sprecher der besagten Hoteliers, Fritz Niederberger, Stansstad, am Freitag erklärt hat, werden nur die offiziellen Hotelpreise (ohne jegliche Erhöhung) berechnet. Mit dieser Aktion hoffen die Hoteliers, die ausländische Kundschaft - trotz Unsicherheiten auf dem Währungsmarkt - nach Nidwalden locken zu können. Die Initiatoren rechnen damit, dass sich auch Transportanstalten und Geschäftsleute an der Aktion beteiligen. pd/r.

würde auf 90 Rappen fallen? Sind irgendwelche Anzeichen vorhanden, dass sich die Verhältnisse normalisieren könnten? Niemand kann auf diese Fragen schlüssige Antworten geben. An anderer Stelle dieser Nummer der Hotel-Revue wird über die Besprechungen der Verbandsleitung mit Finanzverwaltung, Nationalbank und Handelsabteilung berichtet. Man ist sich bei den Behörden und bei der Nationalbank durchaus bewusst, welche riesige Probleme der harte Schweizer Franken der gesamten Exportwirtschaft und damit auch dem Tourismus stellt. Wir müssen uns bewusst sein, dass das Währungsproblem einzig und allein auf internationaler Ebene gelöst werden kann - einseitige schweizerische Massnahmen wären wohl zum vorneherein zum Scheitern verurteilt.

Wechselkursgarantie

Nicht zur Nachahmung empfohlen!

Die Abmahnung einiger Hoteliers der Région Stans/Stansstad, den ausländischen Gästen bis Ende 1978 den Dollar zu 2 Franken, die DM zu 1 Franken und den französischen Franc zu 40 Rappen zu wechseln, muss im nächsten Zeitpunkt als Lotteriespiel taxiert werden und hat mit unternehmerischem Denken nur wenig zu tun. Einige Fragen: Geht die Tarifität des Dollars weiter? Wer hätte vor einem Jahr im Ernst geglaubt, die Deutsche Mark

bleibt ihm nur die Möglichkeit, in der Bandbreite zwischen Minimal- und Maximalpreisen geschickt zu operieren. Hier kann das Risiko kalkuliert werden. Bei festen Wechselkursen begibt sich der Hotelier auf eine ausserordentlich gefährliche, schiefe Bahn. Das Experiment der Gruppe von Nidwaldner Hoteliers kann nicht zur Nachahmung empfohlen werden. Mit den Frequenzen allein ist es nicht getan - End allen Endes muss ein Ertrag erwirtschaftet werden. Franz Dietrich

Nominations à l'ONST

Sous la houlette du conseiller national Jean-Jacques Cevey, président de l'Office national suisse du tourisme (ONST), le Bureau de cet office a tenu sa séance ordinaire du début de l'année à Bruxelles pour visiter l'agence du tourisme helvétique dans la capitale belge, qui a été entièrement renouvée au terme d'un an de travaux. Il a également procédé à un échange de vues avec M. Arthur Haulot, Commissaire général au tourisme belge, et avec l'Echevin de Bruxelles chargé des affaires culturelles et touristiques. Edifice classé depuis 1923, l'immeuble qui abrite l'agence du tourisme suisse en Belgique - marché important pour notre pays de vacances - a été pourvu d'un aménagement moderne et, notamment, d'un équipement électronique dernier cri pour la vente des titres de transport.

Par ailleurs, le Bureau de l'ONST a approuvé le rapport du directeur sur les grandes campagnes publicitaires menées l'an passé sur presque tous les marchés. La stabilité des prix dans l'hôtellerie, la tranquillité de notre pays et l'inflation pratique-

ment jugulée ont été - avec le renforcement de notre propagande - des facteurs passifs pour les flux touristiques en 1977 et cet hiver.

Elections

Le Bureau a proposé au Conseil fédéral M. Franz Dietrich, directeur de la Société suisse des hôteliers, pour la vice-présidence de l'ONST. Il a enfin procédé à plusieurs nominations et transferts: M. Walter Leu, licencié en droit, de Hemmental/SH, a été promu directeur-suppléant. La direction de l'agence ONST à New York, dont dépend la sous-agence de Chicago, a été confiée à M. Helmuth Klee, chef de l'agence d'Amsterdam depuis bon nombre d'années. Il succède à M. Bruno Baroni, qui a été nommé sous-directeur au siège de l'ONST, à Zurich. Entré à l'ONST en 1950, M. Klee a travaillé à Paris, pendant longtemps à Londres et, depuis 1966, à Amsterdam. M. Ulrich Ziegler, rédacteur de la revue «Suisse», a été promu chef de section. sp

Neubesetzungen bei der SVZ

Der leitende Ausschuss der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) hatte unter dem Vorsitz von Nationalrat Jean-Jacques Cevey seine ordentliche Frühjahrssitzung nach Brüssel verlegt, um die dort nach einjähriger Bauzeit vollständig erneuerte Agentur zu besichtigen und bei dieser Gelegenheit einen Gedankenaustausch mit dem Generalkommissar des belgischen Tourismus, Herrn Arthur Haulot, und dem für Kultur und Tourismus zuständigen Stadtrat von Brüssel zu pflegen. Die seit 1923 in einem unter Denkmalschutz stehenden Haus untergebracht SVZ-Niederlassung präsentiert sich in diesem bedeutenden Markt für das Feriendland Schweiz in neuem Gewand und ist vor allem für den Fahrkartenerwerb mit modernsten elektronischen Reservierungseinrichtungen versehen.

Der Ausschuss genehmigte auch die Berichterstattung des Direktors über die im vergangenen Jahr auf fast allen Märkten durchgeführten grossen Werbekampagnen der SVZ. Neben den positiven Faktoren, wie Preisstabilität in der Hotellerie,

Sicherheit und praktisch verschwundene Inflation, hat auch die verstärkte Werbung zum guten Ergebnis des Jahres 1977 und der laufenden Wintersaison beigetragen.

Wahlen

Nachdem der Ausschuss dem Bundesrat als Vizepräsidenten der SVZ Franz Dietrich, Direktor des Schweizer Hotelier-Vereins vorschlug, nahm er verschiedene Wahlen und Versetzungen vor: zum stellvertretenden Direktor wurde Lic. iur. Walter Leu, von Hemmental/SH, ernannt. Die Leitung der Agentur New York mit Einschluss der Ausstelle Chicago wird Helmuth Klee, langjährigem Chef der Agentur Amsterdam, übertragen. Klee tritt an die Stelle von Bruno Baroni, der zum Vizedirektor in Zürich ernannt wurde. Er ist seit 1950 für die SVZ tätig, zunächst auf der Agentur Paris, weilt dann längere Zeit in London und seit 1966 in Amsterdam. Der Redaktor der Revue «Schweiz», Ulrich Ziegler, wurde zum Sektionschef befördert. pd

Wechselkursrisiko-Vorstoss des SHV

Mit den Behörden im Gespräch

Nachdem der Schweizer Hotelier-Verein in einem Communiqué bessere Möglichkeiten zur Absicherung des Wechselkursrisikos für die Schweizer Hotellerie verlangt hatte, konnte am 20. Februar der Problembereich mit einer Delegation der Bundesverwaltung erörtert werden. Unter der Leitung von Fürsprecher R. Bieri, Direktor der Eidgenössischen Finanzverwaltung und in Anwesenheit von Professor Dr. Leo Schürmann, Generaldirektor der Schweizerischen Nationalbank und weiteren Exponenten von Finanzverwaltung und Handelsabteilung konnten die SHV-Vertreter Zentralpräsident P.-A. Tresch, Direktor Franz Dietrich, G. F. Künzi sowie Dr. Urs Schaer, Vizedirektor des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes die Anliegen der Branche vorbringen und konkretisieren. Die Delegation des Bundes machte ihrerseits auf die bereits getroffenen Massnahmen aufmerksam. Man kam überein, die gangbaren Möglichkeiten auf Grund detaillierter Informationen gemeinsam zu prüfen, was in den nächsten Wochen geschehen soll. r.

Garantie du risque monétaire

La SSH s'entretient avec les autorités

Faisant suite à un communiqué de la Société suisse des hôteliers réclamant une meilleure garantie du risque monétaire pour l'hôtellerie suisse, un débat sur l'ensemble du problème s'est déroulé le 20 février dernier, avec la participation d'une délégation de l'administration fédérale. Cette réunion, présidée par M. R. Bieri, avocat et directeur de l'administration des finances, en présence de M. Leo Schürmann, directeur général de la Banque nationale suisse, et d'autres personnalités de l'administration des finances et de la division du commerce, a permis aux représentants de la SSH, M. P.-A. Tresch, président central, M. Franz Dietrich, directeur, M. G. F. Künzi, ainsi que M. Urs Schaer, vice-directeur de la Fédération suisse du tourisme, d'exposer les revendications de la branche hôtelière, et de proposer des solutions concrètes. Pour sa part, la délégation des autorités fédérales a attiré l'attention de ses interlocuteurs sur les mesures déjà prises en la matière. Tout le monde s'est accordé à dire qu'il s'agissait désormais d'examiner ensemble, sur la base d'informations détaillées, les possibilités de résoudre le problème; la libération devrait avoir lieu ces prochaines semaines.



Anlässlich der letzten Generalversammlung des Skäl-Clubs Bern ist Paul Naef, District Manager Swissair Bern, zum neuen Präsidenten gewählt worden. Er löst Otto Gerber ab, der infolge der Rekonvalenz von Paul Naef die Geschäfte des Berner Skäl interimistisch weiterführen wird. Wir gratulieren dem neuen Präsidenten herzlich und wünschen ihm baldige und vollständige Wiederherstellung. Zu neuen Mitgliedern wurden die Herren Jacques Boude, Heinz Baumgartner, Hans Eggen, Dr. Urs Schaer und Herbert Tahedi sowie Toni Häusler als Passivmitglied gewählt.



Verlag Schweizer Hotelier-Verein

Verantwortlich für die Herausgabe: Gottfried F. Künzi

Deutsche Redaktion: Maria Küng, Gottfried F. Künzi

Französische Redaktion: José Seydoux

Anzeigen und Abonnement: Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn

Postfach 2657, 3001 Bern
Tel. (031) 46 18 81; Telex 32 339 schvh

Vertreter für die Westschweiz: Publicité Neumann
1111 St-Saphorin-sur-Morges
Tel. (021) 71 11 20

Die publizierten Beiträge verpflichten nur den Autor.

Offizielles Organ:

Verband Schweizerischer Kur- und Verkehrsdirigenten VSKVD
Arbeitsgemeinschaft Schweizerischer Kongressorte ASK
Hotel Sales Management Association
HMSA Swiss Chapter
Vereinigung Schweizer Reisejournalisten ASSET

Todesanzeige

Wir haben die schmerzliche Pflicht, die Vereinsmitglieder davon in Kenntnis zu setzen, dass unser Veteranenmitglied
Frau Frieda Rüttimann-Schulthess
Guisanstrasse 26, Burgdorf, am 22. Februar 1978 gestorben ist.
Wir versichern die Trauerfamilie unserer herzlichsten Anteilnahme und bitten die Mitgliedschaft, der Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.
Im Namen des Zentralvorstandes
Der Zentralpräsident
Peter-Andreas Tresch

Un brillant départ pour le 20e Salon du tourisme

Plus de 35 000 visiteurs ont franchi les portes du Palais de Beaulieu ce dernier week-end pour venir contempler le Salon international du tourisme et des vacances qui fête cette année ses 20 printemps. Et dans une atmosphère de fête qui sentait déjà bon la saison des voyages 240 exposants, répartis sur une surface d'exposition de quelque 24 000 m², ont commencé à vanter une marchandise qui ne paraît pas trop souffrir - franc suisse oblige - des aléas de la conjoncture.

Placée sous d'heureuses auspices, l'édition 1978 du Salon de Lausanne a de fortes chances de battre un record d'affluence car, l'ambiance de foire aidant, ses organisateurs ont mis de nombreux atouts de leur côté: aux secteurs habituels, s'ajoutent, cette année, par le jeu de l'alternance avec la Suisse alémanique, ceux des cycles et des motos, du nautisme, de la photo et du cinéma. Au chapitre des attractions, les personnages de Walt Disney, le redoutable King Kong - un élément d'intérêt plus que d'accueil touristique! - et une certaine Suisse...

La Floride et l'Helvétie

En présence d'un parterre d'invités très relevé, au sein desquels on remarquait de nombreux ambassadeurs, la cérémonie officielle a permis aux responsables actuels du Salon de jeter un regard en arrière sur leur manifestation. Après des souhaits de bienvenue de M. René Chapuis, directeur du Salon, M. Georges Marquis, son président d'honneur, en a retracé l'histoire. Issu d'une action promotionnelle des fabricants helvétiques de tentes et de caravanes, ce Salon est devenu, il y a quelques années déjà, une manifestation vouée au tourisme dans la plus large acception du terme.

M. Hans Behrmann, le président du Salon, saluant ses invités, insista sur le rôle du Salon, «un rôle de phare, haut, fort et rayonnant, qui montre à tous, dans l'harmonie la joie et le plaisir partagé, ce qui se fait de mieux dans le monde du tourisme, des loisirs, des vacances et de l'évasion». Quant au conseiller d'Etat Edouard Debétaz, il apporta le salut des autorités communales et cantonales.

Enfin, on attendait avec impatience l'allocution de M. Jean-Jaques Cevey, président de l'Office national suisse du tourisme, qui représentait également le Conseil fédéral à cette occasion. Après avoir placé ce phénomène social qu'est le tourisme dans son contexte moderne et s'être félicité que, depuis Jean-Jaques Rousseau, ce tourisme ne dépende plus seulement de la nature mais du travail d'hommes qui œuvrent à l'accueil et au transport, M. Cevey a souhaité que le développement, dans ce domaine, soit l'expression d'une volonté

collective agissante, mais réfléchie. La présence de l'ONST au Salon de Lausanne, suffisamment rare pour être relevée - à tel point que les dirigeants du Salon citent constamment la Suisse en tête de ses hôtes - a fait l'objet de quelques remarques du nouveau président de notre Office national de tourisme: «La mission de l'ONST», déclara-t-il, «est essentiellement orientée dans la recherche de l'utilisation des moyens propres à développer le mouvement touristique vers notre pays. C'est pourquoi, peut-être, les responsables de notre organisme n'ont pas manifesté dès le début de votre salon un empressement évident à participer à celui-ci dans sa for-

me première de salon de plein air... Or, le fléchissement de l'apport touristique de certains marchés étrangers, dû aux phénomènes économiques et monétaires, nous a poussés à concentrer une part plus large de nos efforts et de nos moyens dans la direction de la clientèle suisse. Cette nouvelle orientation, d'ailleurs vigoureusement appuyée par le Conseil fédéral et les Chambres, nous a rapprochés de manifestations telles que celle, remarquable, qui nous réunit aujourd'hui.»

A l'issue de la partie oratoire, un grand apéritif a réuni les invités devant le podium d'animation où chacun put se convaincre de la qualité des nouvelles méthodes de promotion «à l'américaine»: le show musical, présenté par une délégation d'artistes du Disney World dans une folle ambiance, ne manquera pas, ces jours prochains, de conquérir la foule des visiteurs. Car il est à l'image du secteur «touristique» de ce 20e Salon (sur lequel nous reviendrons dans notre prochaine édition); haut en couleurs. Le grand public aime ça. J. S.

Mickey Mouse en Suisse

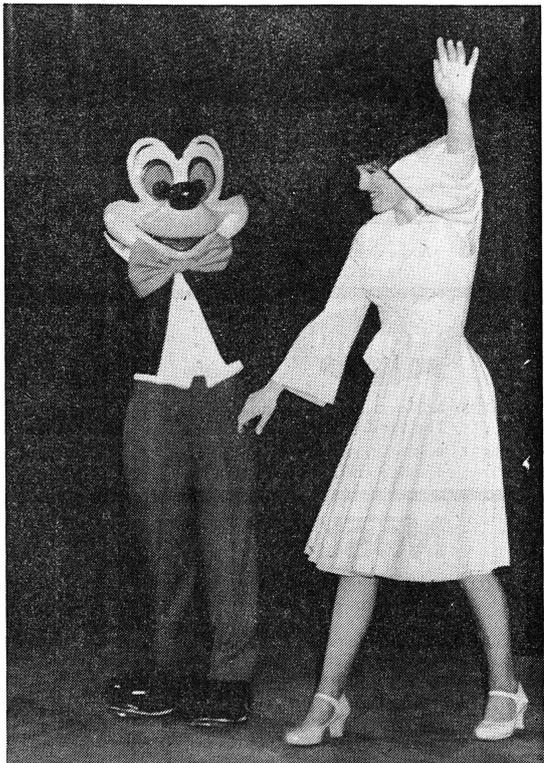
En participant au 20e Salon international du tourisme et des vacances de Lausanne, Mickey Mouse, avec tous ses petits copains, entend associer notre pays à l'année de son 50e anniversaire.

Les personnages de Walt Disney ont participé à la parade d'ouverture le samedi 25 février et se produisent tous les jours sur le podium d'animation. Dans le groupe, qui s'est déplacé de Floride à Lausanne, nous retrouverons bien sûr Mickey Mouse et plusieurs des fameux personnages de Walt Disney, ainsi qu'un groupe chantant qui, habituellement, anime joyeusement le royaume magique de Walt Disney. Une charmante ambassadrice, Vicky Jaramillo, accompagne le groupe; Maria Victoria, dite Vicky, a une grande sœur, Gloria, et un petit frère, Jimmy; elle a été élue ambassadrice pour 1978 et hôtesse du monde magique de Disney World. Vicky participe naturellement à la grande fête lausannoise. Pour les amateurs de détails, disons encore que Vicky est diplômée de l'Oak Ridge High School d'Orlando et qu'elle a terminé ses études d'agent de relations publiques à l'Université technologique de Floride, également à Orlando. C'est la première fois qu'elle quittera le sol de l'Amérique pour se rendre en Europe.

Un record de 118 films pour Mickey Mouse
Créé le 18 novembre 1928, date à laquelle

il fut présenté pour la première fois en public, Mickey Mouse fêtera son 50e anniversaire le 18 novembre de cette année. Mickey est certainement la vedette de cinéma la plus titrée et la plus demandée. Il n'a pas tourné moins de 118 films depuis sa naissance et son premier oscar lui fut décerné en 1932. Record incroyable: il a reçu annuellement, dans son royaume de Disney World, 13 millions de visiteurs venus de tous les pays du monde, soit plus de 35 000 par jour!

Une série d'attractions spéciales ont été préparées pour l'année de son anniversaire, dont l'une est particulièrement attrayante. Il s'agit de l'animation électrique de la rue principale de Disney World; cette illumination est constituée de plus d'un million de petites lampes magiques. En outre, chaque jour, Mickey recevra un gâteau géant d'anniversaire, ainsi qu'une carte de vœux de quelque 6 mètres de haut et des cadeaux aux couleurs étonnantes et variés. Son royaume magique comprend quelque 45 aventures uniques conçues par Walt Disney, qui vont des pirates des Caraïbes à la croisière sur la rivière de la jungle en passant par des productions et des diners musicaux fantastiques.



Mickey Mouse, la Floride et les Etats-Unis sont les hôtes du 20e Salon international du tourisme et des vacances qui se tient actuellement au Palais de Beaulieu, à Lausanne. (ASL)

L'image du monde et le monde futur

Les créateurs actuels du monde de Walt Disney mettent au point un développement absolument nouveau et fantastique, basé sur une communauté prototype et expérimentale de l'humanité de demain. Cette phase s'appelle l'Epcot Center et constituera une exposition internationale permanente qui comprendra deux thèmes majeurs: l'image du monde et le monde

futur. Des pavillons présenteront des nouveaux systèmes et des technologies inédites, qui préfigureront la solution des problèmes du monde de demain et qui faciliteront une meilleure compréhension internationale. La construction de ce développement nouveau de Walt Disney débutera en 1980 et sera réalisée avec la participation de plusieurs gouvernements et des plus grandes sociétés du monde. sp

Das Interview



Heute mit Herrn Professor Dr. Claude Kaspar, Direktor des Instituts für Fremdenverkehr und Verkehrswirtschaft an der Hochschule St. Gallen

Der ITB-Kongress aus der Sicht des Tagungsleiters

Herr Professor Kaspar, Sie leiten dieses Jahr die im Rahmen der Internationalen Tourismus-Börse Berlin stattfindende Fachtagung über «Tourismus - Stiefkind der Verkehrswirtschaft». Welches ist das Ziel der Tagung aus der Sicht ihres Leiters?

Wir wissen, dass heute das «In die Ferien fahren» nicht mehr reibungslos erfolgen kann. Wachsende Kapazitätsprobleme der Strassen und des Luftverkehrs beispielsweise behindern den zunehmenden Touristenstrom zur Hauptreisezeit. Ist nun der Tourismus etwa als Stiefkind der Verkehrspolitik zu bezeichnen? Das Ziel der Berliner Fachtagung liegt einmal darin, der Frage nachzugehen, ob sich die Verkehrswirtschaft, die einzelnen Verkehrsträger und Verkehrsunternehmungen, der Bedeutung des Tourismus bewusst sind und auch bereit sind, entsprechende Massnahmen zu treffen, um dem zunehmenden Reiseverkehr gerecht zu werden und diesen zu fördern. Oder wären etwa seitens der öffentlichen Hand Aktionen notwendig, um verkehrsrechtlich die Demokratisierung des Fremdenverkehrs vermehrt Nachachtung zu verschaffen?

Der Tourismus als Stiefkind - eine Feststellung, die sich leider über allzuweite Sachgebiete machen lässt. Einmal auf die Schweiz bezogen: Ist der Fremdenverkehr etwas, worauf man bei verkehrspolitischen Entscheidungen Rücksicht nimmt? Wie hat etwa die Gesamtverkehrskommission den Tourismus einbezogen?

Die Bedeutung des Fremdenverkehrs kann bei verkehrspolitischen Entscheidungen kaum überschauen werden. Es stellt sich allerdings die Frage, ob dem Tourismus bei diesen verkehrspolitischen Entscheidungen immer oberste Priorität zukommt. Die

Fremdenverkehrsverbandes zu den Verkehrsproblemen in Ferienorten hat beispielsweise diese Grenzen weiterer Verkehrserschliessung deutlich gemacht. Die soeben aufgeworfene Prioritätsordnung ist bei der Ausdehnung der Verkehrsinfrastruktur zu beachten.

Die Verkehrspolitik ist ja wohl nur ein Teil eines «übergeordneten Systems» der Raumplanung. Hat es aus dieser Sicht einen Sinn, über verkehrspolitische Themen zu reden, wenn keine Raumplanungspolitik existiert?

Es ist wohl übertrieben, vom vollständigen Fehlen einer Raumplanungspolitik zu sprechen, auch wenn nach wie vor ein eigenständiges Raumplanungsgesetz noch fehlt. Die Gesamtverkehrskommission konnte sich zum Beispiel auf das «Raumplanerische Leitbild der Schweiz - CK 7» der Chefbeamtenkonferenz des Bundes stützen. Verkehrspolitische Entscheidungen auf kantonaler und regionaler Stufe werden immer mehr auf Grund kantonaler und regionaler Richtpläne oder etwa gestützt auf die Entwicklungskonzepte der Berggebiete getroffen. Die Gesamtverkehrskonzeption Schweiz betrachtet denn auch die Raumplanung als ihr übergeordnet. Die Bedeutung der Raumordnungspolitik für verkehrspolitische Entscheidungen wird auch im Ausland anerkannt.

Kann beispielsweise die Schweiz noch eine autonome Verkehrspolitik, auch im Hinblick auf die internationalen Touristenströme, treiben?

Diese utopische Meinung ist lange genug in den Köpfen unserer Behörden und Politiker gewesen. Heute beginnt man einzusehen, dass die Schweiz keine autonome Verkehrsinsel ist, sondern ihre Verkehrspolitik auch unter Berücksichtigung internationaler Begebenheiten gestalten muss. Die Initiative zugunsten 12 verkehrsfreier Sonntage ist deshalb auch im Blickpunkt internationaler Touristenströme zu sehen.

Wäre etwa die Einführung von Autobahn- oder Tunnelgebühren den schweizerischen Tourismusinteressen dienlich? Oder könnte man daran denken, zur Behinderung des Outgoing-Verkehrs die Charter-Fluglinien zurückzubinden?

Auch in dieser Frage kann nicht vom in-

ternationalen Verkehr abstrahiert werden. Eine einseitige Diskriminierung etwa des ausländischen Automobilisten würde gegen die internationalen Transitverpflichtungen der Schweiz verstossen. Ich würde persönlich einer Mitfinanzierung des ausländischen Personenwagenverkehrs über Treibstoffzollabgaben den Vorzug geben. Der österreichische Fremdenverkehr ist zum Beispiel durch Tunnelgebühren (Tauernautotunnel) seitens der deutschen Touristen schwer unter Beschuss geraten, abgesehen davon, dass die Einführung von Autobahn- und Tunnelgebühren wesentliche Nachteile aufweist, die nicht zuletzt unseren Ruf als «Playground of Europe» beeinträchtigen könnten. Ich glaube, dass sich der Schweizer eine Einschränkung seiner Wahlfreiheit hinsichtlich des Ferienortes, etwa durch eine wesentliche Behinderung des Outgoing-Verkehrs durch Charter-Fluglinien nicht gefallen liesse. Von dieser Freizügigkeit hinsichtlich der Ferienzeile profitiert der Schweizer Fremdenverkehr in wesentlichem Masse, wenn wir an die Bundesrepublik Deutschland oder an die Vereinigten Staaten denken.

Im April findet in Mexiko ein Riesenkongress der Welt-Tourismus-Organisation WTO und der IATA statt. Auch dort geht es um die Koordination touristischer und verkehrswirtschaftlicher Absichten und Prognosen. Welche Resultate sind Ihres Erachtens von der Tagung in Mexiko zu erwarten?

Es zeigt sich, dass auch das Verhältnis zwischen dem weltweiten Tourismus und dem Luftverkehr durch ein ernsthaftes Gespräch verbessert werden kann. Jedenfalls hat der erste Kongress in Manila vom Februar 1975 ein besseres Verständnis für die Probleme des Partners zur Folge gehabt. Andererseits dürfen die Erwartungen solcher Mammutkongresse nicht zu hoch geschraubt werden. Meistens sind die Auswirkungen langfristiger Natur, zumal es hier vor allem um einen Meinungs- und Informationsaustausch geht.

In Berlin werden die Bereiche Flugverkehr, Schienen-, Strassen- und Seetourismus behandelt, dazu Verkehrsprobleme im Ferienort. Welcher der erwähnten Sektoren beinhaltet Ihres Erachtens die brennendsten Probleme?

Seitens der Verkehrsunternehmungen

weist wohl der Luftverkehr zurzeit die für den Tourismus brennendsten Fragen auf. Vom Fremdenverkehr aus betrachtet, dürfte insbesondere den Verkehrsproblemen im Ferienort Bedeutung zukommen.

Welche Rolle spielen Ihres Erachtens die Verkehrsprobleme, beziehungsweise deren Lösung bei der Wahl des Ferienortes? Wenn man die Verkehrsalkalimitäten am Walensee berücksichtigt, müsste daraus ja eigentlich eine Verlagerung der Gästeströme in andere Gebiete erfolgen. Warum geschieht dies nicht? Warum reagiert der Ferienag auf prekäre Verkehrsverhältnisse in Ferienorten nicht negativer?

Ja, der Tourist ist eben ein irrationaler Wesen und kein homo oeconomicus! Die Annehmlichkeiten des Automobils, werden offenbar auch psychologisch derart hoch eingeschätzt, dass vorläufig eine negative Reaktion der Ferienagste auf sich warten lässt. Immerhin meidet der Ferienag immer mehr lärmige Ferienplätze und -hotels. Der Tourist will aber auf sein Vehikel nicht ganz verzichten. Vielleicht wird er dies erst tun, wenn die Nachteile immer grösser werden (Behinderungen, Immissionen des Lärms und der Luftverschmutzung).



Der Sekt, der eine ganze Welt beschwingt

Monatsaktionen
actions du mois

Gültigkeit:
Validité: 6.3.-1.4.78

HOWEG

THOMY

130 723 Thomy Senf 4,5 kg / mild
Thomy moutarde 4,5 kg / mi-forte Fr. **10.75** /Bid. netto statt 13.90

LIPTON
S.A.

125 133 Schwarztee Lipton's, mit Faden
Thé noir Lipton's, avec fil Fr. **4.70** /d netto statt 5.90
125 134 Pfefferminztee Lipton's, mit Faden
Thé de menthe Lipton's, avec fil Fr. **3.95** /d netto statt 4.90

Nestlé

335 021 Maggi Schildkrötensuppe 850 g
Maggi tortue clair 850 g Fr. **8.75** /Ds netto statt 10.90
335 111 Maggi Ochsenchwanz 850 g
Maggi Oxtail clair 850 g Fr. **9.25** /Ds netto statt 11.60

Knorr

356 883 Knorr Croquettes, 35 Port. 950 g Fr. **8.95** /Pk netto statt 10.45
356 453 Knorr Croquettes, 6 x 35 Port. 5,7 kg Fr. **47.-** /Pk netto statt 54.15

sais

SPEISEFETT / GRAISSE COMESTIBLE
106 343 Le Chef 25 kg Fr. **5.30** /kg statt 5.80
106 183 Hospes 25 kg Fr. **4.20** /kg statt 4.70

TRATTORIA

TEIGWAREN / PATES ALIMENTAIRES
Gran Lusso Giorgio extra kochfest für
Grossküchen / extra résistant à la cuisson
102 430 Spaghetti lang / long 10 kg
102 433 Aelpler Macaroni 10 kg
102 431 Hörnli mittel / cornettes moyennes 10 kg Fr. **2.39** /kg statt 3.05

Libby's

116 069 Tomato-Ketchup 340 g 24 Flac. Fr. **-.99** /Fl. statt 1.25

CHAMPIGNONS HOWEG

aus Korea / de la Corée
Ein Spitzenprodukt! / Un produit de premier rang!
087 531 Qualität «Hôtel» coupés 24 1/1 D/B à Fr. **3.28** statt/au lieu de 4.-
087 533 Qualität «Hôtel» coupés 6 1/1 D/B à Fr. **13.50** statt/au lieu de 16.90
087 451 Qualität «émincés» 24 1/1 D/B à Fr. **4.19** statt/au lieu de 4.80

braseo

matina

104 728 BOHNENKAFFEE CAFE GRAINS
100 % reiner Bohnenkaffee 100 % café pur grains
aromatisch aromatique
kräftiger und schmackhafter Milchkaffee café au lait plein de saveur
in Kartons à 40 x 200 g, gemahlen en cartons de 40 x 200 g, moulu
zum Preise von nur netto Fr. **15.90** au prix net de seulement fr 15.90/kg



Bettlach 065 · 8 39 21 Zug 042 · 21 45 55
Bussigny 021 · 34 45 51 Riviera 091 · 95 22 21
Landquart 081 · 56 11 81 Grenchen 065 · 51 21 51

SIFRAG
Luft- und Klimatechnik Frei AG

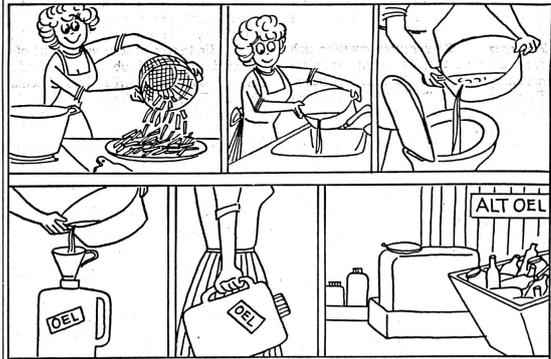
Planung - Installation - Service

**Lüftungs- und
Klima-Anlagen für
Gastwirtschaftsbetriebe
gemäss behördlichen
Vorschriften**

Verlangen Sie unsere Beratung

SIFRAG
Luft- und Klimatechnik Frei AG

3027 Bern 8004 Zürich
Untermattweg 22 Wengistr. 7
Tel. (031) 55 18 75 Tel. (01) 242 41 33



Schweiz. Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene
Aktion Saubere Schweiz Halte die Schweiz sauber

Pommes frites sind in Sachen Kalorien schon eine Sünde wert. Besonders wenn sie mit Liebe und feinem Oel zubereitet werden. Mit der Zeit aber kommt unweigerlich der Moment, da das Oel ausgetauscht werden muss, sollen die Pommes frites weiterhin herrlich schmecken. Dann stehen wir vor der grossen Frage: Wohin mit dem alten Oel? In den Schüttstein darf man es nicht geben, auch nicht ins Clo, weil es sich in den Kanalisationen ablagert und die Kläranlagen belastet. Was also tut die kluge Hausfrau? Sie gießt das Oel in alte Flaschen oder in einen leeren Behälter und bringt es für die umweltgerechte Wiederverwertung zur Altölsammelstelle. (Wo sich diese befindet, sagen Ihnen die Behörden gerne).

**Reception
Halle**
Die
"Visitenkarte"
Ihres Hauses.
Planung und
Ausführung
**MOBEL
FABRIK
GSCHWEND**
3612 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

**Einmann-
Kapelle**
für Gelegenheits- oder
Dauerengagement frei.
(Duo oder Trio)
(031) 46 17 97 2681

**Chaises?
Exceptionnelle**
200 chaises, hêtre, teinte
noyer, sièges et dossiers garnis
exécution soignée.
Fr. net. 68.-, franco gare CFF.
A. Bernasconi
Villa Beaumont, 1095 Lutry
téléphone (021) 39 35 25 2260

**igma 78
Internationale
Gartenmöbel
Ausstellung**

10.-15. März 1978 auf Zürichsee-Schiffen,
am Bürkliplatz Zürich.
Öffnungszeiten: Freitag, Montag
bis Mittwoch von 13.-22 Uhr.
Samstag und Sonntag
von 11.-22 Uhr.

Tourismuswerbung:

Was leisten Zeitungen?

Im Rahmen der Repräsentativumfrage «Reisemarkt Schweiz 1976/77» des Institutes für Fremdenverkehr an der Hochschule St. Gallen wurden auch einige Zusatzfragen zum Thema Fremdenverkehrswerbung gestellt, deren Ergebnisse bisher unveröffentlicht blieben. So wollte z.B. die Schweizerische Verkehrszentrale wissen, inwiefern und durch welche Quellen sich die schweizerischen Touristen vor Antritt einer Reise über die Feriendestinationen informieren, und das St. Galler Institut für Fremdenverkehr untersuchte aus eigener Initiative den Beachtungsgrad der wichtigsten Zeitungen und Zeitschriften als Vermittler touristischer Werbetätigkeiten. Wir veröffentlichen nachstehend die Resultate, die im Jahresbericht des Institutes publiziert wurden.

Die sich ergänzenden Ergebnisse dieser Zusatzfragen sind recht aufschlussreich und dürften vor allem jene Kreise interessieren, die sich aktiv mit der Fremdenverkehrswerbung befassen.

Zeitungen nicht die wichtigste Informationsquelle

Aus den SVZ-Zusatzfragen geht zunächst hervor, dass nur in rund der Hälfte aller Reisen, welche die Schweizer 1976 unter-

nommen haben, vor Antritt der Reise überhaupt Informationen über das Hauptreiseziel eingeholt wurden. Das grösste Informationsbedürfnis kennen die Erstbesucher eines bestimmten Reiseziels; im übrigen gilt die Regel, dass mit der Entfernung der gewählten Feriendestinationen auch der Bedarf an Informationen zunimmt. Der Stellenwert der einzelnen Informationsquellen geht aus der folgenden Tabelle hervor:

| Informationsquellen | In % der Reisen, bei denen Informationen eingeholt wurden | | |
|--|---|-----------------|------------------|
| | Alle Reisen % | Inlandsreisen % | Auslandsreisen % |
| - Auskünfte von Freunden oder Bekannten | 50,0 | 53,7 | 47,0 |
| - Orts- und Regionsprospekte | 21,2 | 22,7 | 20,0 |
| - Auskünfte in Reisebüros | 15,7 | 4,7 | 24,8 |
| - Kataloge von Reiseveranstaltern | 15,1 | 2,3 | 25,6 |
| - Reiseführer | 12,3 | 2,7 | 20,2 |
| - Auskünfte durch lokale, regionale oder nationale Verkehrsbüros | 11,0 | 13,5 | 9,0 |
| - Hotelprospekte | 8,2 | 8,9 | 7,7 |
| - Reiseberichte in Zeitungen oder Zeitschriften, Reiseleiteratur | 8,0 | 3,9 | 11,4 |
| - Inserate in Zeitungen oder Zeitschriften | 5,7 | 7,5 | 4,3 |
| - Radio, TV, Film | 1,3 | 1,1 | 1,5 |
| - Sonstiges | 9,6 | 15,0 | 5,1 |
| Mehrfachnennungen | 158,1 | 136,0 | 176,6 |

Reiseberichte oder Inserate in Zeitungen oder Zeitschriften werden danach in 13,7 Prozent der Reisen, bei denen überhaupt Informationen eingeholt wurden, als Informationsquelle genannt. Bei den Auslandsreisen liegt der Anteil mit 15,7 Prozent über jenem bei Inlandsreisen (11,4 Prozent).

Während bei den Reisen in der Schweiz Inserate die grössere Rolle spielen als Reiseberichte, verhält er sich bei Reisen ins Ausland gerade umgekehrt. Zeitungen und Zeitschriften erweisen sich damit zwar nicht als die wichtigsten Informationsquellen für die schweizerischen Touristen, doch sollte ihre Bedeutung andererseits auch nicht unterschätzt werden. Nennungsanteile von über 20 Prozent erzielen sie bei Rundreisen, Studienreisen, Städtereisen, Kreuzfahrten sowie bei Reisen nach Zielen in mehr als 2000 km Entfernung.

Auflage nicht entscheidend

In welchen Zeitungen oder Zeitschriften achtet der Schweizer am ehesten auf Reiseberichte bzw. auf Reise- und Ferienwerbung? Auf diese Zusatzfrage des Instituts

Zeitungen und Zeitschriften, in denen mindestens 2 Prozent der 1976 im Inland oder im Ausland gereisten Schweizer Reiseberichte bzw. Fremdenverkehrswerbung beachtet haben

| Zeitung/Zeitschrift | Auflage | Anzahl Nennungen der einzelnen Titel in % der | | |
|--|---------|---|------------------------|----------------------|
| | | Reisen total (n=9489) | Inlandsreisen (n=5297) | Ausl.Reisen (n=4192) |
| 1. Tages-Anzeiger | 250 153 | 9,4% | 9,7% | 9,0% |
| 2. Neue Zürcher Zeitung | 101 010 | 7,5% | 8,0% | 6,8% |
| 3. Schweizer Illustrierte | 304 173 | 7,1% | 7,4% | 6,6% |
| 4. Schweizer Familie | 326 956 | 6,1% | 7,6% | 4,2% |
| 5. Basler Zeitung | 116 000 | 4,3% | 4,9% | 3,7% |
| 6. Touring (deutsche Ausgabe) | 576 138 | 4,1% | 3,7% | 4,7% |
| 7. Der Bund | 58 181 | 3,0% | 2,7% | 3,4% |
| 8. Meyers Modeblatt | 188 172 | 2,6% | 3,4% | 1,5% |
| 9. Femina (deutsche Ausgabe) | 109 366 | 2,3% | 2,2% | 2,4% |
| 10. Ringiers Uterhaltungsblätter | 310 708 | 2,1% | 1,1% | 1,1% |
| 11. Annabelle | 111 313 | 2,1% | 3,9% | 2,6% |
| 12. Radio TV - je vois tout | 116 708 | 2,1% | 1,7% | 2,6% |
| 13. Wir Brückenbauer | 755 475 | 2,0% | 2,5% | 1,4% |
| 14. Luzerner Neueste Nachrichten | 61 340 | 1,9% | 2,2% | 1,6% |
| 15. 24 heures | 101 013 | 1,9% | 1,1% | 2,9% |
| 16. Tribune de Genève | 71 547 | 1,9% | 1,6% | 2,3% |
| 17. Elle (deutsche Ausgabe) | 80 126 | 1,8% | 1,6% | 2,1% |
| 18. Nouvel Illustré | 155 144 | 1,8% | 1,2% | 2,6% |
| 19. Weltwoche | 110 585 | 1,8% | 1,5% | 2,1% |
| 20. Touring (franz. Ausgabe) | 228 237 | 1,7% | 1,3% | 2,2% |
| - Alle übrigen Zeitungen oder Zeitschriften mit je weniger als 2% Anteil (inkl. Mehrfachnennungen) | | 47,8% | 47,5% | 48,0% |

Zur Situation des Landschaftsschutzes

Im Verlag Rüegger, Diessenhofen, ist kürzlich die Dissertation von Dr. Martin Keller über «Aufgabenverteilung und Aufgabenkoordination im Landschaftsschutz» erschienen. Keller widmet seine Doktorarbeit allen, «die ihre Hoffnung auf eine Verwirklichung des Landschaftsschutzes noch nicht aufgegeben haben, es aber nicht bei der Hoffnung bewenden lassen». Er stellt in der Einleitung fest, der Landschaftsschutz, bisher vor allem durch die Natur- und Heimatschutzgesetzgebung wahrgenommen, werde nur langsam oder nicht vorangetrieben.

Die wertvolle Dissertation von Dr. Martin Keller wird, so hoffen wir, die ihr gebührende Beachtung finden. Schade ist nur, dass sich Keller nicht mit der Frage auseinandergesetzt hat, ob nicht die Sicherung genügender finanzieller Mittel für Schutz und Pflege der Landschaft, von Schulden, Denkmälern, Naturschutzreservaten usw. zu den vorrangigsten Aufgaben zählt. In vielen Fällen scheitern die Bemühungen des Landschafts-, Natur- und Heimatschutzes am Mangel genügender Finanzen. (*Reihe Verwaltungsrecht, Band 3, ISBN 3 7253 0049 6) VLP



Kunsthaus Luzern wieder geöffnet

Nach zweieinhalbjähriger Umbauzeit ist das Kunsthaus Luzern wieder geöffnet worden. Der grosse Kunsthaussaal, wichtigster Saal Luzerns und grosse Konzertstätte für die Internationalen Musikfestwochen, erhielt eine neue, gegenüber der früheren tiefer gehängte Decke mit einem modernen, variablen Beleuchtungssystem. Anlass zum Umbau hatte die defekte Dachkonstruktion des Kunsthauses gegeben; die Gelegenheit wurde benützt, um den nüchternen Raum des grossen Saales durch die neue Deckenkonstruktion und Beleuchtungsanlage festlicher zu gestalten. Auch das Kunsthausrestaurant hat seinen Interimbetrieb auf einem verankerten Schiff wieder mit den angestammten Räumen im Kunst- und Kongresshaus vertauscht. A propos Kongresse: bereits am 27. März beginnt der bis 1. April dauernde 13. Weltkongress des Internationalen Fremdsprachlehrerverbandes. Vom 27. bis 29. Mai tagen dann im Kunsthaus Luzern die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte.

Neues von zweierlei Jugendherbergen

Luzerns Jugendherberge auf Hinter-Gopplsmoos ist im Rohbau fertiggestellt. Sie wird bereits im Juli bezugsbereit sein und bis 200 Gäste auf Mal beherbergen können. Sie löst die alte «Jugi» ab, die seit 25 Jahren im ehemaligen Absonderungshaus des Kantospitals geführt wird. Von einer anderen «Jugendherberge» Luzerns ist ebenfalls Neues zu berichten: Das Restaurant «Frischi» am Sternenplatz, in

Januar 1978: +9 Prozent

Die steigende Tendenz im schweizerischen Fremdenverkehr hat sich im Januar 1978 fortgesetzt. Nach einer sprödenigen Belegung im 4. Quartal 1977 nahm die Zahl der Hotelaufenthalte im Berichtsmoat um 9 Prozent zu. Gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres erhöhten sich die Übernachtungen um 200 000 auf einen neuen Januar-Höhepunkt von rund 2 1/2 Millionen. Der Binnverkehr verstärkte sich dabei um 5 Prozent, und die Nachfrage aus dem Ausland wuchs um 12 Prozent. Kräftig angezogen ist die Frequenz deutscher, britischer, französischer und holländischer Besucher. pd

den letzten Jahren Treffpunkt der Luzerner Jugend, seit einigen Monaten jedoch geschlossen, ist von der Basler Brauerei Wartek gekauft worden. Es soll nun zwar baulich und installationsmässig saniert, in seinem alten Stil aber belassen werden. Die «Walliser Stube» im ersten Stock soll als Speiselokal - ebenfalls im angestammten Stil - geführt werden und künftig «Fritschstube» heissen. Anstelle der Hoteltzimmer werden in den oberen Geschossen Wohnungen eingerichtet.

Altstadtvorordnung erlassen

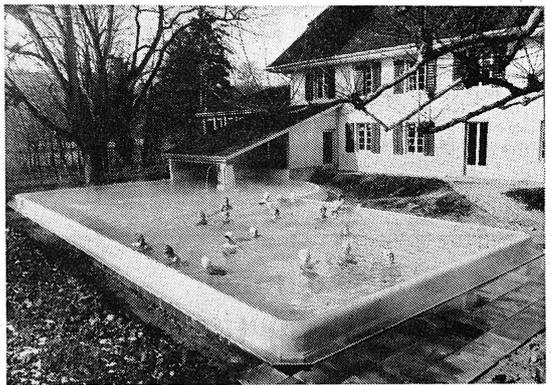
Für die Stadt Luzern ist eine «Verordnung über den Schutz der Altstadt sowie der ausserhalb gelegenen geschichtlich, kunstgeschichtlich oder architektonisch wertvollen Gebäulichkeiten und deren Umgebung» erlassen worden. Die Verordnung ist für das Werbe-Image Luzerns von grosser Bedeutung, gewährleistet sie doch nicht nur den dauernden Bestand der Altstadt, soweit er noch erhalten ist, sondern sogar die Zurückführung baulich verborbener Partien in den alten Zustand von Fassaden und Dachgestaltung. «Die städtebauliche und architektonische Eigenart im Grundriss der Altstadt, ihre kubische Gliederung, der Fassadenaufbau und die Dächer sind zu bewahren oder wieder herzustellen», lautet der Kernsatz der Verordnung.

Skiklub als Fremdenverkehrs-Werber

In Engelberg hat der dortige Skiklub, einer der ältesten der Schweiz, das Jubiläum seines 75jährigen Bestehens gefeiert. Beim Jubiläum wurde gewürdigt, dass der Skiklub viel zur Werbung für den Fremdenverkehrsort beigetragen habe. Ein Abgang des sportlichen Ruhmes erfolgreicher Wintersportler wie Odermatt, Olinger, Matter, Amstutz und Feierabend sei immer auch auf den Kurort Engelberg gefallen, wurde betont. Und durch die Veranstaltung grosser Sport- und Festanlässe habe der Klub viel für die Propagierung des Wintersportplatzes Engelberg getan. Wintersportfeste, Skirennen, Skispringen, Langlaufanlässe und dergleichen mehr hätten unzählige Gäste nach Engelberg geführt und noch viel zahlreichere Menschen auf den Sport- und Ferienort aufmerksam gemacht. -fl-

Bad Schinznach rüstet auf

Bad Schinznach mit seiner gehaltvollen und wirksamen Schwefelquelle hat wieder Oberwasser. Der erste Erfolg des vor zwei Jahren gewählten Verwaltungsrates ist das Thermi Schinznach, ein idyllisches Schwefelthermalbad im Freien. Es ist am 18. Februar eröffnet worden.



Erste Etappe auf dem Weg zu einem neuen Schinznach-Bad: das Thermi beim Waldhaus

Das Thermi liegt mitten in der Parklandschaft unter alten Bäumen. In seinem 18 m x 11 m grossen Bassin haben gleichzeitig zirka 35 Badegäste Platz. Man rechnet mit einer Tagesfrequenz von rund 500 Personen. Der Umkleebereich und die Liegehallen sind im alten Waldhaus untergebracht, das von Architekt Hans Stünzi (GAP-Architekten) mit Geschmack umgebaut wurde. Eine speziell geformte Ausbuchtung direkt neben der Einstiegstreppe und eine Bassin-Nische auf der Längsseite sind als Therapiezone ausgebildet, die mit 14 Unterwasser-Massagedüsen auf verschiedenen Höhen und 2 Sprudeln versehen sind. Der Hauptteil des Bassins kann zum Schwimmen benutzt werden. Bei Dunkelheit werden die Unterwasser-Scheinwerfer eingeschaltet. Das 35gradige Schwefelwasser wird durch ein Ozonierungsverfahren geruchlos gemacht.

CEM beigezogen

Mit dem Thermi wird ein guter Anfang gemacht, um Bad Schinznach aus dem «Dornröschenschlaf» der letzten Jahre herauszuholen. Bad Schinznach wieder aufwärts zu geben, stellte und stellt den Verantwortlichen eine ganze Reihe von Problemen. Vor einem Jahr beschloss der Verwaltungsrat die Zusammenarbeit mit der CEM-Management AG in Zürich. Der CEM-Management wurden kurzfristig ein Beratungsauftrag und ein Konzeptentwicklungsverfahren erteilt. Die sich aus dem Beratungsauftrag ergebenden Sofortlösungen konnten zum Teil schon letztes Jahr realisiert werden, kommen aber insbesondere in diesem Jahr zur Geltung. Generell gesehen sind das: besseres Leistungsangebot, den Umständen angemessene Preispolitik, rationeller gestaltete Arbeitsabläufe und die Schaffung von echter Ambiente für die Gäste. Dies bedingt eine straffere Führung der Hotels (unter der neuen Leitung von U. P.

Schattner), der Restaurants, der Badebetriebe sowie der Nebentriebe wie Wäscherei, Werkstatt und Gärtnerei. Erstmals blieb das Hotel Habsgässli über die Wintermonate geöffnet. Dieser etwas riskiertere Versuch war von Erfolg gekrönt. Der Rückwärtstrend scheint nun gestoppt. Zur Verbesserung des Leistungsangebotes sollen der Tennisclub, der Golfclub, die Galerie und eine demnächst zu eröffnende Boutique beitragen.

Durchgreifende Erneuerung

Der der CEM-Management in Auftrag gegebene Konzeptentwurf liegt vor, er wird demnächst den Aktionären unterbreitet. Die Realisierung bedingt eine massive Aktienkapitalerhöhung und beinhaltet in groben Zügen folgendes: Vollständige Renovation sämtlicher Zimmer, Renovation der Heizungs- und Sanitäranlagen, Neufassung der Quelle, Verbesserung des Bankett- und Konferenzangebotes und das Erstellen diverser sportlicher Betätigungsanlagen. Trotz rezessiver Wirtschaftslage in der Hotellerie habe Bad Schinznach gute Zukunftsaussichten, betonte Verwaltungsratspräsident Rudolf Fischer anlässlich der Eröffnung. Alle Voraussetzungen seien gegeben, um den Gästen zu konkurrenzfähigen Preisen mehr echte Ambiente und gleichzeitig ein besonders vielfältiges Angebot an Prophylaxe- und Therapie-Einrichtungen zu bieten. pd/r.

Fitnessmüdigkeit?

Die «Spiele 77», Nachfolgeaktion der Schweizerischen Volkssolympiade, haben nicht den erwarteten Teilnehmererfolg gebracht. Wie der Schweizerische Landesverband für Sport mitteilt, ist mit insgesamt rund 220 000 Teilnehmern eine Beteiligungsrückgang von mehr als einem Drittel gegenüber der «Volkssolympiade» von 1975 zu verzeichnen.

Verband Schweizerischer Kur- und Verkehrsdirektoren
VSKVD ASDOT
Association suisse des directeurs d'offices de tourisme

Statutenänderung beschlossen

Der Vorstand des VSKVD hat an seiner Sitzung vom 7. und 8. Februar in Grindelwald vom Ergebnis der schriftlich durchgeführten Abstimmung Kenntnis genommen. Danach haben 64 der 71 befragten Mitglieder einer Änderung der Statuten zugestimmt. Somit werden inskünftig Statutenänderungen an einer Generalversammlung mit zwei Drittel der Stimmen der anwesenden (und nicht sämtlicher Mitglieder wie bisher) beschlossen werden. Eine aus den Herren Boos und Hegner bestehende Kommission wird bis zur nächsten GV in Lausanne Vorschläge zur Totalrevision der Statuten ausarbeiten. Der Vorstand hat an seiner Sitzung bereits Änderungsvorschläge diskutiert.

Sekretariat ab 1979

Im weiteren Verlauf der Sitzung erörterte der Vorstand die Frage der Schaffung eines ständigen Sekretariates. Es zeichnet sich eine Lösung insofern ab, dass sich die Schweizerische Verkehrszentrale und der Schweizerische Fremdenverkehrsverband in die Aufgabe teilen könnten. Der Vorstand wird dieses Geschäft im Mai weiter behandeln. Die Amtseinführung des ständigen Sekretariates ist auf den 1. Januar 1979 vorgesehen.

Zürich verkauft nicht mehr

Die Kommission, welche die Frage der Kommerzialisierung der Verkehrsbüros

behandelt, wird an der Jubiläums-GV in Lausanne über ihre Arbeiten konkret berichten können. Inzwischen ist bekannt geworden, dass der Verkehrsverein Zürich den Verkauf von Prospekten anderer Stationen eingestellt hat.

Das Lausser Programm

Der Vorstand hat im weiteren das Programm der Jubiläums-GV in Lausanne bereinigt. Man wird auf die Einberufung einer ausserordentlichen GV verzichten. Die Versammlung findet am Donnerstag, 7. Mai von 14.00 bis 18.00 Uhr im Palais de Beaulieu statt, mit Fortsetzung am Freitag von 9 Uhr bis Mittag. Auf 14.30 Uhr ist eine Pressekonferenz anberaumt. Um 16 Uhr folgt der Festakt zum 50jährigen Bestehen des VSKVD im Palais de Beaulieu. Am Freitagabend findet sodann ein Galadiner im Schloss Chillon statt. Der Samstag ist schliesslich einem fakultativen Ausflug gewidmet. Die Rückkehr nach Lausanne erfolgt auf 15 Uhr.

Jugendferienprogramm

Bei der zurzeit der GV in Lausanne stattfindenden Ausstellung «KID 78» besteht die Möglichkeit, an einer Gratis-Präsentation für Jugendferien teilzunehmen. Diesbezügliche Programme sind Jeannot Geninazzi, Verkehrsdirektor von Vevey, zuzustellen. Die Herren Geninazzi und Willi werden sodann eine Auswahl der zu präsentierenden Programme treffen. pd



Verkehr und Tourismus

Diesem Generalthema und speziell der Fragestellung «Tourismus - Stiefkind der Verkehrswirtschaft?» ist die an der Internationalen Tourismus-Börse Berlin auf den 9. März anberaumte Fachtagung gewidmet. Sie steht unter der Leitung von Professor Dr. Claude Kaspar, St. Gallen, der sich in unserem heutigen Interview zur Berliner Tagung äussert. Im Sinne einer Vorschau haben wir Vertreter der wichtigen Schweizer Transportinstitutionen SBB und Swissair um die Darlegung ihres «touristischen Credos» gebeten. Die Kongressvorschau wird ergänzt durch die Darstellung der Diskussionsergebnisse, wie sie die im September 1977 in Lenzerheide/Valbella stattgefundenen Arbeitstagung des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes zum Thema «Verkehrprobleme in Ferienorten» lieferte.

Swissair als Zubringer des Schweizer Tourismus

Paul Reutlinger, Manager Incoming Alpine Region Swissair



1,6 Prozent mit dem Flugzeug anreisenden ausländischen Touristen, gemessen am Total der in der Schweiz einreisenden ausländischen Feriengäste. Dieser errechnete Anteil muss in der Folge noch auf drei Leistungsträger aufgeteilt werden, nämlich:
- Swissair
- ausländische Liniengesellschaften
- Chartergesellschaften.

... aber 30 Prozent des Übersee-Marktes

Gemäss Statistik des Eidg. Luftamtes entfielen 1977 20 Prozent der in die Schweiz einreisenden Flugpassagiere auf Chartergesellschaften, womit in unsern Überlegungen noch ein Prozentanteil von 1,3 Prozent auf die Liniengesellschaften entfällt. Nehmen wir nun eine annähernde paritätische Verteilung des transportierten Volumens für die ausländischen Gesellschaften und die Swissair an, so beträgt der Anteil der durch die Swissair in die Schweiz transportierten Touristen 0,7 Prozent vom Gesamtumfang der in unser Land einreisenden ausländischen Ferienbesucher.

Diese ernüchternde Feststellung bedarf allerdings einer Erklärung. Wir haben nun den ganzen Touristenstrom betrachtet, wobei für den europäischen Binnentourismus die Swissair sicherlich keine relevante Grösse ist. Anders fällt unsere Beurteilung natürlich aus, wenn wir uns auf die Betrachtung der überseeischen Touristen beschränken. Unsere Schätzung auf Grund von selbst angestellten Erhebungen bezieht sich hier auf einen Swissair-Anteil von mindestens 30 Prozent.

In dieser Zahl sind allerdings die Leistungen der Swissair-Tochter Balair nicht berücksichtigt, fallen aber sicherlich speziell aus dem nordamerikanischen Kontinent aus ins Gewicht.

Damit haben wir auch die Gründe aufgezeigt, warum gemeinsame Verkauf- und Werbeanstrengungen mit andern touristischen Leistungsträgern nur im überseeischen Raum einen Sinn haben. Für die Werbe- und Verkaufstätigkeit in Europa sind somit Oberflächentransportanstalten die gegebenen, natürlichen Partner.

Am Tourismus interessiert?

Die teilweise protektionistische Haltung von ausländischen Regierungen gegenüber ihren eigenen Fluggesellschaften und auch die Rezession der letzten Jahre haben die Swissair gezwungen, von ihrem Expansionskurs in eine Konsolidierungsphase einzuschwenken; ohne natürlich das unternehmerische Ziel einer gewinnbringenden Geschäftsführung zu vernachlässigen, um eine angemessene Verzinsung zu der uns von unsern Geldgebern zur Verfügung gestellten Mitteln zu gewährleisten. Es ging und geht daher darum, unsern Flugsitz zu einem sinnvollen Preis abzusetzen. Wer aus dieser Politik herauszulesen vermeinte, dass damit die Swissair am Transport von Touristen desinteressiert sei, hat unrecht. Wir brauchen den Touristen nach wie vor als substantiellen Beitrag zu unserm Gesamtergebnis und werden daher auch weiterhin systematisch touristische Werbung und Förderung für unser Land betreiben.

Fasst man jedoch den Begriff des Touristen etwas weiter - man darf dies sicher tun, nachdem Bezeichnungen wie Kongress- und Incentivtourist oder auch Spesentourist sehr geläufig sind - ändert sich das Bild nochmals. Im Rahmen der gesamten Verkaufstätigkeit im überseeischen Ausland nimmt die Kongress-, Incentive- und Messeförderung für die Schweiz bei der Swissair einen prominenten Platz ein, wobei als Paradebeispiel die Zusammenarbeit SVZ, ASK (Arbeitsgemeinschaft schweizerischer Kongressorte) Swissair erwähnt sei, obwohl auch dort regelmässig die Marschrichtung überprüft und den laufend neuen Gegebenheiten angepasst werden muss. Auch die Swissair-Tochter Interconvention steuert in Form der durch sie organisierten Symposien und Kongresse das ihre bei, um den Incoming-Verkehr zu beleben.

Genügt der Swissair die Schweiz?

Die bereits erwähnte unternehmerische Pflicht zwingt uns immer wieder nach neuen Märkten zu suchen und dieselben auszuschöpfen. In diesem Sinne ist es unser Bestreben, nicht nur mit dem Anflug von weitem Städten neue Destinationen zu gewinnen, sondern auch das einflussreiche Potential an Reisenden in unsere Heimatdestination Schweiz ständig kritisch zu beobachten und zu überwachen. Auf Grund der relativen Grösse unserer

Fluggesellschaft zur Grösse unseres Landes kann daher auch die Schweiz als Destination für den sogenannten «Incoming-Verkehr» nicht genügen. Dabei kommt die Grenznahe unserer drei internationalen Flughäfen Zürich, Genf und Basel diesem Bedürfnis sehr entgegen, indem sie «fliegerischer» Ausgangspunkt für eine Reihe von Fremdenverkehrsgebieten im benachbarten Ausland sind. Typisches Beispiel ist das Voralberg, das den Anschluss an das internationale Flugnetz über den Flughafen Zürich findet. Andere Beispiele sind Savoyen, das Elsass, Teile Baden-Württembergs, um nur die wichtigsten zu nennen.

Alpine Region

Auf Grund all dieser Überlegungen spricht man denn auch bei der Promotion und Werbung unserer «Heimatdestination» nicht von der Schweiz, sondern vom «Alpinen Raum», d. h. der Schweiz, dem französischen, österreichischen, deutschen und italienischen Alpenraum, ohne natürlich das Fürstentum Liechtenstein zu vergessen. Der Gedanke der «Alpinen Region» findet seinen Niederschlag in unserer Unternehmung auch organisatorisch, befasst sich doch eine Organisationsstelle im Rahmen der Verkaufsplanung und -förderung Passagen ausschliesslich mit dem Incoming-Verkehr in die eben beschriebene Region. Nach aussen tritt unser Gedanke z. B. mit einem eben in den letzten Tagen in der internationalen Presse erschienenen Inserat zu Tage. Immerhin darf bei diesen Betrachtungen nicht übersehen werden, dass der grösste Teil unserer gesamten Bemühungen der Schweiz gelten, und es kommt nicht von ungefähr, dass wir mit allen schweizerischen touristischen Leistungsträgern - ganz wesentlich auch mit der Hotellerie - eine äusserst effiziente und angenehme Kooperation pflegen dürfen.

Hotelreservationssystem als Zubringer

Die Betrachtung von unserer Seite zum Generalthema wäre nicht vollständig, wenn wir nicht auch zu diesem Unterkapitel kritisch Stellung nehmen würden. Den meisten Hotel-Revue-Lesern dürfte bekannt sein, dass die Swissair seit 1 1/2 Jahren ein elektronisches Hotelreservationssystem betreibt und nun auf die ersten Erfahrungen zurückblicken kann. Grundsätzlich ist zu erwähnen, dass ein

Reservationssystem primär ein Kommunikationsmittel ist, welches ohne eine Verkaufstätigkeit nicht funktioniert; anders ausgedrückt: der Anschluss an irgendein existierendes Reservationssystem enthebt den Hotelier - in seinem eigenen Interesse - nicht davon, seine Verkaufstätigkeit zielgerichtet weiterzuführen, obwohl die meisten Reservationssysteme auch eine Verkaufs- und Promotionsaktivität ausüben.

Konservatives Verhalten

Unsere Erfahrungen mit dem HORIS (Hotel Reservation and Information System) haben gezeigt, dass sich der Tourist grösstenteils noch der konventionellen Mittel für eine Hotelreservation bedient. Dasselbe gilt auch für die Reisebüros und Wholesaler. Die relativ lange «Wartezeit» (Moment der Hotelwahl des Kunden bis zu seinem Eintreffen im Hotel) trägt dazu bei, dass die supermodernen und damit superschnellen Reservationssysteme noch wenig in Anspruch genommen werden. Man darf jedoch davon überzeugt sein, dass mit dem steigenden Bedürfnis für administrative Vereinfachung der Abläufe in Zukunft auch für «touristische» Reservationen vermehrt die Elektronik in Anspruch genommen wird. Aufgabe der Betriebsgesellschaften von Reservationssystemen muss es sein, Wholesaler davon zu überzeugen, dass sie ihre Allotments über diese modernen Einrichtungen abwickeln, um damit die ausserordentlich erfreulichen Zahlen zu erreichen, wie man sie für die Stadthotellerie registriert.

Das Angebot muss stimmen

Mit einiger Besorgnis beobachten wir die teilweise Zweckentfremdung unserer gehobenen Hotellerie in den Kur- und Ferienorten. Wenn die Schweiz ihren Ruf als hochklassiges Reiseland beibehalten will, muss auch dafür gesorgt sein, dass ein adäquates Equipment hôtellerie bereitstellt ist. Mit dem Verschwinden der traditionellen, guten Häuser besteht die Gefahr, das auch unsere traditionellen, guten Touristen verschwinden. Was im Normalfall an ihre Stelle tritt, brauchen wir hier nicht zu schildern.

Verschwinden soll allerdings nicht das kreative und innovative Management, welches immer wieder versuchen muss, neue Wege, Produkte und Märkte zu erproben und gleichzeitig den hohen Standard der Qualität beizubehalten.

Ohne Bahn kein Tourismus

Hans Dönni, Chef Verkaufsförderung SBB



Beschwerliche Verkehrswege über die Alpenpässe stempelten die Schweiz während Jahrhunderten zur Etappe im Verkehr zwischen Italien und dem Norden. Erst die Begeisterung für die Bergwelt machte die Schweiz im 19. Jahrhundert zum Reiseland. Die technische Entwicklung von Dampfschiff und Eisenbahn brachte den touristischen Aufschwung. Internationale Züge und schmalspurige Anschlussbahnen erschlossen ganze Regionen. Fremdenorte entstanden, Beherbergungen unterschiedlichen Standards wurden gebaut und Touristenbahnen nach Ausflugs- und Aussichtspunkten erstellt. Als 1902 die wichtigsten Privatbahnen durch die neu geschaffenen Schwei-

Überschätzter Zubringerwert?

Grundsätzlich gilt es zu berücksichtigen, dass die Swissair im Rahmen des touristischen Zubringers in die Schweiz nur eine sehr limitierte Rolle spielen kann. Wagen wir doch den Versuch, die Wichtigkeit dieser Rolle in einigen Zahlen aufzuzeigen; das Grundmaterial beziehen wir dabei grösstenteils aus dem im März 1975 veröffentlichten Bericht der Eidgenössischen Kommission für die schweizerische Gesamtverkehrskonzeption GVK-CH über die Grenzverkehrserhebung vom 8. 8. 1973, wobei berücksichtigt werden muss, dass der gewählte Stichtag in die touristische Hochsaison fällt und damit eine Umlegung der erarbeiteten Werte auf ein Jahresmittel eine leichte Verschiebung zu Ungunsten der touristischen Werte ergäbe. Der Einfachheit halber verzichten wir jedoch bei unserer Analyse auf diese Korrektur.

1,6 Prozent mit dem Flugzeug ...

Betrachten wir den Modal Split des gesamten anreisenden Ausländerpersonals nach Verkehrsträgern: Strasse 92,8 Prozent, Schiene 4,6 Prozent und Flugzeug 2,6 Prozent, ziehen davon den Transitverkehr ab (9, 20 bzw. 35,5 Prozent) und berücksichtigen die entsprechenden variablen Tourismusanteile am Gesamtumfang (64,2, 76,9 bzw. 56,1 Prozent), so erhalten wir einen Anteil von

A l'Office du Tourisme de la Forêt-Noire:

Est-il vrai que les vignobles ensoleillés du Kaiserstuhl et du Markgräflerland, le Feldberg, le Thütsche, le Schluchsee ou Frickburg-an-Breisgau sont exactement ce qu'il faut à un nota avant, comme moi, grand besoin de repos? Et que la Forêt-Noire commence réellement à l'aéroport de Bâle-Mulhouse? Veuillez m'envoyer des prospectus.

Nom: _____
Rue: _____
CP/localité: _____
Pays: _____

A l'Office du Tourisme du Voralberg:

S'il est vrai qu'il existe, à 100 km seulement, de Zurich-Kloten, une belle région où une famille comme la nôtre pourrait passer des vacances idéales, nous aimerions bien en savoir davantage. Veuillez-vous nous envoyer de la documentation sur le Voralberg et ses possibilités de vacances en famille?

Nom: _____
Rue: _____
CP/localité: _____
Pays: _____

A l'Office du Tourisme du Val d'Aoste:

J'aimerais bien passer quelques jours loin des rues encombrées et de l'air pollué. Il doit faire bon se rendre dans le Val d'Aoste, à 90 km seulement de l'aéroport de Genève-Cointrin, et dans les montagnes qui l'entourent. Pour mieux connaître le Val d'Aoste, j'aimerais d'abord consulter votre prospectus.

Nom: _____
Rue: _____
CP/localité: _____
Pays: _____

A l'Office du Tourisme de Savoie:

Chamonix, La Clusaz, Megève et le Mont-Blanc, ces noms me paraissent si familiers que j'aimerais bien découvrir ce qu'il y a derrière. Surtout que l'en sera à 80 km à peine, en atterrissant à Genève-Cointrin. Envoyez-moi une documentation s.v.p.

Nom: _____
Rue: _____
CP/localité: _____
Pays: _____

A l'Office National Suisse du Tourisme:

Swissair ne me fera pas croire que la Suisse ne vaut pas le voyage à elle seule. Veuillez m'indiquer, je vous prie, les endroits où la Suisse se montre sous ses plus beaux aspects.

Nom: _____
Rue: _____
CP/localité: _____
Pays: _____

A Swissair:

Tout cela est fort bien. Mais j'aimerais surtout savoir comment je peux me rendre facilement en Suisse. Et de là gagner le plus rapidement possible l'un ou l'autre des 54 destinations de Swissair. Envoyez-moi simplement votre horaire, Merci.

Nom: _____
Rue: _____
CP/localité: _____
Pays: _____

A découper et envoyer à: Fremdenverkehrsverband Schwarzwald, Postfach 5440, D-78 Freiburg im Breisgau, Allemagne.

A découper et envoyer à: Landesfremdenverkehrsverband Voralberg, Römerstrasse 7, A-6301 Brezgenz, Autriche.

A découper et envoyer à: Ufficio Informazioni Turistiche, Piazza Chamonix 8, I-11100 Aosta, Italie.

A découper et envoyer à: Comité Régional du Tourisme Savoie - Mont-Blanc, 11 ter, avenue de Lyon, F-73000 Chambéry, France.

A découper et envoyer à: Office National Suisse du Tourisme, case postale, CH-8023 Zurich, Suisse.

A découper et envoyer à: Swissair/VW, case postale, CH-8058 Zurich-Aéroport ou au bureau Swissair le plus proche.

Alpine Region: Schwarzwald, Voralberg, Aostatal, Savoyen gehören zum Incoming-Einzugsgebiet der Swissair.

zerischen Bundesbahnen übernehmen wurden, gab es erst eine Transiverbindung, die Gotthardbahn, dafür zahlreiche attraktive Bergbahnen: Rigi, Pilatus, Stanserhorn, Brienzert Rothorn, Schynige Platte, Kleine Scheidegg, Mürren, Beatenberg, Gornergrat, Rochers-de-Naye, Monte Generoso sowie die Gebirgsbahnen nach St. Moritz, Davos, Engelberg, Zermatt, Leysin und Villars.

Bahnland Schweiz

Die Fernverkehrsstraßen der Schweiz haben in entscheidender Weise eine volkswirtschaftlich und siedlungspolitisch wichtige Breitenentwicklung ermöglicht. Die Elektrifizierung der Hauptbahnen zwischen 1919 und 1930 schuf dem Fernverkehrsland Schweiz einen erheblichen Wettbewerbsvorteil und bot dem Gast rauch- und russfreie Vergnügungsreisen. Heute kann kein Land dem Gast ein derart dichtes, aufeinander abgestimmtes Transportsystem von Bahnen, Postautos und Schiffen anbieten wie die Schweiz. In diesem Gebirgsland, mit seinen topographischen Schwierigkeiten, finden wir eines der bestausgebauten und leistungsfähigsten Eisenbahnnetze der Welt. Einzig in Japan wird die Eisenbahn noch intensiver benutzt. Dem Fernverkehr dienen heute 31 Normal- und 36 Schmalspurbahnen des allgemeinen Verkehrs sowie Bergbahnen und verschieden-er Art: 49 Standselbahnen, 14 Zandrabahn, 380 Luftseilbahnen, Gondelbahnen und Sesselbahnen mit insgesamt rund 400 000 Plätzen.

Die Bahnen im Wettbewerb

Die starke Verbreitung des Personenaufwagens und die Angebotsentwicklung beim Auto- und Flugzeug entziehen den Bahnen viel Substanz. Um im Wettbewerb zu bestehen, müssen die Bahnen ihre gesamte Leistung optimal auf die Wünsche und Bedürfnisse des Marktes ausrichten. Während der Pkw. der Autocar oder das Charterflugzeug sich als Transportgefäße ganz auf die spezifischen Bedürfnisse eines Kunden ausrichten können, betreibt die Bahn in der Regel einen Verbundbetrieb. Die Reisenden sind bunt gemischt. Das vielgestaltige Tarifangebot ist zugeschnitten für

- Erwachsene und Kinder
- Familien und Einzelpersonen
- Jugendliche und Senioren
- Ferienreisende und Ausflügler
- Schüler und Lehrlinge
- Gruppen und Militär
- Geschäftsreisende und Reisefreudige
- Berufspendler und Otfreisende
- Sommer- und Wintertouristen

Nicht alle Tarife sind kostengerecht; soziale, volkswirtschaftliche und staatspolitische Rücksichtnahmen spielen mit. Wie ja die Bahnen dem ganzen föderalistischen Staate zu dienen haben - und diese Aufgabe im Rahmen der Befriedigung der Fahrplanpflicht, der Beförderungs- und Tarifpflicht bestmöglich zu erfüllen versuchen.

Bahntouristik

Im internationalen organisierten Fernverkehr vertrauen sich in Mitteleuropa Hunderttausende den von Reisebüros organisierten Sonderzügen und Gruppen-Bahnpauschalreisen an, mit Schwerpunkt auf der Nord-Süd-Achse. In einem vielfältigen Angebot organisieren europäische Bahnen pauschale Kurzurlaube und Städtetouren, die ein beachtliches Volumen erreicht haben und in besonderem Masse freie Kapazitäten der Hotellerie belegen.

Um Marktanteile zu sichern, führen die Schweizerischen Bundesbahnen eigene Gruppenpauschalreisen in der Schweiz durch. 1977 beteiligten sich 275 000 Personen an bahnorganisierten Vereins- und Firmenreisen und über 180 000 Personen an ein- bis dreitägigen SBB-Pauschalreisen. Für diese Teilnehmer vermittelten die SBB über eine halbe Million Hauptmahlzeiten und rund 30 000 Übernachtungen.

Der Schwerpunkt, insbesondere ertragsmäßig, liegt beim individuellen Reiseverkehr. Aber auch dieser präsentiert sich oft als geballte Macht. Tausende gehen zu Ferienbeginn, an Ostern, Pfingsten, Weihnachten/Neujahr, an schönen Ausflugs- und Wochenenden zum Bahnhof. Unangemeldet erwarten sie mit gelassener Selbstverständlichkeit, dass der Zug nach Chur, Lugano oder Brig mit ausreichender Platzzahl bereitsteht. Und dies geschieht gleichzeitig in vielen Bahnhöfen. Das Reisepublikum stellt Ansprüche ohne zu bedenken, welche Vorhaltungsinvestitionen solche Forderungen auslösen. Betriebswirtschaftlich gesehen müsste an solchen Tagen ein mehrfacher Fahrpreis erhoben werden. Statt dessen bemühen sich die Dienstleistungsunternehmen SBB und die anschließenden Transportunternehmungen, das beschränkt vorhandene Rollmaterial sorgfältig einzuplanen und alle Zielregionen gleich gut zu bedienen. Allein um den Spitzenverkehr an Weihnachten/Neujahr zu bewältigen, müssen jeweils 600 bis 700 Extrazüge und etwa 300 Leerzüge geführt werden.

500 Millionen aus dem Tourismus

Die SBB beforderten 1977 205 Millionen Reisende. Vom Ertrag aus dem Reiseverkehr von 817 Millionen Franken entfallen 105 Millionen auf den Berufs- und Schülerverkehr. Wieviel auf den Fremdenverkehr entfällt, hängt davon ab, welche Arten man berücksichtigt. Nach Bernecker wären dies: Erholungstourismus (Ferien, Ausflüge, Kuren), kultureller Tourismus (Wallfahrten, Bildung), gesellschaftlicher Tourismus (Besuche, Vereinsreisen), Sporttourismus (aktiv und passiv), Wirt-

schaftstourismus (Geschäftsreisen, Kongresse, Messen), politischer Tourismus (Diplomaten, politische Veranstaltungen). Es darf angenommen werden, dass vom gesamten Ertrag etwa 500 Millionen Franken mit touristischen Reisen in Zusammenhang stehen. Der Beförderunganteil der Bahnen hat sich im schweizerischen Fremdenverkehr wegen der individuellen Motorisierung je nach Region, Jahreszeit und Distanz auf etwa 20 bis 30 Prozent zurückgebildet. Dennoch unterstützen sie dessen Entfaltung durch mannigfache, gewichtige Dienstleistungen.

Verkehrsprobleme in Ferienorten - Lösungsansätze

Zusammenfassung der Gruppendiskussion anlässlich der Arbeitstagung des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes SFV vom September 1977 in Lenzerheide/Valbella*

An der SFV-Tagung wurde nach den einleitenden Grundsatzreferaten den Tagungsteilnehmern das Wort übergeben. Vier verschiedene Arbeitsgruppen hatten über die von den Referenten aufgestellten Postulate und Thesen zu diskutieren sowie Stellungnahmen zu erarbeiten. Die Gruppenmeinungen, die dabei herausgebildet wurden, können weitere brauchbare Hinweise für die Praxis liefern.

Durch Information zu verkahregeren Verhalten erzielen

«Es ist besser, mit dem Auto anreisende Feriengäste im Ferienort am attraktiv aufgestellten Blumentröge herum zum Parkplatz zu leiten, statt sie am Dorfeingang mit einem Fahrverbot zu brüskieren und vor Gepäcktransportprobleme zu stellen.» Dieser an der SFV-Tagung über Verkehrsprobleme in Ferienorten in die Diskussionsrunde geworfene Vorschlag zeigt die Problematik von Verkehrseinschränkungen in unseren Sportstationen. Sie scheitern vielfach am Gast selber, sei es, dass er Verbote nicht beachtet oder dass im Ferienort entsprechende Sanierungsmassnahmen aus Furcht vor negativen Reaktionen der Kundschaft gar nicht erst eingeführt werden.

Vor Anknunft informieren

Wie weit der Tourist durch eine geeignete Informationspolitik zu einem verkahregeren Verhalten im Ferienort erzogen werden kann, ist nicht bekannt. Hier Denkanstöße und Beispiele aus der Praxis zu liefern, wurde einer 17köpfigen Arbeitsgruppe, die sich hauptsächlich aus Leuten von der Front zusammensetzte, als Aufgabe übertragen. Als besonders wichtig erachtete die Arbeitsgruppe eine rechtzeitige Information der Gäste über Verkehrsbeschränkungen im Ferienort. Der Tourist soll wenn möglich bereits vor Anknunft Kenntnis von Neuerungen und Einschränkungen auf dem Verkehrssektor haben. Von Bedeutung ist dabei auch, die Information so zu gestalten, dass der Gast sich positiv zur getroffenen Regelung ein-

stellt und überzeugt ist, dass sie zu seinem Wohl eingeführt wurde. Es empfiehlt sich deshalb, immer auch die Gründe anzugeben, weshalb Sanierungsmassnahmen ergriffen werden mussten. Informationen über die Verkehrsregelung im Ferienort sollte nach Ansicht der Arbeitsgruppe ebenfalls beim Dorfingang gross geschrieben sein. Möglich wäre etwa eine Informationsstafel mit Skizze und allen für ortsunkundige Gäste notwendigen Angaben in auch für Fremdsprache verständlicher Form über Parkmöglichkeiten, Fahrverbote, zeitliche Verkehrseinschränkungen usw. Zu beachten wären allerdings die rechtlichen Vorschriften zur Aufstellung solcher Tafeln. Alternative zur nüchternen Signalisation, die mit Mass aufzustellen ist: freundliche Gestaltung. Als weitere Informationsträger sieht die Arbeitsgruppe die Massenmedien, Kleber, Plakate, Flugblätter, Fahrausweise der Transportanlagen, Kurkarten, Reiseleiter, Tischsets, Hotelpersonal, Hostessen, einheimische Bevölkerung usw.

Auch die Einheimischen!

Nicht unwesentlich ist die Informationspolitik der einheimischen Bevölkerung gegenüber, die von Verkehrseinschränkungen dauernd betroffen ist. Hier schlägt die Arbeitsgruppe die Information über Gemeindeversammlungen, Vorträge der Parteien, Arbeitgeber usw. vor. Die einheimische Jugend könnte beispielsweise bereits in der Schule über die Vorteile eines verkahregeren Ferienortdofes informiert werden. Massnahmen zur Steuerung des Verkehrs erweisen sich nämlich nur dann als gut, wenn sie von allen als nützlich und erwünscht betrachtet werden.

Steuerung des Privatverkehrs mit viel Diplomatie

Die Einschränkung des Privatverkehrs wird in vielen Ferienorten als eine Notwendigkeit angesehen. Die widersprüchlichen Anforderungen der Feriengäste sowie der Tagesaufenthalter an den Privatverkehr bilden die hauptsächlichsten Schwierigkeiten bei der Suche nach Lösungen. Ein gleichzeitiger Einsatz mehre-

rer Massnahmen - nicht nur im Verkehrssektor - ist oft notwendig. Auch die zweite Arbeitsgruppe war der Ansicht, dass die Zeiten des «laissez faire und laissez aller» vorbei sind. Eine gebrauchsfertige Lösung, welche Massnahmen zu ergreifen sind, um den Privatverkehr einzuschränken, konnte sie jedoch nicht vorlegen. Solche Massnahmen sind fast ausschliesslich von der Struktur eines Ferienortes abhängig und von Fall zu Fall verschieden. Eine mögliche Alternative zum Privatverkehr sieht die Arbeitsgruppe in der Förderung des öffentlichen Verkehrs - in der Privilegierung des Busses vor allem. Der Busbetrieb müsste allerdings, so war sie der Ansicht, so attraktiv gestaltet sein, dass die Automobilisten - einmal im Ferienort angekommen - gerne umsteigen. Das würde bedeuten, dass die Leistungen der meisten Busbetriebe in unseren Ferienorten wesentlich verbessert und perfekter organisiert werden müssten, mit mehr Haltestellen, besserem Fahrplan, originellerer Ausgestaltung beispielsweise. Als prüfenswert wird zudem die Einführung des Nulltarifs oder der Einschluss der Busbenützung ins Bergbahnabonnement angesehen.

Sanfter Zwang

Wer den Personenaufknunft im Ferienort nicht benützt, sollte belohnt werden, indem beispielsweise bei Benützung des Parkhauses das Busfahren gratis ist. Ein sanfter Zwang sozusagen, mit dem die Arbeitsgruppe die Feriengäste auf möglichst sympathische Weise zur Einsicht bringen möchte. Als eventuelle zusätzliche Massnahmen schlug sie den Einbau von baulichen Schikanen für Autofahrer, die Vernachlässigung des Schneeräumens ausserhalb der Parkzonen, ein Vignettensystem, Einbahnverkehr, Sperrzeiten, Geschwindigkeitsbeschränkungen usw. vor. Neben der Förderung des öffentlichen Verkehrs richtete die Arbeitsgruppe ihr Augenmerk aber auch auf den Fussgänger: Es soll wieder attraktiv werden, per pedes durch den Ferienort zu bummeln. Dazu wird die Schaffung von Fussgängerzonen empfohlen, oder etwa auch die Bereitstellung von Skiestellräumen und geheizten Skischuhkästen bei den Bergbahnen. Gleichzeitig mit einschränkenden Massnahmen soll auch das qualitative Denken des Touristen gefördert werden, damit unpopuläre Verbote gar nicht erst notwendig werden. Dabei sind aber auch die Interessenkonflikte mit der einheimischen Bevölkerung nicht zu unterschätzen.

Öffentliche Verkehrsmittel attraktiver machen

300 bis 400 Meter geht der Automobilist im Winter noch zu Fuss, im Sommer um die 600 bis 800 Meter. Zu so exakten Definitionen kam an der SFV-Tagung die Arbeitsgruppe 4. Zusammen mit Arbeitsgruppe 3 hatte sie Möglichkeiten zu vermerkt Einsatz von öffentlichen Verkehrsmitteln im Ferienort zusammenzutragen. Wenn der private Verkehr in Ferienorten mit dem öffentlichen Verkehrsmittel eingedämmt werden soll, muss - so die Arbeitsgruppe - berücksichtigt werden, dass der Tourist zum Einkaufszentrum, zum Dancing, zum Hallenbad oder zur Sportstation nur kurze Strecken zu Fuss zurücklegt. Entsprechend sind die Anforderungen an ein öffentliches Verkehrsmittel: Gepäcktransport muss möglich und darf nicht umständlich sein; ge-

nügend Haltestellen; dichter Fahrplan (mindestens alle 10 bis 20 Minuten ein Bus); ein den Nachfragespitzen angepasstes Angebot; schneller Transport.

Wie finanzieren?

Ein perfekt organisiertes Verkehrsangebot kostet jedoch seinen Preis. Wer ihn bezahlen soll, ist nicht einfach auszumachen. Zum Teil widersprüchlich fielen denn auch die Vorschläge der Arbeitsgruppen aus. Für möglichst hohe Eigenwirtschaftlichkeit des öffentlichen Verkehrs plädierten die einen, Finanzierung durch die Gemeinde, Kurverein, direkt Interessierte wie Hotels und Appartementbesitzer schlugen die andern vor. Einige Diskussteilnehmer waren der Ansicht, man könnte Parkgebühren, namentlich bei Seilbahnstationen, zweckgebunden für die Buskasse vorsehen. Diese Gebühren sollten nicht prohibitiv sein: es wurden 1 bis 2 Franken im Tag genannt. Begründet wurde dieser Vorschlag mit der Tatsache, dass die Parkplätze an Talstationen durch die Seilbahnen erstellt und finanziert werden. Die entsprechenden Kosten werden über den Seilbahnfahrpreis auf die Seilbahnbenützer abgewälzt. Da der Seilbahntarif keine Unterscheidung zwischen Automobilisten und Nichtmotorisierten macht, subventionieren letztere die Automobilisten. Dies könnte dadurch ausgeglichen werden, dass der Nettoerlös aus den neu einzuführenden Parkplatzzgebühren in den Busbetrieb gesteckt wird. Als zwar erwünscht, jedoch kaum realisierbar, wird der Nulltarif beurteilt. Eine realistischere Massnahme wird im Einschluss der Bustaxe ins Ferienpauschalarangement oder in der Einführung von Abonnementen gesehen.

Keine Parkplätze mehr bauen

Die Einführung eines Kurortbusses allein genügt nicht, um den PV-Verkehr im erforderlichen Masse einzudämmen, gab Arbeitsgruppe 3 zu bedenken. Dass dieser einzuschränken ist, wurde zwar allgemein anerkannt. Über das Mass und die Art und Weise gingen die Meinungen indessen auseinander. Ein Parkplatzbaustopp wurde generell gutgeheissen, allerdings unter der Bedingung, dass eine Busalternative besteht. Das Nachfahrverbot wurde hingegen nur insoweit unterstützt, als zu den Verbotszeiten ein genügender Busservice angeboten wird und die zu spendenden Strassenabschnitte nicht auf einer wichtigen Durchgangsstrasse liegen. Andere Sperrzeiten sind nach Ansicht der Arbeitsgruppe schwieriger realisierbar.

Schrittweises Vorgehen

Nicht in allen Ferienorten wird der Privatverkehr aufgehoben werden können. Die notwendige Infrastruktur, lautete die Begründung, sei in unseren Sportstationen nicht gegeben. Damit gaben auch Arbeitsgruppe 3 und 4 wie ihre beiden Vorgänger zu verstehen, dass eine Lösung der gegenwärtigen Verkehrsprobleme in unseren Ferienorten nicht durch Radikal-massnahmen, sondern nur durch geschicktes, schrittweises Vorgehen und durch eine Kombination verschiedener Vorkehren gefunden werden kann. Dabei wurde auch an die Vernunft der Touristen selber appelliert, die durch verantwortungsbewusstes Verkehrsverhalten bereits einen nicht zu unterschätzenden Beitrag zur Lösung der kurörtlichen Verkehrsprobleme erbringen können.



Sollen die Benützer der Bergbahn-Parkplätze einen Kurorts-Busbetrieb subventionieren?



Das Detail zeichnet Ihre Küche aus.

**Jetzt können Sie
den Gästen eine Mayonnaise offerieren,
die Ihre kalte Küche wirklich auszeichnet.
Neu von Sais!**

Solara Grund- Mayonnaise

Einführungsangebot:
20% RABATT

- Beste Qualität:** enthält 80% reines Sonnenblumenöl.
- Individuelle Weiterverarbeitung:** dank der festeren Konsistenz können Sie diese Grundmayonnaise beliebig verdünnen, verfeinern, dressieren.
- Garantierte Haltbarkeit:** SOLARA Grundmayonnaise wird in Dosen mit Garantierverschluss geliefert. Haltbarkeit bei kühler Lagerung 3 Monate.

Solara-Saucen.
Das Beste für Ihre kalte Küche.

Lunas SM 178F

Wir konfektionieren

für Sie
und vermitteln für Sie zu günstigen Preisen in
Schweizer Qualität

Bettwäsche Spitalwäsche Hotelwäsche

F. Schläpfer, Wäschefabrik
8750 Glarus P 19-821
Telefon (058) 61 42 23 / (058) 61 24 69

Little School of English & Commerce
Calydon House, 107-109, Marine Parade
Worthing, Sussex, England

Englisch-Intensivkurse für Hotelangestellte

Kursbeginn: 10. April und 25. September 1978.
Dauer: je 12 Wochen. Preis: Fr. 2674.80 inkl. Schul-
geld/Vollpension (Familienunterkunft).
Kleine Klassen. Vorbereitung auf alle anerkannten
Englischprüfungen. Schule direkt am Meer. Charterflug
bei frühzeitiger Anmeldung.

Verlangen Sie unverbindliche Auskünfte und Doku-
mentationen bei:

Mme G. Wegmüller,
Les Granges, 1261 Arzier (VD).

P 18-2860

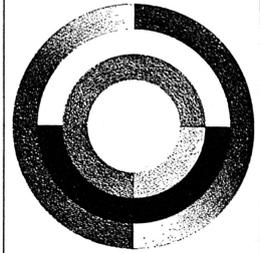
Wie erreicht man die Nachfragemacht Hotellerie?

Mit der
**hotel
revue**

Restaurants

Ambiance von
Spezialisten
mit Erfahrung.
Innenausbau.
Möblierung

**MÖBEL
FABRIK
GSCHWEND**
3612 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43



HILSA

6. Internationale Fachmesse
der Heizungs-, Luft- und Sanitärtechnik

15. - 19. März 1978
Zürich
Züspa-Hallen

Öffnungszeiten:
werktags 09.00 - 18.00 Uhr
Sonntag 10.30 - 18.00 Uhr

Achtung Gastronomen!

Branchenkennner wissen, dass

Crêpes

schon bald so populär wie Pizzas sein
werden. Nutzen auch Sie die Möglich-
keit, diesen Umsatz in Ihrem Restau-
rant oder Dancing automatisch mit ger-
ingstem Aufwand zu fertigen.

Auskunft über diese neue Backmetho-
de erteilt Novatec, Ringstr. 5, CH 4414
Füllinsdorf oder Tel. 0049/921-73065.
Wir rufen zurück!

525



Wirksame, umweltfreundliche Bekämpfung von
UNGEZIEFER aller Art braucht solides Fachwissen.
Wählen Sie dafür die bekannteste Spezialfirma:
Insecta-Service - Abt. der Ketol AG
Wissenschaftliche Leitung: Dr. chem. A. Muhr
8157 Dielsdorf - Telefon 01 / 853 05 16

Zu verkaufen

schöne Handw.-Medaillenkas-
ten, Nussbaum gebeizt.
Grösse 105/75/10 cm.

Tele. (031) 94 03 97 2903

Ein neuer Kombi-Steller

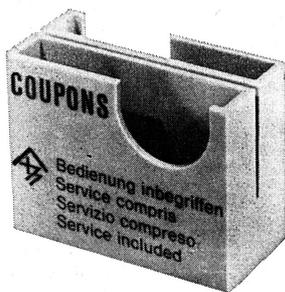
Der Steller schafft Klarheit und Ordnung.

Er ist verwendbar für das Aufbewahren der Kassenzettel sowie
zum Einstecken von Menükarten, Reservationskarten,
Reklame usw.

Der Kombi-Steller ist aus **schlagfestem** Polystyrol.

Farbe orange, beidseitig schwarz bedruckt.

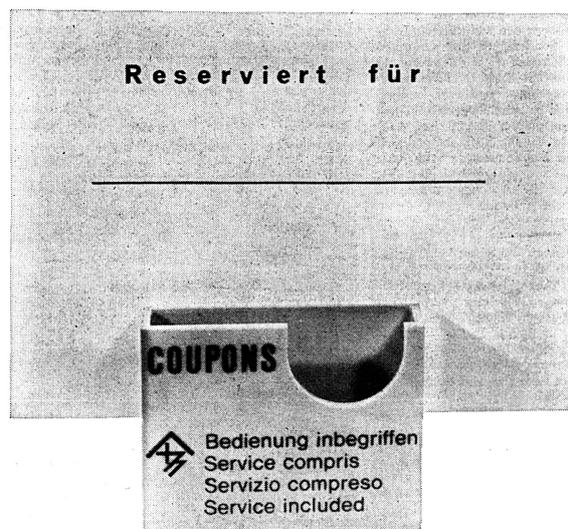
Aussenmasse: Länge 68 mm, Breite 33 mm, Höhe 53 mm.
Einzelpreis: bei 10 Stück Fr. 2.—, 20 Stück Fr. 1.80,
50 Stück Fr. 1.70.



Ihre Bestellung richten Sie an:

Schweizer Hotelier-Verein, Materialdienst
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern, Telefon (031) 46 18 81

Eine Verwendungsmöglichkeit



Bestellung

..... Kombi-Steller zu Fr. Total Fr.
(+ Versandkosten)

Absender: _____

Les Relais et Châteaux suisses se présentent au public

Qu'ils soient d'ancien relais de poste, moulins à huile et à grain, prieurés, presbytères, gentilhomnières, manoirs ou tout simplement des demeures de caractère, les relais de campagne, châteaux-hôtels et relais gourmands, forment aujourd'hui, avec 279 établissements (8000 chambres) dans 25 pays, ce que M. Jacques Médéric, secrétaire d'Etat au tourisme français, n'a pas hésité à appeler «le plus prestigieux groupement hôtelier d'Europe... et peut-être du monde». La Chaîne des Relais et Châteaux vient de se présenter, au travers de ses 11 millions suisses, au public de notre pays.

La cérémonie – et le mot n'est pas exagéré – s'est déroulée à l'Hôtel-Restaurant du Château, à Coppet. – L'une des 11 maisons helvétiques – en présence de nombreux journalistes de toute la Suisse et sous la houlette de M. Peter Bally, de Vitznau (LU), qui préside le groupement suisse. Un cadre particulièrement bien choisi, puisque l'établissement de René Gottrau est un ancien relais de poste qui, depuis 250 ans, n'a cessé d'être une hôtellerie. C'est d'ailleurs un autre Suisse, M. Bruno Ingold («La Chèvre d'Or», à Eze-Village) qui, en tant que vice-président de la Chaî-

ne internationale, a présenté, avec beaucoup d'humour et de verve, la philosophie des Relais et Châteaux.

Les Relais et Châteaux suisses:

- Hôtel La Réserve, Bellevue (GE) – Hôtel-Rôtisserie du Lac, Coppet (VD) – Le Renardière, Villars-sur-Ollon (VD) – Restaurant Bruderholz (Relais gourmand), Bâle – Hôtel Albana, Weggis (LU) – Hôtellerie Stern & Post, Amsteg (UR) – Hôtel Victoria, Glion-sur-Montreux – Le Vieux Manoir au Lac, Meyriez-Morat (FR) – Hôtel Mont-Cervin-Seilerhaus, Zermatt – Ermitage au Lac, Küssnacht (ZH) – Park Hôtel Vitznau, Vitznau (LU).

ne internationale, a présenté, avec beaucoup d'humour et de verve, la philosophie des Relais et Châteaux.

Cinq fois qualité

Tant il est vrai que le relais de campagne et le château-hôtel ont l'expression même de l'hôtellerie de qualité, notre journal ne s'est jamais fait faute d'en conter l'évolution. Le président international de cette chaîne, M. Joseph Oliveveau – qui s'est vu remettre le 26 janvier le diplôme «Prestige du tourisme» – était notre invité de la semaine à l'occasion du dernier numéro de l'année 1977.

Créée en 1954 par Marcel Tilloy, la chaîne des relais de campagne a fusionné en 1974 avec les châteaux-hôtels. Liés par une charte qui définit leurs obligations – normes de confort, prestations à assurer, accords à respecter, principes d'accueil personnalisé – les hôteliers membres jurèrent fidélité aux 5 «c» de la chaîne: caractère de la maison, courtoisie-accueil, confort, calme et cuisine. Toutes leurs demeures sont situées en campagne (ou en montagne); elles sont au calme, offrent un caractère confortable, un agrément soigné; l'accueil y est d'une parfaite courtoisie, la table de première qualité. L'activité des Relais et Châteaux – dont tous les établissements sont indépendants – cherche à forger et à promouvoir l'image d'une hôtellerie authentique, qui ne cède ni à la facilité, ni au compromis. «L'appartenance à la chaîne Relais et Châteaux», a-t-on écrit, «apparaît dès lors plus comme un état d'esprit et une attitude que comme une simple opération de promotion.» Ce qui ne signifie pas que celle-ci soit inexistante, bien au contraire: le président Oliveveau et son personnel courent le monde dans ce but et la chaîne a pignon sur rue à Paris, au 17 de la place Vendôme.

Les «Relais et Châteaux» en Suisse

On ne peut dissocier les maisons suisses de l'ensemble de la chaîne et de son ima-

Quelques actions de la Fédération suisse de ski

- Cordes et pelles d'avalanches, cartes, aéromètres, boussoles, pharmacie de poche et «barryours» (appareils détecteurs d'avalanches) sont, à côté d'un équipement vestimentaire et de ski approprié, les accessoires les plus importants pour une randonnée à skis. Bien sûr, la pratique de ces «tours» à skis exige des aptitudes différentes que celles du ski de piste, mais conduits par des responsables expérimentés et préparés de manière adéquate, les circuits à skis ne sont pas une aventure mais une expérience inoubliable.
- Bien des skieurs sont déçus, lors d'une journée ou d'un week-end à skis, par l'état des pistes et les conditions d'enneigement. C'est pourquoi il est recommandé d'étudier avant de partir le bulletin d'enneigement de la presse locale ou de se renseigner brièvement par téléphone auprès de la station concernée. Une irritation inutile, en cas de manque de neige, peut ainsi être évitée, de même que des frais de voyage en conséquence!

ge. Que représente l'hôtellerie châteline helvétique?

D'abord, onze établissements assez bien répartis dans tout le pays; ensuite, et surtout, une volonté et un souci constant de faire honneur aux critères de qualité tels qu'ils sont définis dans la charte des Relais et Châteaux. Il s'agit de maisons qui font déjà honneur à l'hôtellerie suisse et qui tentent, en dépit des problèmes de main-d'œuvre que connaît ce secteur dans notre pays, d'ajouter au label de qualité «Relais et Châteaux» le meilleur de la tradition hôtelière suisse. Il est vrai que, dans cette chaîne, la qualité n'a pas de frontières... «Nous avons une mission culturelle», devait déclarer M. Jean Armeleder, dont l'établissement de Bellevue (GE), «La Réserve», est l'un des fleurons du groupement suisse: «celle de dispenser

l'art de bien vivre et de s'occuper du bien-être de son prochain.»

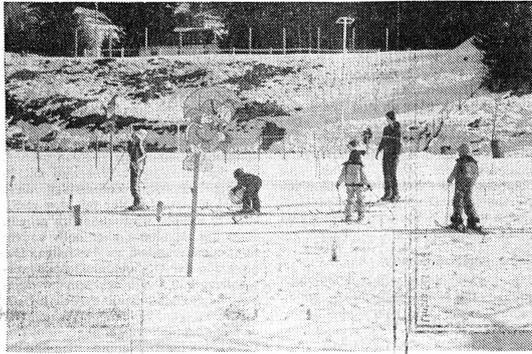
Les Relais et Châteaux suisses se présentent pour la première fois au public suisse. Malgré leur nombre restreint, ils désirent se faire connaître progressivement, en tant que tels, par une offre particulière axée entièrement sur la qualité, seul critère qui permettra, le cas échéant, d'accepter d'autres membres. Les conditions d'adhésion sont d'ailleurs identiques pour tous les pays. Quant à la promotion, elle fera également l'objet d'un budget propre à la Suisse qui complètera, naturellement, les activités promotionnelles de l'ensemble de la chaîne internationale.

● La Chaîne vient également de sortir son Guide «Relais et Châteaux 1978»: un utile vade-mecum pour le voyageur exigeant et un précieux outil de travail pour le professionnel du tourisme.

A l'issue de la conférence de presse, un déjeuner bien dans le ton de cette prestigieuse hôtellerie permit à Maître René Gottrau et à sa jeune brigade de servir l'extraordinaire menu créé à l'occasion du 250e anniversaire de sa maison. Un symbole pour cette hôtellerie châteline et gourmande, comme l'était cette sympathique et accueillante cheminée d'un feu de bois... J. S.

Garderie d'enfants de Villars: le succès!

Des locaux bien aménagés, une piste accommodée à la manière «Walt Disney» et «Barbapapa», de l'enthousiasme et l'amour des enfants, sont les éléments principaux qui ont valu à la garderie de Villars le succès qu'elle connaît aujourd'hui.



La piste de ski de la garderie d'enfants de Villars.

Villars, de par sa vocation et ses installations d'hébergement et de sport, présente un aspect résolument familial. La garderie créée pour les enfants de 3 à 12 ans, reste dans cette ligne directrice, dans la mesure où elle permet aux parents de skier en toute liberté pendant que leurs enfants, dûment encadrés, s'initient aux joies du ski. Cette idée était solidement ancrée, depuis plusieurs années, dans l'esprit des responsables de Villars, et en particulier de M. Michel Dürwyler, l'ancien membre de l'équipe nationale de ski, aujourd'hui directeur de l'Ecole suisse de ski et principal instigateur de cette réalisation, la première du genre en Suisse romande.

Un bilan positif

La garderie a été installée dans les locaux des vestiaires de la piscine d'été, ces derniers ayant été légèrement transformés et adaptés. Ces investissements – moquette, isolation, chauffage, etc. – se sont montés à environ 10 000 francs. En ce qui concerne la piste, celle-ci a aussi subi quelques transformations de terrain en vue d'offrir aux plus petits un relief à la mesure de leurs possibilités. De nombreuses figures, sorties tout droit d'un album de Walt

Disney, permettent à ces jeunes skieurs de profiter d'un enseignement associé à de nombreux jeux et obstacles. Les enfants sont accueillis à partir de 9 heures du matin, commencent à skier dès 10 heures sous la surveillance de professeurs, prennent à la garderie les repas amenés d'un hôtel voisin, skient l'après-midi jusqu'au soir de 15 h. 30 et sont repris par leurs parents dès 16 h. Il semble que cette organisation, alliée à des prix très raisonnables pour la journée ou la demi-journée, répondent vraiment aux besoins de la clientèle de Villars, si l'on songe aux résultats obtenus: en moyenne, une occupation de 15 enfants par jour, avec des pointes de 35 à 39 bambins! La garderie, malgré les investissements importants qu'elle a nécessités, s'autofinancera, d'ailleurs, presque entièrement.

Ces résultats très satisfaisants auront pour effet immédiat de relancer cette garderie d'enfants dès la saison prochaine et d'encourager la création d'un club de jeunes, sous une forme différente, pour la saison d'été. Les vestiaires de la piscine n'étant jamais saturés en été, il est envisagé de conserver les locaux sous leur forme actuelle avec, en plus, le percement d'une grande baie vitrée. Ces projets sont malheureusement sujets à discussion, car la piste de ski a été vendue comme terrain à bâtir, mais on espère pouvoir conserver cet espace vert au cœur de Villars en tant que paradis des enfants. C. L.

Le mouvement touristique en Suisse

Un excellent départ en 1978

Le mouvement hôtelier a continué de progresser au mois de janvier 1978. Après une augmentation de 8% au 4^{tr} trimestre de 1977, le chiffre des nuitées s'est accru de 9% pendant le mois sous revue. Au regard du même mois de l'année précédente, le nombre des nuitées s'est intensifié de 200 000 pour atteindre 2,5 millions, soit un nouveau record de janvier. La demande intérieure s'est renforcée de 5%, celle de l'étranger de 12%. Les flux de visiteurs allemands, britanniques, français et néerlandais ont fortement progressé. sp



Importantes réunions touristiques à Montreux

Comme nous l'avions déjà annoncé, Montreux accueillera, du 2 au 5 mars, les membres du conseil d'administration de l'ASTA, la plus importante association de voyageurs dans le monde puisqu'elle groupait quelque 16 000 agences. Le conseil d'administration de l'ASTA se réunit généralement sur territoire des Etats-Unis. Si, exceptionnellement il vient ces jours à Montreux, c'est entre autres pour permettre aux 90 membres de la délégation, présidée par M. James A. Miller, de mieux connaître les divers aspects de la Suisse.

● Cette réunion est particulièrement importante si l'on se rappelle que Lausanne est candidate, avec l'ensemble de la région, à l'organisation du congrès de l'ASTA en 1980 ou 1981. Lausanne avait déjà organisé ce même congrès en 1955.

On annonce aussi que Montreux recevra, du 5 au 7 septembre, près de mille agents de voyages et journalistes de tourisme participant au 3^e Marché professionnel du voyage. Rendez-vous du monde des affaires touristiques, ce «Workshop 78» sera, en Europe, la seule manifestation professionnelle du voyage du second semestre de cette année. Organisé pour la troisième fois à la Maison des congrès de Montreux par l'Association des agences de voyages du canton de Vaud, ce «Workshop 78» sera placé sous le haut patronage de l'Association des offices nationaux de tourisme en Suisse et de la Fédération suisse des agences de voyages.

Nouveau forfait à Lausanne: des vacances sur un voilier

L'Office du tourisme et des congrès de Lausanne vient de publier la liste des vacances forfaitaires qu'il propose aux touristes et vacanciers pour cette saison 1978. Présentés dans une élégante pochette attirant l'attention sur les multiples possibilités de promenades, croisières sur le lac, excursions, contenant également la liste des principales manifestations de l'année à Lausanne, les forfaits proposés sont pour la plupart semblables à ceux, particulièrement appréciés, de la saison dernière. On y retrouve le «forfait-relax» pour les vrais vacanciers avec 4 jours et 3 nuits allant de 129 à 305 francs, ou 7 jours et 6 nuits pour 242 à 586 francs suivant les catégories d'hôtels.

Il y a encore le «forfait week-end», le «forfait golf», le «forfait voile», etc., étant entendu que selon les désirs de la clientèle l'Office du tourisme peut toujours établir de nombreux forfaits «sur mesure». Une nouveauté apparaît cette saison: le forfait «Croisière en voilier sur le Léman», qui permet de vivre une fascinante aventure combinant les plaisirs de la navigation avec la découverte des villes et villages des rives suisse et française de la région du Léman sur un voilier barré par un skipper expérimenté. Le logement comme les repas sont prévus sur le voilier, un «Yamaha» de 9 mètres comprenant 4 cabines de 2 personnes.

Ce nouveau forfait permet de nombreuses variantes, dont la prise sur terre ferme de certains repas et même de nuits à l'hôtel. L'un des avantages principaux de ces croisières est de les rendre accessibles même aux personnes qui n'ont jamais nagé. Et un autre avantage est celui des prix: 170 francs par personne pour un week-end; 400 francs pour 5 jours! Cl. P.

Un échange de quinzaines

Zurich salue Genève, Genf grüsst Zürich

Sous le patronage des autorités respectives et à l'initiative de l'Office du tourisme de Genève, une quinzaine genevoise et zurichoise se déroulera simultanément dans les deux métropoles, du 15 au 30 septembre 1978.

Cette initiative genevoise vise à éveiller l'intérêt et la curiosité de nos Confédérés, à les inciter à venir ou revenir à Genève, à y séjourner, que ce soit à l'occasion d'excursions, de réunions professionnelles, d'expositions ou de congrès. Il s'avère en effet qu'avec l'amélioration constante des communications entre Zurich et Genève (autoroutes, trains accélérés, liaisons aériennes) des voyages d'un jour sont plus fréquents, avec pour conséquence une diminution du nombre de nuitées et de la durée de séjour de la clientèle suisse alémanique. Ce pont lancé entre Genève et Zurich permettra donc de resserrer les liens de bourgeoiosité qui les unissent depuis 1584 et de mieux faire connaître leurs particularités. C'est ainsi que pendant 15 jours la prestigieuse Bahnhofstrasse pavoisera en rouge et jaune vivra à l'heure genevoise et que Zurich sera l'hôte des Rues Basses où le bleu et blanc sera à l'honneur. Echanges culturels, manifestations gastronomiques, expositions et autres attractions agrémenteront le programme de ces journées. C'est ainsi que



Le tourisme souriant

Quelques stations valaisannes ont organisé des éliminatoires désignant les jeunes filles devant participer à la finale du concours «Miss tourisme», le 11 mars prochain à Sierre. Les manifestations ont connu, dans la plupart des cas, un succès que les organisateurs n'osaient même pas imaginer. Mais les choses se sont passées dans une ambiance fort sympathique et les prix attribués – des séjours dans les stations – seront donc complétés par les récompenses qui seront attribuées aux lauréates, à Sierre. C'est la première fois qu'une compétition de ce genre se déroule sous l'égide du tourisme.

Le lac de Morgins protégé

Par un arrêté pris en janvier, le Conseil d'Etat a déclaré le lac de Morgins et ses environs immédiats «site protégé». Cette décision a été prise à la requête de la Ligue suisse pour la protection de la nature et de la Bourgeoisie de Troistorrens. Dans ce territoire, il est interdit d'utiliser des bateaux à moteur sur le lac et d'exploiter des cabines pour baigneurs, de construire des abris pour barques, de déverser dans le lac et son affluent des déchets quelconques, de pratiquer la pêche, de cueillir des fleurs, plantes et champignons, de chasser tout gibier, de poser des lignes aériennes, de poser des affiches et pancartes, de construire des routes carrossables ou toute construction, sauf pour les besoins agricoles ou forestiers. L'arrêté est entré immédiatement en vigueur.

Bientôt le cours hôtelier

Le cours hôtelier de printemps aura lieu du 5 avril au 11 mai, à Sierre. Les inscriptions sont reçues jusqu'au 18 mars au plus tard pour les seuls candidats titulaires du certificat de capacité du 1^{er} degré du canton du Valais ou les titulaires d'un certificat de capacité d'un autre canton, reconnu par le Département des finances.

Au Comptoir de Martigny

L'assemblée du Comptoir de Martigny se déroule cette semaine et fait le bilan de la manifestation de l'année passée, qui s'est déroulée dans les nouveaux locaux. C'était une expérience fort intéressante et les réalisateurs ont pu se pencher sur les détails, la salle polyvalente devant rendre de grands services aux Comptoirs futurs et aux organisateurs de manifestations. On a déjà enregistré un grand succès avec le marché des voitures d'occasion qui se répètera à plusieurs reprises dans l'année. Au sein du comité du Comptoir, les titulaires restent pratiquement tous à leur poste, entourant leur excellent président, M. Raphaël Darbellay. Pourtant, les gens de presse vont partir avec regret le responsable de ce secteur, M. Jean Gay-Crosier. Appelé à d'importantes fonctions professionnelles, il a demandé à être relevé de ses fonctions. Sous son impulsion, le service de presse du Comptoir, déjà fort bien agencé depuis des années, a pris une allure fort agréable et les journalistes n'ont eu qu'à se féliciter de cette collaboration. Il s'était toujours attaché les services d'un journaliste professionnel et ce poste est actuellement attribué à M. Emmanuel Berreau. Le nouvel attaché de presse, en la personne de M. Saudan, assurera très certainement la succession avec efficacité, en même temps que ses fonctions de directeur de l'Office du tourisme de Martigny. Cly

Carnet

M. François Perret reçoit le Mérite agricole

Tous les amis du Restaurant du Parc des Eaux-Vives, à Genève, étaient réunis jeudi dernier autour de Madame et Monsieur François Perret à qui M. Lucien Balthazar, consul général de France, a remis solennellement le Mérite agricole. Nos compliments!

Stolze Zahlen bei Mövenpick

Die schmalen Zeiten bei der Mövenpick-Gruppe sind vorbei. Die provisorischen Zahlen für 1977 belegen die Leistungssteigerung eindrücklich: der Umsatz der Gruppe hat um 14,4% auf 331,2 (290,0) Millionen Franken zugenommen; der Cash-flow (Reingewinn plus Abschreibungen) erfuhr eine Steigerung um 41,9% auf 24,4 (17,2) Millionen Franken, und nicht zuletzt soll auch der Aktionär, der bereits eine Avance des Inhaber-Aktienkurses von 1750 Franken im letzten Jahr auf heute 3700 Franken erlebte, am guten Geschäftsgang in Form einer auf 14 (12%) angehobenen Dividende teilhaben.

Zum guten Ergebnis haben alle Länder und Sparten beigetragen: die Mövenpick Unternehmen Schweiz erzielten einen Umsatz von 251,9 (232,6) Millionen Franken, in Deutschland nahmen die Verkäufe auf 70,8 (56,7) Millionen Franken zu, obwohl sich der angewandte Umrechnungskurs innert Jahresfrist von 103,80 auf 96,80 Franken je 100 DM verschlechtert hat, und in Ägypten resultierte aus dem Betrieb des Kairoer Hotels Jolie Ville (Bettenbesetzung über 90%) im ersten vollen Betriebsjahr ein Umsatz von 8,5 (0,7) Millionen Franken. Auf die einzelnen Sparten aufgegliedert, erbrachten die Mövenpick-Restaurants einen Umsatz von 167,0 (154,4) Millionen Franken, die Schnellimbis-Lokale kamen auf 36,3 (32,1) Millionen Franken Verkäufe, die Hotels mit Restaurants setzten 46,4 (33,2) Millionen Franken um, während die Handels-, Produktions- und Dienstleistungsgesellschaften 81,5 (70,3) Millionen Franken Umsatzen erbrachten.

Sehr zufrieden ist man auch mit den beiden Holiday-Inn-Hotels in Opfikon und Regensdorf, die beide für 1977 nach vollen Abschreibungen mit einer ausgeglichenen Rechnung abschliessen. In Opfikon ist die durchschnittliche Zimmerbelegung auf 81,2 (70,5%) gestiegen; trotz Frankenfestigkeit hat die gute Tendenz bis jetzt auch im neuen Jahr angehalten. In beiden Hotels sind die Zimmer wesentlich besser als im Vorjahr ausgelastet.

Hotels bedeutend besser

Sehr zufrieden ist man auch mit den beiden Holiday-Inn-Hotels in Opfikon und Regensdorf, die beide für 1977 nach vollen Abschreibungen mit einer ausgeglichenen Rechnung abschliessen. In Opfikon ist die durchschnittliche Zimmerbelegung auf 81,2 (70,5%) gestiegen; trotz Frankenfestigkeit hat die gute Tendenz bis jetzt auch im neuen Jahr angehalten. In beiden Hotels sind die Zimmer wesentlich besser als im Vorjahr ausgelastet.

Programmierte Expansion

Mit der Aufstockung des Kapitals von 11 auf 15,4 Millionen Franken schafft die Mövenpick-Holding nicht nur die Voraussetzungen für eine baldige offizielle Kotation der Inhaberaktien an den Börsen von Zürich, Basel, Genf und Bern. Da die neuen Aktien zu 350% emittiert werden und dem Unternehmen dadurch rund 14 Millionen Franken neue Mittel zufließen, kann das Unternehmen kurzfristige Fremdkapital-Belastung ebenso weiter abbauen, wie es sich die finanziellen Mittel für einen weiteren, gezielten Ausbau sichert. Geplant ist insbesondere die Inbetriebnahme von vier weiteren Betrieben in der Bundesrepublik. w.

Ableger in den USA?

Für die Zukunft werden bei Mövenpick verschiedene Projekte geprüft. Besonders intensiv werden Projekte in Frankreich, dem Nahen Osten und den USA untersucht, wobei jedoch noch kein Entscheid gefallen ist. Immerhin war soviel zu erfahren, dass es sich in den USA weniger um den völligen Neuaufbau eines eigenen Unternehmens als um die Übernahme einer bereits bestehenden Organisation handeln würde, die dann nach Mövenpick-Intentionen ausgebaut würde. Dabei könnte es sich, wenn nicht alles täuscht, vor allem um eine Investition im Bereich des Fast-Food handeln. In diesem Sektor

Merkur lief gut

Der gesamte Bruttoumsatz der verschiedenen Geschäftsbereiche der Merkur AG, Bern, (Cd Superdiscount, Merkur-Spezialgeschäfte, eigene Gaststätten- und Grossabnehmer) ist 1977 von 202 auf 229 Millionen gestiegen.

Der Nettoumsatz nahm um 13,4% auf 226 Millionen zu. Real und flächenbereinigt wuchs der Umsatz um 8%. Der Unternehmens-Cash-flow stieg um 3% auf 6,59 Millionen, der Reingewinn um 7,5% auf 0,78 Millionen. Der Verwaltungsrat schlägt vor, die Dividende, die schon im Vorjahr erhöht worden war, erneut von 16 auf 17 Franken pro Aktie zu verbessern. Wie im Aktionärsbrief der Merkur AG, Kaffeespezialgeschäft, Nahrungs- und Genussmittel, ausgeführt wird, habe das

Unternehmen einerseits von einer grösseren Kaufneigung des Publikums profitiert, andererseits hätten die «wildern Preisausschläge» auf dem Kaffeemarkt anscheinliche Ertragsausfälle bewirkt, so dass die Entwicklung des Cashflows nicht mit denjenigen des Umsatzes habe Schritt halten können. Die 14 eigenen Gaststätten erzielten einen Netto-Umsatz von 14,187 Millionen Franken, was einer Zunahme gegenüber dem Vorjahr von 9,6% entspricht. R. S.

Neue Währungsmassnahmen

Nachdem der Dollar auf Fr. 1.77 und die D-Mark auf 88 Franken gesunken waren, haben Bundesrat und Nationalbank neue Massnahmen zur Bekämpfung des Kursanstiegs des Schweizer Francs angeordnet. Sie kommen reichlich spät und bewirken einseitigen nur die Beseitigung der Frankenaufwertung der letzten zehn Tage. Immerhin kann von den Massnahmen eine beruhigende Wirkung über mehrere Monate erwartet werden.

Es ist in einzelnen folgendes angeordnet worden:

1. Die Bestimmungen über den Negativzins werden ab 1. April 1978 verschärft. Die Bankguthaben von Devisen ausländern werden ab 5 Millionen Franken voll, von 1 bis 5 Millionen Franken teilweise einer Quartalskommission von 10% unterworfen, wenn sie nach dem 31. Oktober 1974 in die Schweiz geflossen sind. Von den älteren Beständen wird ein Teil ebenfalls diesem Negativzins unterstellt.
2. Die Nationalbank senkt ihren Diskont- und Lombardsatz um ein halbes auf 1 bzw. 2%.
3. Der Bundesrat hat den Verkauf von auf Schweizer Franken lautenden inländischen Wertschriften an Ausländer verboten.
4. Die Einfuhr ausländischer Banknoten in die Schweiz ist wieder nur noch bis zum Gegenwert von 20 000 Franken pro

Person und Quartal zulässig. Reisechecks werden davon nicht erfasst. 5. Die Nationalbank wird ermächtigt, Devisentermingeschäfte mit einer Laufzeit bis zu 24 Monaten zu tätigen. Damit soll die Nationalbank in Zusammenarbeit mit den anderen Notenbanken gezielt der Währungsspekulation entgegenwirken. Es ist festzuhalten, dass die Währungsunruhe der letzten Wochen auf einen Vertrauensschwund in den amerikanischen Dollar zurückzuführen ist, also auf eine Ursache, auf welche die Schweiz nicht einwirken kann. Es ist nur möglich, die dadurch entstandenen Spekulationswellen besser als bisher von unserem Land fernzuhalten. Da bei den Notenkursen in den nächsten Tagen eine Beruhigung zu erwarten ist, können alle Hotelbetriebe wie bisher fremde Zahlungsmittel an Zahlung nehmen. Grössere Wechselkursverluste sind einseitigen nicht mehr zu befürchten. R. S.

Seilziehen um Bergbahn-Konzessionen

Im Herbst 1976 hat die AG Davos-Parsonn-Bahnen ein Konzessionsgesuch für eine Gondelbahn vom Weissfluhjoch über die Nordfahrt zum Schifer eingereicht. Via Schifers möchte sich nun Klosters an das Parsonngebiet anschliessen.

Unter Hinweis auf das noch ausstehende Entwicklungskonzept Prättigau ist das Davoser Konzessionsgesuch bei der Bündner Regierung seinerzeit zurückgestellt worden. Mittlerweile liegt das Entwicklungskonzept Prättigau nun vor. Dieses sieht unter anderem die Erschliessung des Skigebietes der Fideriser Heuberge durch den Gemeindeverband Mittelprättigau und der Gemeinden im Schanfigg vor. Entsprechende Konzessionsgesuche liegen ebenfalls bei der Bündner Regierung. Mit der Begründung, das Parsonngebiet auch aus dem Raume Klosters zugänglich zu machen und die bestehenden

Bergbahnen Parsonn und Gotschna-Klosters zu entlasten, ist von einem Initiativkomitee, in dem die Parsonnbahnen und die Klosterbergbahnen, die Gemeinde sowie der Kur- und Verkehrsverein Klosters vertreten sind, im Januar 1978 ein Konzessionsgesuch für eine Gondelbahn Serneus-Schifer als Verlängerung der geplanten Gondelbahn Weissfluhjoch-Schifer eingereicht worden.

Als Mittel touristischer Entwicklung

Während der Gemeindeverband Mittelprättigau die von ihm geplante Bergbahn als Basis für eine «wünschenswerte» touri-

stische Entwicklung dieser Region darstellt, deklarieren die Parsonnbahnen das Schiferbahnprojekt als Ergänzung bereits bestehender Anlagen. Der Bündner Regierung wird nun auf Grund der Regionalplanung der Entscheid übertragen, sich zuhanden der Bundesbehörden für das eine oder andere Projekt zu entscheiden. Allenfalls besteht auch die Möglichkeit, der Mittelprättigauregion eine Konzession für ein reduziertes Projekt zuzugestehen mit der Verpflichtung für die Parsonnbahnen, die geplante Gondelbahn nicht bis ins Tal bei Serneus, sondern nur bis zum Berghaus Schifer zu führen.

Keine Begeisterung in Davos

Nicht eitel Freude löst das Schiferbahnprojekt von der Talsohle bei Klosters-Serneus hinauf zum Weissfluhjoch in Davos selbst, vor allem aber bei den übrigen Davoser Bergbahnen aus. Gastgewerbe, Hotellerie, Verkaufsgeschäfte aller Art sowie namentlich die Bergbahnen zur Strela, zum Jakobshorn und Rinerhorn befürchten wohl nicht ganz zu Unrecht einen starken Ausfall von Tagesgästen, was nach ihrer Ansicht zu einer fühlbaren wirtschaftlichen Beeinträchtigung führen würde. spk

Automobilisten bezahlen Nationalstrassenbau selber

Den Schweizer Automobilisten, der für jeden Liter Treibstoff Zollabgaben und seit 1962 einen Zuschlag für den Nationalstrassenbau bezahlt, dürfte es interessieren, in welche Kanäle seine Gelder im einzelnen fliessen. Das Amt für Information und Dokumentation des Kantons Bern hat für das Jahr 1976 die Einnahmen- und Ausgabenquellen aufgeschlüsselt.

Die Verwendung der Abgaben auf den Treibstoff ist gesetzlich geregelt. Die Zollabgaben, 1976 837 Mio Franken, fliessen zu 40 Prozent (335 Mio) in die allgemeine Bundeskasse, zu 60 Prozent (502,5 Mio) werden sie zum Lösen von Strassenbauaufgaben verwendet. Der Zollzuschlag von 30 Rappen pro Liter dient ausschliesslich der Finanzierung der Nationalstrassen. 1976 zahlten die Schweizer Autofahrer - und diejenigen Ausländer, die die schweizerischen Zapfsäulen benützt haben - insgesamt 1,1083 Mia an Zollzuschlägen.

Keine Bundesmittel mehr

Den Einnahmen von total 1,9458 Mia Franken stehen Ausgaben für den Nationalstrassenbau von 1,5225 Mia gegenüber. Dieser Betrag setzt sich zusammen aus: Zollzuschlag von 1,1083 Mia, 264,2 Mio (53 Prozent) aus dem Anteil des

Die Wirtschaft wächst - langsamer

Der 1977 in Gang gekommene gesamtwirtschaftliche Erholungsprozess wird sich gemäss den Vorausschätzungen der Arbeitsgruppe für Wirtschaftsprognosen auch im laufenden Jahr fortsetzen. Allerdings werden sowohl die ausser- wie die binnenwirtschaftlichen Auftriebskräfte nachlassen, so dass es zu einer merklichen Wachstumsverlangsamung kommen wird.

Die Exporte von Gütern und Dienstleistungen, von denen in den letzten beiden Jahren die entscheidenden Impulse zum konjunkturellen Erholungsprozess ausgegangen sind, wurden sich 1978 mit einer realen Zunahme von rund 5% weniger dynamisch entwickeln, denn die preisliche Wettbewerbsfähigkeit der Exportwirtschaft sei durch die um die Jahresdrehung erfolgte markante Höherbewertung des Schweizer Francs spürbar geschwächt worden. Trotz stabiler Gesamtbefähigung und vorwiegend steigenden Arbeitseinkommen werde das verringerte Wirtschaftswachstum vor allem getragen vom privaten Konsum, der im laufenden Jahr ebenso stark zunehmen dürfte wie 1977.

Teuerung im Griff

Die aus wirtschaftspolitischer Sicht günstige Lage wird nach Meinung der Ar-

beitsgruppe für Wirtschaftsprognosen bestehen bleiben: So werde sich das Wirtschaftswachstum - wenn auch in abgeschwächter Masse - fortsetzen, und eine Verstärkung des Preisauftriebs und der Arbeitslosigkeit sei nicht in Sicht. Der durch die Krise erzwungene Strukturwandel werde aber auch im kommenden Jahr weitergehen, denn die Bedrohung der Wettbewerbsposition der schweizerischen Wirtschaft durch die sich laufend ändernden weltwirtschaftlichen Rahmenbedingungen sowie die rasche technologische Entwicklung erforderten immer wiederkehrende Anpassungen der Unternehmensaktivitäten. sda

Schokolade geht besser

Die Schweizerische Schokoladenindustrie konnte ihren Absatz 1977 gegenüber dem Vorjahr gewichtsmässig um 8,4% steigern. Die Verkaufsmenge von 66 100 Tonnen Schokolade und anderen kakaohaltigen Produkten liegt jedoch immer noch deutlich unter den Spitzenergebnissen der Jahre 1972 und 1973. Das Exportgeschäft entwickelte sich 1977 unerwartet gut. Auch die Inlandnachfrage erfuhr eine merkliche Belebung. Der durchschnittliche Pro-Kopf-Konsum von Schokolade erhöhte sich auf 9,6 kg pro Jahr, wobei hier auch die Touristenverkäufe eingeschlossen sind. Ebenfalls befriedigend ausgefallen ist der erzielte wertmässige Umsatz (13% mehr als 1976). Die Ertragslage der Unternehmen hat sich aber trotzdem nicht durchgehend gebessert, weil die anhaltende Preishause beim Kakao zu massiven Kostensteigerungen führte.

Usego: Umsatzzuwachs

Die Usego-Gruppe hat im letzten Jahr trotz rückläufiger Preisentwicklung einen Engros-Umsatzzuwachs von 4%, d. h. von 938,5 Mio auf 975,7 Mio Fr. erzielt. Vom Gesamtumsatz entfielen rund 740 Mio (im Vorjahr 713 Mio) auf Usego-Lieferungen an ihre Detailisten und eigenen Filialen, 325 (290) Mio auf Waro-Häuser sowie 104 Mio auf besondere Dienstleistungen. Die Anzahl der Beschäftigten stieg wieder um 52 Einheiten auf 2425. Die Usego-Kunden (Detailisten) nahmen zahlenmässig nochmals um 41 Einheiten (i. V. sogar um 86) auf 2199 ab. Dieser Rückgang soll im weiteren durch die verbesserten Dienstleistungen der Usego-Organisation aufgefangen werden. Das Jahr 1977 wird nochmals mit einem Verlust von rund 4,9 (8,9) Mio Fr. abschliessen. sda

Railtour suisse mit Umsatzboom

In einem Ausstellungswagen der SBB präsentierte railtour suisse letzte Woche in Bern ihr Programm 1978. Der «rollende Workshop», welcher anschliessend auch in anderen Schweizerstädten zu Gast war, richtete sich ausschliesslich an die Verkäufer von railtour suisse-Arrangements.

Der neue Ferienkatalog trägt das Motto «Die Sonne geht im Süden auf». Er bietet neben den bekannten Ferienzeilen in Spanien, Italien und Jugoslawien neu die französische Atlantikküste, die Bretagne, die Inseln Ré und Oléron sowie Arcahon an.

Auf eine möglichst wirklichkeitstreuere Ortsbeschreibung der angebotenen Ferienzeile wird grosser Wert gelegt. Es wird nicht nur in Superlativen von herrlichen Badestränden und blauem Meer gesprochen, so heisst es zum Beispiel zur Beschreibung von Cinque Terre (Italien) «... trotz der Nähe des Hafens von La Spezia ist hier das Meer nicht überdurchschnittlich verschmutzt.»

Das Kurzreiseprogramm von railtour suisse beinhaltet 12 Städte Europas, die alle bequem per Bahn zu erreichen sind. Städteweekends umfassen eine organisierte Bahnreise, Hotelunterkunft mit Frühstück und eine Stadtrundfahrt. Arrangements sind bereits ab 95 Franken erhältlich. Sie können an jedem Bahnhalt der SBB und der BLS und auch in jedem Reisebüro gebucht werden.

Der Umsatz von railtour suisse betrug 1977 7,3 Millionen Franken, was einer Zunahme von 99 Prozent gegenüber dem Vorjahr entspricht. Über 180 000 Personen haben letztes Jahr ihre Ferien bei railtour suisse gebucht, was eine Zunahme von 87 Prozent gegenüber 1976 ergibt. Die Entwicklung im laufenden Jahr wird positiv beurteilt, es wird mit einer Steigerung von 15 bis 20 Prozent gerechnet. kb

Die Schweizer Binnenflotte

Die Schifffahrt auf den Schweizer Seen erfreut sich heute der gleichen Beliebtheit seitens des Publikums wie vor 20 Jahren. So werden heute rund 8 970 000 Personen auf 121 Passagierschiffen pro Jahr befördert, während sich im Jahre 1955 insgesamt 8 880 000 Schweizer auf einem der 112 Schiffe an der Seefahrt erfreuten.

Wie einer Aufstellung des Eidgenössischen Statistischen Amtes weiter zu entnehmen ist, weist heute die Flotte auf dem Genfersee mit 18 Einheiten die grösste Anzahl Schiffe auf, gefolgt von denjenigen auf dem Zürich-, Thuner- und Brienzsee mit je 17, auf dem Vierwaldstättersee mit 16 und dem Luganersee mit 13 Schiffen. Über den grössten Bestand der 19, in der ganzen Schweiz noch existierenden Raddampfer kann sich die Genfersee-Flotte erfreuen, die noch 11 Veteranen ihr eigen nennt, während auf dem Vierwaldstättersee noch deren 5 verkehren, auf dem Zürichsee noch zwei und auf dem Brienz- und Thunersee noch einer. Insgesamt ist die Zahl der Raddampfer von 48 Einheiten im Jahre 1955 auf deren 19 zusammengeschrumpft.

Führen in der Periode von 1959 bis 1973

alle Schifffahrtsgesellschaften in der Schweiz in den schwarzen Zahlen, so hat sich die Lage seit 1974 wieder verschlechtert. Nach der neuesten Schweizerischen Verkehrsstatistik wiesen nur die Schifffahrtsbetriebe auf dem Vierwaldstättersee, dem Zuger- und Hallwilsee namhafte Überschüsse auf. Während der Personenverkehr seit 1955 etwa gleich geblieben ist, hat der Güterverkehr auf den Schweizer Seen um rund zwei Drittel abgenommen. Ebenso abgenommen hat auch der Personalbestand; nämlich von 832 auf 679 Personen. Trotzdem scheint eine Fahrt auf einem der Schweizer Seen immer noch attraktiv zu sein, denn, wie die konstanten Passagierzahlen bestätigen, scheint der Komfort auch mit weniger Personal den heute bestimmt höheren Bedürfnissen der Touristen angepasst zu sein. spk/r.

Mustermesse beharrt auf Kongresshotel

Bedingt durch den Rhythmus der Durchführung hat die Genossenschaft Schweizer Mustermesse in Basel in dem am 30. September 1977 abgeschlossenen Geschäftsjahr neben der Hauptveranstaltung im Frühjahr nur 11 (Vorjahr: 15) Fachmessen registriert; trotzdem hat die Zahl der Besucher um 1,6% auf 1,64 Millionen Personen zugenommen.

Während beispielsweise die Einnahmen aus Flächenvermietungen um 9,3 und jene aus Eintrittin um 10,2% zurückgegangen sind, konnten die Erträge aus Publikationen um 20,5, aus Mobiliarmieten um 39,0 und aus Dienstleistungen sogar um 76,0% erhöht werden. Der Gesamtumsatz ist um 3,2% auf 37,61 Millionen Franken zurückgegangen, doch konnten gleichwohl die Abschreibungen um 3,2% auf 7,13 Millionen und überdies der Reingewinn um 3,7% auf 0,96 Millionen erhöht werden. Die Generalversammlung akzeptierte eine unveränderte Verzinsung des Anteilschneinkapitals von 6%.

Baugeschäft kommt

Die Zunahme der durchschnittlichen Besucherzahl pro Messe wird auf die intensiven Anstrengungen um Veranstaltungen zurückgeführt, die den wirklichen Bedürfnissen des Marktes entsprechen. Gleichzeitig wird die Infrastruktur der Messe laufend ausgebaut. In seinem Ausblick verwies Generaldirektor Walther dar-

auf, dass die Mustermesse das generelle Baugeschäft um ein Kongresszentrum mit Hotel in den nächsten Tagen einreichen werde und damit rechne, dass die entsprechende Vorlage noch vor den Sommerferien dem Grossen Rat zugestellt werde; der Ausbau der Kongressmöglichkeiten sei für die Mustermesse eine Existenzfrage. sda

Wieder mehr ausländische Autos

Wie die Eidgenössische Oberzolldirektion und das Eidgenössische Statistische Amt mitteilen, sind 1977 rund 48,9 Millionen private ausländische Motorfahrzeuge vorübergehend in die Schweiz eingereist. Das sind rund 12,3% oder 5,4 Mio mehr als im Vorjahr. Damit ist erstmals seit fünf Jahren wieder eine Zunahme von Einfahrten zu verzeichnen. Die Rekordzahl von 49,5 Mio des Jahres 1972 wurde allerdings nicht erreicht. sda





Relais et Châteaux stellen sich vor

Publikationen in luxuriösen Zeitschriften kosten viel Geld. Was tun, wenn man sich eine solche Tour-Reportage leisten möchte? Der französische Hotelier Marcel Tilloy fand 1954 den Weg, indem er sieben Kollegen zum Mitmachen bewegen konnte. Er fand damit nicht nur den Weg in eine gediegene Revue, sondern auch eine Brücke in die Zukunft für die selbständige Hotellerie: die Solidarität. An einer Pressekonferenz in Coppet, unter der Leitung des Schweizer Obmannes Peter Bally (Vitznau), stellte sich die «Relais et Châteaux»-Gruppierung einer breiteren Öffentlichkeit vor.

Warum nach einem ersten Erfolg nicht weiteres miteinander unternehmen, sagten sich die acht Hoteliers und beschlossen, sich mit ihren Betrieben unter dem Signet der Relais de campagne der Natur, der Ruhe und dem Exquisiten zu verpflichten. Verstärkt um ein paar Gleichgesinnte und präsiert von Initiatoren Tilloy, entwickelte die neue Kooperationsgemeinschaft sehr viel Unternehmungsgeist. Die Relais galten als die Paradeperle der französischen Hotellerie. 1960 erschien der erste eigene Hotelführer. Betriebe ausserhalb Frankreichs, die sich den Relais anzuschliessen wünschten, wurden damals dem Gast in einer besonderen Broschüre, «La Route du Bonheur», empfohlen.

Aus Konkurrenten Partner

1974 fusionierten die Relais de campagne mit den Châteaux-Hotels. Damit wandelte sich eine zehnjährige, gesunde, anspruchsvolle Konkurrenz zweier Hotelgruppen in eine zielstrebige Gemeinschaft. Unter den Reisenden in Europa und Übersee war das Lilien-Symbol der Schloss-Hotels längst bekannt als Zeichen für hohen Standard, Ambiance und Komfort. Heute sind die «Relais et Châteaux» mit 279 Betrieben und ungefähr 8000 Zimmern in 25 Ländern (157 in Frankreich) die exklusivste nationale und internationale Hotelkette. An ihrer Spitze steht gegenwärtig Joseph Olivereau, Nachfolger des Gründerpräsidenten Marcel Tilloy, welcher übrigens seine vielseitigen Erfahrungen und Ergebnisse mit den Relais in einem Buch festgehalten hat.

Bis auf die Seychellen

Die renommierte Hotelkette ist in Frankreich verankert und hat Glieder in der Bundesrepublik Deutschland, in Österreich, Spanien, Grossbritannien, Griechenland, Irland, Italien, Dänemark, Schweden und der Schweiz. Sie ist aber auch in so entfernten Ländern vertreten wie Südafrika, Australien, Kanada, den USA, auf Haiti, Tobago, Jamaica und den Seychellen.

Strenge Charta

Die Kette der «Relais et Châteaux» vereint unter dem Schild und Wahlspruch der absoluten Qualität drei Typen von gastgewerblichen Betrieben:

- Die Relais de campagne und die Schloss-Hotels sind Häuser in ruhiger, erholsamer Umgebung, deren Zimmer, Aufenthaltsräume und Restaurants beglückende Atmosphäre und höchsten Komfort vereinen.
- Die Relais gourmands gehören der Kette auf Grund des ausserordentlich hohen Niveaus ihrer gastronomischen Leistungen an. Diese Gruppe zählt zurzeit 38 Betriebe.

Getrieben von der grossen Sorge, den hohen Leistungsstandard zu erhalten und die Qualität laufend zu verbessern, haben sich die Mitglieder eine Charta gegeben, welche integrierender Bestandteil der Statuten ist.

Oberengadin startklar

Der neu gegründete Verkehrsverein Oberengadin hat am 21. Februar an einer ausserordentlichen Generalversammlung Präsidium und Vizepräsidium sowie den Ausschuss bestellt. Damit ist die neue Organisation nun aktionsfähig und kann ihre Aufgaben anpacken.

Noch im Dezember waren neue Statuten genehmigt worden, auf Grund deren der dreundzwanzigköpfige Vorstand bestellt wurde. Die politischen Gemeinden stellen in diesem Vorstand drei Delegierte, die durch den Kreisrat gewählt werden. Fünf Delegierte stellt die Arbeitsgemeinschaft der Oberengadiner Bergbahnen. Die weiteren fünfzehn Mitglieder werden von den Kurvereinen delegiert.

Wahl der Vereinsspitzen

Als Präsident wurde Kurdirektor Peter Kasper, St. Moritz, gewählt, als Vizepräsident Christian Walther, Präsident des Kurvereins Pontresina. Der neugewählte Präsident verdankte das ihm geschenkte Vertrauen und betonte, wie sehr alle im Engadin eine Schicksalsgemeinschaft bilden. Auch er werde versuchen, weiterhin dem Engadin zu dienen, auch wenn er im Laufe dieses Jahres die Zügel des Kurvereins St. Moritz in andere Hände legen werde. Als langfristiges Ziel des Verkehrsvereins Oberengadin möchte er die Vereinigung der touristischen Organisationen der Region sehen, was den administrativen Aufwand erheblich reduzieren und die propagandistischen Möglichkeiten enorm steigern würde. In den Ausschuss gewählt wurden: G. Brunhold, Samedan

tuten ist. So dürfen der Kette nur Häuser angehören in ländlicher oder besonders ruhiger Umgebung oder mit überdurchschnittlichem Komfort. Es soll ihr stetes Anliegen sein, den Gast mit allen Annehmlichkeiten zu verwöhnen. Die Küche soll sich durch hervorragendes Verarbeiten erstklassiger Produkte auszeichnen. An jede Mahlzeit soll sich der Gast mit Vergnügen erinnern. Die Mitglieder verpflichten sich schriftlich, die Forderungen der Charta zu erfüllen. Bei Verstössen riskieren sie den Ausschluss aus der Vereinigung, wobei keine Rekursmöglichkeit besteht.

Ideelles geht vor

Die «Relais et Châteaux», bei denen es

sich im übrigen um unabhängige, selbstständige Betriebe handelt, sind bestrebt, alles zu tun, um den Ruf einer glaubwürdigen, echt gastfreundlichen Hotellerie zu wahren und zu mehren, einer Hotellerie, die nicht den Weg des geringsten Widerstandes geht und leichten Herzens Kompromisse schliesst, die ihre Substanz beeinträchtigen.

Die «Relais et Châteaux» werben intensiv auf den wichtigsten Reisemärkten in Europa und Übersee. Jedes Mitglied entrichtet einen entsprechenden Jahresbeitrag und profitiert von den gemeinsamen Verkaufsförderungsmaßnahmen.

Die schweizerischen Glieder der Kette

Wer macht sich in unserem Land anheischig, zur Schloss-Hotellerie zu gehören? Es sind ein knappes Dutzend über alle Regionen verteilter Hotels, die den Wunsch und Willen haben, den hohen Anforderungen der «Relais et Châteaux» zu genügen. Werbung und Sales-Promotion wird von der Schweizer Gruppe mit eigenem Budget betrieben. Ihre Aktivität zielt jedoch ebenfalls darauf, die «Relais et Châteaux» insgesamt zu fördern. Weitere Mitgliederbetriebe sind willkommen.

Die Schweizer Relais und Schloss-Hotels



- Hotel La Réserve, 1293 Bellevue (GE)
- Hotel Rôtisserie du Lac, 1296 Coppet (VD)
- La Renardière, 1884 Villars-sur-Ollon (VD)
- Restaurant Bruderholz, 4059 Basel
- Hotel Albana, 6353 Weggis (LU)
- Hostellerie Stern und Post, 6474 Amsteg (UR)
- Hotel Victoria, 1823 Glion-sur-Montreux (VD)
- Le Vieux Manoir au Lac, 3280 Meyriez-Morat (FR)
- Hotel Mont Cervin-Seilerhaus, 3920 Zermatt (VS)
- Ermitage au Lac, 8700 Küsnacht (ZH)
- Park Hotel Vitznau, 6354 Vitznau (LU)



Pro Hasliberg

Um die Bürger der Gemeinde aus der politischen Inaktivität herauszuführen und sie an der Lösung dringender Kurortprobleme teilhaben zu lassen, haben Experten des Verkehrsvereins die «Aktion Pro Hasliberg» ins Leben gerufen. Man beabsichtigt, das Wahlverfahren und die Arbeitsweise des Gemeinderates zu verbessern und auch den Namen der Gemeinde, welche die vier Dörfer Hohfluh, Wasserwendi, Goldern und Reuti umfasst, in «Hasliberg-Reuti» umzuwandeln. Schliesslich soll eine «offene Planungsrunde» demnächst den Bau eines geeigneten Schwimmbades betreffen.

420 VIPs im Oberland

Über 600 Personen besuchten auf Einladung oder durch Vermittlung des Verkehrsverbandes Berner Oberland (VBO), der Schweizerischen Verkehrszentrale und der Swissair das Berner Oberland im vergangenen Jahr - 1976 hatten der VBO, die Verkehrsvereine und Transportunternehmen 420 eingeladene Oberland-Gäste betreut, also personennmässig dieses Jahr 43 Prozent mehr. Zusammen mit dem Verkehrsverein der Stadt Bern belegte der VBO an der Urtecher Ferienmesse «Vakantie» einen Stand. Zehn schwedische Travel Agents weilten Mitte Januar im Oberland. Ein Seminar gab Gelegen-

heit zu eingehender Information. Die Schweden interessierten sich besonders für die Winter-Arrangements. Gross ins Wintergeschäft einsteigen will der holländische Reiseveranstalter Arke-Reizen. Mit diesem Unternehmen werden anlässlich der letzten Holland-Werberreise des VBO Kontakte aufgenommen. Oberländische Ausstellungen- und Informationsmaterial wurde bei Jemlovi Lyon eingesetzt, an einer grossen Werbetafel der SVZ-Agentur Paris. In der französischen Metropole selbst fand schliesslich am 10. bis zum 19. Februar wiederum die «Semaine Mondiale» statt; das Berner Oberland liess sich auch an dieser wichtigen Touristik-Messe vertreten.

Ausnahmen für Gstaader Bernerhof

Eine ausserordentliche Gemeindeversammlung von Saanen hat mit deutlicher Mehrheit den Sonderbauvorschriften für das Gstaader Hotel Bernerhof zugestimmt. Danach können statt vier Geschossen deren sechs mit einer maximalen Gebäudehöhe von 20 Metern gebaut werden. Der neue Komplex soll nebst 33 Hotelzimmern und 12 Suiten 25 Eigentumswohnungen enthalten. Die Gesamtkosten des Bauvorhabens belaufen sich auf 10 Millionen Franken.

Saanenmöser: Doppelt nähern?

Zwei Gondelbahnen sollen auf Saanenmöser parallel laufen: Als Ersatz des betagten Hornberg-Funis plant die Gesellschaft den Bau einer über zwei Sektionen führenden Bahn mit Vierergondeln. Seit zwei Jahren - die Hotel-Revue berichtete darüber - steht indessen das Projekt «SLG 2000» zur Debatte, nach welchem eine Gondelbahn auf den Saanenlochgrat erstellt werden soll. Die «Sportbahnen Saanenmöser AG» soll nach einigen Finanzierungsproblemen demnächst gegründet werden und verfügt über die notwendige Konzession. Bislang haben sich die beiden Bahngesellschaften nicht über ein koordinierendes Projekt einigen können; ideal wäre wohl eine Y-förmige Bahn, welche im unteren gemeinsamen Teil ruinöse Konkurrenz vermeiden könnte.

Ein neuer Adler für Adelnoblen?

Kürzlich ist in Adelnoblen die Hotel Adler AG gegründet worden. Sie bezweckt die touristische Nutzung des Adler-Areals, wobei der Bau eines Aparthotels zur Diskussion steht. Nebst einer Bauffirma - der jetzigen Eigentümerin des Hotels - haben sich die Adelnobler Transportanlagen sowie die Mineralquelle AG, das Licht- und Wasserwerk sowie Private an der neuen Gesellschaft beteiligt.

Kaum mehr wegzudenken

In rauen Mengen tummelten sich dieser Tage «dank» der Wetterverhältnisse die Gäste im neuen Grindelwaldner Sportzentrum. Curling- und Eishalle, Hallenbad und Restaurant hatten Grossandrang zu bewältigen: Das 20-Millionen-Zentrum erweist sich für das Gletscherdorf als kaum mehr wegzudenkende Alternative. Am 18./19. und 20. Juni dieses Jahres soll die offizielle Eröffnung des Sportzentrums über die Bühne gehen. pd/r.

Erstklassige Schiffllände

Am 16. Februar 1978 ist an der Schiffllände 18 am Zürcher Hechtplatz das Hotel Schiffllände eröffnet worden. Eigentlich hatte die Besitzerin, die «Sumatra-Bau AG», die Errichtung eines Bürohauses geplant. Doch auf ausdrücklichen Wunsch der Behörden, die jede Gelegenheit wahrnehmen wollen, der Entvölkerung der Innenstadt Einhalt zu gebieten, einigte man sich schliesslich darauf, ein Hotel zu bauen.



Atmosphäre eines Kreuzfahrtschiffes: das 40plätziges Schifflländerrestaurant (Bild Welti)

Abbruch und Neubau dieser Liegenschaft, welche früher die Bäckerei Kindhauser, darauf das Restaurant «Schiffllände» unter Hans Buol und zuletzt die beiden «Schiffllände»-Bars beherbergte, brachten unendlich viele Probleme mit sich. Presse, Gemeinde- und Kantonsrat diskutierten heftig über die Erhaltung der schützenswerten Fassade, wie sie auch vom Stadtrat und von der Denkmalpflege gefördert wurde. Aus wirtschaftlichen Erwägungen einigte man sich schliesslich auf eine Rekonstruktion. Sämtliche der 21 klimatisierten Zimmer verfügen über Bad, WC, Telefon, Radio, Farb-TV und Kühlschrank.

Trotz Platznot Night-Club

Natürlich durfte in einem Erstklass-Hotel ein gepflegtes Restaurant und ein Night-Club nicht fehlen. Es stellte sich heraus, dass wegen der fehlenden Auszunotsmöglichkeit nur im Untergeschoss Platz für das Dancing zu finden sein würde. Im Einklang mit den bestehenden Vorschriften konnte dieses Projekt verwirklicht werden. Das Problem, nämlich das der Tagesbelichtungs-Vorschrift, des natürlichen Lichteinfalls, konnte durch einen pflanzenbewachsenen Luftraum zwischen dem Dancing und dem ebenerdig gelegenen Restaurant gelöst werden.

Schiff-Atmosphäre

Das Restaurant mit 40 Plätzen und einer neunplätzigem Bar (für Apéros oder ge-

pflegtes Essen für Eilige) verspricht die «Nouvelle Cuisine française préparée à votre goût». Wie der Night-Club im Untergeschoss ist das Restaurant täglich bis 02.00 Uhr früh geöffnet; die Hauptidee liegt bis 22.00 Uhr auf und wird danach von einer reduzierten Nachtkarte sowie von der Theaterkarte «Die Krönung Ihres festlichen Abends» mit vier Gourmet-Spezialitäten abgelöst. Die Ambiance, inspiriert von der Atmosphäre eines Kreuzfahrtschiffes, strahlt elegante Wärme aus.

Halb Piano, halb Disco

Zürchs erster Keller-Night-Club: Ein elegantes Lokal mit Mahagoni, Velours und weichen englischen Wolf-Tepichchen, das sich zweckmässig unterteilen lässt. Von 17.00 bis 20.30 Uhr ist der vordere Teil mit der Bar in Betrieb und steht im Zeichen des Apéros, musikalisch umrahmt. Durch Öffnung des hinteren, grösseren Raumes ab 21.00 Uhr wird aus der gemütlichen Bar ein veritabler Night-Club, wo abwechslungsweise auch die Diskothek bedient wird. Wahl und Lautstärke der dargebotenen Musik lassen darauf schliessen, dass eine gesetzierte Kundenschaft angesprochen werden soll.

Als Direktor amtiert der 1949 in Bern geborene Daniel Baumann, dem es übrigens gelang, über die Hälfte der Posten mit Mitarbeitern seines letzten Arbeitsortes, dem Hotel Eurol in Les Diablerets, zu besetzen. pd



HOTEL SALES MANAGEMENT ASSOCIATION

Swiss Chapter

Winter-Stamm im Zeichen des Marketing

Der erfolgreiche Verlauf des Arosa-Workshops hat sich anscheinend herumgesprochen: jedenfalls war es erfreulich, dass über dreissig Mitglieder der Einladung zum Winter-Stamm ins Zürcher Hotel Central folgten.

Mit einer besonderen Form der vertikalen Kooperation im Bereich des Absatzes, dem Franchising, befasste sich Walter Eberle, Betriebsberater der Hilacomex AG, Zürich. Seine Ausführungen enthielten wertvolle Hinweise zum Begriff des Franchising und seiner wirtschaftlichen Bedeutung, zu den verschiedenen Erscheinungsformen sowie zur Entwicklung und Verbreitung des Franchising. Dabei stützte er sich weitgehend auf die in einer Dissertation von Victor G. Schulthess formulierte

Definition

«Franchising ist die Anwendung eines Systems vertikaler Unternehmenskooperation in der Rechtsform von Dauerschuldverträgen zwischen selbständigen Partnern zur Organisation des Absatzes durch den Franchise-Geber, wobei der Franchise-Geber dem Franchise-Nehmer gegen Entgelt seine Kenntnisse hinsichtlich einer erfolgsgeprüften und dauernd anzupassenden Betriebsführungs- und Marketingskonzeption vermittelt und ihm das Recht zur Verwendung seiner Namen, Warenzeichen und sonstiger Schutzrechte einräumt, und der Franchise-Nehmer sich zum Absatz bestimmter Vertragsgüter an Dritte in eigenem Namen und auf eigene Rechnung unter Verwendung der ihm eingeräumten Rechte und Beachtung des vom Franchise-Geber entwickelten betriebswirtschaftlich-organisatorischen Programms verpflichtet.»

Vereinfacht ausgedrückt handelt es sich beim Franchising im wesentlichen um ein wirtschaftliches Privileg, das auf der Basis eines auswertbaren Rechtes zu einem Wettbewerbsvorsprung führen kann. Als neuartige Absatzform zählt es zum Instrumentarium des Marketing und ist auf segmentierte und differenzierte Märkte ausgerichtet, was zu selektiven Vertriebswegen zwingt. Die Zusammenarbeit zwischen Franchise-Geber und -Nehmer soll insbesondere einen synergetischen Effekt bewirken: aus der Kombination ihrer Tä-

tigkeiten versprechen sich die beteiligten Partnerunternehmen ein Endergebnis mehr als die Summe der Teilergebnisse ihrer Einzeltätigkeiten. - Zwei Literaturhinweise zu diesem komplexen Thema: Dr. Jürgen Knigge, Franchise-Systeme im Dienstleistungssektor; Dr. Victor G. Schulthess, Der Franchise-Vertrag nach schweizerischem Recht.

Stärken verstärken!

«Marketing-Konzept für mittlere und kleine Schweizer Hotels» betitelt Dr. Albert Rieder, Adia Marketing Service AG, seine weitgehend aus der Praxis geschöpften und allgemein gültigen Denkanstösse zur bewussten, möglichst verkaufswirksamen Gestaltung der Betriebsführung. Er ging davon aus, dass sich beim Verkauf nahezu in jeder Branche das gleiche Problem stellt: «Was will der Kunde? Was haben wir? Was wollen wir?» Auch wenn für das kleine und mittlere Hotel keine Patentrezepte vorhanden seien, bestehe für den Hotelier eine grosse Chance, indem er einen sehr direkten Einfluss auf den Gast nehmen könne. In einer vorgegebenen Situation müsse er aber regelmässig und systematisch analysieren, wo er mit seinem Betrieb bezüglich Finanzen, Bau, rechtliche Situation, Personal, Kundenschaft, Klima usw. stehe.

Nach Auffassung des Referenten ist für den Hotelier letztlich entscheidend, dass er die Stärken und Schwächen seines Betriebes genau kennt und versucht, die Stärken - bei gleichzeitiger Milderung der Schwächen - noch besser herauszuheben, um sich von seinen Konkurrenten zu unterscheiden. Mit anderen Worten: Vorteile bewusst herausheben, bewusst gestalten und herausstreichen, bewusst durchsetzen und mitteilen, aber auch - so ein Diskussionssteilnehmer ergänzend - bewusst kontrollieren!

PS: Der Frühlings-Stamm findet am Mittwoch, 12. April 1978, im Hilton Hotel, Basel, statt. TH

L'opinion de la Fédération suisse des consommateurs

L'économie suisse et le dollar

Dans le bon vieux temps, alors que le dollar était encore lié à l'or et valait une quantité bien déterminée de ce métal, toutes les autres monnaies suivaient cet étalon or-dollar. Et les Américains pouvaient compter sur cette relation si bien qu'ils payaient leurs dettes et leurs achats à l'étranger en faisant marcher la presse à dollars et gardaient leur or.

En 1973, le système s'effondra: Les monnaies se détachèrent du dollar et l'or ne servit plus d'échelle au pouvoir d'achat des monnaies. L'or n'avait plus de prix fixé par les autorités; il devint une marchandise commerciale dont le prix était formé par le marché. C'est alors que le dollar commença de descendre de son cours artificiellement surfaît, cours qui n'avait pas de rapport raisonnable avec son pouvoir d'achat.

Un franc suisse cher

Aujourd'hui, l'économie se plaint de la baisse du cours du dollar. Les exportateurs qui livrent leurs marchandises aux Etats-Unis doivent maintenir leurs prix en dollars à un niveau stable et en retirent toujours moins de francs en Suisse. Il est clair que les montres suisses par exemple ne peuvent pas renchérir tous les quinze jours de quelques pour cent dans les magasins américains si les fournisseurs suisses et leurs marchands américains veulent rester tant soit peu compétitifs. L'industrie des machines, celle des textiles, la chimie, etc. se trouvent dans la même situation. On voit donc tout l'intérêt que l'économie porte à un cours stabilisé du dollar et à un franc qui ne soit pas aussi fort et cher. Ce dernier laisse par exemple des traces dans les porte-monnaies des Anglais et des Américains qui passent leurs vacances dans notre pays, car leurs vacances se sont renchéries de 30 à 50%. Pour le tourisme, le franc devrait donc aussi être meilleur marché.

Une inflation maîtrisée

En revanche, il y a lieu de constater que le cours élevé du franc a sensiblement contribué à ce que l'inflation retombe effectivement à zéro. Les importations - c'est-à-dire les biens de consommation,

les matières premières, les machines, les équipements de tout genre - sont soit devenues meilleur marché ou n'ont pas changé de prix depuis près de deux ans. L'économie a pu éviter ainsi une hausse inflationniste des salaires et des frais correspondants.

Le consommateur a bénéficié d'une concurrence accrue et du prix avantageux des marchandises importées; les débiteurs ont vu les intérêts tomber et les locataires devraient profiter tôt ou tard de la baisse des intérêts hypothécaires. Dans ces conditions, le renforcement du franc peut être considéré comme un relèvement indirect des salaires ou une augmentation de sa valeur à la consommation. sp



Aujourd'hui 2 mars, s'ouvre à Genève le 48e Salon de l'automobile, le plus important d'Europe. (ASL)

Vorort et politique de consommation

Dans sa prise de position relative à l'initiative individuelle pour un article constitutionnel sur la protection des consommateurs, le Vorort de l'Union suisse du commerce et de l'industrie se déclare positif à l'égard d'une politique de consommation axée sur la libre concurrence.

Cette politique doit prendre en considération les préoccupations des consommateurs dans la politique économique générale et tenant compte des intérêts individuels du consommateur grâce à la protection des biens juridiques généraux tels que la liberté, la santé, la sécurité et la bonne foi. Ce faisant, il convient à son avis de protéger le consommateur surtout contre les abus et donc d'améliorer sa position sur le marché en tant que partenaire pleinement responsable. D'une façon générale, le Vorort estime que toute amélioration de la protection du consommateur doit - et ceci est un préalable indispensable - respecter les principes de l'économie de marché et en particulier la liberté du commerce et de l'industrie. En revanche, l'initiative individuelle pour

un article constitutionnel sur la politique de consommation mise en consultation a trouvé un accueil défavorable. C'est à l'unanimité en effet que les Chambres de commerce cantonales et les associations professionnelles ayant participé à l'enquête du Vorort à ce sujet en ont proposé le rejet. En accord avec l'attitude résolue de ses sections-membres, le Vorort propose donc au Département fédéral de l'économie publique qu'il ne soit pas donné suite à cette initiative et qu'on attende l'aboutissement des délibérations de la Commission d'experts. Il s'élève résolument contre la clause générale contenue dans le texte de l'initiative, car celle-ci donnerait au législateur un blanc-seing permettant toute intervention de politique économique, en portant atteinte non seulement à la liberté du commerce et de l'industrie mais aussi à la liberté du consommateur. sp

Swissair: réduction des tarifs en francs suisses

(ATS) Selon la Fédération suisse des agences de voyages, Swissair s'est déclarée prête à entreprendre des efforts pour adapter les tarifs en francs suisses pour les clients achetant leurs billets d'avion en Suisse. En effet, à la suite de la hausse du cours du franc, un nouveau décalage est apparu en faveur des personnes achetant leur billet à l'étranger. Selon Swissair, on ne pourra compter sur une réduction des tarifs en francs suisses que pour le 1er mai au plus tôt, éventuellement pour le 1er juin.

Mövenpick Des actions cotées en bourse et un dividende de 14%

Les entreprises Mövenpick ont atteint en 1977 un chiffre d'affaires, non consolidé, de 331,2 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 14,4% par rapport à l'année précédente. Le cash-flow a augmenté de 41,9%, pour passer à 24,4 millions. Etant donné le rendement satisfaisant de l'entreprise, la société holding Mövenpick distribuera en 1978 un dividende de 14%, c'est-à-dire de 2% plus élevé qu'au cours de l'exercice précédent. Les actions de Mövenpick Holding à Zurich, le groupe suisse le plus important avec 70 restaurants et hôtels en Suisse, en Allemagne fédérale et en Egypte, vont être prochainement cotées aux bourses suisses. A cet effet, on a procédé à une augmentation du capital qui s'élevait jusqu'à présent à 11 millions de francs et qui a été porté maintenant à 15,4 millions.

Création de «Tours-Neuchâtel»

Sous le nom de «Tours-Neuchâtel, société coopérative pour le développement du tourisme», quelques hôteliers, restaurateurs et spécialistes de la branche touristique ont décidé de créer un nouvel organisme afin de se vout à la promotion du tourisme dans le canton de Neuchâtel. Présidée par M. Jean Robatel, cette société entend porter son effort sur la collaboration étroite et amicale de ses membres, en vue de favoriser le tourisme régional, notamment en prospectant et en organisant des voyages et des séjours à forfait. Elle se propose également de participer aux actions promotionnelles organisées par l'Office neuchâtelois du tourisme et des autres groupements intéressés. Ses objectifs visent la recherche de contacts plus étroits avec les agences de voyages et les transporteurs, l'établissement d'une politique de prix et de commercialisation de l'offre, le développement des relations avec la presse, la diffusion des arrangements forfaitaires, l'élaboration d'un programme d'animation et de divertissement.

Madame Claire Porret-Nicati n'est plus

Le vendredi 20 janvier 1978, s'est éteint à Neuchâtel Mme Claire Porret, l'épouse et la fidèle collaboratrice de Robert Porret, membre actif et enthousiaste de l'ASSET. L'Association tout entière veut s'associer à la peine et au chagrin de notre ami et lui présente, une fois encore l'hommage le plus chaleureux de sa profonde sympathie. Par notre soutien moral, nous voulons croire que nous pourrions aider Robert Porret à surmonter ce deuil cruel et à poursuivre l'œuvre littéraire et touristique qui est la sienne. bf

Insouciant dollar

La baisse du dollar, qui a pris des proportions plus inquiétantes la semaine dernière, serait expliquée en partie par les soucis suscités par la grève des mineurs aux Etats-Unis - le premier grand conflit social de l'Administration Carter. En dépit de l'idée d'un grand emprunt des Etats-Unis auprès des banques centrales européennes ou du marché de l'euro-dollar, mesure qui permettrait de réduire le déficit de la balance américaine des paiements et de juguler provisoirement en tout cas la crise du dollar, le ton est au scepticisme. Le secrétaire américain au trésor s'est d'ailleurs empressé de démentir une telle intention, ce qui tend à prouver qu'une fois de plus le Gouvernement US n'est pas enclin à enrayer la chute de sa devise. Il ne faut dès lors plus s'étonner que les matheurs du dollar soient plus le fait des autorités américaines que celui des spéculateurs internationaux qui suivent désormais un exemple qui vient de haut, l'insouciance Américaine, insouciant dollar! Devant le danger grossissant que représente l'effondrement de la monnaie américaine pour notre tourisme et notre industrie d'exportation et très inquiet du taux d'appréciation du franc suisse - qui ne correspond nullement aux données économiques objectives - le Conseil fédéral et la Banque nationale ont pris une série de mesures de nature à réduire l'attrait du franc suisse et à apaiser le marché: réduction des taux de l'escompte et des avances sur nantissement, mesures techniques destinées à lutter contre l'afflux de fonds étrangers, obligations pour les banques de couvrir, par des avoirs en monnaies étrangères, l'ensemble de leurs engagements dans ces monnaies, fixation d'un plafond pour les ventes à terme de francs suisses à des étrangers, interdiction aux étrangers d'acquiescer des papiers-values suisses, limitation à 20 000 francs par trimestre de l'importation de devises, etc. L'impact psychologique de ces mesures ne devait pas être négligeable, mais cette intervention officielle ne saurait, dans le régime très libéral que nous connaissons, être le fait de miracles. La hausse du franc, il faut bien s'en persuader, ne sera stoppée que le jour où Washington commencera à placer son petit intérêt particulier après l'intérêt général de ses partenaires, qu'il s'agisse de ses alliés occidentaux ou de ses clients du tiers-monde. Dans cet hypothétique espoir, le scepticisme est de rigueur. Et c'est dans un tel contexte que la SSH a entamé des négociations avec nos autorités fédérales en vue d'obtenir une meilleure garantie du risque monétaire supporté par l'hôtellerie suisse. Les hôteliers néuchâtelois, eux, ont décidé de partir seuls: ils acceptent désormais un cours de change fixe, le dollar étant échangé à 2 francs, le mark à 1 franc et le franc français à 40 centimes. Le désarroi est tel que le goût du sacrifice prend des allures de promotion-survie. Jusqu'à quand? J. S.

En direct du Tessin

Le val Blenio et ses champs de neige

Depuis l'ouverture du tunnel du St-Bernardino qui, de décembre 1967 à février 1978, a drainé plus de 15 millions de voitures, on pensait que le val Blenio-Lukmanier se ressentirait d'un certain isolement. Héureusement, il n'en a rien été, car, à la différence du val Mesocco-St-Bernardino par lequel les automobilistes trausitaient généralement, le val Blenio retient plus particulièrement le touriste, grâce au charme de ses villages. Aujourd'hui, le val Blenio (ou val du Soleil) offre aux skieurs de vastes champs de neige depuis Nara, Campo-Blenio, jusqu'aux approches du Lukmanier où se trouve Campra, centre de ski de fond au milieu d'une très belle végétation alpine. Inauguré récemment en présence de nombreuses personnalités, le centre de Campra - qui ne s'apparente pas à un village - offre à ses hôtes une piste de fond de 15 km, de nombreuses pistes, deux restaurants et des centaines de places de parking. Cette réalisation répond aux vœux des sportifs de la vallée et d'ailleurs.

Le nouveau parc de Lugano

Lugano possède déjà le très beau parc municipal Ciani, s'élevant directement sur les rives du Ceresio. Aujourd'hui, Lugano est à même de présenter le nouveau parc de Tassinio, aménagé sur les hauteurs d'où il est possible de jouir du magnifique panorama sur la cité et ses environs. Comme dans le parc Ciani, le parc de Tassinio sera doté d'une importante roseraie. Dès cet été, en sus de ce nouveau parc, Lugano offrira à ses hôtes une piscine couverte, répondant aux exigences les plus modernes; cet équipement nécessite un investissement de 9 millions de francs.

Des changements au Festival du film de Locarno

Depuis la démission du directeur du Festival, lors de sa dernière édition, un certain climat de tension régnait dans la cité. Mais, comme le dit si justement un confrère, «les directeurs passent, les festivals restent...». Lors d'une récente conférence de presse du comité directeur, à Locarno, le nouveau directeur - ou délégué général - a été présenté: M. Jean-Pierre Brossard était déjà en fonction au Festival de Locarno en tant que chef du service de presse de l'Association des festivals suisses, et ce depuis plusieurs années. M. Giuseppe Cattori, membre du comité directeur, assistera le nouveau directeur, tandis que la présidence reste à M. Luciano Guidici et la vice-présidence à M. R. Rezzonico. Sur le plan de l'organisation et des programmes, de nombreuses difficultés restent encore à aplanir, en raison de la proximité du 31e Festival du film, qui se déroulera du 3 au 13 août, sur la Piazza Grande. Le nouveau directeur a cependant précisé que tout était mis en œuvre, afin d'offrir, comme par le passé, des films de qualité. Nous reviendrons certainement sur les nombreuses nouveautés de ce prochain Festival. Y. Go.

Usgo: redressement en 1978? 1978?

(ATS) En 1977, le groupe Usgo a réalisé un chiffre d'affaires de 975,7 millions de francs, en augmentation de 4% par rapport à l'année précédente. Le nombre des détaillants membres de l'organisation a diminué de 41 unités pour se chiffrer à 2199. L'exercice s'achève une fois encore par une perte - elle est de l'ordre de 5 millions de francs (9 millions l'année précédente) - avant tout en raison des amortissements auquel il a fallu procéder. L'année 1978 devrait pourtant ramener l'équilibre dans les comptes et, dès 1979, l'entreprise devrait à nouveau être bénéficiaire. Le capital de la société est contrôlé à raison de plus de 65% par les grandes banques.

ASSOCIATION SUISSE DES ÉCRIVAINS DU TOURISME VEREINIGUNG SCHWEIZER REISEJOURNALISTEN

Programme d'activité 1978

Le comité directeur de l'ASSET se réunira, à l'occasion du prochain Salon international du tourisme et des vacances de Lausanne, le samedi 4 mars, à 17 heures. Le même soir, sous le bienveillant patronage du Salon du tourisme, une raquette réunira les membres ASSSET et les responsables des offices nationaux et régionaux de tourisme qui participeront à la manifestation lausannoise. Ce sera pour chacun de nous l'occasion de lier connaissance avec ces personnalités et d'échanger impressions et expériences. Des pourparlers sont en cours pour l'organisation d'une visite en terre neuchâteloise avec débat sur le tourisme régional. Nous pensons également programmer un entretien avec le président de l'Association suisse des directeurs d'offices de tourisme, M. Fernand Berger, de la Chaux-de-Fonds.

Voyage d'étude au Portugal

Le successeur de M. Jorge Felner da Costa, à la tête de l'Office national du tourisme du Portugal, M. José-Manuel de Almeida Reis, nous a renouvelé l'offre d'un voyage d'étude au Portugal. La participation demandée à chaque membre de l'ASSET sera de 450 francs pour un voyage d'une durée de 5 à 6 jours. Le voyage est prévu du 1er au 6 avril 1978. Les participants bénéficieront de la possibilité de former des équipes de 2 personnes et d'orienter leur déplacement en voiture (sans chauffeur) au gré de leur fantaisie. Une réunion finale permettra aux responsables portugais de recueillir quelques réflexions. La possibilité de visiter Madère et les Açores sera offerte aux participants qui ne connaîtraient pas ces îles. Toutefois, le nombre de places pour ces deux destinations sera très limité, la participation étant fixée à 10 personnes. Les inscriptions seront examinées préalablement par l'ONTPT, à Genève. Les intéressés voudront bien se mettre en rapport avec le Secrétariat: 14, rue Etienne-Dumont, 1204 Genève, dès que possible.

Centre des hautes études touristiques

M. R. Baréje, directeur du Centre des hautes études touristiques de l'Université d'Aix-en-Provence/Marseille, nous informe que le Centre étudie, depuis quelques années déjà, les revues «Documentation touristique» et «Tourist Analysis Review», ainsi que la collection «Essais». Rappelons que c'est auprès de ce Centre et avec sa collaboration et son patronage que furent publiés les ouvrages de MM. Bernard Bornet (Valais) et J.-J. Schwarz

POUR VOTRE SECURITE GERBERUS LUTRY 021/395211

CMT 78 Stuttgart/IRM 78 München:

Schweiz unter ihrem Wert

Mit zwei Veranstaltungen im süddeutschen Raum hat in den letzten Wochen die «Saison» der touristischen Fachmessen 1978 angefangen: auf dem Killesberg präsentierte CMT 78 zum zehntenmal die Internationale Ausstellung für Caravan, Motor, Touristik CMT 78 und die Münchner Messe- und Ausstellungsgesellschaft lud im Rahmen der 9. Caravan + Boot zum 4. Internationalen Reisemarkt IRM 1978 auf der Theresienwiese.

In ihrem Jubiläumsjahr konnte die CMT, eine ausgesprochene Publikumsmesse mit regionalem Charakter, auf dem Touristiksektor eine stolze Bilanz vorweisen: 30 Nationen und annähernd sovielen Ferienregionen, dazu Verkehrsträger, Reiseveranstalter und Reisebüros füllten die «Halle der Nationen»; insgesamt belegten die 80 Aussteller rund 4000 m², ein Viertel des CMT-Angebotes.

Die Schweiz war nicht dabei

Für Schweizer an der touristischen Verkaufsfrost stellt sich bei solchen Veranstaltungen immer wieder die Frage, ob sich eine Teilnahme - entweder als Aussteller, oder als Fachbesucher - lohnen würde. Mit ihrem relativ bescheidenen Umfang und ihrer gänzlichen Ausrichtung auf den potentiellen Feriengast bot die CMT äusserst wenig Spielraum für den «Profi», der sich an die Reisefachleute halten wollte und nicht über einen eigenen Stand verfügte. Nach wenigen Stunden waren die Informationsmöglichkeiten - mit rund einem halben Dutzend interessanter Kontakte - ausgeschöpft. Mit anderen Worten: für den helvetischen Fachbesucher lohnte sich ein CMT-Rundgang nur unter der Voraussetzung, dass er ihn mit einer Verkaufsfahrt im Raum Stuttgart verknüpfen konnte.

Unter den beteiligten Destinationen (sie übertrafen zahlenmässig die anwesenden Reiseveranstalter und Reisebüros bei weitem) glänzte die Schweiz mit Abwesenheit - eine Tatsache, die höchstens mit fehlenden Finanzen zu begründen ist. Dazu einige Bemerkungen: Im vergangenen Jahr war das Schweizer Verkehrsbüro Frankfurt mit von der Partie und die anwesende Repräsentantin hatte bestätigt, dass sie eine Reihe von wertvollen Kontakten mit Fachleuten der Reisebranche hatte anbahnen können. Andererseits darf nicht übersehen werden, dass die Gäste im süddeutschen Raum nur zu einem Bruchteil über Reisebüros Ferien in der Schweiz buchen, da diese praktisch «vor der Türe» liegt. Umso mehr könnte die touristische Schweiz mit ihrer Präsenz an der CMT gegenüber dem Publikum - es wurden etwa 145 000 Besucher gezählt - eine

wichtige Informationsaufgabe

erfüllen. Im Vergleich zu anderen Nachbarländern (beispielsweise Österreich oder Frankreich), die mit sämtlichen Regionen - integriert in repräsentative Gesamtstände - vertreten waren, berührte das Fehlen der Schweiz doch etwas seltsam. Spontane Reaktionen fielen entsprechend aus. So meinte etwa der Leiter der ADAC-Geschäftsstelle Stuttgart-Bad Cannstatt: «Immer und immer wieder erkundigen sich Besucher bei uns nach den Schweizern und den Polen, den beiden grossen Abwesenden». Für mich ist es völlig unbegreiflich, dass ausgerechnet das bevorzugte Reiseziel im südwestdeutschen Raum abseits steht.» Auch der Vertreter des Reiseidienstes der Deutschen Bundesbahn in Stuttgart stellten die Frage, warum die Schweiz an der CMT nicht vertreten sei. Der SBB-Repräsentant in Stuttgart, Marcel Druy, könnte ebenfalls ein Lied davon singen; wiederholt hörte er ähnliche Klagen, in denen sogar von «Skandal» die Rede war.

Im kommenden Jahr will das Schweizer Verkehrsbüro Frankfurt an der CMT wieder teilnehmen, dafür soll die Präsenz am

IRM München ins Wasser fallen. Nach Ansicht des Berichterstatters sollten die Verantwortlichen nochmals auf diesen Entscheid zurückkommen und nach Möglichkeiten suchen, um beide Fachmessen zu beschicken.

Treffpunkt für Fachbesucher

Im Gegensatz zur CMT ist der Internationale Reisemarkt in München nicht als reine Publikumsmesse, sondern auch als Fachbesucher-Treffpunkt gedacht. Vom 4. bis 12. Februar 1978 stellten über 200 Ferienanbieter aus 34 Ländern auf zirka 15 000 m² Hallenfläche die beliebtesten Reiseziele der Welt vor. Reiseveranstalter und Reisebüros aus dem Raum München, Eisenbahn- und Schiffahrtlinien, Flug- und Omnibusgesellschaften, Ferienländer-, -regionen und -orte, nationale und internationale Hotelgruppen standen mit Fachberatern zur Verfügung des ferienhungrigen Publikums und der professionellen Besucher. Ein reichhaltiges Rahmenprogramm ergänzte den Messebetrieb: Folklore-, Film- und Multivisions-Vorführungen im IRM-Center; Fashingsball und Schmankerlaber für Fachbesucher; IRM-Ländertage mit Spanien, Italien, Türkei, Jugoslawien, Österreich und Griechenland; zwei Reisebüroberater-Tage mit Partner-Party; Seminare und Workshops.

Einmal mehr nahm sich die touristische Schweiz mit einem einfachen Informationsstand (und einer Ein-Frau-Besetzung) neben vergleichbaren Ländern recht bescheiden aus. Umso mehr waren Beobachter immer wieder erstaunt, welchen Zuspruch der Schweiz-Stand bei den Besuchern fand, die zum Teil sehr gezielte Informationswünsche vorbrachten.

Fragen als Anregungen

Auf dem Rundgang durch die beiden Tourismus-Hallen drängten sich dem kritischen Fachbesucher aus der Schweiz trotzdem einige Fragen auf: Warum ge-

lang es den Österreichern und den Italienern, alle touristischen Regionen - und selbst kommerzielle Organisationen - unter den Hut eines dekorativen Gemeinschaftsstandes zu bringen? Weshalb konnte im Verlauf der IRM-Ländertage kein Eidgenossen-Tag miterlebt werden? War der Reisemarkt wirklich für keinen schweizerischen Kurdirektor eine Reise nach München wert? Woran liegt es, dass die Schweiz im IRM-Aktionscenter nie in Erscheinung trat? Wie kamen die Österreicher auf die Glanzidee, das Messerestaurant umzutafeln und als «Werbevehikel» einzusetzen? - Liegt es tatsächlich immer nur am Geldmangel, dass die Schweiz sich an solchen Fachmessen nicht besser in Szene setzen kann? Nachteilig auf den IRM wirkte sich zweifellos aus, dass er sich in den ersten Tagen gegen Ski-Weltmeisterschaften und Fashings-Rummel behaupten musste: die Besucherzahl lag mit 133 000 um 9000 hinter dem Vorjahr zurück. Nicht zuletzt deshalb hielten die hinausgeschobenen Reisebüroberater-Tage nicht ganz, was sich mancher Teilnehmer davon versprochen hatte; sie stachen in erster Linie durch verlängerte Öffnungszeiten und verschiedene «Gelänge» an manchen Ständen hervor. Allgemein darf jedoch festgehalten werden, dass eine Teilnahme für schweizerische Fachbesucher sehr wertvoll sein konnte, wenn die Kontakte am SVZ-Stand sowie an Ständen deutscher Veranstalter und Reisebüros intensiv gesucht wurden.

Fazit: mehrheitlich positiv

Über die Seminare zu den Themen «Pflichten und Rechte des Reisevermittlers» und «Veranstalter gegenüber dem Endverbraucher» und «Zusammenarbeit Hotels - Reisebüros» fielen die meisten Urteile eher zwiespältig aus. Hier werden sich die Organisatoren - wie auch bei den Profi-Tagen - für die Zukunft noch etwas einfallen lassen müssen. Für die Fachmesse als Ganzes kann man dem Vorsitzenden des IRM-Fachbeirates aber doch beifügen, der in seiner Eröffnungsansprache betonte: «München und der IRM haben sich durchgesetzt, weil Konzeption und Zielsetzung richtig waren. Es ging nicht darum, etwas zu kopieren oder zu konkurrenzieren, sondern darum, einen verbraucher-orientierten Reisemarkt aufzubauen.» TH

Überfordert, bequem oder schlecht geführt?

Ausflussreicher Test bei bundesdeutschen Reisebüros mit überwiegend negativen Resultaten bei Wünschen nach Ferienberatung

Eine Bemerkung zuvor: Die Ferienanbieter jedes Fremdenverkehrslandes, vor allem auch die Produzenten von Pauschalangeboten, sind heiss daran interessiert, in welcher Weise ihre Produkte an der «Front», im Reisebüro, den am Schalter vorschreitenden Interessenten nahegebracht werden. Wie sieht die Beratung am Counter desk aus? In einem Land, das Gäste gleich millionenweise zu liefern pflegt, ist die Beantwortung solcher Fragen besonders aufschlussreich und bedeutsam. Dieses Land ist im hier zu schildern den Fall die Bundesrepublik Deutschland. Es dürfen dabei keine Schlüsse auf andere Länder, auch nicht auf die Schweiz, gezogen werden. Es geht indes darum, vor Illusionen zu warnen.

4 Leute, 11 Städte, zwei Dutzend Reisebüros

Die angesehene liberale Wochenzeitung «Zeit» hat ihre vierköpfige Reiseerkundungsgesandtschaft, um den Reisebüroleuten am Auskunfts- und Beratungsschalter auf den Zahn zu fühlen. In 11 bundesdeutschen Städten zwischen Hamburg und Stuttgart kamen rund zwei Dutzend Reisebüros verschiedenen Kalibers an die Reihe. Die «Tester» gaben sich als Interessenten für Auslandsommerferien (Mallorca, Italien, Irland, Gran Canaria), für eine innerschweizerische Herbstferienwoche und eine Flugreise nach den USA aus und wollten sich hierfür eingehend beraten lassen.

«Ein düsteres Bild»

Das Fazit der Testserie, die selbstverständlich nicht repräsentativ sein will, wird als düster umschrieben. «Selten stiessen wir auf bösen Willen, auf Versuche, uns übers Ohr zu hauen. Häufiger begegneten wir allerdings Desinteresse, viel zu oft sahen wir uns mit mangelndem Fachwissen konfrontiert, und nie erlebten wir den ernstgemeinten Versuch, wenigstens ansatzweise unsere individuell bedingten Urlaubsvorstellungen zu erkunden. Die Regel war es, dass die «Beratung» sich ausschließlich auf das Konfektionsangebot aus einem oder zwei Katalogen der grossen Reisekonzerne stützte. Ferienziele, die nicht im Katalog einer der «Grossen» stehen, finden im Kundengespräch keine Fürsprecher.» In manchen Fällen wurden die Inter-

esenten mit einer Rezitation der Katalogtexte abgespiessen, oder man drückte ihnen Gedrucktes in die Hand mit der Aufforderung «Lesen Sie das erst einmal, und dann kommen Sie wieder.» - Ein Muster für den Grad der Kenntnisse (in einem Frankfurter Büro): «Kollegen sprechen: «Hi! Mir doch bitte mal, wo ist denn der Sankt-Gotthard-Tunnel?» - «Der Gotthard-Tunnel? Der ist doch bei Chiasio, oder? Nein, der geht durch den Lössberg, glaube ich.»

Benötigte Einzelheiten

Als Schlag ins Wasser empfanden die «Tester» den Versuch, etwa über die Ferienmöglichkeiten im eigenen Land, der BRD, zu erfahren (ein Ergebnis, das vor einiger Zeit für das eigene Land auch in der Hotel-Revue zu lesen stand...). Als der getarnte Italienerfrühd «etwas abseits vom Trubel» ausspazieren wollte, empfahl man ihm «ein Plätzchen mitten im Massenbetrieb am Strand von Rimini, und der Mallorca-Interessenten wurden auf ihren Wunsch nach landestypischer Umgebung bis auf eine Ausnahme die kataloggängigen Hotelkomplexe anpreisend. Dem eventuellen Gran-Canaria-Reisenden wurde (wiederum mit einer Ausnahme) ohne jede Rückfrage ausschliesslich Unterkünfte in der Sonnenscheinretorte Playa del Ingels offeriert.

Wozu überhaupt Personal?

Eine weitere Schlussfolgerung der Untersuchung lautet wie folgt: «Der Versuch, die Persönlichkeit des Reisekunden im Hinblick auf seine Urlaubswünsche ein wenig auszuloten, wurde in keinem Reisebüro unternommen. In vielen Fällen hätte der Mitarbeiter hinterm Schalter durch einen Prospektausgabe-Mechanismus ersetzt werden können.» Wie schon angedeutet, sind Schlussfolgerungen auf schweizerische Verhältnisse nicht stichhaltig. Andererseits gibt es darum, allzu grosse Hoffnungen auf Verkaufserfolge schweizerischer Ferienproduzenten auf dem (bundesdeutschen) Reisebüroweg zu dämpfen. Es kommt vielleicht nicht von ungefähr, dass in den Verlautbarungen der Schweizerischen Verkehrszentrale in der BRD stets auf die Agentur Frankfurt (mit den Aussenstellen Düsseldorf und Hamburg) als Kontaktstellen verwiesen wird...

Dehoga kämpft um Arbeitskräfte

Die Forderung des Deutschen Hotel- und Gaststättenverbandes nach einer partiellen Lockerung des Anwerbestops für ausländische Arbeitskräfte aus den Nicht-EG-Ländern ist in der politischen Diskussion umstritten. Das Anliegen des deutschen Bundesverbandes wird so begründet, dass ihm ohne Präjudiz für andere Branchen entsprochen werden könnte.

Verbandsargumente

Die Forderung wird auf die Reisezeit, das heisst für Saisonarbeiter beschränkt, ähnlich wie in der Schweiz gehandhabt. Damit wird deutlich gemacht, dass der deutsche Arbeitsmarkt bei einer Bewilligung der Lockerung des Anwerbestops keinesfalls negativ beeinflusst würde; denn es hat sich immer wieder herausgestellt, dass der Personalbedarf des Gastgewerbes auf dem deutschen Arbeitsmarkt nicht zu decken ist.

CDU-CSU-Stellungnahme

Auf Grund des jüngsten Gutachtens des wissenschaftlichen Beirats beim Bundeswirtschaftsministerium hat sich der Diskussionskreis Mittelstand der CDU-CSU-Fraktion erneut dieses Themas angenommen. Er erst darauf hin, dass eine Verdrängung inländischer Arbeitskräfte bei einer Lockerung des Anwerbestops zugunsten des Gastgewerbes nicht stattfinden würde. Im Gegenteil, dass eine weitere strikte Anwendung des Anwerbestops in Deutschland die Arbeitsplätze, da sie nicht besetzt werden können, auf die Dauer vernichten könnte.

Die Regierungsmeinung

Diese Auffassung der Opposition wird im jüngsten Jahreswirtschaftsbericht nicht geteilt. Auch im Arbeitsministerium zeigt sich keine Bereitschaft, die Forderung des Gastgewerbes zu akzeptieren. Der Vorsitzende des SPD-Arbeitskreises «Ausländische Arbeitnehmer» lehnt eine Lockerung des Anwerbestops ab mit der

Begründung, dass von den rund 898 000 Vollzeit-Arbeitslosen bereits 106 000 Ausländer seien, die sich legal in der Bundesrepublik Deutschland aufhalten. Man macht dem Gewerbe den Vorschlag, die freien Arbeitsplätze so zu gestalten und zu bezaubern, dass sie «für die Arbeitslosen brauchbar werden».

Aus der Sicht des Gastgewerbes

Es ist inzwischen weithin bekannt und auch beweisbar, dass es an der Bezahlung nicht liegen kann; deutsche Arbeitslose wollen keine Arbeitsplätze im Gastgewerbe akzeptieren. Dass der Arbeitsrhythmus ein anderer ist als in den meisten anderen Branchen, ist weder ein Geheimnis noch ist es neu. Für Arbeitnehmer, die den ersten Willen haben, wieder einen Arbeitsplatz zu finden, dürfte dies sicherlich kein Hinderungsgrund sein. Zu dem Regierungsargument, dass bereits 106 000 ausländische Arbeitslose in Deutschland unterstützt werden, bietet sich der Vergleich mit einer alten Regel aus früheren Zeiten an, wonach auf dem Lande die zweite Tochter erst heiraten durfte, wenn die erste «unter der Haube» war.

Die Ablehnung der Forderungen des Gastgewerbes ist auch nicht mit einer gesamtwirtschaftlichen Betrachtungsweise zu erklären, vor allem deshalb nicht, weil der gesamte Inländerarbeitsmarkt durch die Lockerung des Anwerbestops für eine bestimmte Branche im wesentlichen unberührt bliebe. So lassen sich jedenfalls die Personalprobleme im deutschen Gastgewerbe schwerlich lösen. F. W.

Fernöstliches Kaleidoskop

Preise angehoben

Drei der bedeutendsten Hotels in Kuala Lumpur, der Hauptstadt Malaysias, haben anfangs Jahr eine Tarifanpassung vorgenommen. Die drei Luxushotels - Merlin, Regent und Equatorial - begründen die Preiserhöhung mit den steigenden Kosten. In nächster Zeit sollen auch die Preise in den Restaurants den erhöhten Lebensmittelpreisen angepasst werden. Wahrscheinlich folgen die anderen Hotels in den kommenden Monaten diesem Trend. Eine Tarifanpassung erfolgte am 1. Januar ebenfalls in allen Hotels von Singapur, und zwar zwischen 4 und 15%.

Zu wenig Betten

Gegenwärtig herrscht in Malaysia ein akuter Bettenmangel, vor allem in der billigeren Mittelklasse. Die Regierung möchte aus diesem Grunde eine neue Kette günstiger Gaststätten aufbauen lassen. Das Unternehmen «Faber Merlin Sdn. Berhad» hat sich bereit erklärt, in relativ kurzer Zeit eine «Merlin-Inn»-Kette auf die Beine zu stellen. Vorgesehen sind Hotels in der malaysischen Stadt Malakka, in der modernen Hafenstadt Port Dickson, in Ipoh, auf der bekannten Insel Penang, in Johore Baru (vis-a-vis Singapur), sowie an der Ostküste, in Kota Bharu und Kuala Trengganu. «Faber Merlin» besitzt bereits 6 Hotels in Malaysia.

Einige Kilometer ausserhalb der Stadt Malakka soll in nächster Zeit zudem mit dem Bau eines modernen Luxushotels begonnen werden. Das «Lake Golf Hotel» wird zirka 6,5 Millionen Schweizer Franken kosten; es soll in traditioneller malaysischer Architektur gebaut und dem leicht ansteigenden Grundstück so angepasst werden, dass sich der gesamte Komplex perfekt in die Landschaft integriert. Schwimmbad, Sauna, Tennis und Squash gehören ebenfalls dazu, sowie ein riesiger Patio. Das Hotel wird neben dem berühmten Golf von Ayer Keroh liegen. Ein australisches Reiseunternehmen wird das Management des Hotels übernehmen.

Ungenügende Infrastruktur

Mehrere Unternehmen, die den Bau von 8 neuen Hotels an den nördlichen Sandstränden der Insel Penang (im Norden Malaysias, nahe der thailändischen Grenze) planen, haben ihre Projekte zurückgezogen. Einzig «Holiday Inn» wird sein Projekt verwirklichen. Die Hotelier-Vereinigung hat bekanntgegeben, dass sie mit den Verhältnissen auf dem Flughafen von Bayan Lepas nicht zufrieden ist. Obwohl die Landepiste für Jumbo-Jets zugelassen ist, entspricht die restliche Infrastruktur bei weitem nicht internationalem Standard. Zudem ist zu bemerken, dass die malaysische Regierung im Dezember beschlossen hat, Penang nicht mehr als zollfreies Gebiet zu betrachten. Auf diesem Gebiet kann Penang also nicht mehr mit Singapur konkurrieren, was möglicherweise einen Rückgang der Übernachtungen bedeuten könnte.

Visa-Erleichterung

Seit dem 1. Januar 1978 brauchen Touri-

sten für Indonesien kein Visum mehr bei einer diplomatischen Vertretung einzuholen. Das Visum wird fortan bei der Einreise direkt von den Zollbehörden ausgestellt; dieses Visum ist einen Monat gültig und kann zweimal verlängert werden. Die Regierung hat diesen Entschluss getroffen, um den Touristen-Boom zu fördern. 1976 besuchten 450 000 Reisende Indonesien, 1977 waren es bereits 570 000, und für dieses Jahr erwartet man nicht weniger als 700 000 Touristen; doch die gegenwärtig unstable politische Lage könnte in der zweiten Hälfte des Jahres einen äusserst negativen Einfluss haben.

Neuer Flughafen

Jakarta, die Hauptstadt Indonesiens, wird ab 1983 über einen neuen, leistungsfähigeren Flughafen verfügen, der den jetzigen - Halim International - ersetzen soll. Dieser neue Flughafen - für In- und Auslande - wird zirka 30 Kilometer östlich von Jakarta, in Cengkareng gebaut.

Nicht nur Europäer

Thailand ist ein sehr attraktives Touristenparadies (wer hat nicht von Bangkok gehört), aber nicht nur für Europäer, sondern auch für Touristen aus den umliegenden Ländern. Der grösste Zustrom kommt natürlich aus dem Nachbarstaat Malaysia. Auch Singapur liefert einen beträchtlichen Anteil der Urlauber, die sich im Lande der Tempelkolonien und schlanken Sirenen erholen. Beliebtestes Ferienresort ist Haadyai. In den letzten Jahren sind die Besucherzahlen beträchtlich gestiegen; 1977 waren es beispielsweise über 47 000 Gäste aus Singapur, gegen «nur» 22 000 im Jahr 1972. 1976 war hingegen kein gutes Jahr für den Tourismus in Thailand, da die politischen Unruhen während mehreren Monaten die Grenzübergänge geschlossen hielten.

Namensänderung

Vor kurzem beschlossen in Jakarta (Indonesien) die Mitglieder der «South-East Asian Nations Tours and Travels» (Asseant) ihre Vereinigung umzutafeln; sie heisst fortan «Asian Tourism Association» (Asianta). Diese Organisation umfasst die gesamte Fremdenverkehrsindustrie Südostasiens: Hotels, Restaurants, Reisebüros, Fluggesellschaften sowie Transportgesellschaften der Land- und Wasserwege. Die Vereinigung soll sich Ende 1978 in Bangkok treffen; sie umfasst folgende Länder: Malaysia, Singapur, Thailand, Indonesien und die Philippinen. - W-n

Höher geht es fast nicht mehr

Der nordwestlich der Stromstrasse und in unmittelbarer Nähe von Rhein und Kniebrücke in Düsseldorf-Bilf geplante Fernschuturm soll als besonderer Clou in 170 Meter Höhe ein drehabares Aussichtstaurant erhalten. Das jedenfalls ist der Wille der CDU-Ratsfraktion. Der Turm soll eine Gesamthöhe von 235 Metern erreichen, wird 38 Millionen Mark kosten, soll im Sommer dieses Jahres baulich in Angriff genommen werden und 1980 stehen. -nd

**Revisionen
Mietzinskontrollen
Sanierungen
Erfahrungszahlen-
vergleiche**

Übergeben Sie diese Arbeiten dem Spezialisten!



TREUHAND AG
des Schweizer
Hotelier-Vereins
BUCHHALTUNGS AG
des Schweizer
Hotelier-Vereins

8037 Zürich Habsburgstr. 9
(01) 44 06 77
3012 Bern Länggasserstr. 36
(031) 24 43 33
1820 Montreux 18, rue de la Gare
(021) 61 45 45

Auf Grund von Konsumenten-Tests
entscheidend weiterentwickelt.

TIXO «miracle»

Das neue Allzweck-Klebeband :

Jetzt 3 Städteflüge
zu gewinnen im grossen
**TIXO-
GEWINN-SPIEL**



**Alles in einem.
Eines für alles!**

TIXO «miracle» ist das neue, verbraucherfreundliche Selbstklebeband. Mit zahlreichen sympathischen Eigenschaften: Vielseitig in der Anwendung (eines für alles!) und spürbar angenehmer im Gebrauch. Kein lästiges Einreissen mehr. Kein Teleskopieren. Kein

Verkleben. TIXO «miracle» lässt sich gut von der Rolle aufnehmen, leicht abrollen, einfach mit den Fingern abtrennen und fühlt sich nicht klebrig an. Kurzum: TIXO «miracle» klebt alles problemlos - besser! Für jeden Zweck, im Haushalt wie im Büro.

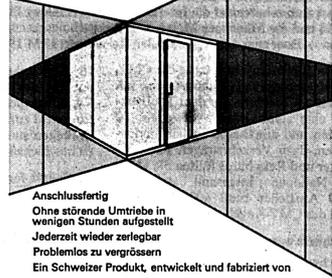
Erhältlich bei Ihrem Hotel/lieferanten:

Bühlmann-Fenner AG Postfach, 6014 Littau, Tel. (041) 55 21 22



Kühl-Zellen Tiefkühl-Zellen Klima-Zellen

in allen Grössen



Anschlussfertig
Ohne störende Umtriebe in
wenigen Stunden aufgestellt
Jedemzeit wieder zerlegbar
Problemas zu vergrössern
Ein Schweizer Produkt, entwickelt und fabriziert von

ROSENMUND AG
4410 Liestal, Gestaddeckplatz 6 Telefon 061-91 91 55

Senden Sie mir bitte Ihre Dokumentation

Name _____
Adresse _____

ROSENMUND AG, 4410 Liestal, Gestaddeckplatz 6

Das neue Fanta.

Ein neuer, erfrischend-fruchtiger
Zug in Ihrem Getränke-Angebot!

Jetzt ist es da, das neue FANTA.
Ein Markenprodukt, das bei
Kindern und Erwachsenen den
Idealvorstellungen eines
modernen Erfrischungsgetränk
entspricht.

Tests haben bewiesen, dass der
Konsument das neue FANTA
anderen Orangentränken vor-
zieht, denn: Das neue FANTA
ist kein gewöhnliches Orangen-
getränk.

Es sieht anders aus, zeichnet
sich aus durch einen fantastischen,
erfrischend-fruchtigen Ge-
schmack und ist genau richtig in
seiner Zusammensetzung.

So lancieren wir das neue
FANTA in Presse und Fernsehen:

- Mit über 30 Fernsehspots.
- Mit ganzseitigen, farbigen
Inseraten in den wichtigsten
Illustrierten der ganzen Schweiz.

- Mit einer vierfarbigen, ganz-
seitigen Anzeige in den grössten
Tageszeitungen.
- Mit weiteren Inseraten als
zusätzliche Unterstützung in
der Tagespresse.

Ein qualitativ hochstehendes
Produkt. Ein Werbeprogramm,
das bei Ihren Gästen ankommt:
Zwei wichtige Voraussetzungen,
um dem neuen FANTA einen
frisch-fröhlichen Start im Ver-
kaufsrennen zu sichern.

Machen Sie mit



Einführungsaktion:

Während der Einführungszeit erhalten Sie
Gratis-Gläser und Gratis-Kleber als
Glasuntersatz. Sprechen Sie mit unserem
Verkaufsberater.

Wer **GRILL** sagt,
muss **TURMIX** sehen!

TURMIX Infra-Kontaktgrill-
und Bratgeräte
für Schnellen und Rationellen
für anspruchsvolle Profis.

Für Dokumentation, Beratung,
Demonstration in Ihrem Betrieb
und Eintauschofferten wenden
Sie sich bitte an:
TURMIX AG Jona
Postfach, 8640 Rapperswil
Tel. 056 - 27 68 33

**Buffet-
anlagen**

plant und baut
funktionssicher
und attraktiv

**MÖBEL
FABRIK
GSCHWEND**
3612 Steffisburg
Telefon 032/37 43 43

**Drucksachen
Drucksachen
Drucksachen**

Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Effingerstrasse 1
3001 Bern

Ein Anruf,
Telefon (031) 25 66 55,
genügt.

**Tische
Stühle**

langlebig,
modern und
rustikal für
gepflegte
Gastlichkeit.

**MÖBEL
FABRIK
GSCHWEND**
3612 Steffisburg
Telefon 032/37 43 43

Schweiz Vereinigung für Gewerkschutz und Lufthygiene
Alison Sabiere Schweiz

Haltet die Schweiz sauber

Zum-Cruss erhebt die Hand Herr Hagen
und setzt galant sich in den Hagen;
den Cruss sein Nachbar schnell bereut:
die Türe knallt, der Motor heult,

am Gas Herr Hagens Fuss so klebt,
das ringaumer die Erde bebet.
Die Reifen kreischen, weg braust er,
der scheinbar soo... galante Herr!

DAS ECHE
GEBRAUT
IN PILSEN

Pilsner Urquell

PILSEN

Tuborg Beer

KOPENHAGEN

LÖWENBRÄU

MÜNCHEN

EXTRA STOUT

GUINNESS

Arthur Guinness

BREWED IN DUBLIN & LONDON

Generalvertretung für die Schweiz

Bier-Import AG
8910 Affoltern am Albis
Tel. 01.99.80.93

Une station révolutionnaire qui retourne aux sources

Valmorel, le village montagnard

Il y a un peu plus d'un an déjà que s'est ouverte la station de Valmorel (1400 m) en Savoie, au cœur de la Tarentaise. Et ses promoteurs ont immédiatement annoncé le coupleur, Valmorel est destinée à ceux qui refusent les stations-béton défigurant le paysage et qui désirent retrouver un univers enfantin pour des vacances en famille. Une belle profession de foi en un tourisme plus logique et plus authentique!



Valmorel en cet hiver 1977/1978: un habitat inspiré par la mémoire profonde de la montagne favorise la parfaite intégration du tourisme dans une région essentiellement agricole jusqu'ici.

Site au fond de vallée du Morel, parallèle aux trois vallées de Courchevel, de Méribel et des Menuires, la station de Valmorel a été conçue dans un esprit qui s'efforce de concilier les contrastes habituels et tant discutés entre la station et le village, la vie moderne et la tradition locale, le monde du loisir et la vie montagnarde, les technologies de pointe et la nature, l'aventure sportive et le confort.

Aménager sans détruire

Valmorel a été réalisée avec la montagne et les montagnards. La station est d'ailleurs répartie en six hameaux; les nouvelles habitations, parfaitement intégrées, sont regroupées autour de ces hameaux. Par opposition à la montagne des stations intégrées, Valmorel s'est voulu l'expression de la réalité montagnarde, c'est-à-dire une station qui se donne pour ce qu'elle est, et non un faux village pour touristes.

Il était dès lors nécessaire de réussir son intégration dans les structures séculaires existantes. «Pensée dans sa totalité, expliquent ses responsables, Valmorel apporte aux habitants de la vallée de nouvelles possibilités de développement dans le cadre de leur vie traditionnelle et aux usagers, dans une nature vivante.» Au niveau de la conception urbanistique, les principes suivants ont été appliqués: aménager sans détruire, maintenir la vocation agricole des terrains, concevoir une architecture adaptée, bâtir avec les matériaux de la montagne, restaurer ce qui existe déjà, harmoniser les hameaux et les fermes dans l'ensemble, élaborer des circulations piétonnières, etc.

Fidèle au décor

«L'architecte de loisir court souvent le risque du théâtral», affirme Mme Jeanne Cattini, l'attachée de presse de la nouvelle station. Or, Valmorel ne veut pas être un décor. Si les matériaux traditionnels de l'habitat montagnard (bois, pierre, lauze) ont été choisis, c'est simplement parce qu'ils sont les plus appropriés à la construction en montagne.

On trouve aujourd'hui à Valmorel deux hôtels (2 étages NN), avec restaurant, des chalets et 13 résidences qui se présentent sous la forme d'habitations de trois étages au maximum de 15 à 40 logements chacune, soit au total 2000 lits. La volonté de Valmorel de s'inscrire dans la réalité montagnarde en la préservant impliquait aussi une politique immobilière se fondant sur la limitation des ventes, le développement du secteur hôtelier et para-hôtelier.

BEARD

c'est aussi...

% de siècle au service des hôteliers et restaurateurs.

Consultez donc notre maison d'ancienneté renommée pour vos réassortiments de:

Porcelaine - Verrerie - Argenterie - Acier inoxydable et ustensiles de cuisine.

La plupart des articles en métal sont fabriqués par notre usine de Clarens et vous sont vendus sans intermédiaire.

| | |
|---------------|---------------------|
| 1820 Montreux | tél. (021) 62 38 82 |
| 8001 Zürich | tél. (01) 25 11 40 |
| 1201 Genève | tél. (022) 32 06 78 |

telier, afin de préserver l'équilibre touristique de la station.

Quant au domaine skiable, il met à disposition 60 km de pistes desservies par une vingtaine de remontées mécaniques. On va pratiquer à Valmorel, outre le ski de piste à tous les niveaux, le ski de fond, le ski de randonnée, le ski sauvage, le ski «plein temps»... et le ski romantique.

Vivre à Valmorel

Il est intéressant de remarquer que le contrat passé entre le district et les promoteurs - qu'on préfère appeler ici les «développeurs» - oblige ces derniers à participer au maintien de l'activité agricole, à protéger le site, les forêts et les ruisseaux. Les emplois sont réservés en priorité aux

La 3e Semaine mondiale du tourisme

Des frimas aux rêves de vacances

(ONI) Inaugurée le 10 février par M. J. Médéric, secrétaire d'Etat au tourisme, la 3e Semaine mondiale du tourisme a reçu un nombreux public, 1999 spectateurs les différents brochures et prospectus des quelque 244 exposants, répartis sur deux niveaux dont la superficie se trouvait augmentée de 40%. On y a enregistré très exactement 79 657 visiteurs, dont 11 059 professionnels.

Le mauvais temps du week-end a eu un résultat très heureux pour tous les professionnels, car les stocks ont été pillés par la foule, peu soucieuse d'affronter les rigueurs de ce mois de février. Plusieurs vastes stands ont particulièrement attiré les visiteurs: les installations des Etats-Unis, du Brésil, du Québec, du Mexique, de l'Argentine, de la Colombie et de l'Aquitaine-Vins de Bordeaux, ainsi que de l'As-Club et de Voyage-Conseil. Les visiteurs ont pu y évoluer à l'aise, rencontrer de nombreux interlocuteurs pour s'informer et même pour participer à des jeux dotés de prix.

Les affaires ne sont généralement pas traitées pendant la Semaine, mais seulement après consultation des nombreux documents réunis. C'est pourquoi le contenu et l'aspect de ces imprimés est l'objet des soins attentifs des «tour operators». L'un d'eux a réuni un jury composé de clients et de journalistes afin de désigner

Des goûts et des couleurs

Quelques hôtels d'Extrême-Orient

● **Japon**
A Tokyo, l'hôtel Okura est considéré par les Japonais eux-mêmes comme ayant le meilleur service et la meilleure table. C'est donc le premier hôtel de luxe de la capitale nipponne et son seul défaut est d'être quelque peu éloigné du centre. Après l'Okura, les deux meilleurs hôtels sont indiscutablement l'Imperial et le Palace. Le Palace, en particulier, a des chambres magnifiques (plus belles que celles de l'Okura qui, elles, sont très fonctionnelles) avec une vue splendide sur Tokyo et ses environs. A citer encore le Hilton et, dans une catégorie inférieure, le New Otani et le Prince Hotel.

● **Hong Kong**
A Hong Kong, deux hôtels sortent de l'ordinaire; il s'agit du Mandarin à Hong Kong même, et du Peninsula à Kowloon. Chacun a ses «fans» et nous dirons que le Mandarin est peut-être plus commode pour les hommes d'affaires, et le Peninsula mieux placé pour les touristes en mal de shopping. A citer encore le très digne Repulse Bay Hotel qui convient parfaitement aux amateurs de baignades et de bronzage.

● **Singapour**
A Singapour, les deux grands hôtels que nous préférons sont le Marco Polo et le

habitants de la vallée. Cet hiver, 90 nouveaux emplois sont venus s'ajouter aux 85 existants. Des stages de formation et de perfectionnement ont été organisés dans diverses spécialités.

Mais il est encore plus important de relever que tout a été pensé afin que la vie à Valmorel favorise une rencontre entre les habitants de la vallée et les touristes. Un exemple concret: outre les emplois, les commerces sont tenus par les habitants de la vallée. Ils ont été regroupés dans de vieux bâtiments rénovés et spécialement aménagés et dans une rue commerçante. Les agriculteurs disposent de locaux commerciaux pour écouler les produits de la vallée: lait, œufs, volaille, charcuterie, fromage Beaufort, etc. «Il n'y a pas de piège à touristes à Valmorel: le contact avec la vie de la montagne y est total et permanent.»

Lieu de rencontre et symbole, la Maison de Valmorel accueille la clientèle et informe sur tout ce qui a trait à la vie de la station. Elle est également chargée de l'animation. Mais Valmorel, par son site, son environnement, son architecture et par la volonté de tous ceux qui contribuent à son développement, est une station résolument tournée vers les enfants: école de ski pour les tout petits, club «Saperlipouki» (jardin des neiges), spectacles, ateliers de bricolage, créperie, promenades en traineau, visite d'une ferme, etc.

Le tourisme au sens où l'entend

Alors, Valmorel est-elle une station révolutionnaire? Certainement, dans la mesure où elle se démarque d'une certaine mode se fondant essentiellement sur le snobisme, la vie mondaine et le tourisme gadgetisé (il en fait pour tous les goûts!). En revanche, Valmorel semble avoir trouvé le bon équilibre entre la tradition et le modernisme, et développe un tourisme correspondant dans toutes les règles de l'art à l'idéal qu'on s'en fait et répondant aux impératifs d'intégration, de participation, de mise en valeur de la communauté locale et d'harmonisation des activités économiques. Bref, du tourisme qui retourne aux sources et dont toute la conception repose sur l'authenticité. J.S.

Le «Club» a le vent en poupe

Du premier village de tentes dressées à l'ombre de la pinède d'Alcudia, près de Palma de Majorque, en 1950 jusqu'à cette année 1978 où son offre concerne 85 villages (32 en hiver et 53 en été), que de chemin parcouru par le Club Méditerranée dont le «Trident» est chaque année un nouvel hymne aux vacances!

Les chiffres, encore ici, parlent d'eux-mêmes. Il y a 28 ans, cinq moniteurs allaient devenir les pionniers du premier club de villages de vacances du monde, avec 12 600 GO (gentils organisateurs) et plus de 43 000 lits répartis dans une vingtaine de pays. En 1956, le Club ouvrait son premier village de cases, inspirées des «Farens» tahitiens et qui restèrent jusqu'en 1965 le type exclusif de logement des GM (gentils membres). Cette année 1956 marque également l'ouverture du premier hôtel de sport d'hiver, à Leysin, tandis que l'année 1965 voit le Club inaugurer son premier village-hôtel permanent, à Agadir (Maroc). Puis c'est l'évasion de la Méditerranée vers des rivages plus lointains: Pacifique, océan Indien, Caraïbes... autant d'endroits qui abritent des villages ouverts et ensoleillés toute l'année.

Une philosophie et des moyens

La réussite incontestable du Club Méditerranée, qui s'adresse à une clientèle appartenant, depuis longtemps à toutes les catégories socio-professionnelles, est certainement à mettre au compte des trois éléments suivants: la formule de l'arrangement forfaitaire, la liberté et le style de vacances sans contraintes, ainsi que la constante disponibilité des GO. A ces facteurs fondamentaux, s'ajoute une offre aujourd'hui très vaste (animation). Et quand le Club précise qu'il est possible de faire de la voile dans l'un de ses villages, ce ne sont pas 2 ou 3 voiliers qui sont à disposition, mais 60 ou 80! C'est une des caractéristiques de cette organisation et, de toute évidence, l'une de ses grandes forces.

Le CM compte aujourd'hui 915 voiliers

d'initiation et 400 moniteurs; ils ont entraîné 440 000 embarquements (660 000 heures de voile) au cours de la dernière saison. Ses 330 courts de tennis ont permis, en 1977, à 103 000 personnes de s'adonner à ce sport (dont 50 000 nouveaux initiés). Soucieux de démocratiser certains sports, le Club dispose également de 16 centres équestres, avec 500 chevaux; il a, de plus, donné 375 000 leçons de yoga à 90 000 adhérents. Quant à l'école de ski du CM, elle se compose de 550 moniteurs.

Le Club Méditerranée à Avoriaz

(ONI) Le Club Méditerranée ouvrira un village à Avoriaz pour Noël 1978. Ce village-hôtel entièrement conçu avec et pour le Club Méditerranée comportera 500 lits et un véritable complexe de loisirs et d'animation de 3000 m².

Ce nouveau village a été conçu et sera réalisé par le groupe Brémont, promoteur-constructeur de la station d'Avoriaz. Ce groupe, spécialiste de l'immobilier (loisirs), est également le maître d'ouvrage d'importants complexes touristiques en France (Courchevel, Tignes, Corse, etc.) et au Brésil.

Le financement de ce village est assuré par LaFitte Pierre, Société civile de placements immobiliers, créée par la Banque Rothschild. Le placement sera effectué sous forme d'augmentation du capital de cette SCPI par les réseaux commerciaux de la Banque Rothschild, du Discount Bank et d'Investissement Rothschild. Le montant de chaque part est de 10 000 francs et assurera un revenu net de charges, révisable, de 6%.

Sports d'hiver... en Grèce

Après une période de construction de 14 mois, les travaux d'aménagement du centre de ski de Fterolaska au Parnass - montagne près de Delphes - ont été achevés. Ce centre est ouvert tous les jours de décembre à avril.

Deux télésièges sont à disposition entre 1600 et 1800 m d'altitude avec une capacité de 1200 personnes à l'heure. En outre, il existe deux monte-pentes mécaniques. Les descentes présentent des degrés de difficultés convenant à tous, du débutant au skieur routinier.

Les installations de ce centre sportif comprennent en outre une place de parc pour 300 voitures, une école de ski, un restaurant, un restaurant-self-service et un bar. Un poste de premiers secours est assuré par un médecin.

On accède à cette zone de ski, soit d'Athènes en passant par Arachova (env. 200 km), soit de Patras en utilisant le bac Rion-Antirion, ou en venant du Nord, de Lamia en passant par Amfikli.

On trouve des hôtels confortables à Arachova (à 27 km), à Delphes (33 km), ainsi qu'à Itea, au bord de la mer (55 km). Des

logements plus simples sont à disposition à Amfikli (17 km), à Polydrosos et à Agoriani.

L'importation et l'exportation des devises grecques ont fait l'objet de mesures d'assouplissement dès le 1er janvier 1978: il est désormais permis de transférer jusqu'à 1500 drachmes par personne, auparavant 750 drachmes par personne. Il s'agit d'un grand avantage pour les touristes qui arrivent en Grèce le week-end ou le soir quand toutes les banques sont déjà fermées. Le même cas est valable pour l'achat à un prix réduit des coupons d'essence.

L'importation des devises étrangères est toujours illimitée. Par contre, les exportations de devises étrangères sont limitées. Cette limitation est valable jusqu'à une contre-valeur de 500 dollars, sauf si un montant plus grand a été déclaré lors de l'entrée en Grèce. sp/r.

Le développement d'Hôtel Service Paris-France

(ONI) Hôtel Service Paris-France, agissant en tant que centrale de réservation de l'hôtellerie indépendante de qualité, depuis le mois de mai 1977, vient d'enregistrer l'adhésion de 6 nouveaux hôtels à Paris. Ils viennent donc s'ajouter aux 20 hôtels dynamiques qui ont été, dès le début du projet, les pionniers de cette organisation, créée sous l'impulsion de M. F. Brossard, PDG d'Hôtel Service Paris-France.

En 1978, Hôtel Service compte atteindre 40 à 50 hôtels de toutes catégories à Paris, correspondant à l'objectif initial de ce projet. En 1978 également, il est envisagé l'adhésion d'une sélection d'hôtels des différentes régions françaises.

Conférence internationale sur le tourisme et le transport aérien

Une conférence internationale sur le tourisme et le transport aérien, organisée conjointement par l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) et l'Association du transport aérien international (IATA), se tiendra à Mexico, du 17 au 21 avril 1978, à l'invitation du gouvernement mexicain.

L'objet de la conférence est de promouvoir l'échange d'informations et d'opinions entre partenaires du tourisme et du transport aérien, afin d'améliorer l'ensemble des produits touristiques offerts au public.

Ce sera la seconde fois que l'OMT et l'IATA collaboreront à l'organisation d'une conférence sur le développement futur du tourisme et du transport aérien. La conférence de Mexico a les objectifs suivants:

- Etudier les normes et les mesures aptes à favoriser une croissance harmonieuse et

équilibrée du tourisme et du transport aérien, en vue d'une utilisation optimale des ressources touristiques, non seulement sur le plan économique, mais également dans ses implications sociales et culturelles.

- Examiner les facteurs qui affecteront la croissance du tourisme et les moyens de faire accéder le plus grand nombre de personnes aux vacances et aux voyages dans les meilleures conditions économiques.
- Attirer l'attention de la communauté internationale sur l'importance du tourisme et du transport aérien dans le développement économique et social du monde actuel.

Le programme de travail de la conférence comprendra des discussions sur trois sujets: «Planification des ressources», «Commercialisation en vue d'une meilleure utilisation des ressources» et «Redistribution des flux touristiques», qui seront traités par trois commissions distinctes. sp

Reprise d'un hôtel londonien inachevé

Des pourparlers sont en cours entre la société américaine Marriott Hotel Corporation et un consortium hispano-anglais comprenant le groupe hôtelier espagnol Meia et les entrepreneurs Miller Brothers & Buckley, de Rugby, pour la terminaison de l'appart-hôtel de onze étages et 700 chambres construit par ces derniers sur la rive sud de la Tamise à Londres. Après avoir dépensé plus de 15 millions de livres pour son édification, le groupe se trouva à court de fonds et dut abandonner l'entreprise, dont l'aménagement intérieur coûtera environ 9 millions de livres de plus. Si les négociations réussissent, ce sera la première entreprise de la société Marriott en Angleterre; elle possède déjà un hôtel à Amsterdam. R. E.

Le rail contre la route

Les Britanniques ont été les pionniers du rail, comme aussi du tourisme de masse qu'il enfanta, et ils pâtissent aujourd'hui d'avoir été les inventeurs des chemins de fer. Depuis l'inauguration, en 1825, du petit tronçon de 55 km de Stockton à Darlington, le réseau connut un développement prodigieux, passant vers la fin du 19e siècle à 33 000 km; mais, depuis, son déclin a été presque aussi rapide et spectaculaire: il a été réduit de presque la moitié par la fermeture de nombreuses lignes déficitaires, et son état actuel offre un contraste frappant avec ses débuts triomphants.

La raison majeure de ce déclin est naturellement, comme presque partout ailleurs, la montée en flèche de l'automobile: aujourd'hui, les chemins de fer ne conservent plus que 15% du transport des marchandises et un pourcentage encore inférieur du transport de passagers. A cette irrésistible concurrence, ils tentèrent de réagir par une réorganisation interne: avec l'aide du gouvernement, les quelque 130 compagnies privées qui existaient encore en 1921 furent réunies en quatre grands réseaux; mais la crise de la première après-guerre continua à faire peser sur eux une grave menace. Le système tarifaire particulièrement rigide laissa subsister un déficit chronique, tout en plaçant dans une situation d'infériorité croissante par rapport aux transports routiers en pleine expansion.

Une nationalisation sans résultats

Durant la deuxième guerre mondiale, les chemins de fer, immédiatement placés sous le contrôle de l'Etat, furent mis à rude épreuve, et le strict rationnement du pétrole leur donna un rôle primordial dans les indispensables transports, rôle dont ils s'acquittèrent, dans l'ensemble, avec distinction. Mais ils en sortirent avec un matériel usé demandant un renouvellement que les quatre compagnies étaient incapables de financer. Il n'y eut, en conséquence, que peu de protestations quand, en 1947, le gouvernement travailliste décida de les nationaliser. Le *British Railway Board* devint de ce fait le plus important employeur du pays et l'héritier du système ferroviaire le plus extravagant du monde: dans aucun autre pays, le réseau ferré n'atteint une telle densité.

Cette éatisation ne résolut aucunement les difficultés auxquelles il devait faire face, d'autant moins que la puissance sans cesse croissante des syndicats les porta à s'opposer farouchement à toutes les mesures requises pour assainir le système, et notamment à la réduction du personnel en surmarge: aujourd'hui encore, ils exigent la présence dans les cabines des locomotives diesel et électriques de «chauffeurs» comme au vieux temps de la vapeur, ainsi que l'emploi d'une pléthore de «contrôleurs» strictement inutiles.

Les déficits de la gestion devinrent ainsi de plus en plus gigantesques, et le gouvernement dut se résoudre à des réformes radicales: la fermeture de près de la moitié des lignes (8 000 km contre 17 000 restants) et de près d'un tiers des 7 000 gares. Mais même ces clôtures drastiques ne rétablirent pas l'équilibre dans les finances de chemins de fer, d'autant moins qu'entretemps la concurrence des transports routiers avait été grandement favorisée par la création d'un réseau d'autoroutes et d'autres routes dites «stratégiques», d'une longueur totale d'environ 7 000 km, reliant entre eux les principaux centres d'activité du pays.

Il convient de noter que les gouvernements successifs différirent quant à leur politique des transports: les conservateurs dépensèrent davantage pour la route, symbole de l'initiative privée, tandis que les travaillistes favorisèrent surtout le rail, entreprise nationalisée. Ces derniers, au pouvoir depuis 1974, ont récemment publié un Livre blanc, où ils exposent leurs objectifs quant au problème des transports.

Privilégier les transports publics

Ils y font valoir que l'édification de nouvelles autoroutes ou voies à grande circu-

lation n'est plus une nécessité économique, même si l'on ne tient pas compte des problèmes d'environnement qu'elles présentent, et proposent une réduction de l'ordre de 130 millions de livres des dépenses affectées au réseau routier. En même temps, ils entendent aider de façon privilégiée les transports publics tant des voyageurs que des marchandises, dans certaines limites. D'importantes réalisations ont d'ailleurs déjà été effectuées dans ce domaine, notamment la modernisation du réseau Inter-City, l'électrification de la ligne Londres-Glasgow, qui a réduit d'un tiers la durée du trajet, la mise en service de trains très rapides sur les lignes Londres-Bristol, Londres-Cardiff et prochainement Londres-Edimbourg; enfin, la mise à l'essai du prototype APT («Advanced Passenger Train») entre Londres et Glasgow dans le courant de l'année prochaine. En conséquence, le Livre blanc précise qu'il n'est pas question de subventionner le service interurbain, aide qui ne se justifierait pas sur le plan social ou touristique. Il existe d'ailleurs déjà sur ces réseaux des tarifs réduits, notamment pour les périodes creuses, qui posent des problèmes particulièrement sérieux, et qui ont été en partie la cause de l'augmentation des tarifs: ils ont été relevés de plus de 100% depuis 1970, sans pour autant combler les vastes déficits annuels.

Le Livre blanc exprime le souhait que se multiplient les expériences originales visant à remédier aux désavantages des transports traditionnels. De nouveaux types de services, déjà à l'essai dans certaines régions pilotes, vont bénéficier de modifications législatives destinées à faciliter leur exploitation, notamment les services de minibus et de bus communautaires. L'effort de réorganisation du secteur public des transports - tant voyageurs que marchandises - défini par le Livre blanc s'accompagne de mesures destinées à améliorer les structures de ce service, en particulier par leur décentralisation.

René Elvin

Un nouveau centre de congrès en Finlande

Ikituuri à Turku...

«Le centre des congrès a été conçu et réalisé pour permettre, avec le maximum d'efficacité, d'acquiescer et de transmettre des connaissances de nature à satisfaire aux exigences de l'avenir.»

Par son idée directrice même, le centre des Congrès de Ikituuri diffère de la plupart des lieux de réunions et de congrès en Finlande. Le premier objectif a été la création d'un ensemble adapté à une formation de haut niveau et satisfaisant aux exigences de l'avenir. Pour permettre un fonctionnement souple du centre, l'hôtel et le restaurant ont été situés à proximité immédiate d'Ikituuri. Le centre peut accueillir 4140 personnes au total, réparties dans 29 salles, pour des petits colloques comme pour de grands congrès.

Ikituuri possède des installations de communications et d'informatique très modernes. Tout a été pensé pour faciliter et accélérer les démarches et déplacements des congressistes, dès le moment où ils s'inscrivent jusqu'à leur départ, et tout en tenant compte des jugements qu'ils pourraient formuler par la suite. sp/r.

Création d'une nouvelle chaîne hôtelière

(ONI) La compagnie aérienne Pakistan International Airlines et la chaîne hôtelière Novotel-SIEH viennent de s'associer, afin de créer la chaîne des hôtels Minhal. PIA, avec son réseau régional très développé en Asie centrale et au Moyen-Orient et un réseau international très étendu, en s'associant à une société hôtelière dynamique et en pleine expansion, alliera les avantages du marketing aérien à une bonne gestion hôtelière.

Premier groupe hôtelier d'Europe continentale avec 160 hôtels répartis dans 18 pays, Novotel a une solide expérience de la gestion d'hôtels internationaux. Avec ce contrat, Novotel réalise ainsi le premier de ses projets d'assistance aux compagnies aériennes qui souhaitent développer des activités hôtelières. L'accord ne préjuge en rien de la possibilité pour Novotel d'ouvrir des établissements concurrents sous ses différentes marques. Le capital de Minhal est détenu par PIA (51%) et Novotel (49%). Les hôtels Minhal seront de catégorie quatre étoiles. Le premier maillon de la chaîne est en cours de construction à Abu Dhabi et comptera 240 chambres. Novotel prendra en charge la formation du personnel et PIA le marketing.



Quelques habitants d'un hémisphère sud où la saison touristique des safaris bat son plein.

Le 19e congrès de l'AIH en Pologne

(AIH) La patrie de Frédéric Chopin recevra le 19e congrès de l'Association internationale de l'hôtellerie (AIH), du 1er au 10 octobre 1978. Tous les hôteliers de l'AIH, tous les représentants des établissements et chaînes membres, ainsi que tous les affiliés, auront l'occasion de participer activement aux différentes réunions et d'exprimer leurs points de vue sur les problèmes concernant la politique future de l'Association.

Le thème central du congrès portera sur «la formation professionnelle dans l'industrie hôtelière». Le congrès aura pour tâche d'étudier les principaux problèmes qui se posent en matière de formation professionnelle, aussi bien dans les pays industrialisés que dans les pays en voie de développement, notamment la pénurie de personnel qualifié et le manque d'adaptation aux exigences toujours croissantes de la profession. Cette analyse permettra ainsi au congrès de déterminer l'évolution future de l'industrie et de ses besoins en main-d'œuvre. D'éminentes personnalités de l'industrie hôtelière, certains des principaux porte-paroles des organisations intergouvernementales et des gouvernements, ainsi que des experts, introduiront les débats.

Les sujets à l'ordre du jour

Trois aspects fondamentaux de ce thème seront ensuite examinés par les différentes commissions: la formation des cadres, la

formation hôtelière dans les pays en voie de développement et l'image de marque de l'industrie hôtelière. D'autres questions seront également traitées, telles que les «relations entre les hôtels et les agences de voyages» et la «planification du développement du tourisme».

Après les séances de travail à Varsovie, le congrès entreprendra un voyage d'étude à Cracovie. Durant ce voyage, les participants pourront visiter des installations hôtelières et touristiques. Ils auront également l'occasion de voir Cracovie, capitale de la Pologne du XIVe au XVIe siècle, avec son Château de Wawel, son Université rendue célèbre par Copernic, sa Place du Marché et sa Cathédrale.

Le congrès permettra ainsi aux membres, non seulement de constater l'impressionnant développement réalisé au cours de ces dernières années par l'hôtellerie polonaise, mais aussi de se pénétrer des traditions, de la culture et de l'héritage artistique de la Pologne et de son peuple.

Portugal et Grande-Bretagne, vainqueurs 1977!

(ATS) C'est au Portugal et en Grande-Bretagne que l'industrie touristique s'est le plus rapidement développée l'année dernière, révèlent les statistiques publiées par l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE). En dépit de la situation économique peu brillante, le tourisme a connu une bonne année en 1977. Les recettes pour les 24 pays de l'OCDE ont atteint 40,5 milliards de dollars, en augmentation de 20% par rapport à 1976. De leur côté, les touristes en provenance de la zone de l'OCDE ont dépensé à l'étranger un total de 42,7 milliards de dollars, soit 17% de plus. Le résultat le plus marquant, relève l'OCDE, est l'augmentation des visiteurs au Portugal (plus de 43% au cours des 11 premiers mois) et en Grande-Bretagne (plus de 24% durant les 8 premiers mois). Elle note également une forte augmentation du nombre des touristes ayant visité l'Espagne (plus de 14%), l'Irlande (plus de 12%) et la Suisse (plus de 11) durant les 10 premiers mois de l'année.

Les résultats du tourisme irlandais

(ONI) L'état-major de l'Office national du tourisme irlandais, sous la direction de M. J. Malone, s'est réuni dernièrement à Stuttgart, afin de faire un vaste tour d'horizon européen.

Avec 257 000 visiteurs en Irlande, l'Europe continentale constitue un important marché en pleine effervescence; on a constaté un accroissement de 24% par rapport à 1976 du nombre des touristes en provenance de France et d'Allemagne, se traduisant par un accroissement de 43% du revenu découlant de ces deux pays, une augmentation de 23% du nombre des touristes hollandais et de 41% du revenu, et une hausse de 25% des touristes originaires du reste de l'Europe.

Cette réunion était d'autant plus importante dans l'évaluation du tourisme futur que la capacité de transport du continent vers l'Irlande augmentera d'environ 10% d'ici à octobre prochain grâce à de nouvelles liaisons de car ferries et une capacité accrue sur Aer Lingus, la compagnie aérienne nationale irlandaise.

La cuisine française à l'honneur à Londres

Le grand hôtel londonien Grosvenor House a organisé dans son restaurant La Fontaine, consacré à la haute cuisine française, une série de festivals gastronomiques au cours desquels les maîtres-chefs d'établissements de la même classe à Paris, à Lyon et à Cannes ont donné l'occasion d'apprécier leurs spécialités. La capitale était représentée par M. Jean-Louis Carrat, chef du restaurant Les Princes au George V, qui présenta des plats superbes, mais à des prix dépassant de loin ceux en usage au La Fontaine. Lyon était représenté par M. Marc Alix, du restaurant Les Trois Dômes, et Cannes par M. Paul Bagnasco, de l'Hôtel Majestic.

R. E.

«Les conditions dans notre pays sont très favorables au développement du tourisme», écrit samedi le «Quotidien du Peuple». Le journal en veut pour preuves la stabilité que la nouvelle direction politique a donnée à la Chine, ses paysages, sa culture, ses monuments. Une conférence nationale sur le tourisme a récemment eu lieu à Pékin et, rapporte le journal, MM. Li Hsien-Nien, vice-premier ministre et vice-président du parti, et Kong Ping, directeur du département de liaison avec l'étranger du comité central, ont tous deux souligné l'importance accordée au tourisme.

Le marketing des hôtels de campagne anglais

La British Tourist Authority (Office national du tourisme britannique) a organisé pour 34 des hôtels de campagne recommandés par elle, en accord avec la compagnie américaine Dial Britain, de Washington DC, un système de réservations doté du double avantage de communications téléphoniques gratuites à cet effet et d'une vigoureuse campagne publicitaire aux Etats-Unis et au Canada au moyen d'un manuel de vente tiré à 40 000 exemplaires, dont la moitié sera distribuée aux agents de voyages et *tour operators* de l'Amérique du Nord, le reste par les offices de la BTA. Ces brochures feront valoir que les 34 établissements désignés donnent toute garantie de satisfaction tant en ce qui concerne le charme de la situation et du logement que la qualité des repas et du service, le tout à des prix avantageux.

R. E.

Une cuisinière-robot

Un four entièrement automatique, qui cuit les mets selon un programme fixé d'avance et fait de lui-même tous les ajustements nécessaires à la seconde précise où ils doivent être effectués est offert, au prix de 2500 livres par une firme anglo-allemande, AEG-Telefunken UK Ltd, à Slough. Pour ce prix, elle offre aussi un programme détaillé de recettes alléchantes dont le four se charge complètement une fois les ingrédients mis en place et les livre tout prêts au moment exact désiré.

R. E.

Ceranova



Dekor C 191 Weinlaub Inglausr. Eines der vielen entzückenden Dekore, welches wir auf der neuen Nostalgieasse verwirklicht haben. Ein Erfolg sondergleichen! Verlangen Sie einen Prospekt aller Dekore mit Preisen oder Muster zur Ansicht.



Siemago AG
8201 Schaffhausen
Tel. (053) 5 12 91
Laden + Ausstellung
8003 Zürich
Messestrasse 10
Tel. (01) 242 32 88

Lisez et faites lire
l'Hôtel-Revue
le principal hebdomadaire suisse
d'hôtellerie et de tourisme
Votre journal spécialisé!

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr



9400 Rorschach
Führendes Hotel am Bodensee
Zur Ergänzung unseres Personals suchen wir
**Serviertochter
Kellner
Commis de cuisine
Chef saucier
Chef de grill
Chef de service
Zimmermädchen**
sowie
**einen Nachtportier
und
eine Büropraktikantin**

Wir bieten Jahresstelle, guten Verdienst sowie geregelte Arbeits- und Freizeit.

Schreiben oder telefonieren Sie
Hotel Waldau, Telefon (071) 43 01 80
oder (071) 43 01 01, intern 249

2732

Melide/Tessin

Wir suchen in unser gepflegtes Mittelklassehotel mit aufgeschlossenem Personalstab per 1. oder 15. April 1978 in lange Sommersaison (Ende Oktober) tüchtige, freundliche

Empfangssekretärin

die viel Einsatzfreude mit sich bringt und Deutsch, Französisch und wenn möglich Italienisch spricht.

Senden Sie Ihre Offerte mit Gehaltsansprüchen an

Merx AG, Hotel Park-Palace
6815 Melide 2575

Kornhauskeller Bern

sucht nach Übereinkunft in Jahresstelle jüngeren, einsatzfreudigen

Chef de service

Nur ausgewiesener Bewerber (Schweizer) mit guten Fachkenntnissen, Deutsch, Französisch, Englisch sprechend, welcher Freude am Organisieren und an Büroarbeiten hat, richte seine handschriftliche Offerte mit Bild an:

Th. Gerber, Restaurant Kornhauskeller
Postfach 124, 3000 Bern 7 2327

Den idealen Arbeitsplatz

wo sich das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden lässt, finden Sie im weltbekanntesten Spezialitätenrestaurant **Fischstube Zürichhorn**. Es liegt direkt am See, im schönsten Park der Stadt Zürich.



Während der Sommersaison 1978 (Mitte April bis Mitte Oktober) können tüchtige Fachkräfte auf Grund ihrer Leistungen sehr gut verdienen.

| | |
|---|---|
| Poissonnier Entremetier Tournant Commis de cuisine | Patissier Commis pâtissier Casseroller |
|---|---|

| | |
|---|--|
| 2. Buffetdame Buffetochter | Buffetburschen Kellerburschen |
|---|--|

| | |
|--|--|
| 2. Chef de service Restaurationskellner Restaurationsochter | Restaurationscommis (evtl. auch Anfangskellner) Chasseur Lingère (wenn mögl. Nähenkenntnisse) |
|--|--|

Selbstbedienungs-Gartenbuffet:

Assistent(in)
verantwortungsbewusst und einsatzbereit, mit gastgewerblicher oder hauswirtschaftlicher Ausbildung und Erfahrung.

Mitarbeiter(in)
für Kassendienst und allgemeine Buffetarbeiten.

Arbeitsbewilligungen, auch für Saisonnier (Ausweis A), werden besorgt. Auf Wunsch Zimmer im eigenen Personalhaus.

Wenn Sie sich einen erfolgreichen Sommer wünschen, dann schreiben oder telefonieren Sie an

H. Hohl & Co., Postfach, 8027 Zürich
Tel. (01) 55 25 21 oder 201 40 85 (über Mittag oder abends)

Möchten Sie in einem neu erbauten Seehotel in einem jungen Team mitarbeiten?
Für die kommende Saison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Kellner
Serviertochter
Aushilfen (prozentbeteiligt)

Köche
Hotelmetzger
Hilfspersonal
Hilfspersonal für Office
Buffetdame
Empfangshostesse
Gouvernante

Ihre Bewerbung mit Zeugnisabschriften richten Sie bitte an:
Hotel Seerose am Hallwilersee
5616 Meisterschwanden OFA 107.358.071
Tel. (057) 7 22 46, K. Imhof, Dir.

Hotel Seerose am Hallwilersee
5616 Meisterschwanden Tel. 057-7 22 66

Hotel Riva am See 7131 Laax-Flims

Für unser Erstklasshotel suchen wir für die Sommersaison 1978 (12. Mai bis 15. Oktober 1978) folgende Mitarbeiter:

| | |
|---|-------------------|
| Chef de réception | per 12. Mai 1978 |
| Chef de cuisine (Jahresstelle) Französische Küche | per 8. Mai 1978 |
| Chef saucier | per 8. Mai 1978 |
| Commis de cuisine tüchtige | per 8. Mai 1978 |
| Serviertochter | per 15. Juni 1978 |
| Servicelehrtochter | per 8. Mai 1978 |
| Kochlehrling | per 8. Mai 1978 |

Schriftliche Bewerbungen mit Bild, Zeugnisabschriften und genauen Lohnansprüchen an die Direktion.

Es wollen sich nur Schweizer Bürger oder Ausländer mit Arbeitsbewilligung melden.
2403



Wir suchen nach Übereinkunft für unseren Hotel-Kongressbetrieb

Direktionsassistenten- Ehepaar oder Direktionsassistent

Er: Hotelfachschule, Service- und Banketterfahrung, Kenntnisse in F & B Kontrolle und Réception
Sie: Gouvernante oder fundierte Kenntnisse in der Hauswirtschaft

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima in jungem Team und gut honorierte Dauerstelle.

Offerte mit den üblichen Unterlagen an:

Walter Honegger, Direktor
Hotel Kongresszentrum, Thurgauerhof
6570 Weinfelden 2582

Restaurant des Bateaux

cherche pour le 15 avril

1 jeune chef de cuisine

(Suisse ou permis C) sachant travailler seul, disponible, possibilité place à l'année ainsi qu'un

commis de cuisine

(possibilité permis saisonnier)

Faire offre par écrit ou prendre contact avec le (022) 32 43 06, interne 34. 2730

| | | | |
|--|--|--|--|
| <p>Anmeldeformular für Stellensuchende</p> <p>Einschreibgebühr sFr. 10.— pro Person, zu überweisen auf Postcheckkonto 30 - 1674 Bern.</p> <p>Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:</p> <p>Schweizer Hoteller-Verein Stellenvermittlung E Postfach 2657 3001 Bern</p> <p>Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi</p> <p>Droits d'inscription: 10 francs par personne, à verser au compte de chèques postaux No 30 - 1674 Berne.</p> <p>Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:</p> <p>Société suisse des hôteliers Service de placement E Case postale 2657 3001 Berne</p> | <p>Name Nom Cognome Apellidos Name</p> | <p>Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name</p> | <p>Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth</p> |
| | <p>Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address</p> | <p>Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality</p> | <p>Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners</p> |
| <p>Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now</p> | <p>Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desa puesto de Post desired</p> | <p>3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers</p> | <p>Eingang Check</p> |
| <p>Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniera Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken</p> | <p>Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks</p> | <p>Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment</p> | <p>Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance</p> |

Neu renoviertes Erstklasshotel sucht für Ostern, 20. 3. bis 1. 4. 1978.

**Chef de service
Kellner
Serviertöchter**

in Jahresstelle ab sofort oder nach Vereinbarung erfahrene

**Hotelsekretärin/
Réceptionistin
Jungkoch
(gelernter Koch)
spanisches Ehepaar**

(für Zimmer, Office, Lingerie)

Bitte senden Sie Ihre Kurzofferte an

Hotel Sauvage
Direktion J. und B. Mustfeld
3860 Meiringen,
Tel. (036) 71 10 12.

2932

**VULPERA
HOTELS 7552 Vulpera**

**Hotel Waldhaus
Hotel Schweizerhof**

suchen für die kommende Sommersaison (ab zirka 15. Mai) folgende Mitarbeiter(innen):

**Barman
Bademeister**

für Schwimmbad und Hallenbad

**Generalgouvernante
1. Empfangssekretärin
Chef de partie**

Wir bieten Ihnen vorzügliche Arbeitsbedingungen und vielseitige Sportmöglichkeiten.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

2858



**Hotel Schiff
Murten**

direkt am See

sucht per sofort oder nach Vereinbarung:

**Küche: Chef de partie
Commis de partie**

Schriftliche Offerten mit Lohnansprüchen sowie den üblichen Unterlagen sind erbeten an:

Hotel Schiff, Fam. P. Aebi
3280 Murten

2888

**CONTINENTAL
HOTEL
LAUSANNE**

2, place de la Gare
1001 Lausanne
Téléphone (021) 20 15 51



Hôtel de 1^{er} rang - 180 lits - trois restaurants - dancing - clientèle d'affaire et internationale

cherche pour son bar restaurant Le Natacha:

une barmaid

Nous désirons rencontrer une personne sérieuse, stable, ayant de la personnalité et le sens des responsabilités.

Faire offre détaillée avec photographie à

Continental Hôtel
Christian Hossmann
2, place de la Gare, 1001 Lausanne

2845

**Hotel-Restaurant Kreuz
6317 Oberwil am Zugersee**

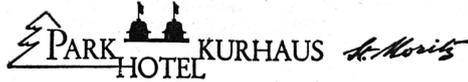
sucht nach Übereinkunft

**Restaurationstochter
oder Restaurationskellner**

Hoher Lohn, Fünftagewoche.

Wir erwarten gerne Ihren Anruf unter Telefon (042) 21 05 63, Herrn oder Frau Rickenbacher verlangen.

2913



Wir suchen für die kommende Sommersaison (Anfang Juni bis Ende September) folgende Mitarbeiter(Innen):

- Büro:** sprachenkundige
Hotelsekretärin
NCR-42-versiert, eventuell Jahresstelle
- Loge:** **Telefonistin
Chasseur**
- Küche:** **Patissier
Commis pâtissier
Commis de cuisine
Kaltmamsell**
- Saal:** **Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang**
- Economat:** **Barmald-Hallentochter
Anfangsgouvernante**
(Economat/Office)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an
K. Illi, Direktor
Park Hotel Kurhaus, St. Moritz

2860

Hotel in Cattolica

sucht für Sommersaison
Fräulein mit italienischen,
deutschen und französischen
Sprachkenntnissen.
Für Auskünfte rufen Sie an:
0039541/960675 (ab 20 Uhr)
oder schreiben Sie an: Hotel
Belsoggiorno - 47033 Cattolica
Italien 603

**Hotel Marguerite
6390 Engelberg**

sucht ab anfangs Juni bis
Ende Oktober

jungen, tüchtigen Koch

Offerten mit Foto und Lohn-
ansprüchen an

R. Fontana
Hotel Marguerite
6390 Engelberg
Tel. (041) 94 25 22 2921

**Hotel Esplanade
Locarno**

sucht für die Sommersaison
noch folgende Mitarbeiter:

**Chef de partie
1 Commis de cuisine
1 Commis de cuisine
mit Patisserie-Kenntnissen
1 Demi-chef de rang**

Bewerbungen mit den üblichen
Unterlagen sowie Gehalts-
ansprüchen bitte an die
Direktion.

2864

Hotel Tivoli

8952 Zürich-Schlieren

Wir suchen per sofort zur Er-
gänzung unseres Mitarbei-
terstabes

**Lingeriemädchen
(mit etwas Nähkenntnissen)**

Zimmermädchen
guter Verdienst, angenehmes
Arbeitsklima, für Aus-
länder Saisonbewilligung
möglich.

Offerten an die Direktion
oder Tel. (01) 730 22 11 2854

**Hafen-Restaurant
Seerose
8038 Zürich-
Wollishofen**

In das neue, schönst gelege-
ne Speiserestaurant auf dem
Zürichsee suchen wir auf an-
fangs März oder nach Überein-
kauf in Saison- oder Jah-
resstelle tüchtige

**Serviertochter
Koch
Jungkoch
Commis de cuisine**

Sehr gute Verdienstmöglich-
keiten.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen
gerne
Fräulein H. Schlatter
Seestrasse 493, Zürich
Telefon (01) 43 63 83 2844

**HOTEL - RESTAURANT
Radackerhof**
Liestal, Rheinstr. 93 ☎ (061) 94 32 22

Zehn Minuten von Basel ent-
fernt liegt unser Haus. Unse-
re Küche erfüllt eine bedeu-
tende Funktion in der Be-
treuung unserer Gäste.

Wir suchen einen initiativen,
dynamischen und qualifizier-
ten

Koch als Küchenchef

Wir erwarten: Fähigkeit zur
Führung des Küchenteams,
Bereitschaft Lehrlinge aus-
zubilden.

Wir bieten Ihnen partner-
schaftliche Zusammenarbeit
in einem dynamischen Team.
Entlöhnung der Leistung ent-
sprechend, 45-Stunden-Wo-
che.

Eintritt nach Vereinbarung.

Ihre Bewerbung richten Sie
bitte an
Herrn C. Sailer
oder Telefon 2871

**Hotel
Bar
Restaurant**

Gesucht per sofort
oder nach
Übereinkunft

Sous-chef

Wir sind ein Betrieb mit sehr viel A-
la-carte-Küche, modern eingerichtet
mit Grillstation im Lokal und neuzeit-
licher Führung.
Behr schönes Zimmer im Hause so-
wie gute Entlöhnung und die übliche
Freizeit ist für uns selbstverständlich.

Offerten an:
P. Wiedmer
Hotel Zinnkähe
3122 Kehrsatz b. Bern
Tel. (031) 54 02 04
2891

**MÖVENPICK
LÖWEN
SIHLBRUGG**
Telefon:
01 729 95 55

Wir sind ein traditioneller Landgasthof mit ei-
ner gemütlichen, rustikalen Gaststube, einem
Spezialitätenrestaurant, einer Bar mit Dan-
cing und diversen Banketträumlichkeiten.

Auf die Sommersaison suchen wir noch ei-
ne(n)

**Serviertochter
oder Kellner**

die (der) gerne in einem individuellen Betrieb
arbeitet und trotzdem die Vorteile und Sicher-
heiten eines grossen Unternehmens genie-
sen möchte.

Unterkunft kann im Hause zur Verfügung ge-
stellt werden.

Rufen Sie uns an, Harry Widmer gibt Ihnen
gerne Auskunft.

Mövenpick Restaurant Löwen
8944 Sihlbrugg-Dorf
Telefon (01) 729 95 55 P 44-61

Gesucht ab sofort

nette Serviertochter

Sprachen: D, F;
für Pizzeria in Leukerbad.
Tel. (027) 61 24 13. 2931

**Hotel Central-Résidence
Leysin**

cherche pour la saison d'été 1978

**réceptionniste
stagiaire de réception
portier de nuit
commis de cuisine
filles de buffet
femme de chambre
portier
maitre d'hôtel
chef de rang
demi-chef de rang
commis de rang
stagiaire de restaurant**

Faire offres complètes à la direction. 2861
Risch G. Casanova
Hotel Central-Résidence, 1854 Leysin

Wir sind ein modernes Ferienho-
tel im Schwarzwald mit 240 Bet-
ten und suchen für die Sommer-
saison oder in Jahresstellung:

**1. Empfangs-
sekretärin
Chef pâtissier
Chef de rang
Serviererin
Commis de rang**

Wir bieten: 5-Tage-Woche, lei-
stungsgerechte Bezahlung usw.

Bitte bewerben Sie sich mit den
üblichen Unterlagen bei:
Steigenberger Park - Hostellerie
Karl-von-Hahn-Strasse
D-7290 Freudenstadt
Tel. (07441) 8 10 71 2875

**Hotel Krone
4500 Solothurn**
Gesucht per 1. 4. 1978

Chef de service
(à-la-carte- und bankettkun-
dig)

**Kellner oder
Restaurationstochter
Küchenbursche**
(B-Ausweis notwendig)

Offerten an die Direktion
Hotel Krone
4500 Solothurn
Tel. (065) 22 44 12 2930



Hotel Bellevue au Lac
7500 St. Moritz

Mit Eintritt auf 1. April 1978 oder nach Über-
einkunft suchen wir in Saison- oder Jahres-
stelle folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Chef de partie
Réceptionist(in)
Restaurationskellner
Buffettochter

Bewerbungen mit Foto, Zeugniskopien und
Gehaltswünschen sind zu richten an
C. Jöslér, Dir., Hotel Bellevue
7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 21 61 2675



Wir suchen auf 1. 6. 1978 in Jahresstelle

Chef de service

Wir erwarten
- eine gut fundierte Ausbildung
- ein sicheres und versiertes Auftreten
- absolute Selbständigkeit
- Sprachenkenntnisse
und die Fähigkeit, einem mittleren Mitar-
beiterstab mit Takt vorzustehen.
Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewer-
bung
J. Santschi
Restaurant-Bar-Dancing «Au Réduit»
7500 St. Moritz 2739



Hotel-Restaurant
«Krone» Winterthur
Im Herzen der Altstadt
Ruhig und dennoch zentral gelegen.

Für unser junges Serviceteam suchen wir
nach Übereinkunft eine fachkundige, freund-
liche

Serviceangestellte oder
Hotelfachassistentin

mit Servicezusatzkurs.
Die «Krone» bietet Ihnen eine gut bezahlte
Jahresstelle, 5-Tage-Woche (48 Stunden).
Keine Freinächte.
Ihre schriftliche Offerte oder persönliche Vor-
stellung behandelt:
Alfr. Stauch, Hotel Krone,
Marktgasse 49, 8401 Winterthur
Tel. (052) 23 25 21 2657

Schweizer Fernsehen

Für unser Restaurant in Zürich suchen wir so-
fort oder nach Übereinkunft
versierte

Buffetdame/Kassierer(in)

Junge

Buffetanlehrtochter
Küchenbursche
Officemädchen

Bitte Ihre Offerte an R. Arnold,
Personalrestaurant, Schweizer Fernsehen,
8052 Zürich,
oder rufen Sie uns an (01) 50 61 46/45, Frau
Arnold verlangen. 2529

Hotel Bächau

direkt am Zürichsee

sucht für lange Sommersaison (März bis Ok-
tober)

2 bis 3 Kellner

(Ausländer nur mit Ausweis C)
Wir legen grossen Wert auf gepflegten,
freundlichen Service.
Der Verdienst ist sehr gut.
Auf Wunsch Zimmer im Hause.
Offerten an
Hotel Bächau AG
8806 Bäch
Herrn A. Tanner verlangen
Telefon (01) 784 61 75
(Donnerstag geschlossen) 2317

Für typisches Tessiner-Re-
staurant, Zentrum Locarno,
gesucht

Küchenchef
oder Alleinkoch

der an selbständiges Arbei-
ten gewöhnt ist und eigene
Initiative mitbringt. Kenntnis-
se der Ital. Küche erforder-
lich. Möglichkeit, später die
Führung des Restaurants zu
übernehmen. ASSA 84-6277
Offerten mit Zeugnissen an
Postfach 535, 6612 Ascona.



RESTAURANT - BAR
BANKETT- UND KONFERENZRAUM
TELEFON 041 - 93 13 41

Ab sofort oder nach Überein-
kunft suchen wir noch fol-
gende Mitarbeiter(innen) in
Jahres- oder Saisonstelle:
Sprachgewandte(r),
selbständige(r)

Réceptionssekretärin
oder -sekretär

als Stütze der Direktion

Commis de cuisine
oder jungen Koch
Chef de partie

Gute Aufstiegsmöglichkei-
ten.
Angenehmes Arbeitsklima,
geregelt Arbeitszeit und
sehr gute Entlohnung.

Schweizer oder Ausländer
mit B- oder C-Bewilligung
richten bitte ihre Bewerbung
mit den üblichen Unterlagen
an

Hotel Waldstätten
André Chevin, Dir.
6353 Weggis
Telefon (041) 93 13 41 2633

Hotel
6988 Ponte Tresa bei
Lugano

sucht für kommende Saison
(15. März bis 31. Oktober)

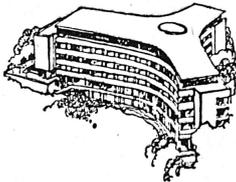
2 Töchter für Service

(auch Anfängerin)
Kost und Logis im Hause.

Offerten mit Foto oder
Telefon (091) 71 15 44,
Hr. N. Geiger,
6988 Ponte-Tresa 2569



Atlantis
Sheraton Hotel



Wir suchen in Jahresstellen
mit Eintritt per sofort oder
nach Übereinkunft

Chef de rang
(Room-Service und Bankett)

Chef de rang
(Rôtisserie)

Demi-chef de bar
Bar-Hostessen
Telefonistin
Nachréceptionist
(Empfang/Telefon)

Zimmermädchen
Buffetbursche
Buffetmädchen
Kellerbursche/
Lagergehilfe

Ausländer nur mit Ausweis B
oder C.

Ihre Bewerbung richten Sie
bitte an die Personalabteil-
ung
Atlantis Sheraton Hotel
Dötschweg 234
8055 Zürich
Telefon (01) 35 00 00 1906

HOTEL AIRPORT
8152 ZÜRICH-GLATTBRUGG

sucht auf 1. April 1978

Chef de service

für unseren gediegenen Grill-
room und unser japanisches
Spezialitäten-Restaurant. Einen
ausgewiesenen Fachmann er-
wartet eine interessante und
verantwortungsvolle Aufgabe in
lebhafter, internationaler «Air-
port»-Atmosphäre.

Wir bieten:

- angemessenes Gehalt
- geregelte Arbeits- und Frei-
zeit
- Selbständigkeit
- moderner, dynamischer Be-
trieb
- Jahresstelle

Ihre Offerte oder Ihren Anruf er-
wartet gerne Herr Gehrig oder
Näf. (Telefon 01/810 44 44) 2591



Hotel-Restaurant
Belvedere
3800 Interlaken

sucht für Sommersaison, Ende
April bis Oktober:

Sekretärin
(NCR-Kundig, D/F/E)

2. Oberkellner
(sprachkundig, evtl. Fräulein)

Restaurations-tochter
Saalkellner
Bartochter
(für Hotel-Bar, 10. Mai)

Etagenportier
Kaffeeköchin

Offerten erbeten an:
Fam. E. Fink-Uetz
Hotel Belvedere
3800 Interlaken 2580

Wir suchen für Sommersai-
son (Eintritt ca. 20. April)

1 Zimmermädchen
1 Etagenportier
1 Hausbursche

Offerten mit Unterlagen an

Hotel Central,
Zentralstrasse 8,
6003 Luzern
oder Tel. (041) 24 44 44
jeweils Donnerstag und Frei-
tag zwischen 14.00 und 18.00
Uhr 2560

Restaurant Kreuz
Rickenbach bei Olten

sucht auf den 1. April 1978
freundliche

Serviertochter

Samstagabend und Sonntag
frei.
Gute Verdienstmöglichkei-
ten.

Bitte melden bei
Frau Baumgartner,
Tel. (062) 46 13 19. 2520

Restoroute
Relais Coop
1181 Bursins (VD)

cherche pour la saison d'été,
fin avril - octobre

commis de cuisine

Veuillez nous téléphoner à la
direction (demandez après
M. Schmidt) ou nous contac-
ter par écrit avec curriculum
vitae et certificat. 2608

Gasthof Hirschen
Interlaken
(Bernser Oberland)

sucht in Sommersaison (evtl.
Jahresstelle)

2 Restaurations-töchter
sprachkundig

1 Commis de cuisine

für regen A-la-carte-Service.
Sehr guter Verdienst, gere-
gelte Arbeitszeit.

Offerten bitte an
Familie A. Sterchi
Tel. (036) 22 15 45 2526



Parkhotel Bellevue
Lenk

das renommierte Erstklasshotel im Berner
Oberland sucht auf die bevorstehende Som-
mersaison noch folgende Mitarbeiter:

- Büro/Réception:** **Sekretärin**
(Vertrauensposten)
- Saal:** **Commis de rang**
- Bar/Restaurant:** **Hostess**
Barkellner
- Etage:** **Zimmermädchen**
Portier
- Lingerie:** **Lingère**
**Lingerie-
mädchen**
- Küche:** **Commis de**
cuisine
Pâtissier

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sowie
Angaben der Lohnansprüche an
Fam. S. Perrollaz, Besitzer
Tel. (030) 3 17 61 2566

Hotel Jura, Interlaken
Hotel Bernerhof,
Wengen

Gesucht auf Februar in Ganzjahresstellung
(oder Saison)

Aide du patron/Sekretärin
Küchenchef
Chef de partie
Commis de cuisine
Serviertochter
Anfangskellner
Buffet-Küchenbursche

Offerte an
Hotel Bernerhof, 3823 Wengen 1801

Hotel Müller
Pontresina

sucht für Sommersaison, evtl. in Jahresstelle, nette,
tüchtige

Sekretärin

mit guten Sprachenkenntnissen und viel Initiative. Ho-
telpraxis erwünscht.

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten
an:

H. Bieri, Hotel Müller
7504 Pontresina
Telefon (082) 6 63 41 2818



Auf zirka Ende April/Anfang Mai oder nach Über-
einkunft suche ich in den bekannten Landgasthof
Seelust am Bodensee tüchtigen, jüngeren

Küchenchef/
Alleinkoch

in Jahresstelle.

Dieser sehr selbständige und verantwortungsvolle
Posten erfordert in fachlicher und charakterlicher
Hinsicht gute Qualitäten.

Ich biete einem geeigneten Bewerber ein den Anfor-
derungen entsprechend hohes Gehalt und Umsatz-
beteiligung sowie ein gutes Arbeitsklima in einem
kleinen Team.

Interessiert Sie dieser Job? Ich würde mich freuen,
Ihre schriftliche Bewerbung zu erhalten.

A. Hasen
Landgasthof Seelust
9322 Egnach

OFA 126.318.046

Hotel-Restaurant Birsbrugg

Für unser neu zu eröffnendes Hotel-Restaurant in Basel suchen wir auf den 1. April 1978

Koch-Geranten

(Fähigkeitsausweis A)

Köche

Barmaid

(auch Anfängerin)

Serviertöchter

Kellner

Hausburschen

In einem schön renovierten Jugendstilhaus erwartet Sie ein neues, erfolgversprechendes Konzept: Hotel mit einem Hauch Nostalgie, rustikales, währschaftes Restaurant mit Bierausschank, Spezialitätenlokal und heimelige Bar.

Das ist eine Chance für dynamische Mitarbeiter, die sehr gut verdienen und dafür auch entsprechendes leisten wollen. Unser Auftraggeber, ein junges, erfolgreiches Management-Unternehmen, hat auch dafür gesorgt, dass Sie sich für das Wohnen nicht sorgen müssen.

Falls Sie eine der angebotenen Stellen interessiert, sollten Sie uns bald telefonieren: (01) 52 13 90, Stamm Werbeagentur, Altstätterstrasse 280, 8047 Zürich. Wenn besetzt: Telefon (01) 28 91 21. 554



Restaurationsbetriebe der Säntis-Schwebebahn AG 9107 Schwägälp

Für die neuzeitlich eingerichteten Restaurants Schwägälp/Säntis/Passhöhe suchen wir in Saison- oder Jahresstelle jüngere, pflichtbewusste Angestellte.

Eintritt

2 Köche

April/Mai

4 Buffet- und Kioskköcher

März/April/Mai

10 Serviertöchter

März/April/Mai

2 Lehrtöchter als

Restaurant-Angestellte

April 1978

Es bieten sich gute Verdienstmöglichkeiten, Kost und Logis im Hause.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder Ihren Anruf.

A. U. Länzlinger
Gasthaus Schwägälp, 9107 Schwägälp
Tel. (071) 58 16 03. 2366

Sporthotel 7503 Samedan

Gesucht

1 Alleinkoch

auf Ende Mai 1978.

1 Hilfskoch

für Hotel Hirschen, auf 1. März 1978.

Anfragen an
Sporthotel
Familie Luzi-Müller, 7503 Samedan
Tel. (082) 6 53 33. 2599



Gesucht per 1. März 1978 oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine oder Jungkoch

5-Tage-Woche, franz. Sprachkenntnisse erwünscht.

Restaurant Vordere Klus, im Rebberg
Fam. K. + J. Nussbaumer
4147 Aesch/BL
Tel. (061) 78 16 85
OFA 133.372.574

Erstklasshaus in Zermatt

sucht auf Ende Mai oder nach Übereinkunft einsatzfreudige, sprachgewandte

Sekretärin/ Réceptionistin

Bei Zufriedenheit gutbezahlte Jahresstelle.

Offerten erbeten:
Hotel Alex, 3920 Zermatt. 2581

Hotel Restaurant Ilge Luzern

sucht zur Ergänzung seines Teams

Serviertöchter

mit sofortigem Eintritt

sowie

Saaltöchter evtl. Praktikantin

mit Eintritt auf den 1. Mai 1978.

Buffetöchter

(mit Eintritt sofort)

Ihren Anruf erwartet gerne:
Telefon (041) 22 09 18. 2810

Restaurant Au Rendez-vous 3818 Grindelwald

Gesucht für Sommersaison 1978, April/Oktober

Serviertöchter oder Kellner Barman oder Barmaid Commis de cuisine oder Köchin

Geregelte Arbeits- und Freizeit. Zeitgemässe Entlohnung.

Offerten erbeten an E. Borel
Telefon (036) 53 11 81. 2320



Rôtisserie und Weinstube
A+W. Lindauer-Meier
RORBAS-Unterdorf ZH
Telefon 01/95 2112

Gutgehendes Spezialitätenrestaurant zwischen Kloten und Winterthur sucht per sofort oder nach Übereinkunft:

Commis de cuisine oder Köchin Kellner oder Serviertöchter

für A-la-carte-Service
Verdienst ca. 2700 Fr.

Wir bieten:
junges Arbeitsteam, 5-Tage-Woche, geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst, 4 Wochen Ferien, Zimmer vorhanden. 2804

Lugano



BOLDT - HOTEL - ARCADIA
CH - 6978 CASTAGNOLA - LUGANO

Gesucht in erstklassiges Familienhotel, ab 15. März oder Übereinkunft, für Saison bis Ende Oktober

Saaltöchter oder Saalpraktikantin-Anlerntöchter

Serviertöchter-Anfängerin

für Tessinerstube

Commis de cuisine/ Jungkoch Gärtner oder Gartenarbeiter

Arbeits- und Freizeit nach den Vorschriften.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion
Telefon (091) 51 44 41/42. 2801

Parkhotel 6600 Locarno

für lange Sommersaison ab 18. März bis Ende Oktober suchen wir

Saucier

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen erbeten an:

J. Muspach Direktor
Tel. (093) 33 45 54 oder (091) 54 25 68. 2881

Basel-Stadt

Psychiatrische Universitätsklinik

Wir suchen per 1. Mai 1978 für unsere moderne Grossküche eine

gelernte Diätköchin oder gelernte Köchin

Wir bieten Ihnen 44-Stunden-Woche, zeitgemässe Entlohnung, nennenswerte Sozialleistungen. Selbstverständlich sind wir Ihnen bei der Wohnungssuche behilflich.

Gerne erteilen wir Ihnen weitere Auskunft, Telefon (061) 43 76 00. Verlangen Sie bitte Frühlein Rudolf, Diätassistentin.

Interessentinnen mit entsprechenden Voraussetzungen senden ihre Offerte an die Psychiatrische Universitätsklinik, Personalsekretariat, Wilhelm-Kleinstrasse 27, 4025 Basel. P 03-2237

Personalamt Basel-Stadt

Für unsere Häuser

Hotel Cristallo, Arosa Erstklasshaus im Zentrum und

Hotel Tivoli 8952 Zürich-Schlieren

suchen wir per sofort

Hotel Cristallo:

Serviertöchter

Hotel Tivoli:

Serviertöchter Servicelehrtöchter

Hoher Verdienst, angenehmes Arbeitsklima, für Ausländer Saisonbewilligung A.

Offerten an die Direktion
Telefon (081) 31 22 61 oder (01) 730 22 11. 2655

Wir suchen auf den 1. April 1978

Jungköche/Commis

für unser Spezialitätenrestaurant.

Saison- oder evtl. Jahresstelle.

Schriftliche Bewerbungen sind zu richten an

Restaurant Chachelofa
Promenade 95 OFA 132 258.827
7270 Davos Platz



6935 BOSCO LUGANESE

Telefon (091) 59 14 31

Erstklassiges Gartenhotel, 65 Betten, sucht ab April bis Ende Oktober bei sehr gutem Verdienst

Küchenchef

Wir legen Wert darauf, dass Sie viel Erfahrung mitbringen, um unsere anspruchsvolle Kundschaft mit ausserordentlichen Menüs und Buffets zu verwöhnen. Guter Koch und Hilfspersonal vorhanden.

Kellner 15. Mai Zimmermädchen 15. April

2661

Hotel National 3800 Interlaken

Erstklasshaus mit 80 Betten

sucht für die Sommersaison ab Ende April noch folgende Mitarbeiter:

Sekretärin (NCR) Chef de rang Commis de rang Saucier Commis de cuisine Nachtportier

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an
Ch. Werder
Postfach 147
3800 Interlaken. 2714

Hotel Bernina, St. Moritz-Bad

Ab 1. Mai 1978 neue Leitung

sucht für die Sommersaison oder Jahresstelle:

Chef de partie Commis de cuisine Serviertöchter für à la carte Servicepraktikantin für Saal und à la carte

Lingerie- und Zimmermädchen Officemädchen und -bursche Hausbursche

Eintritt 30. Mai 1978.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an
Fam. Fl. Arpagaus-Jenne
Chesa della Briotta, 7504 Pontresina
Tel. (082) 6 63 30 OFA 163.371.470

Gesucht in Restaurant am See

Serviertöchter

(A-la-carte-Service)

Wir bieten:

- guten Verdienst
- geregelte Arbeitszeit
- selbständigen Aufgabenbereich

Wir verlangen:

- schnelles, zielbewusstes Arbeiten
- Erfahrung im Spiseservice
- Erfüllung der Betriebsziele

Offerten an

Seerestaurant Schlüssel
6373 Ennetbürgen. 2574

Gasthof Sunnehald Uster, 8611 Wermatswil

Gesucht:

Entremetier Koch Jungkoch oder Köchin Serviceangestellte Serviertöchter

(auch Anfängerin)

Officemädchen oder Frau Ehepaar

für allgemeine Arbeiten.

Kost und Logis und gute Verdienstmöglichkeit.

Offerten an R. Postizzi,
Telefon (01) 87 23 43. 2078

Hotel Romazzino Porto Cervo

(Costa Smeralda)
Sardegna/Italia

cerca per stagione estiva 1978

front office manager hallporter barman gouvernante

Rank Hotels S.p.A.
Via Anastasio II, 80-00165 Roma

Vengono accettate solamente se fornite di curriculum vitae, certificati di servizio e fotografia. 2171

Unsere Gesellschaft ist in Expansion begriffen. Die Betriebe in Basel und Bern (u. a. Da Roberto, Da Carlo, Da Alfredo - Gutes aus Italien, sympathisch präsent) sind auch heute, oder erst recht heute, beliebt und daher erfolgreich. Zur Eröffnung eines neuen Betriebes in Luzern suchen wir einen sympathischen, einsatzbereiten und sprachkundigen

Geschäftsführer

Die Mitarbeit der Ehefrau ist möglich. Gute Kochkenntnisse sind erwünscht, die Freude an italienischer Küche ist Voraussetzung, ebenso der Besitz eines Fähigkeitsausweises.

Wir bieten fortschrittliche Anstellungsbedingungen und eine sorgfältige Einführung. Bei entsprechendem Einsatz garantieren wir hohe Verdienstmöglichkeiten. Der Eintritt sollte auf Anfang Juni 1978, allenfalls nach Übereinkunft erfolgen können.

Bewerbungen mit vollständigen Unterlagen sind erbeten an

GASTRAG, Beratung, Planung, Bau und Leitung gastronomischer Betriebe
Elisabethenanlage 7, 4051 Basel
z. Hd. Herrn H. Witsch. 2783

Grand Hotel Kronenhof, Pontresina

sucht auf 1. April 1978 erfahrenen, jüngeren, zuverlässigen

Chef de réception

in Jahresstellung.

Offerten sind erbeten an die Direktion.

2942

Restaurant à La Chaude-Fonds cherche

1 demi-chef de rang
1 garçon de buffet
1 garçon de cuisine

avec possibilité d'avoir permis B.
Tél. (039) 23 94 33
2524

Gesucht

Kochlehrling

Familie Rutschmann
Restaurant Githüttli
Schmidgasse 11
4051 Basel
Telefon (061) 25 16 56
P 03-101895



Grand-Restaurant

Tea-room / Confiserie

«Schuh»

3800 Interlaken

am Höheweg

sucht per sofort

Serviertöchter

Gut bezahlte Saison- oder Dauerstelle nebst geregelter Arbeits- und Freizeit.

Offerten sind erbeten an Fam. F. Beutler
Tel. (036) 22 94 41

2928

First class hotel in Mexico is looking for an experienced

food and beverage manager

Fluent in Spanish and one other language is essential. We offer well paid position with good conditions.

Your written application and references will be treated confidentially!

Please apply to cipher number 602.

MÖVENPICK

Unsere Regionaldirektion Zürich betreut 8 Restaurants in Zürich. In unserem Verkaufsplanungsbüro ist die Stelle des

Verkaufsplanungs-Assistenten

neu zu vergeben. Unser neuer Mitarbeiter sollte eine abgeschlossene Kochlehre mit einiger Praxis auf dem Kochberuf mitbringen. Schreibmaschinenkenntnisse und einige administrative Erfahrung sind unbedingt notwendig. Wenn Sie Freude haben, in einem kreativen und dynamischen Team mitzuarbeiten, dann freuen wir uns auf ihre Bewerbung. Bitte senden Sie Ihre vollständigen Unterlagen an die

Mövenpick AG Zürich,
Manessestrasse 6,
8003 Zürich
Tel. (01) 242 83 11
Dieter Albert

P 44-61

Hotel Victoria-Lauberhorn 3823 Wengen (Berner Oberland)

sucht für Sommersaison, Juni bis Ende September, noch folgende Mitarbeiter.

- | | |
|------------------------------------|--|
| Küche | Saucier/Sous-chef Entremetier Patissier Commis de cuisine |
| Speisesaal | Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang |
| A-la-carte-Restaurant und Pizzeria | Chef de partie Pizzalolo Restaurationskellner Restaurationsstöchter |

Bar Parasol und Cherico-Dancing

Barmald
Anfangbarmald

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an
S. Castelein
Hotel Victoria-Lauberhorn
3823 Wengen, Tel. (036) 55 33 55

2925

Strandhotel Schössli Bottighofen

am Bodensee

In unser junges Team suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft für lange Sommersaison einen jungen, tüchtigen

Küchenchef

sowie
Köchin
Kellner oder
Serviertöchter

Wir legen Wert auf freundlichen Service.
Der Verdienst ist sehr gut.

Offerten an
Fam. R. Keller
Schössli Bottighofen
8598 Bottighofen
Tel. (072) 75 12 75

2834



The Jakarta Mandarin

Jakarta's 504 Room Grand-Luxe Hotel due to open in september 1978 requires:

food & beverage manager
head concierge
restaurant manager
executive sous-chef
sous-chef/
garde-manger
pastry-chef

Applicants must have had similar experience in large luxury hotel operation, be fluent in English and willing to train local staff.

Two year contract with round trip air passages paid.

Excellent career opportunities with Mandarin international hotels.

Single applicants will be given preference.

Please send application with curriculum vitae and recent photograph to:

The General Manager
The Jakarta Mandarin
P.O. Box 3392, JAKARTA
Indonesia

2900



P 33-3837

Neuzellisches Hotel, direkt am See

(eröffnet Herbst 1977)

Wir suchen

Hotelsekretärin

Ihre Aufgaben umfassen, Betreuung unserer Gäste sowie Erledigung der Büroarbeiten.

In Saison- oder Jahresstelle

Chef de partie sowie Jungkoch

für unseren lebhaften, gepflegten Restaurationsbetrieb.

Für lange Sommersaison tüchtige

Serviceangestellte

für Restauration und Terrasse

junge Buffetöchter

Anfängerin wird angelernt

junges Zimmermädchen

für Zimmer und Lingerie

junger Bursche oder Mädchen

für Mithilfe in der Küche und im Betrieb.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Anton Stäger
Hotel Inseli
8590 Romanshorn,
Tel. (071) 63 53 53

Gesucht

Jungkoch Restaurationskellner

Albergo-Ristorante
Campagna,
Locarno-Minusio
Tel. (093) 33 20 54

2848

HOTEL RESTAURANT SCHÜTZEN STANSSTAD

Restaurant-Cafeteria

Rôtisserie «Mühlerad»

Nähe Luzern, 7 Autominuten
85 Betten, Konferenz- und Banketträume

sucht für Sommersaison anfangs Mai bis Oktober und in Jahresstellen

Rôtisserie:

Chef de rang (22-28 Jahre)

- Schweizer oder Jahresaufenthalter
- fundiertes, fachliches Wissen
- dynamisch, mit Freude am Verkauf
- Fähigkeit, eine kleine Brigade inkl. Lehrlinge zu führen und zu motivieren

Restaurationskellner

- Berufslehre als Kellner
- sprachenkundig und freundlich
- für anspruchsvolle Kundschaft

Restaurant/Terrasse:

Kellner
Serviertöchter

Speisesaal:

Chef de rang

- in Anfangs-Oberkellner-Funktion

Saalkellner/-töchter
Service-Aushilfen

Buffet:

Tochter oder Bursche

(Anfänger werden eingeführt)

Schriftliche Bewerbung mit Foto an:
Robert Näpflin, 6362 Stansstad
Telefon (041) 61 13 55 (09.30-15.00 Uhr)

2944

Davos Hotel des Alpes

sucht noch folgende Mitarbeiter ab Anfang Juni 1978 in Jahresstelle:

Saucier/Sous-chef Réceptionspraktikantin

In Saison- oder Jahresstelle:

Commis de cuisine Serviertöchter-Tournante

(Restaurant, Bar, Buffet)

Buffetöchter

Offerten bitte an Hotel des Alpes
7260 Davos-Dorf
Telefon (083) 6 12 61

2927

Hôtel-Restaurant

«La Mouette»

2028 Vaumarcus au lac de Neuchâtel

cherche pour restaurant de spécialités

sommelier(ère)
qualifié(e)

pour le café, la terrasse

sommeliers(ères)
femme de chambre
aide de cuisine

Tél. (038) 55 14 44

2623



Dreiländertreff - Schmuglerstube Pizzeria dei Fiori

Gesucht für sofort oder nach Übereinkunft

Koch

Wir bieten guten Lohn, geregelte Arbeits- und Freizeit, **abends sowie Sonntag frei**. Auf Wunsch kann sehr schönes Zimmer zur Verfügung gestellt werden. Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre Kurzofterte!

Neugrüt-Gaststätten AG
im Rheinpark
9430 St. Margrethen
Tel. (071) 71 37 17
Herrn M. Fallicchi
verlangen

154





Wir suchen für die kommende Sommersaison 1978 noch folgende Mitarbeiter:

Réceptionistin/Kassierin

(NCR 250)

Telefonist(in)

(sprachenkundig)

**Office-Gouvernante
Etagen-Gouvernante
Zimmermädchen**

(sprachenkundig)

Etagenportier

(sprachenkundig)

Logentournant

Chefs de partie

Commis de cuisine

Demi-chefs de rang

Commis de rang

Serviertochter in «Stübli»

Tournant Service Halle/Stübli

sowie für in unser

Bergrestaurant Pischa (2485 m)

Kassierin und Überwachung

(Self service free flow Raum)

Commis de partie

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung, Kost und Logis im Haus und ein jungendliches Arbeitsklima.

Offerten bitte mit Zeugniskopien und Foto senden an:

A. J. Gredig, Flüela Hotel, 7260 Davos Dorf 2857



ST. MORITZ

Hotel allerersten Ranges sucht zum Frühjahr oder nach Vereinbarung eine erfahrene, sprachgewandte (D, E, F)

**Administrations-
sekretärin**

In Jahresstelle (nicht unter 25 Jahren, Hotel-erfahrung erwünscht, aber nicht Bedingung), deren vielseitiges Aufgabengebiet unter anderem die Mithilfe in der Buchhaltung und dem Personalwesen sowie die Direktions- und teilweise die Gästekorrespondenz umfasst.

Offerten mit Curriculum vitae, Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion erbeten.

2916

Küchenchef (evtl. mit Brigade)

Wir sind ein bekanntes Hotelunternehmen der 1. Klasse in einem grossen Bündner Sportort. Ganz besonders pflegen wir eine traditionell führende Küche für unsere Hotelgäste und zahlreichen Passanten.

Wir offerieren gute Entlohnung, auf Wunsch eigene Wohnung und ein ausgeglichenes, fortschrittliches Arbeitsklima. Der Arbeitsbeginn hat auf Frühjahr resp. Beginn der Sommersaison zu erfolgen. Es kommen sowohl Saisons- wie auch Jahresengagements in Frage.

Wir verlangen von Ihnen, dass Sie sich der Verantwortung Ihrer Berufung bewusst sind: Führen einer grossen Küchenbrigade, Organisation und Einteilung derselben, Zusammenarbeit mit Kaderpersonal, Kenntnisse und Erfahrung im Wareneinkauf, Ausarbeitung von Speisekarten und Menüs, Mitarbeit in der Warenkontrolle und Küchenabrechnung.

Sie verfügen über Kenntnisse der neueren wie auch der traditionellen Küche. Wir bieten Ihnen jedoch die Freiheit nach einer persönlichen und originellen Gestaltung «Ihrer Küche». Nebst den Hotelgästen bedienen wir in unseren verschiedenen Restaurants eine grosse Anzahl von A-la-carte-Gästen.

Sie sind an dieser Stelle interessiert und senden uns Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto unter Chiffre 2856 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



**Romantik Hotel
Stern
Chur**

Komfortables, im Bündner Stil eingerichtetes, historisches Hotel mit 85 Betten – Bündner Stuben – Konferenz- und Banketträume bis 80 Personen – eigene Weinhandlung

Wir suchen in Jahresstelle persönlich und fachlich bestens ausgewiesenen

Chef de cuisine

für unseren gepflegten A-la-carte- und Bankettbetrieb. Eintritt nach Übereinkunft.

Wir bieten

- modernst eingerichtete Küche
- gut eingearbeitete kleine Brigade
- Ihren Fähigkeiten und Leistungen entsprechendes Salär
- 5-Tage-Woche
- Erfolgsbeteiligung

Für Militärdienst- und Ferienablösungen suchen wir qualifizierten

Chef de partie

(zirka 4 bis 8 Wochen)

Senden Sie Ihre Bewerbung bitte mit Foto und Zeugniskopien an

Emil Pfister
Romantik Hotel Stern
7000 Chur
Telefon (081) 22 35 55

2695



LE CAFÉ-RESTAURANT

Le Relais de Gruyères

(relais gastronomique)

demande une

serveuse qualifiée

Très gros salaire, nourrie, logée. Entrée de suite ou date à convenir.

Faire offre ou se présenter tél. (029) 6 21 28, Chr. Roth

P 17-12657

Wiesental



Der idyllische Landgasthof Fam. B. Amberg-Bülihofer 8545 Rickenbach b. Winterthur

Wir suchen in unseren lebhaften Betrieb per sofort od. nach Vereinbarung:

**Aide du patron
Hotelfachassistentin**

(evtl. Ehepaar, das später eigenen Betrieb übernehmen möchte)

Serviertochter

(A-la-carte- und Teller-service)

Buffettochter oder -bursche

(kann auch angelernt werden)

Jungkoch

in kleine Brigade

Office: Mann oder Frau für Abendschicht (Bedienung der Abwaschmaschine)

Wir bieten 5-Tage-Woche, angenehmes Arbeitsklima und gutes Salär.

Bitte rufen Sie uns auf unserer Privatnummer an, Tel. (052) 37 28 30, ab Sonntagabend, 5. März. P 41-398

Hotel Pilatus, 6010 Kriens

Wir suchen per 1. Mai 1978, evtl. früher, für zirka 4-5 Monate zuverlässige, fleissige

Tochter

(nicht unter 18 Jahren) zur Mithilfe in Zimmer, Lingerie und Frühstücksdienst.

Nähere Auskunft erteilt gerne Familie E. Kempf-Hirsig Telefon (041) 45 10 57 2736

Wir suchen für unser Feriendorf und Hotel in «Golfo del Sole» Italien, für die Saison 1978, vom 25. April bis Mitte Oktober

**1 Serviertochter
1 Aushilfe im Service**

mit Deutsch-, Italienisch- und Französischkenntnissen.

Schriftliche Offerten mit Lebenslauf sind zu richten an:

popularis

Direktion des Reisebüros Waisenhausplatz 10 3001 Bern Telefon (031) 22 31 13 ASSA 79-7288

**Mittelländisches Pflegeheim
Riggisberg**

Unser neuzeitlich eingerichtetes Heim mit 470 Betten liegt in schöner, ländlicher Umgebung im Raume Bern-Thun.

In unseren Bereich der zentralen Wäscheaufbereitung suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft eine

**Leiterin der Lingerie/
Glättere**

Aufgaben: Organisation und Leitung der beiden Arbeitsgruppen sowie praktische Mithilfe bei allen im Aufgabenbereich anfallenden Arbeiten.

Anforderungen: Gute Fachkenntnisse, wenn möglich mit abgeschlossener Ausbildung als Schneiderin oder Glätterein; selbständige zuverlässige Arbeitsweise sowie Freude am Umgang mit Heimbewohnern.

Wir bieten: interessante Anstellungsbedingungen, gute Sozialleistungen, Funtageweche sowie gründliche Einführung in das Aufgabengebiet.

Richten Sie bitte Ihre Anfrage oder Bewerbung an Frau A. Luder Mittelländisches Pflegeheim 3132 Riggisberg Telefon (031) 80 02 74 P 05-6229

**Zermatt –
Hôtels Riffelberg
et Kulm-Gornergrat**
cherchent

**chef de partie
commis de cuisine
secrétaire de réception
sommelier
sommelières
filles de buffet
caissières pour self-service
caissières-vendeuses pour kiosque**

pour saison d'été. Entrée à convenir.

Prière d'envoyer les offres complètes à l'adresse suivante:

Lionel Dupart – Hôtel Riffelberg
3920 Zermatt
ou téléphoner (028) 7 72 16

2919

Aufstrebendes Unternehmen der Hotelbranche sucht jüngeren, gut ausgewiesenen Hotelier, der im Range eines

Vizedirektors

(mit späterer Beförderung zum Direktor)

eines ihrer Erstklass-Ferienhotels jeweils für die Dauer der Sommersaison fachkundig leiten könnte. Der Posten erfordert eine solide Hotelfachausbildung (z. B. dipl. Hotelier VDH) sowie mehrjährige Tätigkeit in der Erstklass-hotellerie.

Dem Stelleninhaber können je nach seiner Eignung auch andere interessante Aufgaben innerhalb der Organisation übertragen werden.

Kandidaten wollen ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 2870 an Hotel-Revue, 3001 Bern, einreichen.

**Hotel Seehof du Lac
6353 Weggis**

am Vierwaldstättersee
(60 Betten)

sucht für Sommersaison bis Oktober (Eintritt Ende April)

Küchenchef/Alleinkoch

Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen erbeten an:

O. A. Bammer
Hotel Seehof du Lac, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 11 51

2873

Für mein

Hotel Lux Garni (70 Betten)

Piazza Dante, 6900 Lugano

suche ich für baldmöglichsten Eintritt eine freundliche, sprachenkundige

Gerantin

(mit Fähigkeitsausweis)

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an Hans J. Buettner, Hotel Cristallo, 6900 Lugano.

2878

Hotel-Restaurant Kreuz

3073 Gümligen

Hätten Sie Interesse, in unserem jungen Team als

Commis de cuisine

mitzuarbeiten? Zwei Tage frei, hoher Lohn usw. sind bei uns selbstverständlich.

Rufen Sie uns einmal unverbindlich an. Am besten sofort.

Fam. Felix Künsch-Ingold, Küchenchef
Telefon (031) 52 02 20 P 5-9190

Junges Erstklasshotel in Basel sucht sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

einen Küchenchef

Diese Kaderposition erfordert ein sehr grosses Fachwissen, Ideenreichtum und Persönlichkeitsqualitäten.

Wir bieten einen guten Anfangslohn, 5-Tage-Woche, Pensionskasse und angenehmes Betriebsklima.

Bewerber melden sich bitte mit detaillierten Unterlagen unter Chiffre 2882 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Stellenangebote Offres d'emploi



Zermatter Erstklasshotel

eröffnet 1971 mit:
Hotel-Restaurant, Grill-Röstlerie, Panorama-Bar, Carnotzel, Hallenbad, Saunas, Solarium usw.
 Wir suchen mit Eintritt Ende Mai 1978 einen qualifizierten

1. Maitre d'hôtel

Unsere Anforderungen sind:
 - sehr gute und fundierte Ausbildung im Service mit Flambieren, Tranchieren usw.
 - Freude an einem äusserst gepflegten Service,
 - Geschick im Umgang mit unseren Gästen, - straffe, jedoch taktvolle Personalführung,
 - Erfahrung in der Ausbildung von Lehrlingen,
 - sehr gute Sprachkenntnisse (D, F, E, I).

Wir bieten Ihnen:
 - sehr gutes, den Fähigkeiten entsprechendes Jahresgehalt,
 - Mitarbeit während der Wintersaison (zirka 5 Monate) und der Sommersaison (zirka 4 Monate),
 - angenehmes Betriebsklima in neuem, modernem Hotel sowie grösstmögliche Selbstständigkeit,
 - Verantwortung und Mitspracherecht im Team.

Sollten Sie sich für diesen Posten interessieren, erwarten wir gerne Ihre detaillierte Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Referenzliste sowie Foto. - Äusserste Diskretion zugesichert.

Werner Seeholzer, Direktor
 Hotel Nicoletta, 3920 Zermatt
 Telefon (028) 7 85 33

2772

Erstklasshotel

im Berner Oberland

sucht für Sommersaison (Ende Mai bis Ende September)

- Büro:** 1. Sekretär(in)
 NCR- und sprachenkundig
 Sekretärin evtl. Jahresstelle
- Küche:** Entremetier
 Tournant
 Commis de cuisine
- Saal:** Restaurationskellner
 Saalkellner
 Saaltöchter
- Etage:** Gouvernante
 Portier und
 Zimmermädchen

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an
 Park-Hotel Beausite
 3823 Wengen

2784

MÖVENPICK

Dieses Inserat richtet sich an Berufsleute, die nach erfolgreich abgeschlossener Kochlehre, einigen Commis- und auch Chef de partie-Stellen in ihrer Gastronomie-Karriere vorwärts kommen wollen.

Vielleicht sind Sie bereits Sous-chef oder gar Küchenchef. Wichtig scheint uns, dass Sie in interessanten, abwechslungsreichen Restaurantbetrieben - vorzugsweise auch im Ausland - gearbeitet haben.

Wichtig scheint uns aber auch, dass Sie beruflich neugierig und in allem, was mit Kochen zusammenhängt, betont perfektionistisch sind. Sie geben sich nie mit der erstbesten Antwort zufrieden, auch nicht mit den erstbesten Rohprodukten. Daneben haben Sie aber auch Ausdauer, Durchstehvermögen, Beharrungsvermögen.

Wenn diese Beschreibung auf Sie zutrifft, möchten wir Sie ganz gezielt fördern, um Sie nachher im Bereich der

Angebotsplanung und Küchenmethodik

einsetzen zu können, wo Sie als direkter Mitarbeiter eines Gesellschafts- oder Betriebsdirektors mithelfen, einen oder mehrere Restaurant-Betriebe im Küchenbereich aktiv zu betreuen.

Der Einstieg in diese Aufgabe ist auf verschiedenen Stufen möglich. Um Ihre neue Aufgabe voll wahrnehmen zu können, ist es vielleicht von Vorteil, wenn Sie zuerst eine Zeitlang bei uns als Chef de partie eingesetzt werden, je nach Ihrer Erfahrung aber auch als Sous-chef oder Küchenchef-Stellvertreter. Schritt um Schritt werden Sie dann neue, interessante Aufgaben übernehmen.

Wir legen grossen Wert auf ein ausführliches Vorstellungsgespräch, anlässlich welchem wir mit Ihnen zusammen ein fundiertes Programm zusammenstellen werden.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, schicken Sie alle Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an unseren «obersten Küchenchef», Herrn Horst Mahler, Chef der zentralen Verkaufsplanung, Mövenpick Zentralverwaltung, Zürichstrasse 77, 8134 Adliswil. P 44-61



Das Haus mit dem besonderen Flair

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Réceptionniste

NCR-42-kundig, Sprachen D, E, F.

Jungkoch Buffettochter

Offerten mit Zeugniskopien, Lebenslauf und Foto sind erbeten an

F. & A. J. Keicher
 Hotel Schloesse
 Schloss-Strasse 68
 FL - 9490 Vaduz
 Liechtenstein

2760

innovation

Nous cherchons

un cuisinier

un boulanger-pâtissier de première force

L'horaire ne comprend aucun travail de nuit, ni le dimanche, ni les jours fériés.

Nous offrons:

- rabais: 15% sur tous les achats
 10% sur l'alimentation
- plan d'intéressement au bénéfice
- tous les avantages sociaux d'une grande entreprise moderne.

Préire de téléphoner au:

- (021) 20 19 11, interne 8-468 pour le poste de cuisinier;
- (021) 20 19 11, interne 8-386 pour le poste de pâtissier.

P 22-400

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Wir suchen für die lange Sommersaison vom 30. Mai bis Anfang Oktober 1978 folgendes qualifiziertes Personal:

Réception
Journalführer(in)
Korrespondentin

Loge:
Chasseur

Telefon
Telefonistin

Küche
Chefs de partie
Tournant
Commis de cuisine

Saal:
2. Oberkellner
Chefs de rang
Demi-Chefs de rang
Commis de rang

Bitte senden Sie Ihre üblichen Unterlagen an:

Parkhotel Waldhaus in Flims
 z. Hd. Herrn H. G. Radecke
 7018 Flims Waldhaus
 oder telefonieren Sie uns (081) 39 11 81, Herrn Radecke verlangen.

2735

hotel
revue

Werden
Sie
Abonnent

Für Fr. 46.- pro Jahr (Inland) oder Fr. 60.- pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

Für Luftpost-Abonnement bitte anfragen!

hotel
revue

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

HOTEL-REVUE
 Postfach, 3001 Bern



HR

Planen
Sie
Ihre
Karriere!

Für unseren Stadtbetrieb im Kanton Bern mit 3 Restaurants suchen wir einen

1. Betriebsassistenten

Wir erwarten von Ihnen
 - gutes Organisations-talent
 - sicherer Rechner
 - Ideenreichtum
 - Abschluss EHL oder gleichwertig
 - Mithilfe im Betrieb
 - gekonnte Personalführung

Wir bieten Ihnen
 - selbständige Arbeit
 - weitgehende Kompetenzen
 - angenehmes Betriebsklima
 - gute Entlohnung

Sind Sie bereits verheiratet, so kann Ihre Frau auch im Betriebsbüro mithelfen. Auf Wunsch steht eine Wohnung im Betrieb zur Verfügung.

Ihre Offerte unterbreiten Sie unter Chiffre 2733 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Sporthotel Pischa 7270 Davos Platz

140 Betten - moderner Betrieb

sucht auf 15. Juni in Jahresstelle

2. Sekretärin/ Réceptionistin

sprachkundig.
Geregelt Arbeits- und Freizeit.

Offerte mit Foto und den üblichen Unterlagen an

W. Altorfer, Dir.
Sporthotel Pischa
7270 Davos Platz

2295



ST. MORITZ

Hotel allerersten Ranges sucht per anfangs März 1978 oder nach Vereinbarung eine fachkundige

1. Lingeriegouvernante

in Saison- oder Jahresstelle.

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion erbeten.

2936



J. & B. Wolf
Bellerivestrasse 170
8008 Zürich
Telefon 01 55 20 20



Für die Neueröffnung unseres Restaurationsbetriebes direkt am Zürichsee suchen wir noch folgende ausgewiesene und erfahrene Mitarbeiter auf 15. März 1978 oder nach Vereinbarung:

A-la-carte- und Bankettküche:

**Chef entremetier
Chef de garde
Tournant
Commis de cuisine**

Interessenten wenden sich bitte mit Ihren Unterlagen an die

Gebr. J. & B. Wolf
Bellerivestrasse 170, 8008 Zürich
Telefon (01) 55 20 20

2935

LA CUCAGNA

7180 Disentis

Wir suchen für Sommersaison oder Jahresstelle

**Kellner
Serviertochter
Sekretärin
Commis de cuisine**

Eintritt 1. Mai oder nach Übereinkunft.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

G. Schwarz, 7180 Disentis
Telefon (086) 7 59 54

2651

Gasthof-Bar Restaurant Spiess 3800 Interlaken

Jungfraustrasse 19
Telefon (036) 22 25 51

sucht ab 24. April 1978 oder nach Übereinkunft für unseren Menü- und A-la-carte-Tellerservice selbständige und freundliche

**Köchin
Serviertochter**
(Schichtbetrieb)

**Buffetochter
ev. Bursche**

in Saison- oder Jahresstelle, während den Wintermonaten. Sonntags geschlossen, Fam. Del Grasso-Oberli

2835



Bellevue Palace
Hotel Bern

Wir suchen für sofort oder mit Eintritt nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

Service:

**Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Serviertochter für
Stadrestaurant**

Küche:

Chef tournant

Pâtisserie:

1. Commis pâtissier

Etage:

**Aide-Gouvernante
Zimmermädchen**

Halle:

Chasseur

Réception:

Empfangssekretär

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen, Eintrittsdatum und Gehaltsansprüchen sind an das Personalbüro zu richten.

Bellevue Palace Hotel Bern
Kochergasse 3-5
Telefon (031) 22 45 81

2825

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Hotel des Alpes

Wir suchen in Saison- oder Jahresstelle

Küchenchef
in kleine Brigade

**Gouvernante/
Hotelfachassistentin**
Eintritt Mai/Juni.

Wir erwarten gerne Ihre schriftliche Bewerbung oder Ihren Anruf

B. Theus, Dir.
Hotel des Alpes
7018 Flims-Waldhaus
Telefon (081) 39 01 01

2836

Hotel St. Gotthard

Bahnhofstrasse 87, 8023 Zürich
Tel.: (01) 211 55 00

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Telefonistin

Wir suchen eine freundliche, sprachkundige Telefonistin, die gewillt ist, in einem kleinen Team mitzuarbeiten und unsere Gäste am Telefon und am Desk zuvorkommend zu bedienen. Idealerweise 20 bis 30 Jahre. Erfahrung im Hotelfach von Vorteil.

Geregelt Arbeitszeit, angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung.

Auskunft erteilt
F. Offers, Personalchef
P 44-1075

Hotel Moy 3653 Oberhofen

Thunersee
90 Betten

sucht für Sommersaison, Eintritt Mitte Mai, ausgewiesenen

Küchenchef

Bewerbungen und Unterlagen an die Direktion.
Telefon (033) 43 15 14 27 11

GSTAAD

Pizzeria Arc-en-ciel

Gesucht für sofort oder nach Übereinkunft

**Pizzaiolo und
Serviceangestellte(r)**

Familie H. Matti
Tel. (030) 4 29 33 2522

Wir suchen für unser Feriendorf und Hotel in «Golfo del Sole» Italien, für die Saison 1978, vom 25. April bis Mitte Oktober

**1 Sekretärin für die
Réception**

mit Deutsch-, Italienisch- und Französischkenntnissen.

popularis

Direktion des Reisebüros
Waisenhausplatz 10
3001 Bern
Telefon (031) 22 31 13
ASSA 79-7288

Hotel Weisses Rössl
Österreich
A-5360 St. Wolfgang

Wir suchen

**Chef-Pâtissier
Entremetier**

ab 15. März 1978, spätestens 1. Mai 1978.

Saisondauer bis Oktober 1978.

Bitte komplette Unterlagen einsenden.

2573

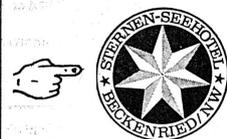
Wir suchen für unseren grösseren Restaurationsbetrieb mitten in der Stadt Zürich per Ende April ein

Küchenchef

Dieser Posten erfordert sehr gutes Fachwissen, gute Personalführung und Organisations-talent.

Initiative Bewerber richten ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre P 44-70827

Sommersaison
am Vierwaldstättersee



Sternen Hotel am See
6375 Beckenried

Gesucht auf Mitte April oder nach Übereinkunft, in modernen Hotel- und Restaurationsbetrieb:

Koch/Chef de partie
bankett-/à-la-carte-kundig

Kellner/Chef de rang
evtl. fachkundiger Demi-chef

jüngeres Fräulein

zur Ablösung Réception/Service.

Legen Sie Wert auf eine sehr gut bezahlte Stelle in einem jungen Team?
Senden Sie bitte Ihre Unterlagen an

Fam. O. Gander, Sternen Hotel
6375 Beckenried
oder rufen Sie an:
Telefon (041) 64 11 07

P 25-16



**Wir haben eine
interessante
Aufgabe zu
vergeben.**

Für die Führung unserer Reservierungsabteilung suchen wir eine initiative und sprachgewandte Mitarbeiterin als

Reservierungs- sekretärin

Das Aufgabengebiet umfasst Korrespondenz in Deutsch, Englisch und Französisch. Disposition von Reservierungen eines 250-Betten-Hotels. Pflege von Kontakten zu unseren Stammgästen, Firmen und Verbänden.

Ein moderner Arbeitsplatz sowie ein «glattes» Team von Mitarbeitern stehen Ihnen zur Seite.

Der Eintritt ist auf März 1978 oder nach Übereinkunft vorgesehen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an die Direktion

Hotel Europe
Clarastrasse 35-43, 4058 Basel. 2629

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.



**Kommen Sie
nach Zürich ins
Hotel Nova-Park.
Das wird
ein
Markstein
in Ihrer
Karriere
sein.**

Front Desk:
Night Auditor
Telefonistin

Restaurant:
Commis de service
Praktikanten

Küche:
Chef entremetier
Chef tournant
Commis de cuisine

Interessenten für diese Stelle wenden sich bitte schriftlich oder telefonisch an

Herr P. Betschart
Hotel Nova Park
Badenerstrasse 420
8004 Zürich
Telefon 54 22 21 562

Hotel Nova-Park - wo man sich trifft
Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

Restaurant-Rôtisserie «Schweighof»

Schweighofstrasse 232, 8045 Zürich

Wir suchen gut ausgewiesenen, strebsamen und zuverlässigen

Küchenchef

für gepflegten Restaurations- und Bankett-service.

Es handelt sich um einen Posten auf lange Sicht. Interessanter, selbständiger Aufgabebereich mit entsprechendem Salär.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an
H. A. Heim, Telefon (01) 35 66 80 2543

Gesucht nach Lugano

Obersaaltochter oder Oberkellner - Aide du patron

mit Initiative für vielseitigen, interessanten Posten (auch Anfänger)

Sekretärin

auch Anfängerin mit kaufmännischer Ausbildung

**Chef de partie
Commis de cuisine
Bar- und Hallentochter
Zimmermädchen (auch Anfängerin)
Saaltochter (auch Anfängerin)
Etagenportier (kein Ehepaar)**

Eintritt März 1978.

Angebote an:
Hotel Continental, 6903 Lugano

2121

Hotel Bar Restaurant

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft in neuen Betrieb

Rôtisseur-Koch

Wir sind ein ausgesprochener A-la-carte-Betrieb mit vielen Spezialitäten und einer Grillstation im Restaurant, für welchen wir einen flinken, sauberen und selbständigen Rôtisseur suchen. Auch einem Jungkoch würden wir die Chance geben, sich bei uns einzuarbeiten, um sein Wissen auf der Grillsparte zu erweitern. Zeitgemässe Entlohnung, sehr schönes Zimmer im Hause sowie die übliche Freizeit sind selbstverständlich.

Für weitere Auskünfte oder Offerten wenden Sie sich an:

P. Wiedmer
Hotel Zinnkanne
3122 Kehrsatz b. Bern
Tel. (031) 54 02 04

2832

CONTINENTAL HOTEL LAUSANNE

2, place de la Gare
1001 Lausanne
Téléphone (021) 20 15 51

CEM

Hôtel de 1^{er} rang - 180 lits - trois restaurants - clientèle d'affaire et internationale

cherche pour mars/avril ou date à convenir pour compléter ses brigades

cuisine

chef garde-manger
chef rôtisseur
chef tourant
commis de cuisine

restaurant snack

sommelier
sommelière
garçon ou fille de buffet

Nous offrons places stables à l'année ou à saisonnier (permis demandé par nos soins) dans une entreprise dynamique regroupant plusieurs hôtels et restaurants en Suisse.

Faire offres détaillées avec copies de certificats et photo à

Continental Hôtel
Christian Hossmann
2, place de la Gare, 1001 Lausanne

2846

Restaurant Bachmühle
3087 Niedermuhlern

Gesucht per 1. April

Küchenchef

in bekanntem Spezialitätenbetrieb in der Peripherie von Bern.

Wir bieten Ihnen selbständige Führung der Küche, sehr schönes Zimmer im Hause, selbständiger Einkauf sämtlicher Küchenartikel sowie entsprechendes Salär mit Gewinnbeteiligung und übliche Freizeit.

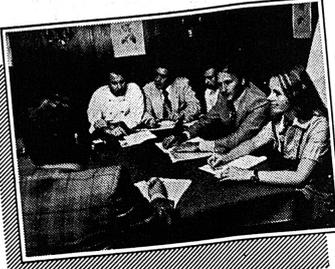
Offerten an:

Restaurant Bachmühle
3087 Niedermuhlern-Bern
Tel. (031) 54 02 04
Für weitere Auskünfte verlangen Sie bitte Herrn Wiedmer.

2893

MÖVENPICK

Probleme eines Betriebes lösen sich nirgendwo von selbst. Das Gespräch im Team kann aber dazu vieles beitragen. Ein kluger Geschäftsführer hört auf seine Mitarbeiter.



Wenn auch Sie gerne in einem Unternehmen tätig sind, wo man nicht einfach von oben diktiert, sondern wo Sie als Mitarbeiter ernst genommen und zur Problemlösung zugezogen werden, wo man auf Sie als Fachmann gerne hört und Ihre Meinung etwas zählt, dann kommen Sie zu uns.

Wir haben im Moment folgende Kaderpositionen zu besetzen

Sous-chef*
Zürich und Genf

Chef de service*
Zürich und Lugano

Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns an oder schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen!

P 44-61

* Bitte telefonieren oder schreiben Sie uns auch, wenn Sie erst zu einem späteren Zeitpunkt an einen Stellenwechsel denken oder sich für eine andere Position bei Mövenpick interessieren.

Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation,
Werdstrasse 104, 8004 Zürich, Tel. 01/24109 40



Verkehrsdirektor von Andermatt

Der seit 8 Jahren für uns tätige Verkehrsdirektor wird uns im kommenden Herbst verlassen und eine andere Aufgabe übernehmen. Daher suchen wir per 1. Oktober 1978 einen

Im Rahmen der Geschäftspolitik des Verkehrsvereins trifft der Direktor alle Massnahmen mit dem Ziel, den Tourismus zu fördern - insbesondere durch Einflussnahme auf die Gestaltung des Angebotes sowie durch gezielte Werbung. Er führt das Verkehrsbüro als Geschäftsstelle des Verkehrsvereins. In dieser Stellung sind ihm die notwendigen Befugnisse und Pflichten übertragen.

Erwartet werden:

- kaufmännische Ausbildung
- umfassende Sprachkenntnisse
- Kenntnisse auf dem Sektor Werbung und Verkauf

Bewerber wollen Ihre Unterlagen mit Gehaltsansprüchen bis spätestens **18. März 1978** an folgende Adresse senden:

W. Bomatter
Präsident des Verkehrsvereins
Under Dach
6490 Andermatt

2915

Direktionsmitarbeiter

aufbauend und tatkräftig mitzuwirken.

Wir wünschen uns eine Kraft, die Freude hat an allen Aufgaben des Faches, sowohl an praktischen als auch an administrativen Belangen, Werbung und Public Relation.

Eintritt etwa Frühsommer 1978.

Bitte richten Sie Ihre Offerte unter Chiffre 2715 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Bar-Dancing Happy Day
6386 Wolfenschiessen
sucht junge, freundliche

Barmaid
Eintritt sofort oder spätestens 1. April
Hans Wicki, Tel. (041) 65 14 20 2849

Gesucht
Jungköchin/Commis
in bekanntem Speiserestaurant mit A-la-carte-Service, Bankett- und Tellerservice.

Anmeldung an
Hotel Toggenburg
Flawil/St. Gallen
E. Hettenschwiler
Tel. (071) 83 15 21 2923

Zürich Hilton

Wir suchen für unseren lebhaften und gut organisierten Betrieb per sofort

Telefonistin
Chef de partie
Commis de cuisine
Serviertöchter
Etagengouvernante
Wäscher
(für die Lingerie)

Wir stellen uns vor, dass Sie grosse Freude an Ihrer Arbeit haben, Weiterbildungsmöglichkeiten, interne Ausbildung, freie Arbeitskleidung, in Verbindung mit einem festen Lohn, schätzen.

Wenn Sie sich für eine dieser Stellen interessieren, senden Sie bitte Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an Herrn Kurt E. Schmid, Personalchef, oder rufen Sie unverzüglich unser Personalbüro an.

Zürich Hilton
Personalbüro 2847
Postfach
CH 8058 Zürich-Flughafen
Tel. 01 810 31 31
Telex 55 135

Wir suchen per anfangs April oder nach Übereinkunft

Gouvernante
(Jahresstelle)

Chef de partie
Commis de cuisine
Casseroller

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

albana sport hotel flims

7017 Flims Dorf, Telefon (081) 39 23 33
(Herrn R. Alder verlangen)

154

Auf März/April, die Stelle nach her Saison!

Chef restaurateur

der feine Koch für unsere speziellen Bankett- und Traiteuranlässe.

Sie arbeiten im Team mit unserem Produktionschef und sind für alle Bankette und den Traiteur voll verantwortlich.

Wir bieten sehr guten Lohn für einen qualifizierten Fachmann und natürlich sämtliche Sozialleistungen. Auf Wunsch Einzellogis möglich.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung oder telefonieren Sie unserem Personalchef, Herrn Bodo Schöps, 2917

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinertorstrasse 25
Personalbüro / 061-2218 70



Waldhotel National
7050 Arosa

Erstklasshaus
160 Betten, Hallenbad, Sauna, grosser Park

sucht in Jahresstelle mit Eintritt 1. 4. 1978 oder nach Übereinkunft jüngeren, zuverlässigen

Chef de réception

Nach erfolgter Einarbeitungszeit schaffen Sie sich eine interessante und befriedigende Aufgabe mit grosser Selbständigkeit. Mit Takt und Autorität stehen Sie Ihren Mitarbeitern vor. Deutsch, Französisch und Englisch sowie die Beherrschung der NCR 42 sind Grundbedingung.

Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen erwarte ich mit Interesse.

Willy Huber, Dir.
Telefon (081) 31 13 51 2940



Grand Hotel Quisisana Capri

Für dieses Haus der allerersten Kategorie suchen wir den

General-Manager

Neben Italienisch sind englische Sprachkenntnisse erforderlich und deutsche erwünscht.

Zuschriften an

Hotelverwaltung MGS
Kurgartenstrasse 37
D-8510 Fürth/Bayern

P 46-5901

Für das neue Haus der Gruppe in Südfrankreich, Nähe Monaco, suchen wir den

GESCHÄFTSFÜHRENDEN DIREKTOR

Es handelt sich um ein 4-Sterne-Hotel der Luxus-Kategorie, ganzjährig geöffnet, Mitglied der Relais de campagne und im weiten Umkreis bekannt wegen seiner einmaligen Lage.

Das Restaurant-Geschäft stellt den überwiegenden Teil dar, so dass einem Bewerber aus dem Food & Beverage-Bereich der Vorzug gegeben wird, der über eine hervorragende Qualifikation verfügt. Neben perfekten französischen Sprachkenntnissen ist Deutsch und Englisch erforderlich.

Der Eintritt kann sofort oder auch etwas später erfolgen.

Senden Sie Ihre Unterlagen mit Curriculum vitae, Foto und Gehaltsvorstellungen an

Hotelverwaltung MGS
Kurgartenstrasse 37, D-8510 Fürth/Bayern
P 46-5901

Wir suchen

Alleinkoch

in gut frequentiertes Restaurant Nähe Bern.

Wir bieten Ihnen:
eine selbständige Tätigkeit, gute Entlohnung, Dauerstelle, schönes Zimmer mit Stube.

Telefon (031) 81 19 18 ab 18 Uhr

2899

Holiday Inn and MÖVENPICK

Für die Buchhaltung unserer Hotels suchen wir auf baldigen Eintritt eine(n)

Hauptbuchhalter(in)

Wir stellen uns einen Bewerber vor, der sich nach einer guten kaufmännischen Ausbildung einige Erfahrung in der Buchhaltung angeeignet hat. Von Vorteil wäre auch eine gewisse Hotelerfahrung, da es sehr wichtig ist, dass unser neuer Mitarbeiter die Probleme im Hotel sieht und auch bereit ist, mit den anderen Abteilungen eng zusammenzuarbeiten.

Wir bieten, nach sorgfältiger Einführung, eine selbständige verantwortungsvolle Tätigkeit, gute Entwicklungsmöglichkeiten sowie die Sozialleistungen und Sicherheiten eines Grossunternehmens.

Bewerbungen sind zu richten an:

Riet Pfister
Holiday Inn und Mövenpick
Zentrum, 8105 Regensdorf

P 44-61

Wir suchen auf Ende März (oder nach Vereinbarung)

Top-Hotelsekretärin

Ein junges, sympathisches Team erwartet eine selbständige Kollegin.

Wir sind ein Trainingszentrum für praktische Gastronomie und bieten:

- angemessene Entlohnung
- freie Kost und Logis
- reizvolle Umgebung
- ausgezeichnetes Betriebsklima
- 1 1/2 Std. von Zürich entfernt

Bitte rufen Sie uns doch an, um ein persönliches Gespräch zu vereinbaren.

Telefon (075) 2 20 91.
Verlangen Sie Herrn Wanner.

161
Trainingszentrum für praktische Gastronomie IpG

Gaffe/Fürstentum Liechtenstein
Post FL-3427 Triesenberg

Randolins

Evangelisches Zentrum für Ferien und Bildung sucht auf Ende Mai 1978

Hotelfachassistentin

Wir sind ein Betrieb mit 180 Betten in 7 Häusern: Jugendhaus, Gruppenhaus und Häuser mit gepflegten Einer- und Zweierzimmern für Privatgäste, mitten am wunderschönen Svrettaghang.

Wir suchen jemanden, der Freude hat an abwechslungsreicher Arbeit, gerne organisiert und bereit ist zu kameradschaftlicher Zusammenarbeit im Kaderteam.

Auskunft erteilen Ihnen gerne

Herr oder Frau Zbären
Randolins
7500 St. Moritz
Tel. (082) 3 43 05

2918

Pontresina

Gesucht für die kommende Sommersaison, 1. Juni bis Ende September,

Tochter

für Frühstücksservice und Mithilfe im Restaurant (21 Uhr geschlossen)
Offerten mit Bild erbeten an

Hotel-Pension Häuser
7504 Pontresina
Tel. (082) 6 63 26

2911

Klinik Hirslanden Zürich

Wir suchen in Privatklinik tüchtige

Gouvernante

für die Führung und Betreuung des Hausdienstes.

Die Aufgabe erfordert Sinn für Organisation und Geschick in der Personalführung. Italienisch-Kenntnisse erwünscht.

Wir bieten zeitgemässe Arbeitsbedingungen.

Für weitere Auskünfte stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

KLINIK HIRSLANDEN,
Direktion
Witlikkerstrasse 40,
Postfach, 8029 Zürich
Tel. (01) 53 32 00

2907

Hôtel Touring au Lac Neuchâtel

cherche de suite ou date à convenir

cuisinier

(responsable de la cuisine)

commis de cuisine

Faire offre à la direction.

2906

Lugano

Hotel Cristallo sucht:

Etagenportier

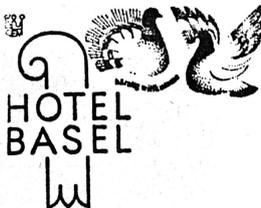
Hotel Lux sucht:

Zimmermädchen

(Eintritt vor Ostern)

Offerten erbeten an die Direktion
Casella postale 527
6900 Lugano

2879



Auf 1. April oder nach Über-einkunft ist der Posten eines

Night-Auditors

neu zu besetzen.

Dieser Posten eignet sich ausgezeichnet für Hotelfachschüler nach dem Abschluss, um sich die ersten Sporen in der Praxis abzuerwerben.

Interessenten bewerben sich telefonisch oder schriftlich

Erich Bolt
Hotel Basel
Münzgasse 12
4051 Basel
(061) 25 24 23

2905

Hotel-Restaurant

La Rocca Porto Ronco s. Ascona

sucht auf Ende April bis Oktober

Alleinkoch Serviertochter

Offerten an
Fam. F. Krähenmann
Bergrestaurant PISCHA
Davos
Tel. (083) 5 15 43

2866

jeune cuisinier

On cherche, de suite, seul.
Faire offres avec copies des certificats et prétentions de salaire à l'Hôtel du Lion d'Or 1347 Le Sentier.

2876



50 Betten Pontresina

sucht für die kommende Sommersaison (anfangs Juni bis Mitte Oktober)

Allein-Gouvernante Serviertöchter oder Kellner

für Restaurant und Saal

Buffetdame Zimmermädchen Lingerlemädchen Konditorei-Verkäuferinnen

und für unser Hotel PALU tüchtige, sprachkundige

Sekretärin/Aide du patron

Offerten mit den üblichen Unterlagen an
Hotel Albris
7504 Pontresina
Tel. (082) 6 64 35

2867



Hotel Schweizerhof St. Moritz

Erstklasshaus im Zentrum
150 Betten
Restaurant Acla

Auf kommende Sommersaison suchen wir mit Eintritt anfangs Juni:

Sekretärin/ Réceptionniste

- mit Hotelerfahrung
- NCR 42
- Korrespondenz D/F/E eventuell kommt Jahresstelle in Frage.

Bitte bewerben sie sich schriftlich mit Zeugniskopien und Foto.

Felix C. Schlatter
Hotel Schweizerhof
7500 St. Moritz
Tel. (082) 2 21 71

2859

Wir suchen für unser stadtbekanntes und besteigeführtes Café-Restaurant (ohne Alkohol) im Herzen der Stadt Bern

junges, dynamisches

Gerantenehepaar

Wir verlangen gut fundierte Fachkenntnisse (Küche, gepflegter Teller- und A-la-carte-Service) sowie einige Erfahrung in administrativen Belangen und legen Wert auf grossen persönlichen Einsatz.

Wenn Sie glauben, unseren Anforderungen zu entsprechen, so erwarten wir gerne Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugnisschriften unter Chiffre 2908 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hôtel des Bergues Genève

cherche

portier d'étage commis de cuisine fille tournante

pour économat, lingerie, buffet et cafétéria

demi-chef de rang

français-anglais

Postes stables, à l'année Suisses ou titulaires d'un permis valable.
Nourris et logés à l'hôtel si désiré.

Envoyer offres complètes ou téléphoner au bureau du personnel (022) 31 50 50, quai des Bergues 33, 1201 Genève.

2910

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Hotel Vorab

sucht für Sommersaison (evtl. in Jahresstellen)

Küche: 1 Saucier 1 Commis

Service: 3 Restaurationstöchter für Speiserestaurant

Buffet: 1 Buffetdame 1 Buffetbursche

Réception: 1 Réceptionniste (NCR-kundig)

Etage: 1 Alleinportier 2 Zimmermädchen 1 Lingerlemädchen

Angemessene Entlohnung, geregelte Freizeit sowie angenehmes Arbeitsklima werden zugesichert.

Offerten mit Zeugnisschriften sind zu richten an:

Hotel Vorab
Familie Meiler
7017 Flims-Dorf
Anrufe anderer Zeitungen unerwünscht.

2909

Neuzeitlicher Restaurationsbetrieb am Thunersee sucht tüchtigen

Commis de cuisine

in Jahresstelle auf 1. Mai

Serviertochter

für unser Restaurant mit A-la-carte- und Teller-service.

Montag Ruhetag.

Restaurant Bären
Frutigenstr. 68, 3604 Thun-Dürrenast
Tel. (033) 36 73 00 oder (033) 36 73 90
(Herrn oder Frau Salvisberg verlangen)

2912

Crystal Hotel, St. Moritz

Erstklasshaus sucht

Chef de réception

(Jahresstelle, Eintritt 15. 6. 78)

Etagengouvernante

(Zweijahresstelle, Eintritt 15. 5. 78)

Vollständige Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.

2902

Für unsere Restaurants suchen wir

Koch/Chef de partie

Wir bieten Ihnen einen guten Arbeitsplatz, zeitgerechte Entlohnung und geregelte Arbeitszeit.
Die Restaurants bleiben jeden Samstag abend und Sonntag geschlossen. Eintritt nach Übereinkunft. Schöne Zimmer in Privatwohnungen können vermittelt werden.

Telefonieren Sie uns oder senden Sie Ihre Offerte an:

K. Fröhlich
Restaurationsbetriebe imk, Shopping-Center
8958 Spreitenbach
Tel. (056) 71 23 68 2887



SPORTHOTEL VALSANA AROSA RESTAURANT CHESA

(Chaine des rôtisseurs)

Erstklasshaus, 170 Betten, Hallenbad, Freiluftschwimmbad, 4 Tennisplätze, Sauna, Solarium, Massage.

Für die kommende Sommersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

- Küche:** **Pâtissier**
Saucier
Entremetier
Tournant
- Saal:** **Demi-chef de rang**
Commis de rang
General-Gouvernante

In Jahresstelle, Mindestalter 25 Jahre

Wir stellen uns eine selbständige Führungskraft mit Verantwortungsbewusstsein und Freude an aktiver Mitarbeit vor.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

H. R. Vogel, Direktor
Sporthotel Valsana
7050 Arosa
Telefon (081) 31 02 75

2722



Schloss Laufen am Rheinfall

Wir suchen auf April/Anfangs Mai für lange Sommersaison

Chef entremetier Chef garde-manger Tournant Commis de cuisine Kioskverkäuferin

Angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeitszeit, schöne Personalzimmer.

Offerten erbeten an

W. Bühler, Direktor,
Restaurant Schloss Laufen, 8447 Dachsen,
Tel. (053) 2 12 21. 2894

Hotel-Restaurant du Lac 3800 Interlaken

sucht für lange Sommersaison

- Büro:** **1. Sekretär**
(Chef de réception), NCR
Sekretärin
sprachkundig, NCR
Anfangssekretärin
- Service:** **Restaurations-**
tochter
Serviertochter
Chef de rang
Commis de rang
- Küche:** **Commis de cuisine**
- Etage:** **Portier**
Lingeriemädchen/
Tournante

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an
P. Hofmann, Propr. 2604



Hotel- und Bädergesellschaft 3954 Leukerbad

(6 Badehotels mit 400 Betten)



Wir suchen mit Eintritt am 1. April oder 1. Mai bis 31. Oktober 1978 oder in Jahresstelle* folgende Mitarbeiter:

2. Chef(in) de réception* Nachtportier* Anfangs-Etagengouvernante* Chef de partie Commis de cuisine Chef de rang für Dancing/Restaurant Kellner für Hotel-Bar Physiotherapeut(in)

Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit, angemessene Entlohnung, Verpflegung im Hotel, kostenlose Unterkunft im neuen Personalhaus, freie Benützung des Schwimmbades.

Bewerbungen mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsangaben sind zu richten an

Herrn Ernest A. Reiber, Direktor
Hotel- und Bädergesellschaft, 3954 Leukerbad

Wir suchen nach Übereinkunft für einen grossen Restaurationsbetrieb in der Westschweiz, mit italienischer Küche, einen versierten Restaurateur als

Geschäftsführer

Idealalter ab 40 Jahre, Französisch und Deutsch in Wort und Schrift und Italienisch sprechend.

Haben Sie ausgezeichnete Kenntnisse der italienischen Küche? Sind Sie kontaktfreudig und lieben es, Gäste selber zu empfangen und zu verwöhnen und haben bereits einem ähnlichen Restaurationsbetrieb vorgestanden, so sind Sie unser Mann. Wir könnten auch ein Geschäftsführer-Ehepaar berücksichtigen.

Offerten mit handgeschriebenem Lebenslauf, Referenzangaben, Foto und Zeugnisabschriften sind zu richten unter Chiffre 2545 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Modernes Erstklass-Haus sucht für die kommende Sommersaison, Ende Mai bis Mitte Oktober, zur Ergänzung unseres Teams noch folgende Mitarbeiter:

- Réception:** **Sekretärin**
Anfangssekretärin
- Küche:** **Sous-chef/Saucier**
Commis de cuisine
- Service:** **Serviertochter**
Commis de rang
Barmad für Taverne
(Kegelbahnen)
Buffettochter
Restaurationskellner (Dancing)
- Etage:** **Zimmermädchen**
Lingeriemädchen/Büglerin
- Diverse:** **Kiosk-Verkäuferin**
Bademeister für Hallenbad
(möglichst Masseur) 2758

Wir suchen auf 1. April eventuell früher
Gerantin - Chef de service

in gutgehendes Restaurant in der Stadt Bern.

Verlangt werden: Eignung zur Führung des Mitarbeiterstabes. Gute Fachkenntnisse im Service und am Buffet.

Ausführliche Offerten mit Zeugnissen und Referenzen unter Chiffre T 900290 an Publicitas, 3001 Bern.

Hotel de la Paix
Interlaken

sucht für die Sommersaison ab zirka 1. Mai bis Oktober

Saaltochter

etwas Fremdsprachenkenntnisse erwünscht.

Familie G. Etterli
Telefon (036) 22 70 44 2781

Novotel

das unkomplizierte Hotel im Schwarzwald



Wir sind ein junges, dynamisches Mitarbeiterteam und suchen für sofort oder nach Vereinbarung

Küchenchef Empfangschef(in) Chef de rang/Barmann Commis de rang Koch Jungkoch

Freiburg, die Schwarzwald-Hauptstadt mit ihrem hohen Freizeitwert wird Sie begeistern.

Im Novotel Freiburg mit 112 Zimmern, Restaurant und Konferenzräumen für bis zu 1000 Personen finden Sie bei guter Bezahlung ein gutes Betriebsklima. Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an.



Novotel Freiburg
Am Karlsplatz
D-7800 Freiburg
Tel. Nr. 0761/3 12 95-99
2798



HOTEL WELCOME INN Kloten

Macht Ihnen Ihr Beruf Spass? Möchten Sie gerne in einer jungen, dynamischen Brigade arbeiten? Per sofort suchen wir:

Chef de partie saucier Commis de cuisine Serviertochter (evtl. Saisonnière)

Per Mitte April:
Versierte und selbstsichere

Barmad

Hotel Welcome Inn, 8302 Kloten
Telefon (01) 814 07 27 2820

Restaurant Falken Thun

sucht freundliche, flinke

Restaurations-tochter Restaurationskellner

(Schichtbetrieb)

Saucier/Sous-chef

Eintritt nach Übereinkunft.

Nähere Auskunft erteilt gerne
T. Ryser, Telefon (033) 22 60 33. 2831



100 Betten, Restaurant, Bar-Dancing

Führendes A-la-carte-Restaurant, Snacks und Bankette
Wir, eine junge, mittlere Brigade, erwarten Sie als

Commis de cuisine

auf 1. April oder nach Übereinkunft in Jahres- oder Saisonstelle.
(Ausländer Saisonbewilligung für 9 Monate möglich)

Offerten an
J. Seiler, Direktor
Tel. (081) 22 55 45 2286



Gesucht nach Vereinbarung

Chef de partie Commis de cuisine

Gutes Salär, Zimmer im Hause.

Offerten sind erbeten an:
Zunfthaus zur Zimmerleuten
Werner Staub
Limmatquai 40, 8001 Zürich
Telefon (01) 34 08 34 2778



Grand Hôtel du Parc
1884 Villars-sur-Ollon (VD)

Alpes vaudoises, hôtel****, 150 lits, propose à partir du mois de mai pour longue saison d'été un poste de

cuisinier chef entremetier

Nous offrons une situation intéressante au sein d'une brigade jeune et dynamique de 10 cuisiniers qui à pour but le soin et la qualité. Nous demandons à ce futur collaborateur de bonnes connaissances du métier.

Faire offres écrites à la direction avec copies de certificats, curriculum vitae et photographie. 2924



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft folgende Mitarbeiter

Réception: Nacht-Réceptionist(in)
(D, F, E)

Panorama-Grill:

Chef de rang

Snack-Restaurant Marmite:
Chef de service/Hostess
Serviertochter/Kellner
(Schicht 6 bis 15 oder 15 bis 24 Uhr)

Bankett: Bankettkellner/ Chef de rang

Küche: Chef garde-manger
Commis de cuisine

Wir bieten geregelte Frei- und Arbeitszeit (Fünftagewoche, 45 Stunden), gute Entlohnung, Self-Service-Restaurant für unsere Mitarbeiter und auf Wunsch schönes Zimmer oder Appartement in einem unserer Personalhäuser.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Unser Personalchef Herr Willi Gloor, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte. 2863

am Marktplatz
8050 Zürich
Tel. 01/46 43 41



Nach



gesucht

- 1 Lingère
- 1 Zimmermädchen
- 1 Commis de cuisine

in Saison: Jahres- oder Aus-
hilfsstellen.

Hotel Kulm
Familie Kessler
7299 Wolfgang Davos
Telefon (083) 5 25 25
OFA 132.140.445

Zunfthaus am Neumarkt
Zürich

In unser altherwürdiges Haus in der Altstadt suchen wir in Saisonstelle ab 1. April bis 30. September 1978 (Saisonbewilligung vorhanden)

Saucier
(tüchtiger Restaurationskoch)
jüngerer Chef de partie
(Chef de garde).

In Jahresstelle
Buffet-Bursche
(Deutsch sprechend)
Zimmer auswärtig.
Offerten mit den üblichen Unterlagen an:
K. Grau
Zunfthaus am Neumarkt
Neumarkt 5
8001 Zürich
Tel. (01) 32 40 21 2904

Grand Hotel Europe
6000 Luzern

sucht für die Sommersaison
1978 (April bis Oktober)

Journalführerin (engl.)
Telefonist (sprachenkundig)
Küchenchef
(gut ausgewiesen)

Patissier
mit Kochkenntnissen

Personalköchin
(Jahresstelle)

Officegouvernante
Chefs und
Demi-chefs de rang
(engl.)

1. Etagegouvernante
Zimmermädchen
Lingerlemädchen
Kellnermeister

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.
Telefon (041) 30 11 11 2097

Kurhaus Alvier
9499 Oberschan SG

sucht auf 1. April 1978

Sekretärin
(NCR-kundig)
auf 1. Mai 1978
Buffetochter
(auch Anfängerin)
Offerten sind zu richten
E. Feiss, Direktor
Tel. (065) 5 11 35 2939

Hotel Hecht
Appenzell
Für lange Sommersaison suchen wir

Küchenchef-stellvertreter
Serviertochter
oder Kellner
Buffetochter

Offerten erbeten an
Hotel Hecht, Appenzell
Telefon (071) 87 10 26 2937

Grand Hotel
Locarno

sucht für die nächste Sommersaison, Eintritt ca. 18. März oder Übereinkunft,

Saucier
Commis de restaurant

Offerten an die Direktion
Tel. (093) 33 17 82 2929

Ihre Stelle

Hotel-Restaurant in bekanntem Kurort (2-Saison-Betrieb) sucht in Jahresstelle

Küchenchef

Zur Führung einer mittleren Brigade, in modernst eingerichteter Küche.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 2842 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Bahnhof
Dübendorf

sucht:

versierte Barmaid
(Bar-Pianist)

Serviertochter
und Kellner
Buffetochter

Wir bieten: hohe Verdienstmöglichkeiten und geregelte Freizeit in modernem und vielfältigem Restaurationsbetrieb

Fam. A. Bernet
Telefon (01) 820 62 06
oder (01) 820 62 07 2803

Hotel Löwen
Andelfingen

Wir suchen per 1. April in neuerenovierten, gutgehenden Langgasthof

1 freundliche
Serviertochter

sowie

1 bis 2 Hilfskräfte
für Küche und Haus.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf
Fam. A. Styger-Ritz
Telefon (052) 41 15 12 2799

Gesucht per 1. April tüchtiger

Küchenbursche

Sonntag frei, auf Wunsch Zimmer vorhanden.

Restaurant Palmhof, Universitätsstr. 25, 8006 Zürich,
Telefon (01) 47 05 90
OFA 151.522.872

Zur Eröffnung

Hotel Rustica
in Frutigen

Hotel-Restaurant-Dancing

suchen wir:

1 Küchenchef

(bestqualifiziert, à-la-carte-kundig, Einkauf, Lehrlingsausbildung, Verkaufsplanning)

1 Chef de service

(freundliches und nettes Auftreten, à-la-carte-kundig, Leitungsposition)

1 Koch

(Chef-Stellvertreter) (Jungkoch mit A-la-carte-Erfahrungen)

Offerten sind erbeten:

M. Stehli
Rest. Unterlachenhof
Tribtschenstrasse 20
6005 Luzern
Tel. (041) 44 13 58 2725

Hotel-Restaurant
Piazza am See
6612 Ascona

sucht mit Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft

Restaurationsstöchter

Suche auf 1. April 1978 dringend

2 Commis de bar

(in Jahresstellung) D/E/F, evtl. auch Anfänger für Hotel aller ersten Ranges in Basel.

Offerten mit Zeugnis usw. oder Telefon zu richten an
Becker Marlo,
Hotel-Du-Midi,
7270 Davos-Platz,
Tel. (083) 3 60 31 2850



Erstklasshaus, mittlerer Grösse im historischen Zentrum Zürichs, mit grossem Komfort, gepflegtem Feinschmecker-Restaurant und romantischem Night-Club

Hotel Schiffflände
Zürich

Neu eröffnet



Für unser exklusives Top-Restaurant suchen wir baldmöglichst

Barman/Weinbutler
Commis de bar
Chef de rang
Chef de partie
Empfangsherrin oder
-dame für Night-Club
Haus-Officebursche



Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Daniel Baumann
Hotel Schiffflände
8001 Zürich 2699



Wir suchen für unser bekanntes Hotel-Restaurant auf 1. April oder nach Übereinkunft einen ideenreichen, dynamischen, qualifizierten (gelernter Koch oder Kellner)

Geschäfts-
assistenten

Ihr Aufgabengebiet umfasst in Kürze:

- Stütze des Betriebsinhabers
- dessen Stellvertretung
- Erledigung sämtlicher administrativer Arbeiten
- Konsequente Personalführung
- Organisation von Banketten
- Serviceüberwachung
- Lehrlingsausbildung

Kurzum, ein Sprungbrett, bevor Sie sich selbstständig machen. Ihre Bewerbung richten Sie mit den üblichen Unterlagen an

Fam. I. R. Erne,
Hotel Zwissighof,
5430 Wettingen,
Telefon (056) 26 86 22. 2922



Hôtel de luxe
150 lits

cherche pour saison d'été

chef entremetier
commis de cuisine

Faire offre à la direction.
Hôtel Le Mirador
1801 Mont-Pélerin (sur Vevey)
Tél. (021) 51 35 35 2862

Hotel Walliserhof
Zermatt

sucht in Jahresstelle

1. Sekretärin

selbständig
sprachenkundig
NCR
Eintritt: nach Übereinkunft.

Offerten sind erbeten an die Direktion Hotel Walliserhof, Zermatt, Tel. (028) 7 71 02. 2943



Sie haben eine Lehre im Gastgewerbe hinter sich - als Koch oder als Kellner - und beabsichtigen, sich in der Administration eines modern geführten Grossbetriebes einzuarbeiten. Wir bieten Ihnen diese Gelegenheit, sich als Chef einer kleinen Gruppe, nämlich als

Keller-Kontrollleur
bei uns einzuarbeiten.

Wir bieten Ihnen:

- sorgfältige Einführung,
- interessanter Tätigkeitsbereich,
- Aufstiegsmöglichkeiten,
- guten Verdienst,
- sehr geregelte Freizeit,
- fortschrittliche Sozialleistungen.

Wir erwarten von Ihnen:

- Initiative,
- Einsatzbereitschaft, Mitdenken,
- viel guten Willen,
- Anpassungsfähigkeit,
- deutsche Muttersprache oder zumindest sehr gute Deutschkenntnisse,
- die Bereitschaft, für mindestens ein Jahr bei uns mitzumachen.

Wir sind gespannt, von Ihnen zu hören. Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen erreicht uns im

Bahnhofbuffet SBB, Inh. E. Wartmann,
Centralbahnstr. 10, 4051 Basel,
Tel. (061) 22 53 33,
Herrn W. Burgard verlangen. 2872



Flughafen-Restaurants
8058 Zürich-Kloten
Tel. 01 814 33 00



In Jahresstelle suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

**Serviertochter
Commis de cuisine
Casseroier**

Wir bieten Ihnen geregelte Frel- und Arbeitszeit, 2 Tage frei pro Woche, einen überdurchschnittlichen Lohn, Verpflegung in unserem Personalrestaurant, ein schönes Zimmer in unserem Personalhaus.

Wenn Sie gerne mehr über einen dieser Posten erfahren möchten, rufen Sie uns an.

Unsere Herren Gerber und Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen.

2843



sucht in Jahresstelle mit Eintritt anfangs Juni 1978 bestqualifizierte, sprachkundige

Hotel-Sekretärin
geregelte Arbeitszeit, gute Entlohnung, angenehmes Arbeitsklima, evtl. 1-Zimmer-Wohnung
und für lange Sommersaison

Nachportier
(telefonkundig)

Ausführliche Offerten sind erbeten an

HOTEL MARGNA
S. D. Müssgens-Hürzeler
7515 Sils-Baselgia, Engadin
Telefon 082/4 53 06 2768

Ich bin im Hotel Randolina seit drei Jahren als

Alleinsekretärin

beschäftigt und arbeite sehr gerne hier. Da ich aus privaten Gründen weggehe, suche ich eine freundliche, tüchtige Nachfolgerin.

Wenn Sie es schätzen, in gepflegter Atmosphäre, jungem Team und einem Haus mit viel persönlicher Note selbständig und mit Einsatzfreude arbeiten zu können, dann sind Sie hier genau richtig.

Ich freue mich über Ihren Anruf:
Margrit Gubser
Hotel Chesa Randolina, 7515 Sils i. E.
Telefon (082) 4 52 24 2819

Ferienland Lenzerheide-Valbella

Im Verkehrsbüro Lenzerheide-Valbella ist ab sofort oder nach Vereinbarung die Stelle einer

Sekretärin

neu zu besetzen.

Wenn Sie über eine kaufmännische Lehre oder eine gleichwertige Ausbildung, Fremdsprachenkenntnisse und Freude am Umgang mit unseren In- und ausländischen Gästen verfügen, erwarten wir gerne Ihre Bewerbung.

Kur- und Verkehrsverein
7078 Lenzerheide
Telefon (081) 34 15 88 2764

Gesucht

Ehepaar für die Direktion des Kursaals in einem bekannten Winter- und Sommerkurort

Organisationsbegabt, dynamisch, straff und souverän in der Personalführung, erfahren im Hotelfach, kaufmännisch denkend, gleichzeitig grosszügig und weitblickend, geschickt im Kontakt und in der Werbung, treffsicher im Geschmack, im Urteil kritisch und doch anpassungsfähig – das sind die idealen Voraussetzungen, um den Kursaal mit seinen verschiedenen Betrieben kompetent zu leiten.

Gerne orientieren wir geeignete Ehepaare in einer vertraulichen Besprechung über die konkreten Einzelheiten. Wir möchten Sie vorgängig dazu einladen, uns eine handgeschriebene Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Kennnummer 1138 einzureichen.

Mosse 99.502.37



Institut für Angewandte Psychologie Zürich
Abt. Personalwahlberatung Merkurstr. 20 8032 Zürich

Nach Übereinkunft suche ich für einen grossen Night-Club in grosser Westschweizer Stadt einen erfahrenen, seriösen

Direktor

zirka 35- bis 40jährig, Französisch und Deutsch sprechend.

Haben Sie in diesem Metier sehr gute Kenntnisse und sind einem ähnlichen Betrieb bereits erfolgreich vorgestanden, so sind Sie unser Mann.

Offerten mit Referenzangaben, Foto und Zeugnisschriften sind zu richten unter Chiffre 2544 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



BLAUSERIE · LAC BLEU · BLUE LAKE

Restaurant Alpine Forellenzucht Bazar

Mitarbeiten an einem der schönsten Arbeitsplätze der Schweiz, und trotzdem nur 40 Minuten von BERN!

Für die Sommersaison (Ende April bis Oktober) suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Commis de cuisine

Patissier

Serviertochter

Kellner

Gouvernante

Verkäuferin für Bazar

Haben Sie Interesse an einer interessanten Aufgabe, zu interessanten Bedingungen, dann schreiben oder telefonieren Sie uns.

BLAUSERIE AG, K. Meier
3717 Blauserie-Mitholz
Telefon (033) 71 16 41 2635

Restaurant Stadtcasino
Steinenberg 14, 4051 Basel

sucht per sofort oder nach Übereinkunft:

**Service-Hostess
Restaurationskellner
Chef de partie oder
Commis de cuisine**

Ihre Anfrage richten Sie bitte an:

Herrn S. Rieder oder
Herrn F. Fontanive
Telefon (061) 25 38 45. 2777

Wegen Umbaus zu verkaufen

Infolge Umbaus verkaufen wir sämtliches

Zimmerinventar
sowie grosse

Kristalleuchter und flämische Leuchter

Alles sehr gut erhalten.

Auskunft erteilt
Telefon (081) 31 34 49 2774

Grand Hotel Europe
6000 Luzern

sucht tüchtige

Etagen-Gouvernante

für langen und lebhaften Saisonbetrieb. Wir bieten hohe Entlohnung und ein gutes Arbeitsklima.

Offerten sind an die Direktion zu richten.
Telefon (041) 30 11 11 2765

**Spezialitäten-Restaurant
Seerose**

3705 Faulensee-Spiez

am Thunersee

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft für unseren gepflegten A-la-carte-Service tüchtige, fachkundige und freundliche

**Restaurationstochter
2 Jungköche**

1 Köchin

1 Buffettochter

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeit, angenehmes Arbeitsklima, Unterkunft im Haus.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage oder schriftliche Bewerbung.

Familie Hs. Fuhrer-Hofstetter
Telefon (033) 54 10 25 2752

Parkhotel am See
CH 3654 Gunten

Thunersee, Berner Oberland

sucht mit Eintritt zwischen 15. März bis 1. Mai 1978 für sehr lange Sommersaison bis Ende Oktober:

**Saucier
Entremetier**

Neu renovierter und moderner Betrieb an erstklassiger Lage. Gelegenheit zu allen Wassersportarten. Kein Spätdienst. Eigener Strand. Sehr gute Entlohnung (Festlöhne). Gutes Arbeitsklima.

Offerten mit Foto, Zeugniskopien und Lohnansprüchen an die Direktion. 2766



Grand-Restaurant
Tea-room / Confiserie
-Schuh-
3800 Interlaken
am Höheweg

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Chef garde-manger

als Sous-chef de cuisine zu einer Küchenbrigade von 11 Mann.

Saison- oder Jahresstelle.

Offerten sind zu richten an

Familie F. Beutler
Telefon (036) 22 94 41 2780

Zermatt

Wir suchen für unser modern eingerichtetes Souvenir-Geschäft, fremdsprachenkundige (Englisch und Französisch)

Verkäuferinnen

in Saison- oder Jahresstellung.

Eintritt April 1978 oder nach Übereinkunft.

Wir bieten gute Entlohnung und geregelte Arbeitszeit. Zimmer mit Kochgelegenheit kann zur Verfügung gestellt werden.

Offerten bitte an

G. Biner-Julen, Swiss Souvenir
Bahnhofplatz, 3920 Zermatt
Telefon (029) 7 60 60 Geschäft
7 72 71 Privat 2782



Hotel Bernerhof Interlaken

sucht für lange Sommersaison:
tüchtigen

Chef de cuisine

(zu kleiner Brigade)

**Koch und Köchin
Chef de service-
Aide patron**

(fach- und sprachenkundig)

Hostess

(für Snack- und Getränkebar)

**Restaurationskellner
Serviertochter oder Kellner
Servicepraktikant(in)
Buffetochter oder Bursche**

Kurzofferten erbeten an

Fam. Anderegg
Telefon (036) 22 31 31

2634

**Hippel Krone
3210 Kerzers**

Wer hätte Freude, neben seiner Arbeit jeden Tag gratis mit Sportpferden auszureiten?
Wir suchen für die Sommersaison ab 15. März

**Koch – Aide du Patron
Buffetochter
Serviertochter
Barmaid**

Bitte sich melden bei:

Ueli Notz
Hippel Krone, 3210 Kerzers
Tel. (031) 95 51 22, nur zwischen 18 und 22 Uhr.

2686

Hotel Kreuz, 3001 Bern

Standard-Hotel im Zentrum, 100 Betten, Restaurant.

Wir suchen auf Frühjahr 1978 eine erfahrene

**Gouvernante/
Aide du patron**

auch ältere Bewerberinnen angenehm.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an
Albert Fankhauser.

Telefon (031) 22 11 62

2617

**Hôtel
Le Richemond**

Case postale 684
1211 Genève 1

cherche pour entrée à convenir

**chef de partie tournant
commis de cuisine
secrétaire de réception (homme)**

(NCR 42, connaissances des langues).

Places à l'année.

Prière de faire offre complète.

1181



**Hôtel Excelsior
1820 Montreux**

cherche pour le 15 mars ou selon convenance

loge: portier de nuit

sachant, français, anglais, allemand

cuisine: chef de partie

Faire offres écrites avec copies de certificats et prétentions de salaire à
F. K. Liechti, Hôtel Excelsior
1820 Montreux

2144

**Spezialitäten-
Restaurant Wildenmann
Buonas am Zugersee**

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft fachkundige

Serviertochter

P.25-12/1819

Familie E. Frei-Streit
Telefon (042) 64 11 64



**Hotel
Splendid
3800
Interlaken**

sucht

**Direktionsassistentin
oder
Direktionsassistent**

Aufgaben:
Überwachung Service,
Restaurant und Bar
Betreuung der Lehrlinge
Mithilfe Réception und Büro.
Eintritt zirka 15. Mai oder nach Übereinkunft.

Offerten erbeten an
Familie Hassenstein
3800 Interlaken
Telefon (036) 22 76 12 2761



sucht auf 1. April sowie 1. Mai gewandte, sprachenkundige

Serviertochter

5-Tage-Woche.
Telefon (036) 22 70 41
Familie Scheidiger 2615

**Hôtel de La Lande
Le Brassus**

cherche

**serveur(euse)
remplaçant(e)**

du 25. 2. au 15. 3.
Possibilité engagement définitif.
Téléphone (021) 85 55 63 2734

**Hotel Planta
in Orselina s/Locarno**

sucht auf anfangs März, evtl. nach Ostern,

**Saaltochter auch Anfängerin
evtl. Saalkellner
Zimmermädchen-
mithilfe**

im Saal

Offerten bitte an

Familie M. Christen
Telefon (093) 33 10 22 2731

Hotel Bären, Suhr

Wir suchen für unsern Landgasthof nahe bei Aarau eine fachtüchtige

**Serviertochter
Angestellte**

für Zimmer und Lingerie sowie einen

Officeburschen

Eintritt anfangs April oder nach Übereinkunft.

Familie A. Schmidt
Hotel Bären, 5034 Suhr
Telefon (064) 31 46 31 2726

**Zur Ergänzung unseres
Teams suchen wir auf Sommersaison hin eine(n) nette(n)**

**Saaltochter
oder
Saalkellner**

wenn möglich mit Französischkenntnissen.

Saisonanfang 10. Mai 1978.

Offerten mit Zeugniskopien an:
Fam. R. Zeller
Hotel Hirschen
3775 Lenk

287

Der Verkehrsverein Saas Fee sucht eine

Sekretärin

Bedingungen:

- Sprachen D, E, F
- Erledigung der deutschen, französischen und englischen Korrespondenz
- KV oder Handelsdiplom
- mehrjährige Erfahrung

Eintritt auf den 1. April 1978

Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an: 2809

Kurdirektion
3906 Saas Fee
Telefon (028) 4 81 58



**SARDONA
ELM**

TAGUNGS-
UND SPORHOTEL
TELEFON 058/86 18 86

- SARDONA – um das vorwegzunehmen – ist nicht einfach ein Hotel, sondern ein Erlebnisbereich, der ein vorzügliches Hotelangebot mit vielen aussergewöhnlichen Leistungen umfasst.
- SARDONA ist in Elm situiert, einem kleinen, persönlichen, gut erschlossenen Bergdorf im Glarnerland und liegt ausgesprochen verkehrsgünstig.
- SARDONA bietet ein vielfältiges Angebot in einer menschlichen Atmosphäre ohne jeden Zwang. 74 Wohnstudios (110 Betten), 2 Restaurants mit Bar, 6 Seminar- und Konferenzräume, Kiosk, Thermalwasserbad, Sauna, Kegelbahn und eine Autoeinstellhalle nebst anderen gästepfrendlichen Einrichtungen.
- SARDONA Elm sucht anfangs Mai oder Juni noch dynamische, kontaktfreudige und ideenreiche Mitarbeiter, die bereit sind, Neues zu gestalten und Bestehendes zu formen.
So z. B.:

● **Erste Empfangs-
Sekretärin** (NCR 42)

● **2 Köche**

● **3-4 Serviertochter**

● **2 Zimmermädchen**

● Senden Sie ihre Bewerbungsunterlagen bitte an:

Peter F. Vogel
Hotel SARDONA, 8767 Elm 2826

**Restaurant Heuwaage
4051 Basel**

Binningerstrasse 5

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter

Anfragen erbeten an

Fam. Bölle
Telefon (061) 23 12 63
9.00 bis 18.00 Uhr 2805

Hotel Hirschen in Lenk

sucht für Sommersaison:

Alleinkoch

(evtl. Jahresstelle)

**Restaurationsstochter
oder Kellner**

(evtl. Jahresstelle)

**Zimmer/
Lingerlemädchen
Buffetochter
Küchen/Hausbursche**

Offerten mit Zeugniskopien an:

Fam. R. Zeller
Hotel Hirschen
3775 Lenk

2821

**Tessin
Lago Maggiore**

Wir suchen zu baldigem Eintritt für die Sommersaison tüchtige

Hotelsekretärin

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an

Hotel Brenscino
6614 Brilsago
Telefon (093) 65 14 21

2841

Bes. Fam. H. Meler-Weiss
Ausk. u. Prosp.
Tel. (031) 80 18 11
1711 Schwefelberg-Bad

Inmitten einer herrlichen Bergwelt und doch nur eine knappe Stunde von Bern entfernt liegt unser gepflegtes Hotel mit Kur- und Sportbetrieb. Wir suchen per Mitte Mai oder nach Übereinkunft folgende qualifizierte Mitarbeiter in Jahres-, evtl. Saisonstelle:

Büro:
Réceptionssekretär(in)
mit Erfahrung, sprachkundig
Büropraktikantin

Saal:
Oberkellner, sprachkundig
Commis de rang
Praktikanten
Kellnerlehrling

Küche:
Chef de partie/Sous-chef

Etage:
Zimmermädchen
für Etage und Lingerie

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen, oder rufen Sie uns einfach an. 2536

hotel kurhaus
schwefelbad
Schweiz Berner Oberland 1400 m ü. M.

**Hôtel Restaurant
Le Château d'Ouchy**

cherche pour la saison d'été:

**chefs de partie
commis de cuisine**

**chefs de rang
demi-chefs de rang
commis de rang**

aide femme de chambre

Faire offre à la direction
place du port, 1006 Lausanne

2263

**Hotel – Restaurant – Dancing
Rondo
4702 Oensingen/SO**

Für unser Spelserestaurant suchen wir eine(n) tüchtige(n), im A-la-carte-Service kundige(n)

**Serviertochter
oder Kellner**

für raschmöglichsten Eintritt.
Wir bieten geregelte Arbeitszeit und einen guten Verdienst.

Zur Ergänzung unseres Küchenteams suchen wir zum baldmöglichsten Eintrittstermin einen

Jungkoch

Bei uns erwartet Sie ein zeitgemässer Verdienst und geregelte Freizeit.

Bitte melden Sie sich telefonisch bei uns ab 20. Februar 1978 (vorher Betriebsferien) oder schreiben Sie uns:

Hotel-Restaurant-Dancing Rondo
Fam. H. Walker-Kaufmann, 4702 Oensingen
Telefon (062) 76 21 76

2767



Wir suchen für die kommende Sommersaison, mit Eintritt nach Übereinkunft, noch folgende Mitarbeiter:

**Küchen: Garde-manger
Commis de cuisine**

**Service: Serviertochter
Anfangsbarmaid**
für rustikales Bar-Restaurant

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen.

R. + T. Engel-Maurer
Hotel du Nord, 3800 Interlaken
Telefon (036) 22 26 31

2384

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



SARDONA-BAR-DANCING

in Jahresstelle

Chef-Barman/Geschäftsführer

mit/ohne Patent A

Barmaid

(attraktiv, kontaktfreudig)

Dancing-Serviertochter

(flink, freundlich)

Es erwarten Sie interessante Anstellungsbedingungen.

Offerten: Sardona AG, Cava Grisca
Reichsgasse 25, 7000 Chur
Tel. (081) 22 88 22, abends, Herrn Bosshart
P 13-1741

**Swiss Centre
Restaurants
London**



suchen für sofort oder nach Übereinkunft

Kellner/Serviertöchter

mit Berufserfahrung.

Fünftageswoche und freie Verpflegung.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich oder rufen Sie doch einfach an.

Werner Schulz
Personnel Department
Swiss Centre Restaurants
10 Wardour Street
London W 1
Telefon (0044 1) 437 3241

2750



sucht nach Übereinkunft

**Chef de service oder
Serviceleiterin**

Auch Anfänger mit entsprechender Ausbildung werden gerne berücksichtigt.

Wir wünschen uns einen sprachgewandten und kontaktfreudigen Mitarbeiter, der auf die Wünsche unserer Gäste einzugehen vermag. Es handelt sich um einen selbstständigen Posten. Geregelte Arbeits- und Freizeit, gute Sozialleistungen wie Pensionskasse usw.

Bitte senden Sie Ihre Offerte an

Bahnhofbuffet Zürich HB
Postfach, 8023 Zürich
z. H. von A. Steurer, Personalchef.

2763

**Sekretärin/
Aide du patron**

Für unser Restaurant suchen wir eine Sekretärin als rechte Hand der Direktion.

Der verantwortungsvolle Aufgabenkreis umfasst u. a.

- allgemeine Sekretariatsarbeiten
- Rechnungswesen
- Personalangelegenheiten
- Vorbereitung der Gehälter
- Zuständigkeit für den rückwärtigen Dienst.

Arbeitszeit ab 12 bis 20 Uhr, maximal 42-Stunden-Woche.

Guter Lohn und freie Kost, eventuell Logis. Eintritt nach Übereinkunft.

Ihre Zuschrift mit Bild und Gehaltsansprüchen senden Sie bitte an

Restaurant Terrasse
Limmatquai 3, 8001 Zürich.

2749

Restaurant Stadtcasino

Steinenberg 14, 4051 Basel

sucht nach Übereinkunft

Küchenchef

Ein ausgewiesener Fachmann mit Organisations Talent, an «coup-de-feu» und Bankette gewohnt, dem heisses Essen und schönes Anrichten der verschiedenen Tellergerichte ein wirkliches Anliegen ist, an seriöser Kalkulation und echter Lehrlingsausbildung interessiert, findet eine interessante und vielseitige Stelle in unserem lebhaften Restaurationsbetrieb.

Ihre ausführliche Offerte mit Gehaltsvorstellungen senden Sie bitte an

Herrn S. Rieder.

2776

Wiedereröffnung

nach Hotelumbau

**Hotel-Restaurant Landhus
8052 Zürich-Seebach**

Wir suchen per 1. oder 15. April 1978

**Gouvernante
Hotelsekretärin/-praktikantin
Jungkoch
Kellner
Serviertochter
Officebursche**

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbeten an
L. Mühlebach, Hotel-Restaurant Landhus
Katzenbachstrasse 10, 8052 Zürich, Telefon (01) 50 33 11

2811

Aux restaurants

de l'hôtel **Seaulac**

2001 Neuchâtel

les postes suivants sont à repourvoir, pour longue saison d'été éventuellement à l'année

**chef entremetier (mars 1978)
1er commis de cuisine
commis entremetier
chef de rang
sommeliers(ères) (connaissants les deux services)
apprenti sommelier**

Faire offre avec curriculum vitae, photo et certificats à la direction.
Téléphone (038) 24 42 42 ou 25 88 22

2568

Es hat sich bereits herumgesprochen, dass die Swissair jährlich mehr als 300 Air Hostessen ausbildet. Weniger bekannt ist, dass pro Jahr auch etwa 50

Stewards

angestellt werden.

Für diesen Beruf gelten u.a. folgende Voraussetzungen:

Schweizer Bürger im Alter zwischen 20 und 30 Jahren (allenfalls Ausländer mit Niederlassungsbewilligung «C»)

Sehr gute Konversationskenntnisse in Deutsch, Englisch und Französisch

Solide Berufsausbildung oder Mittelschulabschluss

Sympathische Erscheinung, gewandtes Auftreten

Einwandfreie Gesundheit

Falls Sie sich für den Beruf des Stewards interessieren, verlangen Sie bitte weitere Auskünfte und Bewerbungsunterlagen bei:

Swissair
Personaldienst Kabinenpersonal / PFK
8058 Zürich-Flughafen



Ich interessiere mich für den Beruf des Stewards und bitte um Bewerbungsunterlagen.

Name _____

Vorname _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

HR1

**Spezialitätenrestaurant
am Luganersee**

sucht noch

2 Serviertöchter

(Speiseservice)

Offerten mit Bild an

Fam. R. Weibel
Hotel-Restaurant Post
6922 Morcote
Telefon (091) 69 11 27

2851

Kaderpersonal für das grösste Hotel der Schweiz

**Die Fähigkeit zur Begeisterung,
Einfühlungsvermögen
und Durchschlagskraft
sind die
besonderen
Merkmale
von
Kaderleuten
für das
Hotel
Nova-Park.**



Für unsere Hotel-Administration suchen wir nach Übereinkunft einen erfahrenen (KV)

Buchhalter

Für diesen interessanten Posten suchen wir einen bilanzsicheren Buchhalter, wenn möglich mit Erfahrung in einem Dienstleistungsbetrieb, EDV-Kenntnisse von Vorteil.

Interessenten für diese Stelle wenden sich bitte schriftlich oder telefonisch an
Herrn P. Betschart
Hotel Nova Park
Badenerstrasse 420
8004 Zürich
Telefon 54 22 21. 561

Hotel Nova-Park - wo man sich trifft
Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

Wir suchen auf das Frühjahr 1978 hin oder nach Übereinkunft

**Betriebsassistentin -
Gouvernante**

in neuzeitlich geführtes Speiserestaurant. Nebst den beruflichen Tätigkeiten sind Sie auch mitverantwortlich für die Lehrlingsausbildung. Wenn Sie sich für diesen Posten interessieren, so schreiben Sie an die untenstehende Adresse eine Bewerbung oder telefonieren Sie uns für eine Kontaktnahme.

Brasserie/Speiserestaurant Stadt München
6004 Luzern, Metzgerrainle 9, an der Reuss
Frau Wermelinger oder Herrn Helmlin verlangen. 2753

**Hotel Restaurant
Seeblick
3705 Faulensee-Spiez**

am Thunersee

Wir suchen für lange Sommersaison, in unseren gepflegten A-la-carte-Service, tüchtige und freundliche

**Restaurationstöchter
1 Jungkoch (ab sofort)
1 Jungkoch (ab 1. Juli)**

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeit, angenehmes Arbeitsklima, Unterkunft im Haus.

Gerne erwarten wir Ihre Anfrage oder schriftliche Bewerbung.

Familie Habegger jun.
Telefon (033) 54 23 21

2747



Ihr Erstklasshotel in St. Gallen

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

**Chef de partie
Entremetier und
Grillkoch**

Offerten an

E. Leu-Waldis,
Hotel Walhalla, 9001 St. Gallen
Telefon (071) 22 29 22

2770



Hotel Albana 7500 St. Moritz

Erstklasshotel im Zentrum sucht in Jahresstelle oder für die Sommersaison

Generalgouvernante

(Wir stellen uns eine erfahrene Mitarbeiterin vor, die an einem längerfristigen Anstellungsverhältnis interessiert ist.)

Saucier/Sous-chef Chef de partie Saaltöchter oder Kellner

Wir bieten eine der Verantwortung und Stellung entsprechende Entlohnung.

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten an: Heinrich J. Weinmann, Hotel Albana, 7500 St. Moritz. 2627



Hotel-Restaurant «Zum goldenen Kopf» Bülach

Propr. A. L. Schnider, Marktgasse 9, Telefon (01) 96 89 31

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

2 Köche und 2 Commis de cuisine

Rufen Sie uns an oder senden Sie uns Ihre Offerte mit Gehaltsansprüchen. 2550



In Jahresstelle suchen wir mit Eintritt nach Übereinkunft

Chef de service/ Aide du patron

Wir erwarten:
Eine gut fundierte Ausbildung, Sprachkenntnisse und die Fähigkeit, einem mittleren Mitarbeiterstab mit Takt vorzustehen.

Wir bieten:
Beste Voraussetzungen.

Wenn Sie glauben, diesen Posten ausfüllen zu können, senden Sie uns Ihre Bewerbung oder telefonieren Sie uns doch! Telefon (055) 27 77 77, Herrn Zurlüh verlangen.

Hotel Schwanen
8640 Rapperswil 2356



Wir suchen für die kommende Sommersaison per 25. Mai 1978:

Gouvernante (selbständig) mit aktiver Mithilfe in Lingerie und Zimmer Zimmermädchen Hilfsbursche für Haus und Küche

Kellner
(deutsche Muttersprache unbedingt erforderlich)

Buffetbursche oder -tochter Jungkoch

für die Zeit vom 15. Juni bis 15. September 1978. 2576

Fam. Paul Petzold Telefon 083 36817
am Postplatz CH-7270 Davos Platz

Tessin/Lago Maggiore

Mit Eintritt auf 15. April suchen wir tüchtigen

Küchenchef

(nicht unter 32 Jahren) für die Sommersaison evtl. Jahresstelle.

Offerten mit Foto und den üblichen Unterlagen an
Hotel Bruscino, 6614 Brissago 2698
Tel. (093) 65 14 21

Moderner Restaurationsbetrieb in Zürich sucht per anfangs April oder nach Übereinkunft

Chef de partie und Commis de cuisine

Bewerber erhalten gerne Auskunft unter Telefon (01) 32 25 00, Herr Berres oder Frau Deubelbeiss verlangen. P 4461



Für unsere bekannte Bar suchen wir für die Sommersaison, ab Anfang Mai, eine

Barmaid

Offerten bitte an
P. Kreidner
Hotel Regina, 3800 Interlaken 2787



Hotel Restaurant Krebs 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison, Ende April bis Oktober

Commis de rang Garde-manger Commis de cuisine Buffettochter

Offerten erbeten an
Ed. Krebs, Hotel Krebs
3800 Interlaken 2124



Royal Hotel Bellevue Kandersteg

Modernes Hotel allerersten Ranges

sucht für Sommer- und Wintersaison

Gouvernante Etage/Lingerie

Sekretär-Praktikant Zimmermädchen

Offerten mit Gehaltsansprüchen erbeten an:

Familie Rikli
Royal Hotel Bellevue 2621
3718 Kandersteg
Auskunft unter Telefon (033)
75 12 12

Buffet de la Gare 2800 Delémont

cherche
**sommelière
ou sommelier**
pour tout de suite ou date à convenir. 2625
Téléphone (066) 22 12 88

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft tüchtigen

Koch

(Saucier)
in lebhaften Betrieb, auch Ehepaar oder Verlobte ange-
nehm.

Restaurant Dählhölzli
im Tierpark, 3005 Bern
Telefon (031) 43 18 94 2141

Erstklassiges Spezialitäten-
Restaurant im Zentrum Zü-
richs sucht per sofort oder
nach Übereinkunft

Chef garde-manger Tournant Commis de cuisine

Gutausgewiesene, seriöse
Bewerber melden sich bitte
unter Telefon (01) 34 92 26.
2757

Gesucht

Obersaaltochter oder Oberkellner

Büropraktikant oder Büropraktikantin 1 Lingère Saalpraktikantinnen

Eintritt März/April.
Lange Saison- eventuell Jah-
resstelle.
Bade-Hotel Bären
(80 Betten)
R. Gugolz-Capaul
5401 Baden bei Zürich 2336

Hotel International au Lac Lugano

(II A Rang - 120 Betten)
sucht für Saison vom 18.
März bis Oktober:

1. Sekretärin/Kassierin für NCR-Gästebuchhaltung und Kasse (vier Hauptsprachen erforderlich)

Praktikantin/ Betriebsassistentin für Hotelbetrieb und Büro

mit Fahrbewilligung für
Etage, Loge und Bahndienst
mit VW-Bus
(sprachenkundig)

Saalkellner (Commis) Saalpraktikant

Offerten mit Foto, Zeugnis-
abschriften und Gehaltsan-
sprüchen von Bewerbern, die
vor Ostern eintreten können,
sind erbeten an

Familie Schmid
Hotel International au Lac,
6901 Lugano. 2672



sucht nach Übereinkunft einen
Chef de service

Einer kontaktfreudigen Persönlich-
keit mit Initiative, Organisations-
tätigkeit, Teamfähigkeit und Durchset-
zungsvermögen bietet sich eine in-
teressante und ausbaufähige Dauer-
stelle mit vielseitigen Aufgabenberei-
chen.
Wir bieten eine gründliche Einarbei-
tung und ein leistungs- und funk-
tionsgerechtes Salär.

Wenn Sie diese Stelle interessiert,
bitten wir Sie, uns Ihre Bewerbung
mit den üblichen Unterlagen zu sen-
den, damit wir Sie bald zu einem per-
sönlichen Gespräch einladen kön-
nen. 8143 Buchenegg/Zürich

Auf einjähriger Höhe - Treffpunkt der Lebensmittelläden

Walliserkanne, Thun

sucht für Mitte oder Ende
April in Jahresstelle

Serviertochter

- hoher Verdienst
- 5-Tage-Woche

Wenn möglich persönliche
Vorstellung. Schönes Zim-
mer mit Dusche kann vermit-
telt werden.

Offerten an
Familie F. Fuster
Marktgasse 3, 3600 Thun
Tel. (033) 22 51 88 1757

Hôtel de Ville Echallens

sommelière débutante

Service restaurant de spécialités.
Téléphone (021) 81 11 41, M. Ravet.
P 22-6189

Hotel-Restaurant-Bar Hörnli 6403 Küssnacht am Rigi

Wir suchen eine junge, tüch-
tige

Köchin

sowie eine

Anlern-Buffertochter

in unser Team.
Dürfen wir Ihren Anruf erwar-
ten.
Familie Meier
Telefon (041) 81 13 37 2746

Wir sind ein moderner Landgasthof bei Solo-
thurn mit einem jungen Team. Wir betreiben
auch das Restaurant Sporting in der Tennis-
halle

Wir suchen

Koch - Commis de cuisine

Eintritt nach Übereinkunft

Wenn Sie ein junger Koch sind, der in unser-
em aktiv geführten Betrieb gerne dazu ler-
nen möchte, dann wäre das doch etwas für
Sie.

Hotel Restaurant Linde
Daniel E. Eggli
Tel. (065) 42 35 25
4552 Derendingen 2700

Neueröffnung

Spezialitätenrestaurant im Kt. Luzern sucht
auf 1. April oder nach Vereinbarung

1 Küchenchef

Dieser Posten erfordert sehr gutes Fachwis-
sen und Ideenreichtum.
Im weiteren suchen wir

1 Jungkoch

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind er-
beten an Hotel Rössli, 6210 Sursee.
ASSA 86-2126

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft
freundliche, im Speiseservice gewandte

Serviertochter

- hoher Lohn
- geregelte Freizeit
- Schichtbetrieb

Offerten an
K. Hüsler
Gasthof Rössli, 6312 Steinhausen/Zug
Telefon (042) 36 23 55 2528

Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt

Hotel erster Klasse sucht für die kommende
Sommersaison mit der Möglichkeit für die
Wintersaison folgende Mitarbeiter:

Büro:
**1. Sekretärin
Nachtportier**

Service:
Chef de service
Sprachkenntnisse
**Serviertöchter oder
Kellner**
mit A-la-carte-Erfahrung
Gouvernante
mit Erfahrung (Kaderposition)
Lingerie:
Lingeriegouvernante

Kindergarten:
Kindergärtnerin
Mithilfe in der Lingerie

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen mit Zeugnissen an
Dir. E. Frauchiger 2636

Hotel Valbella Inn
7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 34 36 36

Wir suchen auf 1. April 1978 oder nach Übereinkunft für unseren gepflegten **President-Club** freundliche, tüchtige

Barmaid

sowie für unsere **Brasserie-Snackbar** per
1. März 1978

Bar-Serviertochter

Wir bieten:
Sehr guten Verdienst, kameradschaftliches
Arbeitsklima, geregelte Arbeits- und Freizeit.
Bewerberinnen melden sich bitte bei:
P. Stettler
Hotel Metropole, Bern
Tel. (031) 22 50 21 2592



Ihr Erstklasshotel in St. Gallen
sucht per sofort oder nach Übereinkunft
erstklassigen Saucier
in mittlere Küchenbrigade.

Wir verlangen:
mehrjährige Praxis als Koch
integren Charakter
Wir bieten:
Jahresstelle, moderne Einrichtung,
gute Entlohnung,
geregelt Arbeitsbedingungen.

Offerten an
E. Leu-Waldis
Hotel Walhalla, 9001 St. Gallen
Telefon (071) 22 29 22

2769



Hotel Volkshaus
Restaurant / Bar
Zeughausgasse 9
3011 Bern

Restaurant «Zu de 7 Stube»: 240 Sitzplätze
«7-Bar»: 30 Sitzplätze
Bankettsäle: 200 Sitzplätze

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir in
Jahresstelle nach Übereinkunft

Empfangssekretärin

(D., F., E.)

Serviertöchter

Angemessener Lohn, gute Sozialleistungen
und geregelte Arbeitszeit sind bei uns selbst-
verständlich.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den
üblichen Unterlagen an obige Adresse.

Nähere Einzelheiten erfahren Sie über:
Telefon (031) 22 29 76

Verlangen Sie Herrn M. Panayides, Vizedirek-
tor. 2822



CENTRAL HOTEL WOLTER
3818 GRINDELWALD

Tel. 036 53 22 33

Wir suchen für lange Sommersaison (April bis
Oktober) folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Sekretärin
Hotelfachassistentin
Chef de service
Restaurationsköchler – Kellner
Saaltöchter
Commis de cuisine

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den
üblichen Unterlagen und Gehaltsvorstellun-
gen
Familie Peter Balmer. 2824



CH-3800 Interlaken Tel. 036 21 21 51



- 189 Betten
- Ökonomie-Bar
- Rezeption
- Wald-Club
- Appl.-Küche
- Rezeption
- Top
- Hallenbad
- Sauna
- Parcours
- 500 Personen-Saal

Wir suchen auf Mitte April oder nach Über-
einkunft in Jahresstellen
tüchtige, erfahrene und sprachkundige

Generalgouvernante

(nicht unter 25jährig)

und eine

Gouvernante-Tournante

Ehemalige Hotelfachassistentinnen SHV wer-
den bevorzugt.

Wir bieten geordnete Arbeitsverhältnisse und
5-Tage-Woche.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu
richten an:

Personalbüro, Hotel Metropole
3800 Interlaken

2817

**Restaurant –
Hotel Grischuna**
7451 Bivio

(20 km von St. Moritz)

sucht in Jahres- oder Saisonstelle auf 1. oder 15. April 1978

Zimmermädchen
Portier
Officebursche
oder Mädchen

für unsern Restaurationsbetrieb, neu umgebaut (rustikal), 85 Plät-
ze,

Serviertöchter

Kost und Logis im Hause, geregelte Freizeit.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Foto, Zeugnisabschriften und
Gehaltsansprüchen oder ein Anruf für nähere Auskunft über Tele-
fon (081) 75 11 36, Familie Elsa. 2785

Schweizer Speiserestaurant
in Andora/Alassio

an der italienischen Riviera, sucht

2 Kellner

(1 Kellner 1. 6. bis 30. 9. 1978)
(1 Kellner 1. 7. bis 31. 8. 1978)

1 Küchenbursche
1 Angestellte für Buffet

Italienskenntnisse von Vorteil, sehr junges Team und grosszü-
gige Freizeitregelung.

Urs Schwyn
Sörenweg 7, 6390 Engelberg
Telefon (041) 94 27 13 oder 94 13 02

2812



Wir suchen für die

Schweizer Mustermesse

vom 15. bis 24. April 1978

- Büro:** **Bürohilfe**
(ab 12. April bis 29. April 1978)
Kassier
Bonkontrollleur
- Küche:** **Chefs de partie**
Commis de cuisine
Patissier
Annonceur/Kontrollleur
Patissier
- Service:** **Kellner**
(Deutsch/Französisch sprechend)
Serviertöchter
Chasseure
- Buffet:** **Buffetdame**
Buffetköchler
- Keller:** **Warenkontrollleur**
Kellerbursche
- Office:** **Officefrauen, -mädchen**
Casserollers
Küchenburschen

Angestellte, die schon bei uns während der MUBA tätig waren und
auf ihren alten Posten tendieren, sind gebeten, sich sofort mit uns
in Verbindung zu setzen. Ausländischen Arbeitskräften werden
während der Mustermesse Arbeitsbewilligungen zugesichert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Personalbüro Mustermesse Restaurants
4000 Basel 21
Telefon (061) 32 76 50

2251



Hotel Pilatus
am Vierwaldstättersee

Wir suchen für kommende Sommersaison

Chef de partie
Commis de cuisine

2. Sekretärin

Saaltöchter oder -kellner
Zimmermädchen
Officemädchen

Offerten an Fam. Fuchs, Hotel Pilatus
6052 Hergiswil

2816



Für unser lebhaftes 1.-Klasse-Restaurant suchen
wir einen gewandten

Chef de service

(mit galantem Handkuss heissen wir auch eine
Dame willkommen!)

Freude am Beruf, eine charakterfeste Persön-
lichkeit und ein fröhliches Wesen sind Eigen-
schaften, die Ihre Aufgabe schon zur Hälfte erlän-
digen helfen.

Durch die Schichtarbeit ergeben sich sehr inter-
essante Arbeitszentren, die auch eine ergiebige
Freizeitgestaltung erlauben. Unsere Soziallei-
stungen sind überdurchschnittlich.

Daneben möchten wir nicht verheimlichen, dass
der Betriebsablauf oft hektisch ist und einen vol-
len Einsatz bedingt.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf, damit wir Sie
bald kennenlernen und Ihnen Ihr Wirkungsfeld
näherbringen können.

BAHNHOFBUFFET, 4600 Olten
Telefon (062) 21 56 31
Hr. Hofmann (Hr. Eyer)

2828

Altbekanntes Sporthotel im Berner Oberland sucht in
Jahresstellung bestausgewiesenen

Küchenchef

der fähig ist, einer mittleren Brigade vorzustehen und
eine erstklassige Küche führen kann.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohn-
anspruch sind zu richten unter Chiffre 2814 an Hotel-
Revue, 3001 Bern.



Eine kooperative Dame findet als

stellvertretende Leiterin

unserer Restaurants für Personal und desucher
eine interessante und vielseitige Tätigkeit. Eintritt
nach Vereinbarung.

Wir erwarten:

- Erfahrung in der Leitung eines Restaurations-
betriebes und in der Personalführung,
- Organisationstalent,
- Fremdsprachenkenntnisse in Italienisch und/oder
Spanisch erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Wir bieten unter anderem:

- weitgehend selbständigen Wirkungskreis
- der Aufgabe und Verantwortung angemessene
Besoldung nach kantonalem Dekret,
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit gut
ausgebauten Sozialleistungen
- geregelte Arbeitszeit.

Bewerberinnen, die diese Anforderungen erfüllen,
richten bitte ihre handschriftliche Offerten mit Dia-
plom-/Zeugnisabschriften, Lebenslauf und Foto an die

Direktion des Inselspitals
Personalabteilung, Kennziffer 25/78
3010 Bern

OSA 117.132.606

Palace Sporthotel 3825 Mürren

100 Betten – Kandahar-Grill – Sonnenterrasse – Palace-Bar – Seminar- und Banketträume.

Für die kommende Sommersaison, mit Eintritt Ende Mai/Mitte Juni 1978, haben wir noch folgende Posten zu besetzen:

- Réception:** **Chef de réception Sekretärin**
mit Hotelerfahrung
- Küche:** **Chef de partie Commis de cuisine**
- Hauswirtschaft:** **Wäscher(in) Lingère**
(Hotelfachass. SHV)
Personalzimmermädchen Haushalthilfe
(Besorgung des Privathaushaltes und Betreuung von 2 kleinen Kindern)
- Buffet:** **Buffetdame Buffettochter oder -bursche**
- Restauration:** **Chef de rang**
(à la carte)
Commis de rang
- Bar:** **Barmann oder -dame**

Wir freuen uns über Ihre schriftliche Bewerbung.
H. Imboden, Direktor, Palace Sporthotel
Telefon (036) 55 24 24 2727

Ihre Stelle beim SV-SERVICE

In lebhaftem, modern und grosszügig eingerichteten Studentenrestaurant erwartet Sie ein anspruchsvolles und interessantes Aufgabengebiet. Wir suchen für baldigen Eintritt eine einsatzfreudige

Personalassistentin

für die Arbeits- und Einsatzplanung, die Führung und Betreuung des umfangreichen Mitarbeiterstabes sowie zur Entlastung und zeitweisen Vertretung der Betriebsleiterin.

Wir erwarten:
abgeschlossene gastgewerbliche oder hauswirtschaftliche Ausbildung, Organisationstalent, Durchsetzungsvermögen, Geschick im Umgang mit Menschen jeden Alters, praktische Erfahrung in ähnlicher Stellung. Fremdsprachenkenntnisse sind von Vorteil (Italienisch, Spanisch).

Wir bieten:
zeitgemässes Salär, gute Arbeitsbedingungen und fortschrittliche Sozialleistungen. Mitarbeit in gut eingespieltem Team.

Näheres über diesen vielseitigen Posten erfahren Sie von:
SV-Service Schweizer Verband Volksdienst
Neumünsterallee 1, Postfach, 8032 Zürich
Telefon (01) 32 84 24, intern 51 P 44-855
Frau H. Furter.

Industrieunternehmen beabsichtigt, altrenommierten Landgasthof zu kaufen und teilweise umzubauen. Für die Führung dieses Betriebes wird ein bestausgewiesenes

Pächter-Ehepaar

gesucht. Der Ehemann sollte erstklassiger Koch sein und unter Mithilfe seiner Frau einem gastlichen Haus vorstehen können. Raum Wil-Winterthur.
Antritt nach Vereinbarung. Beste Konditionen werden geboten.

Offerten bitte unter Chiffre 41-902307 an Publicitas, 8401 Winterthur.

Hotel Romazzino Porto Cervo

(Costa Smeralda)
Sardegna/Italia

cerca per stagione estiva 1978

personale qualificato per tutti i reparti

Offerte a:
Rank Hotels S.p.A., Via Anastasio II,
80-00165 Roma.
Vengono accettate solamente se fornite di curriculum vitae, certificati di servizio e fotografia. 1048

Hôtel-restaurant des Beaux-Arts à Neuchâtel

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

gouvernante

de buffet, expérimentée, sachant travailler de manière indépendante.

Faire offres écrites à:
P.-A. Balmelli, Hôtel des Beaux-Arts, 2000 Neuchâtel.
P 28-500

Hotel Restaurant Blume 3800 Interlaken

Für lange Sommersaison suchen wir in das Restaurant (Tellerservice) gewandte

Serviceangestellte

Arbeiten Sie gerne in einem kleinen, lebhaften Betrieb und sprechen Sie D/E, dann könnte dies Ihr zukünftiger Arbeitsplatz sein.

Für weitere Auskünfte wählen Sie die Telefonnummer (036) 22 71 31.
Fam. H. und E. Oberli 2652

Restauroute Dreistern AG

Wir suchen junge, tüchtige

Serviertochter Verkäuferin (Shop) Jungkoch

Wir bieten:
- modernsten Arbeitsplätze
- attraktiven Grundlohn
- gutes Arbeitsklima

Bitte rufen Sie uns an:
Telefon (064) 43 45 55,
Frl. Melliger,
Betrieb Süd, Richtung Zürich
Telefon (064) 43 46 46,
Frl. Bühler,
Betrieb Nord, Richtung Bern
P 02-13167

Wünschen Sie in einem gediegenen kleinen Erstklasshotel im Zentrum von Zürich ab sofort als

Kellner

zu wirken?
Sind Sie nicht über 40, fleissig und willig, sauber und ruhig, dann richten Sie Ihre Bewerbung an die Direktion

Hotel Europe
Dufourstrasse 4,
8008 Zürich,
Tel. (01) 47 10 30 (7.00-9.00
Zahner) 2669

sucht per sofort, Ostern oder später

Serviertochter sprachkundig, tüchtig und selbständig

Buffet-tochter

Offerte mit Bild und Zeugnissen erbeten. 2720

Hotel St. Gotthard

Bahnhofstrasse 87, 8023 Zürich
Telefon (01) 211 55 00

sucht per sofort oder nach Übereinkunft für unseren Etagenservice freundlichen und sprachkundigen

Etagenkellner

Für unser Restaurant-Brasserie

Kellner/Serviertochter

Für unser Spezialitäten-Restaurant «La Bouillabaisse» einen fach- und sprachkundigen

Chef de rang

Geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst.

Rufen Sie uns an, und verlangen Sie F. Offers, Personalchef
P 44-1075

Parkhotel Giessbach am Brienzensee

sucht für Saison Mitte/Ende Mai bis Ende September

Patissier Entremetier

2. Sekretärin

(Korrespondenz und allgem. Büroarbeiten)

Chasseur-Telefonist Nachportier/ Nachtwächter Lingerie-Gouvernante Glätterin, Wäscher/Wäscherin

Oberkellner Wine-Butler/ Chef de service Chefs de rang Service-Angestellte

Economat-Office-Gouvernante Buffetochter, Kaffeeköchin

Barmaid

(auch gesetztes Alters) für Hotelbar

Bisherige Angestellte wollen sich gef. auch melden.

Offerten erbeten mit Gehaltsansprüchen an

A. Berthod, Dir,
Chalet Beryll,
CH-3818 Grindelwald. 1504



Hotel-Restaurant Bären 3855 Brienz

sucht für kommende Sommersaison

Chef de partie

Köchin

Commis de cuisine

Serviertochter (ab 1. März)

Saaltochter

Buffetbursche

Buffetochter

Kellner

Büropraktikantin

Zimmermädchen (ab 1. März)

Küchenbursche

Buffetbursche

Wäscher und

Hausbursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

A. Berthod
Hotel Bären, 3855 Brienz
Tel. (036) 51 24 12 1920

Hotel Balances-Bellevue 6002 Luzern

Wir suchen für die Sommersaison, April/Mai bis Oktober, folgende Mitarbeiter:

Büropraktikant(in)

2. Oberkellner

Chef entremetier

Chef tournant

Kochlehrling

(wohnhaft bei den Eltern Luzern oder Umgebung)

Lingeriemädchen

Offerten erbeten an die Direktion.
Telefon (041) 29 19 33 1925

Zur Ergänzung unseres jungen Teams suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Jungkoch Serviertochter oder Kellner

Interessenten melden sich bitte bei:

Grill Cafeteria ARCADE,
Baden
Romy + Jürgen Kösllich
Bahnhofplatz 1,
Tel. (056) 22 56 08 P 02625

Küche:

Chef de partie Commis de cuisine Office- Küchenbursche

Saal:

Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang Restaurations- kellner Restaurations- tochter

Etage:

Zimmermädchen Portier- Hausbursche

Lingerie:

Lingeriemädchen

Kiosk:

Kioskverkäufer oder -verkäuferin (gutbezahlter Posten)

Wanderleiter

Melden Sie sich mit den üblichen Unterlagen bei der Direktion. 2611

Albergo Brocco e Posta
6549 San Bernardino
Tel. 092.941105



Hotel Sella au Lac Bönigen bei Interlaken

sucht für lange Sommersaison folgende Mitarbeiter:

Entremetier

Serviertochter sprachkundig

Kellner sprachkundig

Lingeriegouvernante oder Hotelfachassistentin für Lingerie Tournante Zimmer, Buffet, Lingerie)

Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an
E. + R. Zingg-Dinkel
3806 Bönigen am Brienzensee 2194

kongress zentrum hotel mittenza muzzenz

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle freundliche, selbständige und verantwortungsbewusste

Hotelsekretärin

Ihr Arbeitsgebiet:

- selbständige Réceptionsarbeiten
- Gästeempfang und Zimmerverteilung
- Kassa, Abschlüsse (Anker)
- Gäste- und Personalkorrespondenz (D/F/E)
- Debitoren- und Kreditorenkontrolle
- allgemeine Kontroll- und Organisationsaufgaben

Ihr Arbeitsort:

- Modernes, gut frequentiertes Kongresszentrum in unmittelbarer Nähe von Basel, wo kulinarisch im Bankett- und Restaurantsektor viel geboten wird.

Ihre Mitarbeiter:

- freundlich und aufgeschlossen

Ihr Chef:

- Kurt Jenni erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte

Offerten an:

Kongresszentrum Mittenza
4123 Muzzenz b. Basel
Kurt Jenni, Direktor
Tel. (061) 61 06 06 2595

Stellenangebote Offres d'emploi



THE PENINSULA GROUP

(Hong-Kong, Manila, Singapore, Penang)

requires an executive assistant manager

The successful applicant will be at least 28 years old with a solid background, experience and career in hotel management.

Initially we offer a 2 year contract with an excellent salary, a full range of benefits which includes 2 months paid leave after 22 months, outward and return air passages, 10% annual bonus with prospects of a second month's bonus and extensive social security. The opportunity for promotion is a strong possibility in this rapidly-expanding organization.

Please apply with full personal details, copies of certificates, references and a recent photo to:

Group Personnel Manager
c/o The Peninsula
Hong-Kong

1030

Strand-hotel Iseltwald

am Brienzsee

sucht für die Sommersaison

Koch

neben Chef und Lehrling.
Eintritt 1. Mai oder nach Vereinbarung.

Offerten erbeten an:
Fam. Hornberger
Tel. (036) 45 11 16

Cherchons

chef de cuisine

expérimenté.
Travail indépendant.
Entrée immédiate.

Restaurant Supersaxo
1550 Saint
Téléphone (027) 22 18 92
P 36-300354

Thailand, first class hotel announces the following vacancies:

Resident manager/ executive manager

(assistant).

Graduates of Lausanne Hotel School (or similar) of German mother-tongue, able to convert in English and French may apply.

We offer: two-years contract, attractive salary, return airfare, free board and lodging, medical aid. Entrance soonest.

Please apply with curriculum vitae (indicating contact phone-number) and recent photograph. All applications will be treated in strict confidence.

Cipher 2806 Hotel-Revue, 3001 Bern.



Gesucht für Sommersaison Mai bis Oktober

Geranten-Ehepaar

für Garten-Restaurant Chalet Alpnachstad bei Talstation Pilatusbahn.
Geöffnet täglich von zirka 7.30-18.30 Uhr. Wirtpatent erforderlich.

Nur schriftliche Offerten mit Angaben über Ausbildung, bisherige Tätigkeit (Referenzen), Gehaltsanspruch usw. an **Direktion Pilatusbahn**, 6002 Luzern.

P 25-5618

Möchten Sie Ihre Arbeit mit Tennisspielen - Schwimmen und anderen Sportarten verbinden - dann finden Sie bei uns den richtigen Arbeitsplatz.

Für lange Sommersaison, 26. Mai bis 22. Oktober 1978 suchen wir:

| | | |
|---|--------------------------|--|
| für Spelsesaal - Terrasse - A-la-carte-Stübil und Bar | für unsere moderne Küche | für unsere komfortablen Gästezimmer (100 Betten) |
| Serviertöchter | Chef entremetier | Zimmermädchen |
| | Chef garde-manger | |
| | Commis tournant | |
| | Küchenbursche | |

Kurze, geregelte Arbeitszeit während der ganzen Saison - schöne Personalzimmer.

7223

Hallenbad - Sauna - Tennisplätze
Komfortable Zimmer - Bündner Stube - Bar

Klosters

Bert Weixler, Direktor, CH-7250 Klosters
Telefon 083/4 29 21

SPORT-UND FERIEZENTRUM

Bellevue Rigi ist ein Begriff

für familiäre Atmosphäre, Komfort und Qualität. Wollen Sie uns als neue Mitarbeiter helfen, diesen guten Ruf auch in Zukunft zu erhalten? Wir würden uns freuen, Sie als

Büropraktikantin

(Vorkenntnisse erwünscht)

Saucier/Sous-Chef Oberkellner Serviertöchter Restaurationskellner

(à la carte und Saal)

Buffettochter Hilfsportier

(deutschsprachig)

in unser junges Team aufzunehmen. Wir bieten angenehme Arbeitsbedingungen. Eintritt zum Teil auf 1. April 1978.

Familie W. Jossen
Telefon (041) 83 13 51

2729



Wir suchen in Jahresstelle

Chef de partie/ Sous-chef

(Eintritt sofort oder nach Übereinkunft)

Kellner oder Serviertöchter

(Eintritt 1. 6. 1978)

Anfragen erbeten an

J. Santschi
Restaurant-Bar-Dancing
«Au Réduit»
7500 St. Moritz

2738

Adressänderung

(bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____

Mitglied Abonnent

Neue Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____ Telefon: _____

Mitglied Abonnent

Zu senden an: HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Changement d'adresse

(en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom : _____ Prénom : _____

Entreprise : _____

Rue : _____ Localité : _____

Numéro postal d'acheminement : _____

Membre Abonné

Nouvelle adresse

Nom : _____ Prénom : _____

Entreprise : _____

Rue : _____ Localité : _____

Numéro postal d'acheminement : _____ Téléphone: _____

Membre Abonné

A envoyer à: HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 130, 3001 Berne

Im Auftrag eines namhaften Ferienzentrums an der Ostsee suchen wir den

Direktor

für die Übernahme der Betriebsführung.

Das Objekt ist am Markt bestens eingeführt und verfügt über eine aussergewöhnlich gute Ausstattung. Ziel der Gesellschaft ist es nunmehr, diesen Erfolg fortzusetzen und unter Mitwirkung des gesuchten Fachmannes den Restaurations-Sektor noch stärker auszubauen.

Dies bedeutet, dass der Bewerber neben guten Führungseigenschaften und den für diese Position als selbstverständlich voraussetzenden Qualifikationen über hervorragende Kenntnisse und ein starkes Engagement auf dem F+ B-Sektor verfügen sollte.

Es handelt sich bei der ausgeschriebenen Position um eine Jahresstellung, die nach Vereinbarung besetzt werden kann.

Interessenten richten ihre Bewerbung mit Lichtbild bitte an

BETRIEBSBERATUNG
GASTGEWERBE GMBH

4 DÜSSELDORF 1 - PEMPELFORTER STR. 47 - TEL. (0211) 353906



Gesucht nach **Murten**

ab Mai 1978

Küchenchef

guter Fischkoch, der Lehrlingen charakterlich und fachlich ein Vorbild ist.

Restorationstochter/-kellner

sprachenkundig.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsforderungen sind zu richten unter Chiffre 2719 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

kongress zentrum hotel mittenza muttenz



Wir suchen per sofort oder Übereinkunft in Jahresstelle einsatzfreudige und fachlich gut ausgewiesene Mitarbeiter:

Küche: **Chef saucier**
(Eintritt April/Mai 1978)
25- bis 30jährig und in ähnlicher Position schon gearbeitet

Büro: **Chef tournant
Commis de cuisine
Hotelsekretärin**
(selbständig)

Spezialitäten-Restaurant: **Restorationstochter/-kellner**
(A-la-carte-kundig)

Ihr Arbeitsort:
modernes, gut frequentiertes Kongresszentrum in unmittelbarer Nähe von Basel, wo kulinarisch im Bankett und Restaurationssektor viel geboten wird.

Ihr Verdienst:
überdurchschnittlich

Ihre Mitarbeiter:
freundlich und aufgeschlossen

Ihr Chef:
Kurt Jenni erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

Offerten an:
Kongresszentrum Hotel Mittenza
4123 Muttenz b. Basel
Kurt Jenni, Direktor
Tel. (061) 61 06 06 2594

Landgasthof Halbinsel Au Zürichsee



8804 Au/Zürichsee, Telefon (01) 780 00 21

Hätten Sie Lust an einer lebhaften, verantwortungsvollen Kaderstelle als

Sous-chef

in unserem erstklassigen, vielseitigen Landgasthof mit gut ausgebauter Küche?

Ein tüchtiger, erfahrener Koch findet hier eine gut bezahlte Dauerstelle, die Aufstiegsmöglichkeiten einschliesst.

Der Eintritt kann sofort oder nach Vereinbarung erfolgen.

Für nähere Auskünfte rufen Sie uns an (01) 780 00 21 oder schreiben Sie an

Landgasthof Halbinsel Au
8804 Au/Zürichsee P 44-1075



Hotel Castell 7524 Zuoz Engadin

sucht für Sommersaison 1978 (anfangs Juni bis Ende September 1978)

Service: **Chef de service/
1. Kellner
Saalkellner oder
Saaltöchter**

Bar: **Barmaid oder Barman**
Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion.
Hotel Castell, 7524 Zuoz
Telefon (082) 7 12 21 2330

THYON 2000 ☆☆ SION

Station d'hiver et d'été - 1700 lits
cherche

**secrétaire de direction
réceptionnistes
secrétaire-hôtesse
night auditor**

**magasinier
chefs de rang
commis de rang
dames de buffet**

**chef de partie
cuisiniers
garçons de cuisine
femmes de chambre
lingères**

masseur
Place à l'année ou saisonnière.
Offres détaillées à la direction, 1973 Thyon.
Renseignements téléphone (027) 81 16 08 P 36-245

Café-Restaurant-Brasserie du Commerce
7, place du Molard, 1204 Genève
Téléphone (022) 28 99 88
Pour le premier mai 1978 je cherche une jeune et dynamique
chef de service
Place à l'année.
Veuillez nous envoyer votre offre à la direction. 2744

**Hotel Julier
Silvaplana** im Engadin
sucht für lange Sommersaison, evtl. Jahresstelle, in kleine Brigade
tüchtigen, selbständigen
**Saucier
1 Commis de cuisine**
Angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeitszeit.
Offerten an
Heinz Wymann
Hotel Julier, 7513 Silvaplana
Telefon (082) 4 81 86 2743

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle freundliche
Serviertochter
Geregelte Arbeitszeit, 2 Tage frei.
Bitte rufen Sie uns an:
Familie T. Bürgisser
**Restaurant de la Grenette
Fribourg**
Telefon (037) 22 65 21 2740

Gesucht in mittleres Zweitklasshotel Zentrum Zürich
Hotelangestellter
Junge Bewerber(innen) mit Erfahrung an der Réception und im Restaurantservice oder Hotelfachschule melden sich bitte schriftlich bei
A. und W. Meier & Co.
Okenstrasse 7, 8037 Zürich 2741

**Hotel Landhaus
6020 Emmenbrücke/
Luzern**
Telefon (041) 53 17 37
In unser Team suchen wir:

**Jungen Chef de partie
Serviertochter**
(hoher Verdienst)
Buffetlehrtöchter
(1 1/2 Jahre)
Servicelehrtöchter
(2 Jahre)
Arbeitsbewilligungen können besorgt werden.
Hotelpraktikantin
2788

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Schlosshotel
7018 Flims-Waldhaus

Wir suchen für die kommende Sommersaison ab Ende Mai

Serviertochter
mit Flambierkenntnissen
Volontärin/Praktikantin
für Buffet, Büro, Lingerie
**Lingeriemädchen
Zimmermädchen
Officebursche
oder -mädchen**
Offerten erbeten an:
H. Burkhart, Schlosshotel
7018 Flims-Waldhaus 2754

Hotel-Restaurant



sucht für die kommende Sommersaison

Sekretärin
sprachkundig, freundlich, Erfahrung in Korrespondenz und Gästeempfang
Koch/Köchin
neben tüchtigem Küchenchef.
Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, zeitgemässe Entlohnung, geregelte Arbeitszeit.
Offerten an
Familie Gisler, Sisikon
Telefon (043) 31 19 32
Frau Strüby-Gisler,
Tellsplatte
Telefon (044) 2 16 12 2751



**jolie ville
motor inn** MÖVENPICK
Unser Hotel liegt am Stadtrand von Zürich an der N 3.

Für unsere lebhaft Réception suchen wir eine qualifizierte
Réceptionistin
mit guten Sprachkenntnissen, die an selbständiges Arbeiten gewöhnt ist.
Bei Eignung besteht die Möglichkeit, die Leitung der Réception zu übernehmen.
Interessentinnen richten ihre Bewerbung bitte an
Mövenpick Personalberatung und Stelleninformation
Werdstrasse 104, 8004 Zürich (Yves Schlapfer), Telefon (01) 241 09 40 P 44-61

Gesucht per sofort
2 Töchter
für alle in einem Clubhaus anfallenden Arbeiten.
Guter Verdienst, geregelte Freizeit.
Gelegenheit zum Tennisspielen. Freibad in unmittelbarer Nähe.
Anfragen an:
**Familie Hürlimann
Clubhaus TC Chur
7000 Chur**
Telefon (081) 24 21 31 P 13-21736

Gesucht in Speiserestaurant in der Berner Altstadt
**Kellner oder
Serviertochter**
Eintritt nach Übereinkunft.
Bitte melden Sie sich bei
Restaurant Ratskeller
Familie Meister
Gerechtigkeitsgasse 81
3011 Bern
Telefon (031) 22 17 71 P 05-9080



Hotel Baur au Lac Zürich

Wir suchen zum Eintritt für sofort oder nach Vereinbarung

Service: **Commis de rang
Anfangskellner**
Pâtisserie: **Commis Pâtissier**
Etage: **Hilfszimmermädchen**
Economat: **Hotelfachassistentin
Economathilfe
Kaffeekoch/
Köchin**
Schreinerei: **Möbelschreiner**

Wir bieten Ihnen eine Jahresstelle, sehr guten Verdienst, regelmässige Arbeits- und Freizeit. Für Ausländer nur geeignet, wenn mit Ausweis «B» oder «C».

Telefonieren Sie unserem Personalchef (01) 221 16 50, oder schreiben Sie uns mit den üblichen Unterlagen.
HOTEL BAUR AU LAC
Talstrasse 1, 8001 Zürich 2823



Mitarbeiten, mitgestalten, wo gute Leistung zählt

Für die kommende Sommersaison suchen wir noch folgende Mitarbeiter mit Eintritt ab 25. Mai:

**Hotel
Sekretärin/Korrespondentin**
(Eintritt 1. 4. 1978)
Conclerge/Telefonist
(Stelle für älteren Bewerber)

Küche:
**Chef saucier
Chef entremettier
Chef tournant**

Saal
**Oberkellner
Saalkellner**

Bünderstube
à la carte
Chef de rang
(männlich oder weiblich)
**Old Dutch Bar
Barman/Barmaid**

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Bewerbungsunterlagen an die Direktion des Posthotels Valbella (081/34 12 12). 2407



Posthotel Valbella
7077 Valbella-Lenzerheide
Telefon 081 34 12 12

Hotel Bernerhof, 6002 Luzern



Wir suchen für lange Sommersaison mit Eintritt nach Übereinkunft

Hotelsekretär(in)
(Jahresstelle)
Büropraktikant(in)
(Jahresstelle)

**Köche
Köchin
Serviertöchter
Kellner**

Offerten an die Direktion
Hotel Bernerhof
Seidenhofstrasse 8-10, 6002 Luzern
Tel. (041) 22 65 65 2259

Grand Hotel Kronenhof Pontresina

sucht für kommende Sommersaison

Réceptions-Sekretär(in)

Offerten sind erbeten an die Direktion.

2773

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter

Wenn Sie den Umgang mit anspruchsvoller Kundschaft aus Wirtschaft und Kultur schätzen, wenn Sie gerne in einer sympathischen Atmosphäre arbeiten, dazu jung und aufgeschlossen sind, können Sie bei uns viel Geld verdienen.

5-Tage-Woche, Zimmer in eigenem Personalhaus.

Bitte rufen Sie uns an.
Telefon (01) 915 10 10

Restaurant Buech 8704 Herrliberg

das bekannte Spezialitätenrestaurant über dem Zürichsee 2868

Mein Ziel Savognin – auch im Sommer

Hotel Cresta

das vielseitige Erstklasshaus am Julierpass, 45 km von St. Moritz

offeriert für die kommende Sommersaison noch folgende Stellen (zirka 20. Mai bis Ende Oktober)

- Büro: **Aide patron/ Aide directrice**
- Küche: **Sous-chef**
- Restaurant: **Buffetbursche/-tochter**
- Hausbar: **Barpraktikantin/ Anfangsbarmaid**
- Office: **Officeburschen**

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung an folgende Adresse:

Direktion Hotel Cresta
7451 Savognin
Telefon (081) 74 17 55

2865

Wir sind ein junges und sehr gut gehendes Hotel- und Restaurationsunternehmen des schweizerischen Mittellandes und suchen per sofort oder nach Übereinkunft eine attraktive

Barmaid

(auch gesetzten Alters)

Einer kontaktfreudigen Persönlichkeit und guten fachlichen und Sprachkenntnissen sowie gutes Aussehen und viel Verkaufstalent bietet sich eine interessante und ausbaufähige Stelle.

Interessiert Sie diese Stelle?

Dann bitten wir um Ihre Bewerbung unter Chiffre 2853 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir sind ein junges und sehr gut gehendes Hotel- und Restaurationsunternehmen des schweizerischen Mittellandes und suchen per sofort oder nach Übereinkunft einen

Aide du patron

in Jahresstelle.

Gute Sprachkenntnisse und gelernter Beruf im Hotel- und Gastgewerbe ist von Vorteil. Einsatzfreudigkeit ist eine Selbstverständlichkeit. Dass Sie eine interessante Arbeitszeit vorfinden und auch einen angemessenen Lohn erwarten dürfen, ist ebenfalls Selbstverständlichkeit.

Schreiben Sie uns und senden Sie auch Ihre Unterlagen unter Chiffre 2852 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel Restaurant Glacier Grindelwald

sucht für sofort oder nach Übereinkunft

Koch oder Köchin

Guter Verdienst, geregelte Arbeits- und Freizeit, freie Kost und Logis.

Offerten an
U. Kaufmann
Telefon (036) 53 10 04

2771

Ich suche eine(n) Nachfolger(in) für meine Stelle, die ich nur sehr ungern verlasse.

In unserem unkomplizierten, jungen Betrieb habe ich eine selbständige und äusserst abwechslungsreiche Aufgabe, die Einblick gibt in den Geschäftsgang von verschiedenen Hotelbetrieben.

Ausser eigener Initiative brauche ich meine guten Sprachkenntnisse sowie meine Erfahrung aus der Hotelfachschule und Praxis.

Mein Nachfolger ist zirka 25 bis 30 Jahre alt, mit Sinn für administrative Belange und liebt es, die anfallenden Probleme im Teamwork zu lösen.

Offerten mit Handschriftprobe und Zeugniskopien unter Chiffre 2755 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Mise au concours du poste de

DIRECTEUR

DE

L'OFFICE DU TOURISME DE GENÈVE

Les candidats ou candidates doivent remplir les conditions suivantes:

- nationalité suisse, de préférence genevois
- âge: 35-50 ans
- formation supérieure ou universitaire
- langues: français, allemand, anglais
- stages pratiques ou voyages à l'étranger.

Ce poste requiert: une solide culture générale; un intérêt particulier pour les problèmes touchant l'économie et le tourisme; une grande disponibilité; de l'initiative; une expérience de la gestion d'entreprise, du marketing et des relations publiques; de l'aisance dans l'expression orale et écrite.

ASSA 82-1721

Date d'entrée: automne 1978, ou à convenir. Les intéressés sont priés d'adresser leurs offres de service, curriculum vitae, certificats et prétentions de salaire personnellement au président de la Commission de sélection de l'Office du Tourisme, M. A. Cuénod, case 435, 1211 Genève 11, jusqu'au 31 mars.



Hotel Hermitage, 6008 Luzern

Einmalig schön gelegenes Hotel-Restaurant, direkt am See, sucht für lange Sommersaison in junges dynamisches Team

- Chef de partie Pâtissier**
- Commis pâtissier**
- Restaurationsstücher**
- Restaurationskellner**

Freie Strandbadbenützung.
Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen sind zu richten an:

Dir. A. und P. Wanke, Hotel Hermitage
6008 Luzern
Telefon (041) 31 37 37

2230



Wir suchen **Koch**
per sofort **Kellner**
Serviertochter

Restaurant
Rosengarten
H.P. Rupp
8305 Dietlikon
01 833 45 00

Hôtel de l'Ancre Genève

34 rue de Lausanne
1211 Genève 2

sucht für sofort oder nach Übereinkunft junges, interessantes Fräulein als

Buffettochter

abwechslungsreiche Tätigkeit.
Gelegenheit, sich sprachlich weiterzubilden.

Kurzofferten sind erbeten an die Direktion.

2614

Hotel Restaurant Winzenried Wettingen

Gesucht per sofort

Serviertochter

Hoher Verdienst, 5-Tage-Woche, Kost und Logis im Hause, sowie

1 Hausbursche

Gerne erwarte ich Ihren Anruf.
Telefon (056) 26 76 14 2737



Grand-Restaurant

Tea-room / Confitserie

-Schuh-

3800 Interlaken

am Höfeweg

sucht

Chef garde-manger

als Sous-chef de cuisine per Mitte März

Chef entremetier

per Mitte Juni

Serviertochter

(1 Tochter per 20. März) per Mai oder Juni

Konditoren Verkäuferin

per Mai

per Juli

Alles gutbezahlte Saison- oder Dauerstellen, nebst geregelter Arbeits- und Freizeit.

Offerten sind erbeten an

Familie F. Beutler
Telefon (036) 22 94 41

2779

Riviera vaudoise

On cherche

cuisinier seul

connaissant bien la cuisine française pour le seul petit restaurant de luxe à Montreux, ouvert de 20.00-03.00 h.
Place à l'année, bonne rétribution.

Adresser offre à

M. H. Aebi
case postale 122, 1820 Montreux 2
ou téléphoner (021) 62 33 56,
heures de bureau
ou (021) 62 40 74 dès 21.00 h.

2745



sucht auf Mitte Juni bis Ende September folgende Mitarbeiter:

- Sous-chef saucier**
- Chef de partie**
- Logentournant**
- Nachtportier**
- Demi-chef de rang**
- Commis de rang**

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung oder rufen Sie uns doch einfach an und verlangen Sie Herrn Geisseler. Er gibt Ihnen gerne Auskunft.

Hotel Eurotel St. Moritz
7512 Champfèr
Telefon (082) 2 11 75

2762



Hotel-Restaurant
Sternen
7013 Domat/Ems

Wir suchen in Jahres- oder Saisonstelle noch folgende Mitarbeiter:

2 Serviertochter

für A-la-carte-Service

1 Koch oder Jungkoch 1 Hotelpraktikantin

Eintritt Anfang April 1978

1 Direktionsassistent

weiblich oder männlich,
von Ende Mai bis zirka Anfang September 1978. Gute Gelegenheit für Hotelfachschüler in der Sommerpause.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie
(081) 36 11 65.

2759

Rôtisserie zur Kathrin

Quersstrasse 9
8050 Zürich
Telefon (01) 48 44 88

sucht qualifizierte(n)

Kellner oder Serviertochter

sowie

Aide du patron

welche(r) auf allen Posten eingesetzt werden kann.
Bitte setzen Sie sich mit Hr. Jillii in Verbindung.

2793

Hotel Ermitage und Golf 3778 Schönried ob Gstaad

sucht für Sommersaison noch folgende Mitarbeiter in junges Team

Sekretärin (NCR 42-250) Hotelfachassistentin Kellner Serviertochter Buffetbursche/-tochter

Offerten mit Foto und Zeugnis kopien sowie Gehaltsvorstellungen an die Direktion
Telefon (030) 4 27 27

2832

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Hotel Crap Ner
7017 Flims Dorf

sucht für Sommersaison noch folgende Mitarbeiter

Saucier Commis de cuisine Serviertöchter Zimmermädchen

Offerten mit Zeugnis kopien und Foto sind erbeten an

Urs Trauffer
Hotel Crap Ner
7017 Flims Dorf

2829



HOTEL
DREI KÖNIGE
Entlebuch

Welcher junge Mann (Hotelfachschulabsolvent) möchte sein theoretisches Wissen als

Direktions-Assistent

in einem mittleren, vielseitigen Betrieb praktisch vervollständigen?

Interessenten bitte melden bei

Oskar und Ursula Marti
Hotel Drei Könige, 6162 Entlebuch
Telefon (041) 72 12 27 (Montag geschlossen).

2842



Hotel Merkur
Restaurant
«Le Mazot»
Bahnhofplatz 35
3800 Interlaken

Zur Ergänzung unserer Küchenbrigade suchen wir in lange Sommersaison- oder in Jahresstelle:

Chefs de partie

Eintritt per 15. April und 15. Mai 1978, oder nach Übereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion, Tel. (036) 22 66 55.

2869

Cherchons pour date à convenir jeune
garçon de salle
(éventuellement fille) pour auberge de campagne de bonne renommée.
Bon salaire garanti.
Logement indépendant.

A la même adresse nous cherchons

garçon de cuisine
Ecusson Vaudois, famille J. Perchaud, 1349 Bretonnières, tél. (024) 53 11 56.

P 22-14935



8804 Au/Zürichsee,
Tel. (01) 780 00 21

Tüchtige, gelernte Köche finden ab sofort oder nach Vereinbarung sehr gut bezahlte Jahresstellen in unserer vielseitigen, modernen Küche als

Chef entremetier Chef garde-manger Chef tournant Chef Produktion

Das freundliche Arbeitsklima, die geregelte Freizeit und Aufstiegsmöglichkeiten helfen mit dazu, dass Ihnen Ihr Beruf viel Freude und auch Spass bringt.

Rufen Sie uns an, Tel. (01) 780 00 21, B. Dünner verlangen, oder schicken Sie uns Ihre Bewerbung an

Landgasthof Halbinsel Au
8804 Au-Zürichsee

P 44-1075

Hotel Hirschen Bunt, Lichtensteig (SG)



sucht in gutgehendes Speiserestaurant

2 Serviertöchter 1 schulentlassenes Mädchen

für Küche, Buffet und Zimmer.

Fam. Züger-Huber
Telefon (074) 7 17 75
OFA 126.274.981

Hôtel de tout premier rang à Genève

cherche

1 chef pâtissier 30-40 ans

Place stable, à l'année. Nourri et logé à l'hôtel si désiré.

Faire offres sous chiffre 2261 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne, avec curriculum vitae, copies de certificats et photo.



Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter

Kellner Buffettochter Zimmermädchen Commis de cuisine Küchenbursche

Gerné erwarten wir Ihren Anruf.

Hotel Plaza
Goethestr. 18, 8001 Zürich
Telefon (01) 34 60 00

1467

Hotel Bellevue-Garden 3800 Interlaken

sucht für die Sommersaison ab 1. Mai bis Ende September

Saucier Entremetier Etagenportier Zimmermädchen Hotelfachassistentin

Offerten mit Unterlagen erbeten.

2690

Gesucht per sofort

Jungkoch sowie tüchtige Serviertochter

in lebhaften Betrieb.

Wir bieten sehr guten Verdienst und geregelte Arbeitszeit.

J. Müller
Restaurant Rätushof,
7000 Chur
Tel. (081) 22 39 55

2697



Zur Ergänzung unseres Personals suchen wir auf Anfang März in Saison- oder Jahresstelle

Serviertöchter Commis de cuisine Buffettochter Haus- und Officebursche

Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns.

Hotel Schwanen, Rapperswil
Telefon (055) 27 77 77
Verlangen Sie Herrn K. Zurlüh, Direktor.

2637

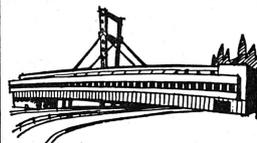
Seerestaurant Löwen 3855 Brienz

Wir suchen für lange Sommersaison, April/Mai bis Mitte Oktober

junge Köchin neben Chef

Bewerberinnen erhalten Auskunft von J. Rohner.
Telefon (036) 51 11 31

2641



Im anspruchsvollsten unserer 5 Restaurants, dem Habsburggrill, suchen wir nach Vereinbarung eine(n)

Serviertochter oder Kellner

Erfahrenen Bewerbern bieten wir hohe Verdienstmöglichkeiten in einem jungen, aufgeschlossenen Team in Fünftageweche.

Interessenten melden sich bitte bei Peter Mani,

Autobahnraststätte
Würenlos,
Postfach 61, 8116 Würenlos,
Tel. (056) 74 01 61.

P 44-61



Neu umgebautes Café-Restaurant Corvatsch

sucht auf die Sommersaison 1978

Serviertochter oder Kellner

Eintritt: Anfang Juni 1978.
Geregelte Freizeit, guter Lohn.

Schriftliche oder telefonische Bewerbungen an

Familie G. Bonetti,
Tel. (082) 3 34 39.

2537



Panoramarestaurant
Typischer Tessiner Grill-room und Bar
«Il Landò»
Osteria, Pizzeria «Il Giogo»
6645 Brione-Locarno
Telefon (093) 33 13 21

Suchen Sie einen verantwortungsvollen, interessanten, abwechslungsreichen Posten als

Saucier Remplaçant du chef

restaurationskundig

In einer kleinen Brigade, welche Tafelkultur in modernem Stil bei höchster Qualität zu vereinigen bestrebt ist?

Dann schicken Sie uns Ihre Bewerbung samt üblichen Unterlagen. Eintritt anfangs/Mitte März 1978. Dauer der Saison bis Ende Oktober.

1127

Arosa Appart-Hotel Paradies

sucht in Jahresstelle tüchtige, erfahrene

Hotelsekretärin

(Anker-Buchungsmaschine)

Eintritt 1. April 1978 oder nach Vereinbarung.

Offerten an die Direktion,
7050 Arosa,
Telefon (081) 31 02 01.

2898



Wir suchen jüngerer, initiatives und an selbständiges Arbeiten gewohntes

Direktions-Ehepaar

für die Leitung eines einfacheren 100-Betten-Hotels, gut eingeführt und an bester Lage.

Eintritt: Frühjahr 1978

Offerten mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte unter Chiffre 2874 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zürichsee

Gesucht für lange Sommersaison

Serviertochter oder Kellner

für Speiseservice.

Hoher Verdienst und geregelte Arbeitszeit (auch Ausländer, Saisonbewilligung vorhanden).

Eintritt nach Übereinkunft.

Hotel Wälden Mann
8708 Mändorf
Telefon (01) 920 00 05

2897



Restaurationsbetriebe Birg
Schilthornstube
und Piz Gloria

Wir suchen folgende tüchtige Mitarbeiter in Jahresstelle oder lange Sommersaison (zirka 10. Nov.)

Commis de cuisine/Jungkoch (Eintritt 1. Mai)

Küchenburschen

(Eintritt 1. Mai) (eignet sich als Schnupperlehre)

Serviertöchter/Kellner

(Eintritt 1. Mai oder 1. Juni) (sprachkundig)

KassiererInnen

(Eintritt 1. Mai oder 1. Juni) (sprachkundig)

Hilfsw персонал

(Eintritt 1. Mai oder 1. Juni) (für Buffet und Office)

Kein Abenddienst, Unterkunft in Mürren.

Wir erwarten gerne Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:

Charles Hunziker
Hotel Jungfrauüblich, 3803 Beatenberg

2880

SAN FRANCISCO

Night-Club im
Grand Hotel National, Luzern

sucht per 8. Mai 1978

Geschäftsführer

Wir wünschen uns eine zielstrebige, gut präsentierende Persönlichkeit (Schweizer) im Alter von 30 bis 40 Jahren, mit Patent, die fähig ist, einen Erstklassbetrieb zu führen.

Offerten mit Lebenslauf, Foto, Zeugnissen und Referenzen sind zu richten an

Hazy Osterwald Organisation
Im Koller 17, 8706 Feldmeilen

Hä 01.13.501

Nous cherchons pour avril ou date à convenir

chef de cuisine

avec de bonnes références gastronomiques, en qualité de collaborateur.

Hôtel 2 étoiles à 50 lits, restaurant, service de banquets.

Offres à envoyer avec curriculum vitae et prétentions de salaire à

M. André Oggier
HOTEL TERMINUS
SIERRE (Valais)
Téléphone (027) 55 04 95

2800

Hotel-Restaurant Weisses Kreuz 3800 Interlaken

am Höheweg

sucht für kommende Sommersaison:
für das Spezialitätenrestaurant

Serviertochter

(sprachkundig)
für das Hotel-Restaurant

Saaltochter/Kellner

für die Küche

Entremetier

Eintritt nach Übereinkunft.
Offerten sind erbeten an
R. Bieri, Telefon (036) 22 59 51

2794

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft nach Zürich in Hotel Bar-Discothek zuverlässige

Barmaid-Barservice

Guter Verdienst und angenehmes Arbeitsklima wird zugesichert.

Telefon ab 16.00 Uhr (057) 5 53 71
OFA 110.592.318



Unser Küchenchef verlässt uns, um ein eigenes Geschäft zu übernehmen. Deshalb suchen wir einen neuen

Küchenchef

Per 25. Mai, in Jahres- oder Zwei-Saisonstelle.
Voraussetzungen: dynamisch, jung und mit sehr guter Ausbildung.

Offerten mit Foto, Lebenslauf und Zeugnissen sind erbeten an untenstehende Adresse

2577

Fam. Paul Petzold Telefon 083 368 17
am Postplatz CH-7270 Davos Platz

ERMITAGE

am See
8700 Küsnacht ZH

Für die kommende lange Sommersaison (März-November) sind noch folgende Stellen zu besetzen:

**Empfangssekretär(in)
Tagesportier**
(sprachkundig)

**Chef de rang
Commis de rang**

Schriftliche Offerten mit Foto und Gehaltswünschen sind zu richten an

Hotel Ermitage am See
Seestrasse 80
z. Hd. Herrn G. Meier
8700 Küsnacht ZH
Tel. (01) 910 52 22

2547

**Hotel Staubach
3822 Lauterbrunnen**

sucht für lange Sommersaison, Eintritt 1. Mai 1978, gutausgewiesenen

**Koch
Commis de cuisine**

Offerten erbeten an
Fam. O. Stäger-Fischli
Tel. (036) 55 13 81

2538

Nous cherchons pour le 15 mars ou date à convenir

**une secrétaire
de réception**

Place à l'année. Faire offre avec références à la direction.
Hôtel Touring Balance,
case postale 498,
1211 Genève 3,
(tél. 022/23 71 22).

2279

Eurohotel Founex
cherche de suite

**maitre d'hôtel
commis de cuisine**

Tél. (022) 76 25 35.

2527

Restaurant
zur Eintracht, Muttenz

sucht auf 1. März oder nach Übereinkunft freundliche, im Speiservice gewandte

Serviertochter
(oder Kellner)

Guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit, 5-Tage-Woche (Sonntag, Montag frei).

Offerten sind zu richten an
Fam. Walter Gallatti-Schütz
Restaurant Eintracht
4132 Muttenz
Telefon (061) 61 10 18

2206

**Hotel Restaurant
Guggital, 6300 Zug**

sucht nach Übereinkunft

**Restaurationstochter
oder
Restaurationskellner**

Guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit.

Offerten an:
F. Elsener-Zürcher
Tel. (042) 21 28 21

2689

**Hotel Continental
und Park**
Morgartenstrasse 4
6002 Luzern

Gesucht in Jahresstellung
Hotelsekretärin

Schriftliche Offerten erbeten an die Direktion.

2656

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft jüngere, freundliche

**Réceptionist/in
Sekretärin**

Geregelte Frei- und Arbeitszeit. Kost und Logis auf Wunsch im Hause.

Sich melden bei

Herr Rödiger
Hotel Central
6390 Engelberg
Telefon (041) 94 12 39

2329

Restaurant Hotel

Wir sind dabei, unser Sommer- und Wintersaison neu zu gestalten. Wir wünschen uns dazu Töchter (auch ohne Hotel-erfahrung), die sich mit Begeisterung, mit Herz und zwei praktischen Händen für eine schöne, aber nicht immer leichte Sache echt engagieren können. Elfie Casty, Mitglied der franz. ARC, (Ass. Restauratrices-Cuisinières) führt mit viel Liebe und ständig neuen Ideen die Küche. Sie schafft es aber nur mit Mädchen, die genau so viel Freude am Kochen und die nötige Ausdauer mitbringen. Tschirly Casty, ein begeisterter Gastgeber, ist für den Service zuständig. Töchter von unkomplizierter, aufrichtiger Wesensart und mit viel Sinn für eine gepflegte Atmosphäre würden seine Arbeit wesentlich erleichtern. Die **Reception** wiederum braucht eine Tochter, die zuverlässig, unerhört freundlich und geduldig ist, die Erfahrung in der engl. und franz. Korrespondenz mitbringt und bereit ist, überall mit-zuhelfen. Die Tochter am **Buffet** müsste Ruhe und Übersicht bewahren können und Sinn für Ordnung und Sauberkeit haben.

Töchter, die sich von unseren Zeilen angesprochen fühlen und sich von einer anspruchsvollen Arbeit herausfordern lassen, schreiben bitte unter Beilage von Bild und Referenzangaben an Frau Elfie Casty, Hotel Landhaus, 7299 Laret-Davos (zwischen Klosters und Davos). Bitte nicht anrufen.

Hotel Moy
3653 Oberhofen/
Thunersee

90 Betten

sucht für Sommersaison,
Eintritt Anfang/Mitte Mai,

**Sekretärin/
Réceptionistin
Hotelfachassistentin
Chef de rang
Saaltöchter
Saakellner
Zimmermädchen
Commis de cuisine
Küchenburschen
Officemädchen
Lingerlemädchen
Hausburschen
Hotelpraktikantin**

Bewerbungen mit Zeugniskopien und Foto an die Direktion.

2232



Wir suchen nette(n), freundliche(n)

**Serviertochter oder
Restaurationskellner**

Eintritt nach Übereinkunft. Guter Verdienst nebst geregelter Arbeitszeit.

Fachkundige Person wende sich an:
Th. Gerber
Postfach 124, 3000 Bern 7
Telefon (031) 22 11 33

1046



Rest. Rosenberg
6300 Zug

Wir suchen in unser Spezialitäten-Restaurant auf den 1. März eine versierte

**Restaurationstochter
oder -kellner**

Wir sind ein junges Team und würden uns auf Ihren Anruf freuen.

Frau Erni-von Rickenbach
Tel. (042) 21 71 71

P 25-12974

VULPERA HOTELS 7552 Vulpera

Hotel Waldhaus
Hotel Schweizerhof

suchen für die kommende Sommersaison (ab zirka 15. Mai) folgende Mitarbeiter(innen):

Generalgouvernante

**Service: Chef de rang
Commis de rang**

**Küche: Chef de partie
Commis de cuisine**

Loge: Büropraktikant(in)

Wir bieten Ihnen vorzügliche Arbeitsbedingungen und vielseitige Sportmöglichkeiten.
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Vulpera Hotels AG
7552 Vulpera

2602



Cresta Hotels
Davos

Neue, moderne Hotels in zentraler Lage von Davos, 180 Betten, 2 Restaurants, 2 Hotel-Bars, 2 Swimming-pools, Sauna, Solarium, Coiffeursalon.

Wir suchen ab 1. April 1978 oder nach Übereinkunft in Jahresstelle eine

1. Réceptions- Sekretärin

Sie finden bei uns eine interessante, abwechslungsreiche und selbständige Tätigkeit in modern eingerichtetem Betrieb.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto sind erbeten an

Albert Bachmann
Direktor der Cresta-Hotels
7270 Davos Platz
Tel. (083) 3 41 03

2684

GESUCHT
Chef/cheffin de service

Direktionsablösung
Verlangt werden:
gute Fachkenntnisse
Erfahrung in der Personalführung
Organisationstalent
Sprachkenntnisse
Entsprechende Entlohnung

Interessenten melden sich
telefonisch oder schriftlich
bei der Direktion

ASSA 80-354

RESTAURANT
GRILL BAR
KONFERENZRAUME
HOCHZEITEN
SEMINARE
THERMALBAD
SAUNA
MASSAGE
AERODROME
TENNIS

**HOTEL WORBENBAD
WORBEN**
Telefon (032) 84 67 67

Sporthotel Pischa
7270 Davos Platz/GR

140 Betten - moderner Betrieb

sucht auf zirka 20. Juni 1978 oder nach Übereinkunft

**Chef entremetier
Commis de cuisine-
Tournant
oder tüchtigen
Jungkoch**

Offerten mit Foto und Lohnansprüchen an
W. Altorfer, Dir.
Hotel Pischa, 7270 Davos Platz.

2827

Grand Hotel Regina 3818 Grindelwald

sucht für lange Sommersaison 1978

**Chef de partie
Commis pâtissier
Commis de cuisine
Personalkoch oder -köchin**

Eintritt 1. April oder 1. Mai nach Vereinbarung.
Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an die Di-
rektion. 2022



GOLDENES KREUZ GERZENSEE

In unser bestrenommiertes Erstklasshotel-
Restaurant suchen wir in Jahres-, evtl. Sais-
onstelle

Garde-manger

Eintritt: sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter

für Rôtisserie (gepflegter A-la-carte-Service)

Eintritt: April/Mai 1978

Offerten sind zu richten an:

Herbert Huber, Direktor
Telefon (031) 98 08 36 2288

HOTEL BAD SCHACHEN

D 899 Lindau-Bodensee

Hotel allerersten Ranges mit 200 Betten sucht ab
Anfang April für lange Sommersaison (bis Ende Ok-
tober):

Empfangskassierer(in)

(NRC 42)

Journalführerin

(NRC 42)

Chef-saucier Chef de rang Commis de rang

Offerten an

HOTEL BAD-SCHACHEN
D 899 Lindau-Bodensee 2562



Bes. Fam. H. Meler-Weiss
Ausk. u. Prosp.
Tel. (031) 90 16 11
1711 Schwefelberg-Bad

Welcher qualifizierte, dynamische

Küchenchef

möchte einen neuen Aufgabenbereich in
einem gepflegten Kurhotel in alpiner Lage
(1400 m) übernehmen?

Unser bisheriger Küchenchef verlässt uns
nach 10jähriger Tätigkeit, um sich selbst-
ständig zu machen. Die Aufgaben des
«neuen Meisters in seinem Fach» sind sehr
vielseitig und interessant.

Wir bieten:
Dauerstelle mit zeitgemässer Entlohnung.
Möglichkeit der Mitarbeit der Frau in der
ihr entsprechenden Sparte. Fortschrittliche
Sozialleistungen und ein angenehmes
Arbeitsklima.

Eintritt:
ca. Mitte Mai

Sollten Sie sich für diesen Posten interes-
sieren, erwarten wir gerne Ihre Bewer-
bung mit den üblichen Unterlagen oder
Ihren Anruf. 2535

hotel
kurhaus
schwefelbad
Schweiz Berner Oberland 1400 m ü. M.

hôtel du midi genève

Ein guter Tip für junge Töchter

Erstklasshotel im Zentrum der Stadt an
der Rhone sucht für lange Sommersai-
son, eventuell auch Jahresstelle, Ein-
tritt Mitte oder Ende April,

Hotelbetriebs- Assistentinnen

für Etagen, Service und Buffetdienst
sowie

Restaurationstöchter

mit abgeschlossener Lehre,
für unseren vielseitigen Sommerbe-
trieb, Brasserie, Coin du Gourmet, Ter-
rasse und Taverne Suisse. Gelegenheit
für Besuch von Intensivfranzösisch-
kurs vorhanden.

Bildofferten erbeten an:

Peter Trottmann
Hotel du Midi
Place Chevelu 4
1211 Genf 1
Telefonische Auskünfte erteilt:
Frau M. Holzer
Telefon (022) 31 78 00, Intern 113 2297

HOTEX

LE spécialiste des places saisonnières:
toujours du travail disponible!

HOTEX 11, rue du Mt-Blanc
1211 Genève 1 - Tél. 022/32.92.94

Hotel Belvedere 3818 Grindelwald

sucht für Sommersaison

Saucier Lingère

(Mithilfe Etage)
Eintritt Anfang Juni oder
nach Übereinkunft

Unterlagen mit Lohnan-
spruch an
Familie Hauser 2345

In unser modernes Stadthot-
el suchen wir zuverlässige,
sprachkundige

Réceptionistin

für Empfang, Telefon und
Kassa.
Angenehmes Arbeitsklima,
5-Tage-Woche.

Offerten an

Hotel Linde, 5400 Baden,
Tel. (056) 22 53 85,
Hrn. Hübscher oder Frau
Wanner verlangen.
OFA 111.124.966

Golf Club in Schönenberg

suche für Restaurant ab
15. April bis Ende Oktober
freundliche, flinke

Serviertochter

- guter Verdienst und gere-
gelte Freizeit.

Tel. ab 18 Uhr (01) 729 96 09
oder Bewerbung an
P. Frei
Vordere Seiten 9
8811 Hirzel 2420

Hostellerie du Vignier 1631 Avry-Devant-Pont (Lac de la Gruyère)

demande de suite ou date à
convenir

**1 chef de cuisine
1 jeune cuisinier
1 garçon ou
filie de salle**

qualifié(e) 2624
Téléphone (029) 5 21 95

Cherchons pour notre rôtis-
serie très bon

sommelier

(service à la carte et ban-
quet)

Hôtel des Trois Rois
2400 Le Locle
Téléphone (039) 31 65 55 2683

Hotel Parnass 3920 Zermatt

Wir suchen für nächste Som-
mersaison

Alleinkoch Saalkellner/-tochter

Offerten mit den üblichen
Unterlagen an
W. Noll
Telefon (028) 7 74 96 2649

Hôtel de l'Ancre Genève

cherche pour entrée immé-
diate ou date à convenir:

secrétaire d'hôtel

pour réception et administra-
tion, ayant formation hôtelière

éventuellement

secrétaire débutant(e)

Faire offre manuscrite avec
photo, présentation de salaire à
la direction

Hôtel de l'Ancre
34 rue de Lausanne
1211 Genève 2 2613

Gesucht für kommende Som-
mersaison, Juni-Oktober, in
neues Bergrestaurant

Serviertochter Haus- und Officekocher

nur Tagesbetriebe.

Offerten an

Familie R. Schmid
Bergrestaurant Sesselbahn
9658 Wildhaus
Tel. (074) 5 12 24 2584

Erstklasshotel in Lech am Arlberg

Österreich

sucht ab Sommersaison für
längere Dauer einen fähig-
keitsstarken, gut ausgebil-
deten

Küchenchef

Persönliche Besprechung
über Aufgabenbereich, Ver-
antwortung und Entlohnung
ab sofort erwünscht.

Offerten erbeten unter Chif-
fre 2605 an Hotel-Revue,
3001 Bern.

Hotel-Restaurant Wartmann, Winterthur

Alteingesessener, traditi-
onsreicher Stadtbetrieb sucht in
neue, moderne Küche zu
kleiner Brigade einen zuver-
lässigen

Sous-chef/Saucier

zur Unterstützung des Chefs.

Sowie jüngeren

Entremetier oder Koch/Pâtissier

Jahresstelle, gute Entlöh-
nung, Zimmer im Hause.

Melden Sie sich bitte bei

M. Wartmann
Restaurant Wartmann
am Bahnhof
8400 Winterthur
Telefon (052) 22 60 21
M + S 178

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ

Flims

1100 m - 2800 m

Hotel-Restaurant Chesa Garsi

Wir suchen für Sommersai-
son, Juni bis Oktober,

2 Serviertöchter

Offerten an

Alex Eigenmann,
Tel. (081) 39 23 38. 2379

Gesucht in kleines Spezial-
itäten-Restaurant zuverlässi-
ger, tüchtiger

Koch

Angenehmes Arbeitsklima,
jedes 2. Wochenende frei,
guter Lohn.

Hôtel Linde, 5400 Baden
Telefon (056) 22 53 85
Frau Wanner oder Herr Hüb-
scher verlangen.
OFA 111.124.966

Gesucht freundliche, im
Speisesevice gewandte

Serviertöchter

Hoher Verdienst, 5-Tage-
Woche.

Familie Graf
Restaurant Waldegg,
5737 Menziken
Telefon (064) 71 15 43 2796

melpopole

CH-3800 Interlaken Tel. 038 21 21 51



Wir suchen ab Mitte April/Anfang Mai für
lange Sommersaison und in Jahresstellen er-
fahrene und sprachkundige Mitarbeiter:

Réceptionistin (Buchungsmaschine)

Telefonistin Mithilfe an der Réception

Chef de rang- Restaurationskellner

für gepflegten A-la-carte-Service im
Restaurant «Charolais»

Kellner oder Serviertochter

für Getränke und Tellerservice im Metro-
Snack. Etwelche Sprachkenntnisse
erforderlich

Barmaid für Tagesbar

freundliche, sprachkundige Serviertochter
wird angelernt

Dancing-Kellner Buffetochter oder -bursche

mit Erfahrung

Lingerietöchter

modern eingerichtete Wäscherei-Glättere

Wir bieten geordnete Arbeitsverhältnisse bei
45-Stunden/5-Tage-Woche. Für Schweizer
und Ausländer mit B- oder C-Bewilligung
Jahresstellen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Personalbüro, Hotel Metropole
3800 Interlaken 2797

Hotel-Restaurant Wartmann Winterthur

Alteingesessener, traditionsreicher Stadtbetrieb,
Restaurant mit 90 und Bar mit 40 Plätzen, Saal für
verschiedene Anlässe, grosse Sommerterrasse und
Garten.

Da unser langjähriger Chef sich selbständig
machen will, suchen wir auf Frühjahr 1978 in
Jahresstelle

Küchenchef

zu kleiner Brigade.

Wir erwarten:

- Fundierte Fachkenntnisse für eine gepflegte, abwechslungsreiche Küche sowohl für kleine Imbisse als auch für A-la-carte- und Bankett-Service.
- Eine wirtschaftliche Küchenführung.
- Führungseigenschaften und Bereitschaft, Lehrlinge fachgemäss auszubilden.
- Selbstständigkeit im Einkauf von Fleisch und Frischwaren.

Wir bieten:

- Den Anforderungen entsprechendes Gehalt
- Die Möglichkeit, mit einer neuen Brigade anzufangen.
- Die Möglichkeit, im Hause eine 4-Zimmer-Wohnung zu beziehen.
- Die Möglichkeit, die Frau ebenfalls im Betrieb mitarbeiten zu lassen.

Im gleichen Betrieb zu sofortigem Eintritt suchen wir

Sous-chef saucier

zur Unterstützung des Chefs
sowie tüchtigen

Entremetier oder Koch/Pâtissier

Bewerbungen für den Küchenchefposten bitte
schriftlich mit Zeugnisabschriften, sonst
Telefon (052) 22 60 21

W. Wartmann, Hotel/Restaurant Wartmann
Paulstrasse 2, 8400 Winterthur M + S 178

Hotel Edelweiss 6356 Rigi-Staffelhöhe

Wir suchen für kommende Sommersaison
oder Jahresstelle noch folgende Mitarbeiter:

Serviertochter

(Anfängerin wird angelernt)

Küchenbursche Zimmermädchen Haus-Officebursche Lingerie-Wäscherin

(auch Ehepaare)

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit den üblichen
Unterlagen an

A. Egger, Hotel Edelweiss
6356 Rigi-Staffelhöhe
Telefon (041) 83 11 33 2802



Sunstar Hotel Lenzerheide

Ein modernes, zentral gelegenes, sportliches Ersklasshotel mit 170 Betten, Restaurant, Terrasse, Bar, Hallenbad, Sauna

Wir suchen für die kommende Sommersaison von Ende Mai bis Mitte Oktober (bei Zufriedenheit ist Winter-Engagement möglich) folgende Mitarbeiter:

- Saal:** **Saaltochter oder Kellner**
- Restaurant:** **Restaurationstochter oder Kellner**
- Etage:** **Zimmermädchen Portier** (mit Führerschein)
- Bar:** **Barmald oder Barman**
- Richten Sie bitte Ihre schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen an:
Sunstar Hotel, 7078 Lenzerheide
Telefon (081) 34 24 91 2889

Tessin

Hotel Losone bei Ascona

sucht für Sommersaison März bis Oktober
Buffetdame
Chef saucier
Chef de partie
Hotelpraktikantin

Orientierung Hotel 1. Klasse
100 Betten
Spezialitätenrestaurant
Bar/Dancing
Casa Rustica

Offerten an
Familie Glaus-Somaini
Albergo Losone
6818 Losone
Telefon (033) 35 01 31



Hotel-Restaurant Bellevue Fischgrill Iseltwald

Die Perle am Brienzsee
CH-3307 Tel. 036 45 1110

Auf Frühling 1978 suchen wir in unser bekanntes Spezialitätenrestaurant in schönster Lage

Kellner und Servier-töchter

in lange Sommersaison.

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team sowie fortschrittliche Entlohnung.

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten sind zu richten an

Hotel Bellevue
3807 Iseltwald bei Interlaken
Tel. (036) 22 99 23 (Herr oder Frau F. Kirchhofer verlangen!) 1806

Offerten sind zu richten an

Hotel Bellevue
3807 Iseltwald bei Interlaken
Tel. (036) 22 99 23 (Herr oder Frau F. Kirchhofer verlangen!) 1806

Hotel-Restaurant Bellevue Fischgrill Iseltwald

Die Perle am Brienzsee
CH-3307 Tel. 036 45 1110
Dienstag ganzer Tag, Mittwoch bis 18.00 Uhr geschlossen



Hotel-Restaurant Bellevue Fischgrill Iseltwald

Die Perle am Brienzsee
CH-3307 Tel. 036 45 1110
Dienstag ganzer Tag, Mittwoch bis 18.00 Uhr geschlossen

Hotel-Restaurant Grill Ermitage
3718 Kandersteg bei der Sesselbahn
Geschmiesene sucht für lange Sommersaison ab Anfang Mai

Alleinkoch
(Pâtisseriekenntnisse erwünscht)

Hotelpraktikantin
(Service)

Buffettochter

Offerten bitte an
Fam. W. Hirschi
Tel. (033) 75 15 12 2926

Hotel-Restaurant Grill Ermitage
3718 Kandersteg bei der Sesselbahn
Geschmiesene sucht für lange Sommersaison ab Anfang Mai

Alleinkoch
(Pâtisseriekenntnisse erwünscht)

Hotelpraktikantin
(Service)

Buffettochter

Offerten bitte an
Fam. W. Hirschi
Tel. (033) 75 15 12 2926



Wirtshaus Am Grauholz

3063 Ittigen/Bern, Fam. R. Günter
Tel. 031/57 45 25
Ihr Treffpunkt an der A 1

Gesucht auf 1. April oder nach Übereinkunft in mittlere Brigade

jungen Koch
in Jahresstelle.
Bitte rufen Sie uns an und verlangen Sie Herrn Wisler (Küchenchef) oder Herrn Günter
P 05-9726

Tessin Hotel Dellaria 6612 Ascona

sucht für lange Sommersaison (Eintritt Mitte März/Anfang April)

● **Commis de cuisine**
● **Jungkoch**

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen an die Direktion
Tel. (093) 35 11 21 2883

Tessin Hotel Dellaria 6612 Ascona

sucht für lange Sommersaison (Eintritt Mitte März/Anfang April)

● **Commis de cuisine**
● **Jungkoch**

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen an die Direktion
Tel. (093) 35 11 21 2883

Stellengesuche Demandes d'emploi

Dipl. Hostess

Deutsch, Französisch, Englisch und entsprechende Allgemeinbildung, sucht Stelle ab sofort.

Heidrun Pohl
1724 Ferpicloz
Tel. (037) 33 16 01
ASSA 81-30139

Hoteliers suisses

(couple) dipl. E.H.L. 15 ans d'expérience, capables de travailler seuls avec quelques aides, cherchent gérance ou participation d'hôtel saisonnier, universitaire, résidences à but social, instituts, auberges de jeunesse, centre de vacances, camping et caravaning. Disponible dès le 15 avril, tel. (025) 5 92 03 2884

Junges Paar mit gut fundierten Kenntnissen und langjähriger Erfahrung im In- und Ausland sucht Stellung als

Sie: Schweizerin 26 Jahre, als

Tourmente/Service/Bufet/ Réception

Er: Deutscher, 31 Jahre, als

Chef de service/Aide du patron

Jahresstelle bevorzugt. Wenn möglich Berner Oberland.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 2895 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junge, initiative Tochter, die sich weiterbilden möchte, sucht neuen, verantwortungsvollen,

interessanten Wirkungskreis

auf 1. April oder nach Übereinkunft (auch im Ausland). Habe die kaufm. Lehre absolviert, die englische Sprache erlernt, im Service gearbeitet und als letztes war ich als Réceptionistin tätig. Bin im Besitz eines Diploms einer Hotelschule.

Gerne erwarte ich Ihr ausführliches Angebot unter Chiffre 2838 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Sekretärin, 22, D, E, F, mit einjähriger Handelsschule, sucht Stelle als

Réceptionistin oder Hotelsekretärin

mit Möglichkeit NCR-Kenntnisse zu erwerben.
Eintritt 15. April/1. Mai.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 2831 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Versierte, selbständige

Barmald

sucht neuen Wirkungskreis. Zürich und Umgebung bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 2839 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Im Raume Locarno, Ascona, Brissago suchen zwei junge Schweizerinnen mit abgeschlossener Lehre

Stelle in Hotelfach

(Buffet oder Zimmer). Eintritt zirka Mitte Mai oder nach Vereinbarung.
Offerten unter Chiffre 2844-307 388 an Publicitas, 8021 Zürich.

Schweizerin mit Fähigkeitsausweis, langjähriger Erfahrung im Gastgewerbe, 4sprachig, sucht neuen Wirkungskreis als

Aide du patron Governante evtl. als Gerantin

Offerten sind erbeten unter Chiffre 2791 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junge Schweizerin, 20 (im Gastgewerbe, ausgewachsen), sucht Stelle in mittel-grossem Hotel als

Büroangestellte

evtl. kombiniert mit Hilfs-governante, Bürolehre mit Abschluss. Eintritt 1. Mai, evtl. früher.

Offerten erbeten unter Chiffre 2790 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Jeune étudiant française, 28 ans, connaissant le service, cherche pour quelques mois place en Suisse romande en qualité de

sommelier

Langues: français, anglais et Italien. Libre tout de suite.

S'adresser au no de téléphone (066) 22 51 08. ASSA 93-43301

Wir suchen

Er: Commis de cuisine

mögl. Arbeitsbeginn Mitte Juni

Sie: Serviceangestellte

(SHV geprüft) Arbeitsbeginn 1. Mai.

Wir freuen uns auf Ihre Offerte
Marianne Kleiner, Sunstar Hotels
7078 Lenzerheide 2704

Deutscher, 31 Jahre, mit langjähriger Erfahrung im Hotel und Gaststättengewerbe sucht:

Service-Aushilfsstelle

vom 15. April bis 31. Mai
Tel. (030) 4 28 90 2896

Für den Winter verpflichtete Sous-Directrice sucht für den Sommer verantwortungsvolle

Beschäftigung

In der Schweiz oder im Ausland.

Schweizerin, 27jährig, sprachkundig, Mehrjährige Erfahrung in allen Sparten eines Erstklasshotels.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 2742 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Suche ab zirka April 1978 Stelle als

Aide-directrice/ Betriebs-assistentin

vielseitig, verlässlich, verantwortungsvoll.

Offerten unter Chiffre 2941 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Jeune cadre (23 ans), école hôtelière, diplôme de commerce, français, anglais, allemand, anglais, cherche:

poste à responsabilités

en Suisse ou à l'étranger. Libre dès le 6 mars 1978.

Faire offres sous chiffre 2393 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Italienisches Ehepaar

sucht auf 1. Mai 1978 Arbeit (auch Ausland möglich) als: Er: Hotelier oder Privatchauffeur
Sie: Serviertochter oder Hausangestellte

Offerten unter Chiffre OFA 3073 Mo an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 7500 St. Moritz.

Schweizer, 28, gelernter Koch, in allen Sparten der Hotellerie ausgebildet, sucht

interessante Stelle

Offerten erbeten unter Chiffre 2914 an Hotel-Revue, 3001 Bern

Schweizer, 67 Jahre alt, seriös, arbeitssam und zuverlässig, sucht Anstellung über den Sommer als

verantwortliche Person

für Überwachungs-, Reinigungs- sowie Unterhaltsarbeiten in Schwimmbad – Camping – Golf – Feriendorf. Mithilfe der Ehefrau möglich.

Offerten erwarten gerne:
Hans Furrer
c/o Fam. Helman, Werkstrasse 19
8636 Wald 2724

Schweizerin, 24, Hotelfachschulabsolventin, D, F, E, NCR-42-kundig, sucht Stelle als

1. Réceptionistin/Sekretärin

Zürich und Umgebung bevorzugt. Eintritt per 1. Juni 1978.

Offerten unter Chiffre 2775 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hôtelier Suisse, 5 langues, actif, esprit d'initiative, très bonne expérience questions administration, organisation, F. + B., marketing, personnel, gestion (patente), recherche poste à responsabilités comme

assistent de direction direction ou gérance

à Genève.
Ecrire sous chiffre 2683 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Barmald

Schweizerin, mit guten Fach- und Sprachkenntnissen, sucht Stelle. Eintrittsdatum Mitte Mai oder nach Übereinkunft.

Offerten erbeten unter Chiffre 2789 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Versierter Barman

mit Int. Erfahrung, 36 J. (Deutscher), Sprachen: E, F, I, Sp. und Deutsch, zurzeit noch in Deutschland tätig, sucht passende Stelle für Sommersaison, evtl. Sommer/Winter.

Angebote mit Verdienstmöglichkeiten an:
G. E. Guminski
Zugspitzstr. 70a
D-108 Grünau
2786

Junger Schweizer mit Praxis in Service und Reception (Hotelfachschule Luzern) sucht Stelle als

Réceptionist oder Kassier

Raum Tessin bevorzugt.
Heinz Wehrle
Bleichstr. 20
6003 Luzern
Tel. (041) 42 10 58 2886

Stellengesuche Demandes d'emploi

Jüngeres, im Gastgewerbe bestausgewiesenes

Direktionsehepaar

sucht nach Übereinkunft neuen Wirkungskreis im Raume Zürich durch Leitung/Übernahme eines grösseren Restaurationsbetriebes.

Sie erreichen uns unter Chiffre 2728 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Dynamischer Schweizer, 30, in allen Sparten versierter Hotelfachmann, gelernter Koch, zuletzt tätig als Geschäftsführer, sucht

neuen Wirkungskreis

Mithilfe der Ehefrau erwünscht.
Stellenantritt auf Mai oder nach Übereinkunft.

Offerten bitte unter Chiffre 2530 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Ending assignment with a large hotel with important F & B Operation abroad

GENERAL MANAGER

looks forward to a new challenging position.

Has 10 years of international management experience – VDH diploma, Cornell University Special Courses, fluent in English, German, French, Spanish, Italian, Swiss citizen, age 37, married with one child.

Availability negotiable.

Please send offer, which will be treated with the strictest confidence to No 2795 to Hotel-Revue, 3001 Bern.

Für Sommersaison 1978 suchen:
Sie, Schweizerin, 23, Handelsschule, Hotelfachschule, langjährige Erfahrung, D, E, I, F und
Er, Schweizer, 24, gelernter Koch, Hotelfachschule, langjährige Erfahrung, gute Kenntnisse in F, I, E in Südtalien oder Griechenland Stellen an der

Réception/Direktion und Küche/Service

Zuschriften unter Chiffre 2837 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gut ausgewiesenes

gastronomisches Team

sucht neuen Wirkungskreis in den Sparten Management (mehrjährige Erfahrung vorhanden), Einkaufsplanung, Küche (Küchenchef, Sous-chef, Chef de partie).

Interessante, verantwortungsvolle Posten im Ausland, vorzugsweise Übersee, sind zu offerieren unter Chiffre 2792 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Er: Junger **Réceptionist/ Sekretär**

NCR 42, sehr gute Referenzen und mehrjährige Erfahrung
Sie: in allen Sparten bewanderte, junge

Gouvernante

(HFS), D, F, E, I, sehr gute Referenzen, suchen passende Stelle (evtl. auch in Österreich).

Offerten sind erbeten unter Chiffre 2533 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junges Schweizer-Paar sucht auf etwa Mitte Mai neuen Wirkungskreis im Raume Aargau/Zürich

Er: Alleinkoch

oder Koch in kleinere Brigade, 25 J. Beste Referenzen.

Sie: Réception:

oder evtl. Service, 20 J. D, Franz. und Engl.-Kenntnisse. Jahresstellen bevorzugt. Gleicher Betrieb nicht Bedingung. Wir freuen uns auf Ihre Antwort.

Offerten unter Chiffre G 303467 an Publicitas, 3001 Bern.

Stellengesuche Demandes d'emploi

Masseur

sucht Sommersaison-Stelle.

Offerten erbeten unter Chiffre 2650 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Insertatenschluss: Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

Stellengesuche Demandes d'emploi

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



K. BRUN Liegenschaftsverwaltung
Gérance immobilière
Bahnhofplatz 7 Place de la Gare
2501 Biel-Bienne ☎ 032 23 84 74

En Alsace
nous vendons près de Lucelle et en bordure de la route internationale

L'AUBERGE ST. PIERRE
Restaurant pour 60 personnes, 1 appartement de 3 pièces, 12 chambres meublées, terrasse, grande place de parc.
Elevate de truite possible.
Affaire très intéressante. Profitez du cours élevé du franc suisse.
P 06-2938

A vendre

agencement immobilière d'environ 30 chambres
de l'hôtel de Fribourg et le matériel d'exploitation du restaurant «Le Gambrinus».
S'adresser à
Monsieur R. Neuhaus
1, Pérolles, 1700 Fribourg
Téléphone (037) 22 25 22 2840

Junges Hotelfachehepaar, CH

ER: Koch, Kellner
Fähigkeitsausweis A

SIE: Hotelsekretärin
Sprachen: F, D, E, I
mit guten Erfahrungen im Gastgewerbe, suchen für die Wintersaison 1978/79 im Berner Oberland, Waadtland, evtl. auch im Ausland, ein kleines Hotel-Restaurant zu pachten. Kapital steht zur Verfügung. Diskretion wird zugesichert.
Offerten unter Chiffre 2890 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Villa
Zu verkaufen in Brissago an unverbauter Lage modern eingerichtet
mit Panoramablick auf See und Berge. 10 Zimmer mit fließendem Kalt- und Warmwasser, Grosser südlicher Garten, Pergola und Doppelgarage. Wohnraum Cheminée. Geeignet als Anlage für Privatbesitz, Arzt oder Hotel-Pension. Interessanter Preis.
Anfragen an Postfach 152, 6614 Brissago. ASSA 84-34300

Zürich
Hotel-Restaurant und Gartenterrasse
55 Betten, fast alle Duschen oder Bad mit WC (Telefon, Radio, Lift). 80 Restaurantplätze und 60 Terrassenplätze.
Erstklassige Lage im Zentrum.
Einmalige Gelegenheit für tüchtige, finanzkräftige Fachleute.
Solvente Interessenten erhalten Auskunft über Chiffre 2901 der Hotel-Revue, 3001 Bern.

3 1/2-Zimmer-Wohnung
auf 1. Mai 1978. Ruhige, sonnige Lage.
Solvente Interessenten wenden sich bitte unter Chiffre E 30883 an Publicitas AG, 4500 Solothurn.

Arbeiterrestaurant
Im Raume Basel oder Umgebung zu pachten oder zu kaufen gesucht
zirka 50-70 Plätze. Kapital vorhanden. - Offerten unter Chiffre R 03-350980 an Publicitas, 4010 Basel.

Solventes Hoteller-Ehepaar mit Barkapital und langjähriger Erfahrung sucht zu kaufen, eventuell zu pachten, auf Frühjahr 1979 oder nach Übereinkunft.
Hotel-Pension oder Hotel garni
40 bis 60 Betten, ohne Restaurationsbetrieb. Bevorzugte Gegenden Locarno-Ascona, Grindelwald Berner Oberland, Graubünden.
Vollständige Unterlagen bitte unter Chiffre 2813 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Café-Restaurant
100-120 places
Clarens-Montreux
à vendre ou à louer tout de suite ou à convenir.
Situation de 1er ordre, équipement et inventaire complet, éventuellement avec chambres d'hôtel.
Pour tout renseignement détaillé s'adresser à
Fiduciaire SA de la Société suisse des hôteliers
18, Rue de la Gare,
1820 Montreux
téléphone (021) 61 45 45. 2748

Wir suchen nach langjähriger erfolgreicher Tätigkeit in erstklassigen Direktionsstellen ein

Hotel-Restaurant
zu pachten, eventuell zu kaufen.
Offerten bitte unter Chiffre 2596 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Für Kauf und Verkauf sowie Miete und Vermietung von
gastgewerblichen Betrieben:
HOTEL-IMMOBILIEN-ZÜRICH AG
Ältestes Spezial-Treuhandbüro für das Gastgewerbe
Seidengasse 20, 8023 Zürich 1
Telefon (01) 211 60 62

Als Schweizer Hotelunternehmen suchen wir
Bauland oder Althotels mit grossem Umschwung
in erstklassigen 2-Saison-Berg-Kurorten.
Wir sichern äusserste Diskretion zu.
Bitte senden Sie Ihre Unterlagen mit möglichst detaillierten Angaben an
SUNSTAR-HOLDING AG
Waldenburgerstrasse 1, 4410 Liestal
P 03-1844

Entreprise cherche à louer à l'année un
établissement hôtelier
dans les Alpes Valaisannes ou Vaudoises, pour l'organisation de camps de vacances pour ses collaborateurs et leurs enfants.
Capacité: 100 lits, 30 chambres au minimum.
Locaux annexes permettant l'organisation de séminaires, de travaux pour les enfants, etc.
Faire offres détaillées sous chiffres 2572 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Partner/Teilhaber
gesucht für sehr interessanten **Hotelneubau in der Westschweiz**.
In Frage kommt auch Hoteldirektor. Grösseres Eigenkapital bereits vorhanden. Strengste Diskretion zugesichert.
Anfragen erbeten unter Chiffre 2283 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen in Sommer- und Winterkurort im Berner Oberland gutgelegene, ausbaufähige, grössere
Hotel-Liegenschaft
Nur kapitalkräftige Interessenten wollen sich melden unter Chiffre 2815 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Erfahrenes Hoteller-Ehepaar sucht nach Übereinkunft

Direktion Pacht oder Kauf
eines Hotel-Restaurants.
Wir sind in allen Sparten des Gastgewerbes fachkundig, Sprachen D/F/E/J und solvent. Als Direktoren waren wir in verschiedenen Hotels erfolgreich tätig. Wir verstehen es, Mitarbeiter optimal zu führen, den Geschäftserfolg und die Rentabilität als Ziel anzustreben.
Offerten erbeten unter Chiffre 2920 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen ältere, kürzlich renovierte, ausbaufähige

Hotelliegenschaft im Emmental
40 bis 45 Betten, Restaurant, Konferenzräume, in unmittelbarer Dorfnahe an exponiertem Aussichtsstandort, alter Baumbestand, Umschwung nach Absprache (ca. 5000 m²)
Nötige Eigenmittel: ca. Fr. 400 000.-
BHG, Bau-AG für Handwerk und Gewerbe, Postfach, 3550 Langnau
Tel. (035) 2 15 58 P 05-2109

Einsiedeln
Altershalber verkaufen wir unser bestbekanntes
Hotel
mit 50 Betten.
Langjähriger Familienbesitz.
Ernsthafte Interessenten mit Eigenkapital erhalten Auskunft unter Chiffre 2567 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen
Hotel-Restaurant-Dancing
Zentrale Lage in Sommer- und Winterkurort des Berner Oberlandes.
● Hotel 40 Betten
● Restaurant 50 Plätze
● Terrasse 40 Plätze
● Rust. Stübel 45 Plätze
● Tabatière 30 Plätze
● Dancing 110 Plätze
Hoher Umsatz wird nachgewiesen. Einmalige Gelegenheit für tüchtige, finanzkräftige Fachleute. Sehr geeignet für Hotel-Restaurant-Kette. Mindestanzahlung Fr. 800 000.-
Solvente Interessenten erhalten Auskunft unter Chiffre H 20611 an Publicitas, 3001 Bern.

An Top-Lage einer schweizerischen Grossstadt verkaufen wir ein intimes, ruhiges, komfortables, persönlich zu führendes
la 100-Betten-Hotel
mit einem stadtbekanntem Feinschmecker-Restaurant und einem hübschen Bardancing. Der Betrieb ist in jeder Beziehung up to date und voll in Betrieb.
Ein sehr guter Ertragswert wird nachgewiesen (Gutachten der Schweiz. Gesellschaft für Hotel-Kredit SGH steht ernsthaften Interessenten zur Verfügung). Kurz: ein Geschäft für einen Vollblut-Hoteller-Restaurateur, der mit Lokal- wie mit Geschäftskundschaft umzugehen weiss.
Sehr gute Finanzierung durch Grossbank wird geboten.
Fachleute erhalten gerne Auskunft über Chiffre 119 der Hotel-Revue, 3001 Bern.

A remettre à Monthey (Valais)
Hôtel-Restaurant des Marmettes
Toutes possibilités peuvent être envisagées:
- location
- prise de participation
- achat
S'adresser sous chiffre 36-100087 à Publicitas, 1870 Monthey
Tel. (035) 2 15 58

Vorhänge Teppiche
bringen Stimmung und Behaglichkeit in Ihr Lokal.
MOBEL FABRIK GSCHWEND
3612 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

Ihr Hotelgast möchte zeigen, wo er seine Ferien verbrachte.
Ein Hotelprospekt in bunten Farben ist eine direkte Werbung für Sie.

Den Umbau
von A-Z planen und ausführen das können Sie ruhig uns überlassen!
MOBEL FABRIK GSCHWEND
3612 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

Les annonces de l'Hotel-Revue sont lues dans toute la Suisse.
Gästezimmer
wohlich, robust und pflegeleicht. Individuell mobliert durch
MOBEL FABRIK GSCHWEND
3612 Steffisburg
Telefon 033/37 43 43

gezielt inserieren ist besser!

Inserieren heisst informieren!
Erweitern Sie Ihren Kundenkreis in Hotellerie und Gastgewerbe mit einer gezielten Werbung in der Hotel-Revue, der offiziellen Fachzeitung des Schweizer Hoteller-Vereins.
Die Technische Beilage der Hotel-Revue behandelt das weitgespannte Gebiet der Hoteltechnik, deren Entwicklung im vollen Gange ist. Werben Sie deshalb nicht irgendwo für Ihre Produkte, sondern dort, wo Ihr Inserat von Fachleuten gesehen und gelesen wird, in der Hotel-Revue, dem Fachblatt für den Fachmann.
Inseratenverwaltung der Hotel-Revue
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern, Telefon (031) 46 18 81

Anschlagbrett Tableau noir



Schweizerische Fachkommission für das Gastgewerbe, Zürich

Methodikkurs 1978 für angehende Koch- und Köchinnenfachlehrer

Das Schweizerische Institut für Berufspädagogik veranstaltet in Zusammenarbeit mit der Abteilung für Berufsberatung des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit (BIGA) und der Schweizerischen Fachkommission für das Gastgewerbe (SFG) im November 1978 einen überregionalen Methodikkurs für angehende, nebenamtliche Koch- und Köchinnenfachlehrer an interkantonalen Fachkursen und Gewerbeschulen.

Beginn:
Montag, 6. November 1978, 8.30 Uhr

Ende:
Freitag, 17. November 1978, 17 Uhr

Ort:
Weggis, Hotel Alexander

Leitung:
H. Frei, Rektor, Luzern

Kosten:
Keine
Unterkunft in Zweierzimmern (soweit vorhanden Einzelzimmer).
Die Verpflegung während der ganzen Kursdauer (jedoch ohne Samstag und Sonntag) erfolgt durch den zur gleichen Zeit im Hotel stattfindenden internationalen Fachkurs für Kochlehrer.

Aufnahmebedingungen:
Bestandene Lehrabschlussprüfung als Koch. Mindestalter 24 Jahre.
Der Ausweis über die Lehrabschlussprüfung ist bei der Anmeldung vorzulegen oder einzusenden (Original oder Fotokopie).
In erster Linie werden Absolventen der höheren Fachprüfung für Küchenchefs und Interessenten für eine Fachlehrertätigkeit an interkantonalen Fachkursen berücksichtigt.

Fächer und Stunden:
Einführung, Zielsetzung der Berufsschule – Vom Wesen des Menschen – Psychologie des Jugendlichen – Ziele, Möglichkeiten und Grenzen der Erziehung – Lernpsychologie – Grundformen des Lehrens – Erfolgskontrolle – Planung und Organisation des Unterrichts – Sozialpsychologie – Gesetzliche Grundlagen – Hilfsmittel für den Unterricht – Unterrichtspraktikum.

Stundenplan:
je Montag bis Freitag 08.30–11.30 Uhr
14.00–16.00 Uhr

Mindestteilnehmerzahl:
12 Personen

Ausweis:
Die Teilnehmer, die den Methodikkurs lückenlos besuchen, erhalten einen Ausweis durch das Schweizerische Institut für Berufspädagogik.

Anmeldung:
bis spätestens 15. März 1978 mit besonderem Anmeldeformular bei der

SCHWEIZERISCHEN FACHKOMMISSION FÜR DAS GASTGEWERBE
Freikönigsstrasse 34, 8002 Zürich
Telefon (01) 201 72 22

Die Platzzahl ist beschränkt.
Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge Ihres Einganges berücksichtigt.



SPEZIALKURSE Frühjahr 1978

die günstigste Weiterbildungsmöglichkeit in der Zwischenzeit (für Mitglieder der Union Helvetica Preisermässigung)

BARMIXKURS 3. bis 14. April 1978

TRANCHIEREN und FLAMBIEREN 17. bis 21. April 1978

Spezialprospekt und Anmeldeformular sofort auf Verlangen

Telefon (041) 23 08 64
oder Postkarte an:

Schweizerische Hotelfachschule,
Postfach 1115, 6002 Luzern.

Schweiz. Hotelfachschule
Luzern



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Beginn der Frühlings-Schulhotelkurse SHV 1978 für Servicelehtöchter/Kellner, Hotelfachassistentinnen und Direktionsassistentinnen

Hotelfachassistentinnen

| Drei Könige Einsiedeln | Frühling | Herbst |
|---|--------------------|----------------------|
| Vorkurs I | 10.2.–11.2.78 | 6.10.–7.10.78 |
| Hauptkurs I | (5W) 12.2.–13.3.78 | (5W) 8.10.–11.11.78 |
| Lehrabschlussprüfung | 23.1.–26.1.78 | |
| Vorkurs II | 31.3.–1.4.78 | 13.11.–14.11.78 |
| Hauptkurs II | (5W) 2.4.–6.5.78 | (5W) 15.11.–21.12.78 |
| Lehrabschlussprüfung | keine | |
| Seehotel Terrasse Bönigen | | |
| Vorkurs I | 28.3.–29.3.78 | 29. 9.–30. 9.78 |
| Hauptkurs I | (4W) 30.3.–27.4.78 | (6W) 1.10.–11.11.78 |
| Lehrabschlussprüfung (im Europe Interlaken) | 29.3.–31.3.78 | |
| Vorkurs II | 28.4.–29.4.78 | 10.11.–11.11.78 |
| Hauptkurs II | (4W) 30.4.–27.5.78 | (6W) 12.11.–22.12.78 |
| Lehrabschlussprüfung | keine | |
| Waldhotel-National Arosa | | |
| Vorkurs | 14.4.–15.4.78 | 20.10.–21.10.78 |
| Hauptkurs | (5W) 16.4.–20.5.78 | (5W) 22.10.–25.11.78 |
| Lehrabschlussprüfung | 3.4.–8.4.78 | |
| Sporthotel Pontresina | | |
| Vorkurs | 21.4.–22.4.78 | 13.10.–14.10.78 |
| Hauptkurs | (5W) 23.4.–27.5.78 | (5W) 15.10.–18.11.78 |
| Lehrabschlussprüfung | 10.4.–15.4.78 | |
| Schweizerhof Zermatt | | |
| Vorkurs | 28.4.–29.4.78 | 3.11.–4.11.78 |
| Hauptkurs | (5W) 30.4.–3.6.78 | (5W) 5.11.–9.12.78 |
| Lehrabschlussprüfung | 17.4.–22.4.78 | |

Serviceangestellte

| | | |
|---|--------------------|----------------------|
| Hirschen Gunten | | |
| Hauptkurs I | (5W) 12.2.–13.3.78 | (5W) 8.10.–11.11.78 |
| Hauptkurs II | (5W) 9.4.–13.5.78 | (5W) 12.11.–16.12.78 |
| Lehrabschlussprüfung | 28.3.–1.4.78 | |
| Europe Interlaken | | |
| Hauptkurs I | (5W) 12.2.–13.3.78 | (5W) 8.10.–11.11.78 |
| Hauptkurs II | (5W) 9.4.–13.5.78 | (5W) 12.11.–16.12.78 |
| Lehrabschlussprüfung | 3.4.–6.4.78 | |
| Lindenhof Brienz | | |
| Hauptkurs | (4W) 9.4.–6.5.78 | (6W) 5.11.–16.12.78 |
| Lehrabschlussprüfung | keine | |
| Eden Splaz | | |
| Hauptkurs | (5W) 9.4.–13.5.78 | (5W) 8.10.–11.11.78 |
| Lehrabschlussprüfung | keine | |
| Regina Interlaken | | |
| Hauptkurs | (5W) 2.4.–7.5.78 | (5W) 22.10.–26.11.78 |
| Lehrabschlussprüfung | keine | |
| Wildstrubel Lenk | | |
| Hauptkurs | (5W) 16.4.–27.5.78 | (5W) 13.11.–9.12.78 |
| Servicekurs für Hotelfachassistentinnen | (2W) 15.5.–27.5.78 | |
| Lehrabschlussprüfung | keine | |

Kellner

| | | |
|---|-------------------|---------------------|
| Sauvage Meiringen | | |
| Hauptkurs I | (5W) 2.4.–6.5.78 | (5W) 5.11.–9.12.78 |
| Hauptkurs II | (5W) 7.5.–10.6.78 | (5W) 1.10.–4.11.78 |
| Lehrabschlussprüfung (im SH Europe, Interlaken) | 20.3.–23.3.78 | |
| Kreuz Meiringen | | |
| Hauptkurs | (5W) 2.4.–6.5.78 | (5W) 29.10.–2.12.78 |
| Lehrabschlussprüfung | keine | |
| Baer Meiringen | | |
| Hauptkurs | (5W) 2.4.–6.5.78 | (5W) 29.10.–2.12.78 |
| Lehrabschlussprüfung | keine | |

Direktionsassistentinnen

| | | |
|--------------------------|--------------------|---------------------|
| Stella Interlaken | | |
| Vorkurs | 20.3.–23.3.78 | 24.10.–27.10.78 |
| Hauptkurs | (5W) 27.3.–29.4.78 | (5W) 29.10.–2.12.78 |
| Lehrabschlussprüfung | 6.4.–7.4.78 | |

Hotel des Alpes Valdoises Glion

| | | |
|--|-------------------|---------------------|
| Cours préparatoire I (assistante d'hôtel) | 3.2.–4.2.78 | 22. 9.–23. 9.78 |
| Cours principal I (assistante d'hôtel, sommière, sommelier) | (6W) 5.2.–18.3.78 | (6W) 24. 9.–4.11.78 |
| Cours préparatoire II (assistante d'hôtel) | 7.4.–8.4.78 | 3.11.–4.11.78 |
| Cours principal II (assistante d'hôtel, sommière, sommelier) | (6W) 9.4.–20.5.78 | (6W) 5.11.–16.12.78 |
| Examens finals | | 18. 9.–22. 9.78 |

Albergo Monte Verità Ascona

| | | |
|---|--------------------|---------------------|
| Corso principale (assistente d'albergo, cameriera, cameriere) | (4W) 12.2.–11.3.78 | (6W) 5.11.–16.12.78 |
| Essami finali | | 2.11.–4.11.78 |

SCHWEIZER WIRTEVERBAND



Verhandlungstechnik

Wirkungsvolles Verhandeln
Erfolgreiches Mitarbeiter- und Kundengespräch

Immer wieder zeigt sich, dass das Gespräch, sei es mit Mitarbeitern, Gästen oder Lieferanten, entweder vernachlässigt oder schlecht angewendet wird. Da aber wirksame, zielgerichtete Führung ohne persönliche Kontakte – ohne das Gespräch – undenkbar ist, bieten wir ein entsprechendes Training an.

Kursziele

Nach Absolvierung dieses Kurses ist der Teilnehmer in der Lage,
● Überzeugend zu verhandeln und zu argumentieren, sowie eine gezielte Fragetechnik wirkungsvoll anzuwenden
● Grundsätze der Gesprächsführung und verschiedene Gesprächsarten im täglichen Geschäftsleben wirkungsvoll einzusetzen

Aus dem Kursprogramm

- Die Gesprächsvorbereitung
Gespräche zielgerichtet vorbereiten, durchführen und auswerten
- Verhandlungsgrundsätze und Verhandlungstechnik
- Beherrschen der Fragetechnik im Gespräch (Führe ich das Gespräch, oder werde ich geführt?)
- Die Gesprächsvorbereitung
- Die Einwandbehandlung (Wie reagiere ich auf Einwände und wie gewinne ich Zeit zum Überlegen und Reagieren?)
- Schwierige Gespräche
- Gesprächsarten
Auftrags-, Kontroll-, Kunden- und Reklamationsgespräch, Anerkennungs-, bzw. Kritikgespräch

Referent

Martin Binder vom Institut IMAKA

Kursdauer

2 Tage
jeweils von 09.30 Uhr bis zirka 17.30 Uhr

Kursdaten

Montag und Dienstag 10./11. April 1978

Kursort

Institut für Management und Kaderausbildung IMAKA, Jungholzstrasse 43, 8050 Zürich

Kurskosten

Fr. 200.– inkl. ausführlicher Kursunterlagen

Individuelle, moderne, zielstrebige Service-Stufen-ausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe

Kursdokumentation, Spezialkursausweis

Auskunft, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverzüglich
Tel. (041) 44 69 55

BLÄTTLERS

Spezialfachschule

Service
20.3.–8.4.
19.6.–7.7.

Bar
6.3.–17.3.
1.5.–12.5.

**Flambieren/
Tranchieren**
10.4.–14.4./
29.5.–2.6.

Weinseminar
22.5.–26.5.

Chef de service
17.4.–28.4.

6000 LUZERN
Murbacherstrasse 16

HOSPRA
Fremdsprachen-Sekretär (-innen)

23 Wochen-Speziallehrgang
AUDIO-VISUELLE Lehrmethoden
CH-1054 Leyrain - HOSPRA S.A.
Telefon 025/6 25 24 - Prospekt anfordern
Sommersemester - Wintersemester

Hotel-Fernkurs

Sie lernen zu Hause, in der Freizeit, wann es Ihnen am besten passt. Sie halten engen Kontakt mit Praktikern aus der Hotelbranche, die Ihnen in jeder Beziehung raten und helfen. Und Sie machen zum Schluss eine Prüfung an unserer Fachschule in Zürich.

Tun Sie etwas für den Erfolg im Beruf. Unternehmen Sie etwas, um mehr zu wissen, mehr zu können, mehr zu leisten. Wenn Sie uns den nachstehenden Bon senden, dann informieren wir Sie kostenlos über das Kursprogramm.

Institut Mössinger AG, 8045 Zürich
Räffelstrasse 11, Telefon (01) 35 53 91

Kostenlose Information erbeten für neuen Hotel-Fachkurs.

Name _____

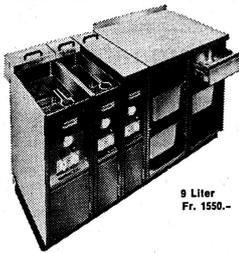
Strasse _____

Ort _____

Alter _____ 2086

Valentine-Friteusen nach Gastronom

Oelinhalt: 9, 12 und 18 Liter



9 Liter Fr. 1550.-

Beliebig kombinierbar. Einheiten von 20, 30 und 40 cm Breite
Gastronom: Höhe/Tiefe 85 x 60 cm oder 90 x 70 cm
Diese fahrbaren Typen nur noch in die Kombination einschleiben, sie passen zu allen Arbeitstischen usw.

Vollautomatische Oelklärung
einfachste Bedienung, spezieller Trockengangschutz
grosse Leistung, sehr günstiger Preis,
minimster Platzbedarf

Weiter liefern wir zu vorteilhaften Konditionen: Alle Lökon-Apparate, Wasgen, Aufschnittmaschinen, Kartoffelschälmaschinen, Wäschemangen.

HBZ-VALENTINE ZÜRICH
Generalvertretung und Service für die deutsche Schweiz
H. BERTSCHI, 8053 ZÜRICH
Sillerwies 14, Telefon (01) 53 20 08



Valentine-Friteusen

Standmodelle, freistehend ab Fr. 1370.-
Bassin-Inhalt 7-18 Liter
Spez. Trockengangschutz
Ausführung Chromstahl
Alle Bassingrößen beliebig kombinierbar
Tischmodell inox 5-6 Liter Fr. 490.-

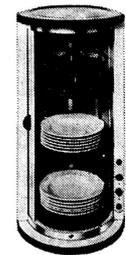
Tellerwärmer
VALENTINE-SERVOMAT
50 Teller
Inox, braun und crème
Standmodell und fahrbar
ab Fr. 680.-



S-1 9 L Fr. 1695.-



P-2 2x 6-7 L Fr. 2520.-



MODELL V-1

Steigen Sie um auf eine sorgenfreie Valentine für viele Jahre. Jede Valentine gibt es auch im vorteilhaften Valentine-Leasing. Vorteilhafte Eintauschmöglichkeiten. Verlangen Sie eine Offerte.

Wo informiert sich unser Hotelkader über Investitions- und Konsumgüter?

In der
hotel revue

Chambres d'hôtel avec le confort Regain de valeur et augmentation du chiffre d'affaires de votre hôtel - sans travaux coûteux

En un ou deux jours vos chambres d'hôtel sont équipées de douches, combinaisons douche/lavabo ou de salles de bain préfabriquées avec carreaux de céramiques véritables. Montage par nos spécialistes, sans dérangement pour votre hôtel. -Programme salles de bain préfabriquées, WC et douche- spécialement mis au point pour les hôtels. Fabrication sur mesures selon vos indications, en fonction de la place disponible. Revêtement extérieur livrable en différentes teintes de bois, convenant à votre installation. De plus: notre liste de références prouve combien nombreux sont les hôteliers perspicaces chez qui nos douches et salles de bain ont déjà fait leurs preuves.



Combinaison douche/lavabo (ou douche seulement)



▲ Salle de bain préfabriquée avec douche (ou baignoire), lavabo et WC. Parties frontales terminées avec portes.
Salles de bain préfabriquées REX - une idée pour la Suisse.

BON Veuillez m'envoyer gratuitement et sans engagement de ma part un exemplaire du catalogue du programme complet des salles de bain préfabriquées REX.

Nom: _____
Nom de l'établissement: _____
No postal/Lieu: _____
Rue: _____ No: _____
Téléphone: _____

A envoyer à: Rex-Electric - Bernstrasse 85 - 8953 Dietikon.

Bekanntschaft

Welche Dame wünscht einen seriösen, toleranten Mitarbeiter und

Lebenspartner

in ihren Betrieb?
Ich bin 43/170, vielseitig interessiert und unternehmungsfreudig. Diskretion ist selbstverständlich.

Offerten bitte unter Chiffre 2646 an die Hotel-Revue, 3001 Bern.

Ausbildung - Weiterbildung - Umschulung nach Mass

(Jugendliche und Erwachsene)

Sprach- und Sekretariatschule
1820 Montreux, Av. de Naye 15
Dir. Schusterbauer
Tel. (021) 62 08 80

2938

Hilfe

Welche Gerantin oder Serviertochter

möchte mir eine

echte Partnerin bei der Arbeit und ein guter Kamerad privat sein?

Heirat später erwünscht (Kind kein Hindernis), nicht über 30 Jahre.

Ich, Küchenchef, 29, ledig, sportlich, vielseitig und kameradschaftlich, suche Dich. Übernahme nächstens einen Betrieb. Dazu brauche ich dringend eine Frau. Bitte schreibe mir schnell ein Brieflein und Foto als Beilage, garantiert Diskretion.

Habe keine Hemmungen und schreibe mir schnell unter Chiffre 2855 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

SEEFAHER DIRNDL SUPER DISCOUNT SEEFAHER DIRNDL SUPER DISCOUNT SEEFAHER DIRNDL SUPER DISCOUNT



SEEFAHER DIRNDL SUPER DISCOUNT

5616 MEISTERSCHWANDEN, BOX 8
TEL. 064/54 31 33

Die prachtvollsten Stickerl-Dirndl kauft man am günstigsten im SUPER-DISCOUNT, grösste Auswahl der Schweiz! Bevor Sie ein Dirndl kaufen, vergleichen Sie unbedingt unsere Traummodelle und Preise. **Kein Kaufzwang! Keine Nachnahme!** Verlangen Sie noch heute eine unverbindliche **AUSWAHL** (Taillienmasse angeben).

SEEFAHER DIRNDL SUPER DISCOUNT SEEFAHER DIRNDL SUPER DISCOUNT SEEFAHER DIRNDL SUPER DISCOUNT